

Art.Nr.
3901314958 / 3901314959
AusgabeNr.
3901314850
Rev.Nr.
28/06/2017



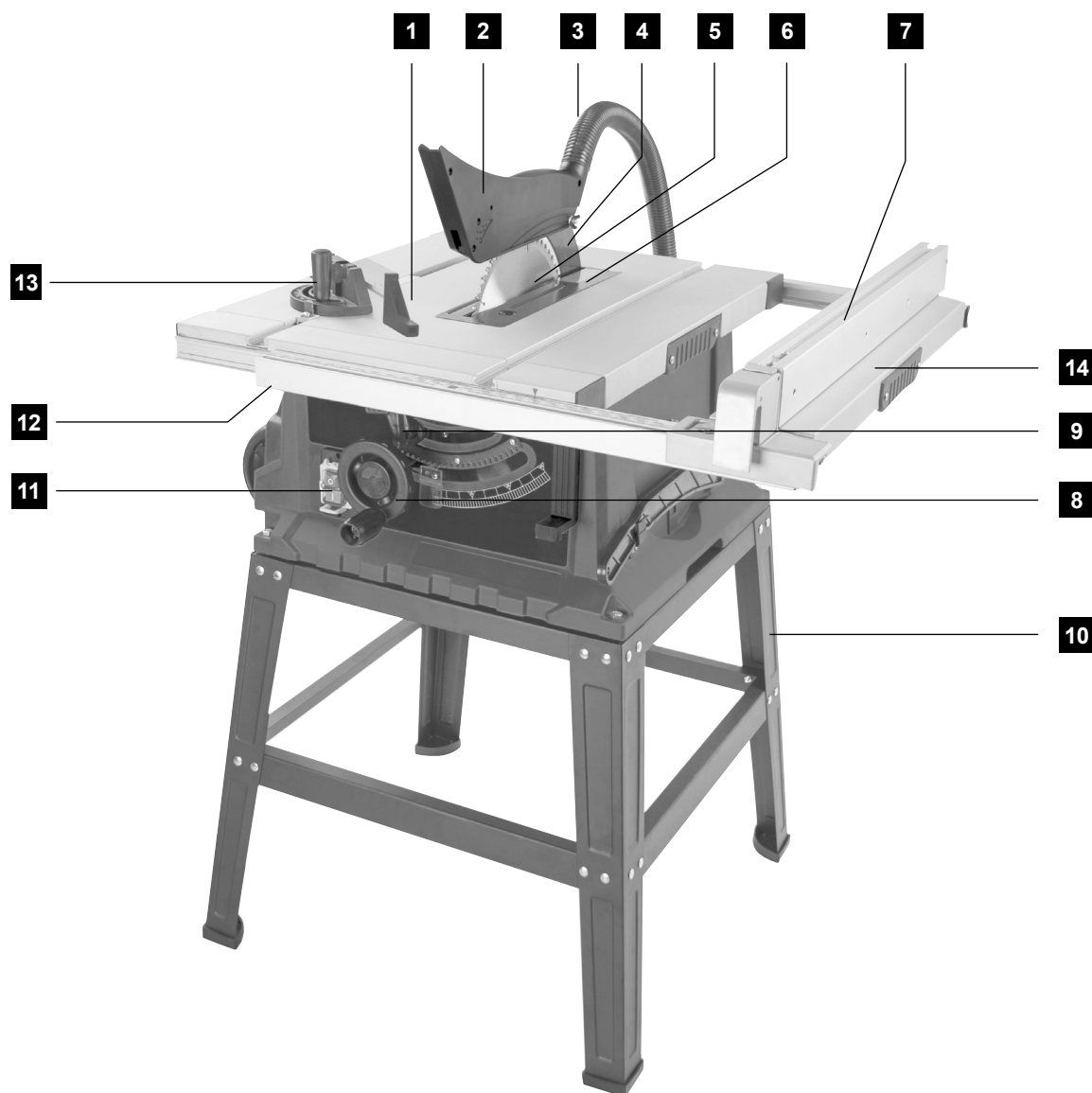
TS6000PRO

DE	Tischkreissäge Originalbetriebsanleitung	8-16
GB	Table Saw Translation of Original Operating Manual	17-25
FR	Scie circulaire sur table Traduction des instructions d'origine	26-34
IT	Sega circolare da banco La traduzione dal manuale di istruzioni originale	35-43
NL	Tafelcirkelzaag Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	44-52
SE	Bord Såg Översättning från den ursprungliga bruksanvisningen	53-60
NO	Bord Sag Oversettelse fra den originale bruksanvisningen	61-68
CZ	Stolová kotoučová pila Překlad originálního návodu k obsluze	69-76
SK	Stolová kotúčová píla Překlad originálu návodu na obsluhu	77-85
EE	Ketassaagpink Tõlkimine juhiseid	86-93
SI	Namizna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	94-102

ES	Sierra De Mesa Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	103-111
TR	Tablo Testere Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi	112-120
DK	Bord Sav Oversættelse af original betjeningsvejledning	121-128
HU	Fűrészasztal Az eredeti használati útmutató fordítása	129-137
FI	Poytasaha Käännös Original käyttöopas	138-145
IS	Tafla sá Þýðing á Original Notkunarhandbók	146-153
HR	Tablica pila Prijevod Original upute za uporabu	154-161
RS	Stona kružna testera Prevod originalnog uputstva za upotrebu	162-169
BIH	Tabela pila Prevođenje Original uputstvo za upotrebu	170-177
RU	Круглопильный станок с рабочим столом Перевод оригинального руководства по эксплуатации	178-187
BG	Настолен циркуляр Превод на оригиналното ръководство	188-195

DE 	Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	SK 	Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
GB 	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	SI 	Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujete s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
FR 	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	HU 	Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétké! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
IT 	Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.	HR 	Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
NL 	Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	CZ 	Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
ES 	Sólo para países de la EU ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	PL 	Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednimi w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
PT 	Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.	RO 	Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie preluate unei unități de reciclare.
SE 	Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.	EE 	Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
FI 	Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.	LV 	Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc daļi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
NO 	Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.	LT 	Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.
DK 	Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.	IS 	Aðeins fyrir lönd ESB. Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafraðan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.

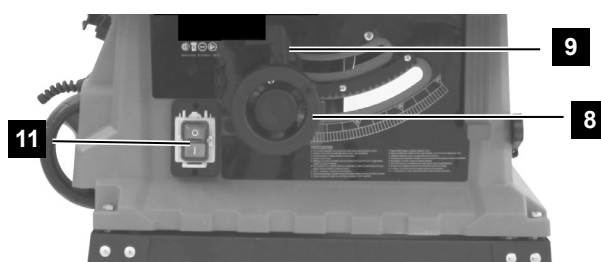
1

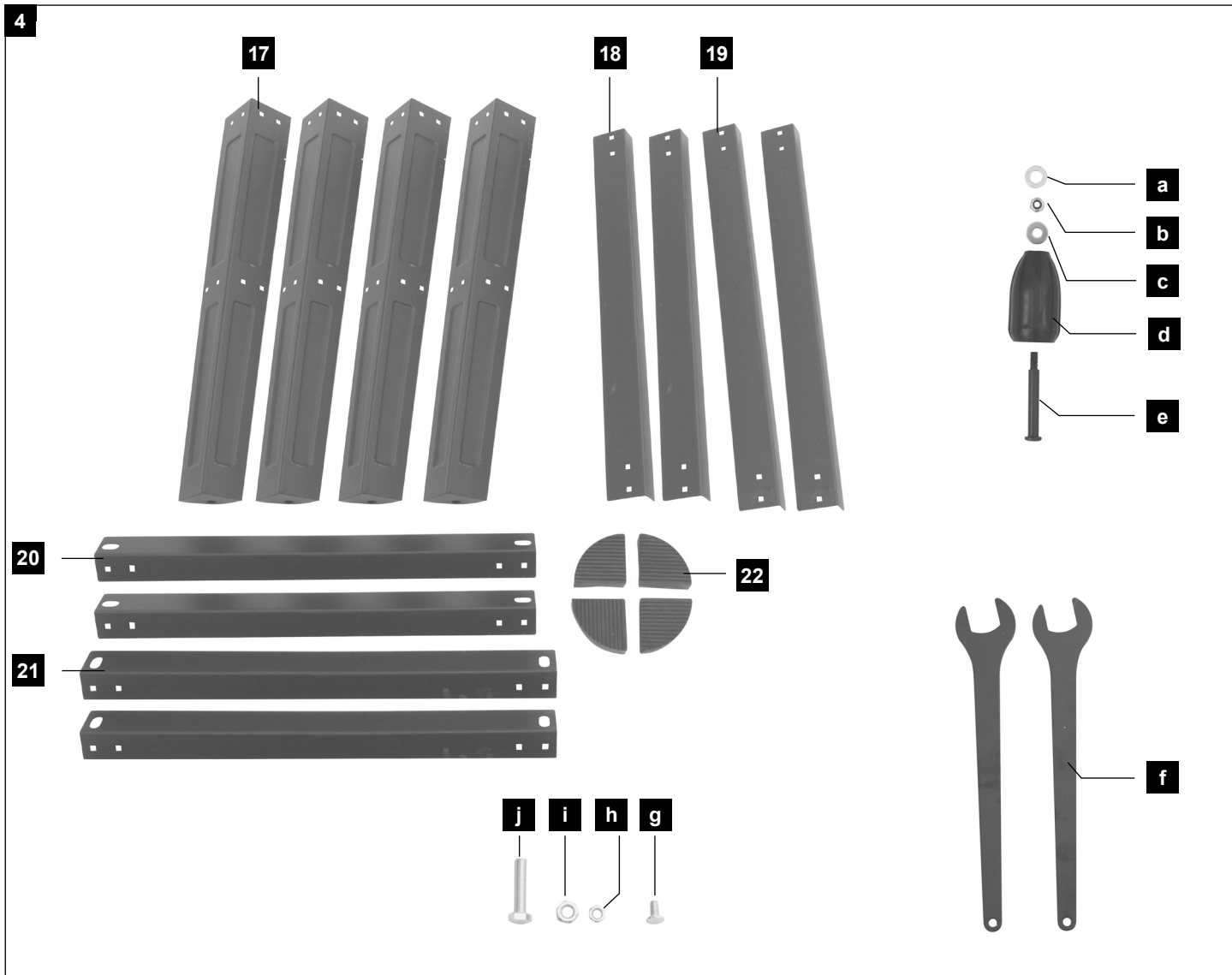


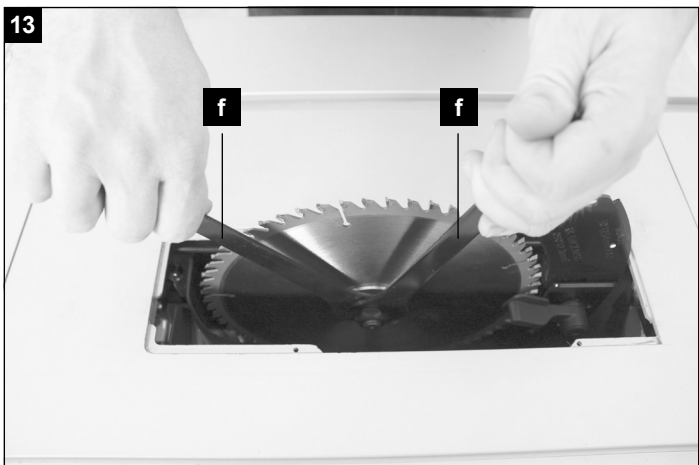
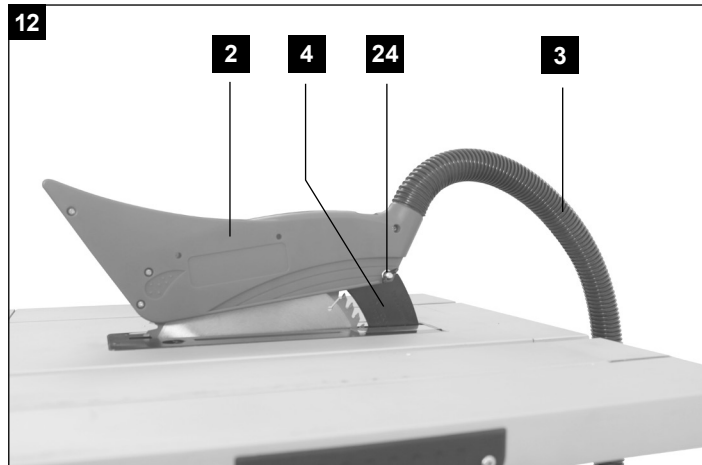
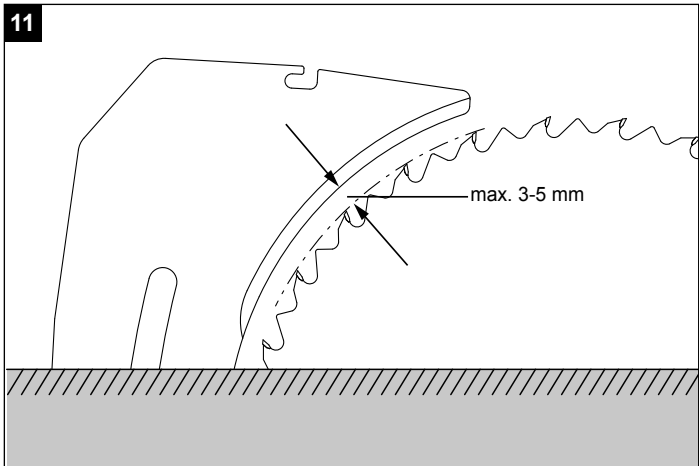
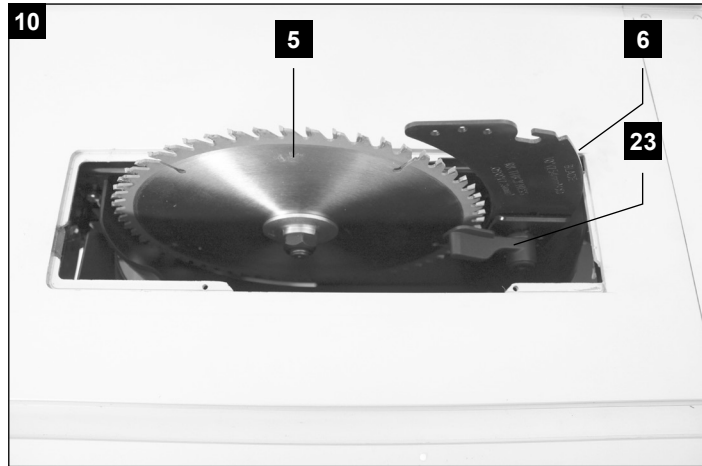
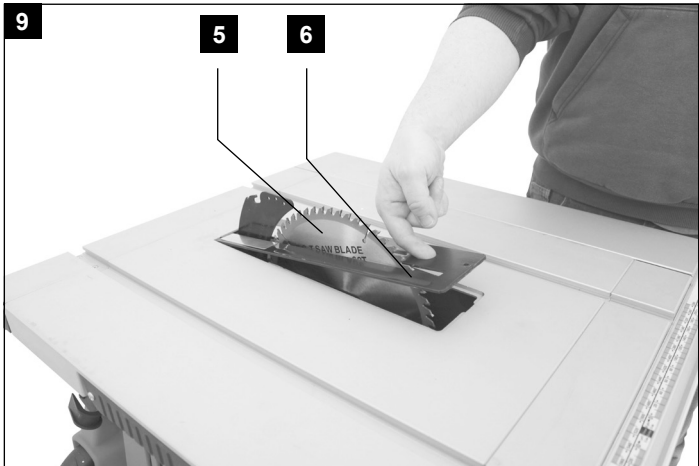
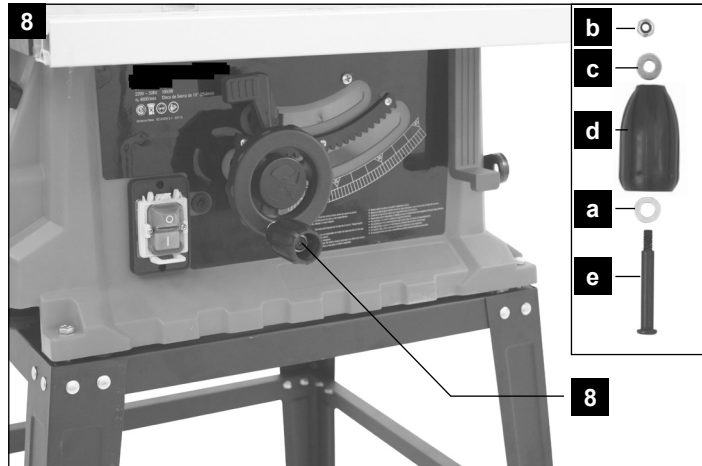
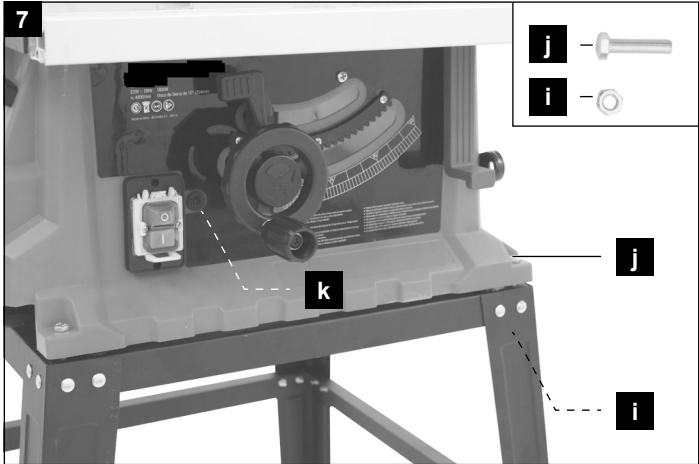
2

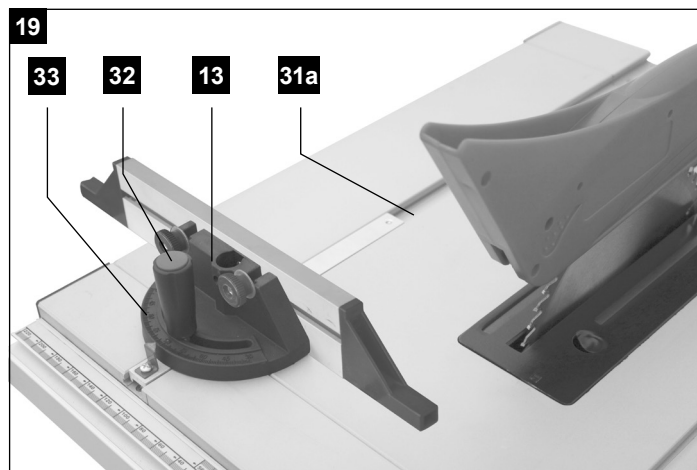
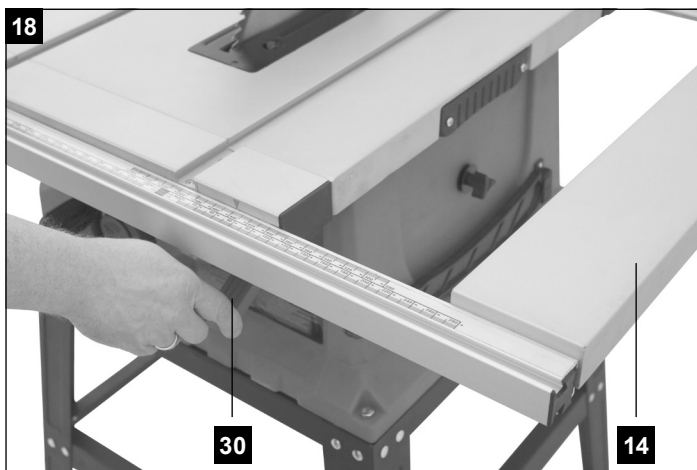
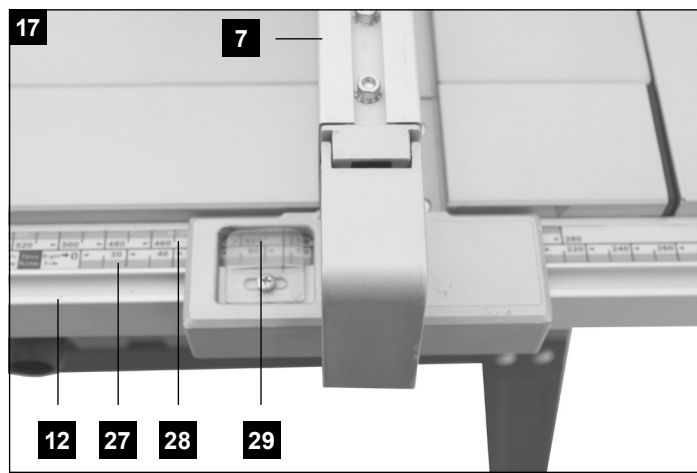
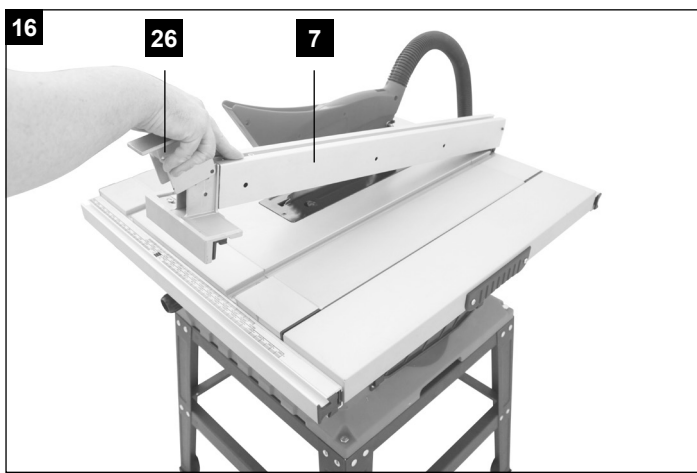
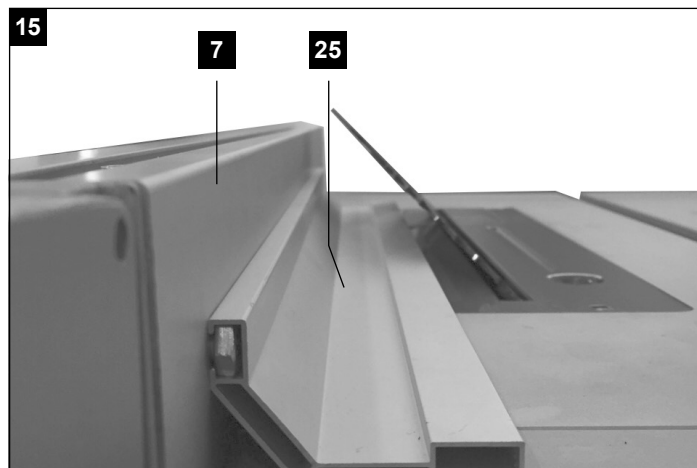
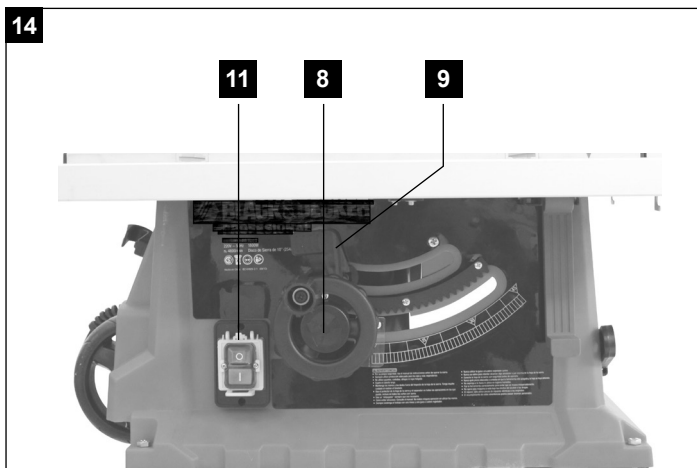


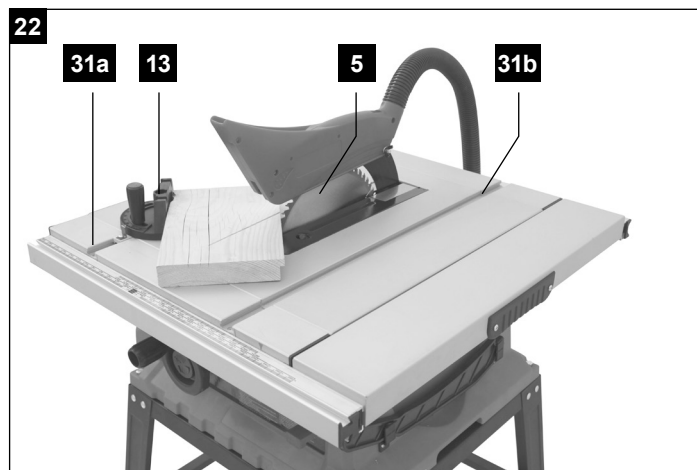
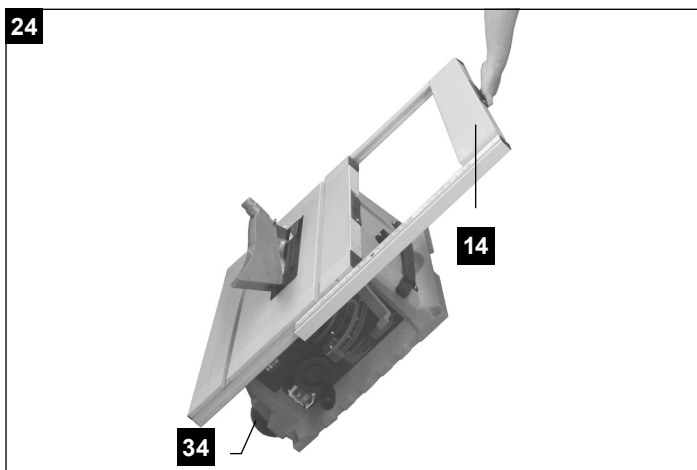
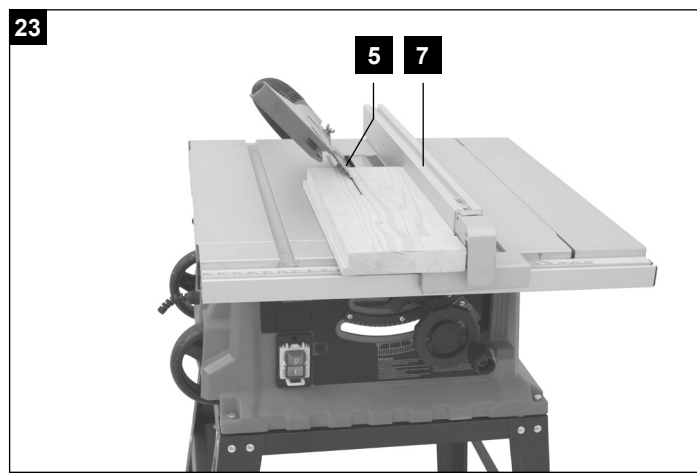
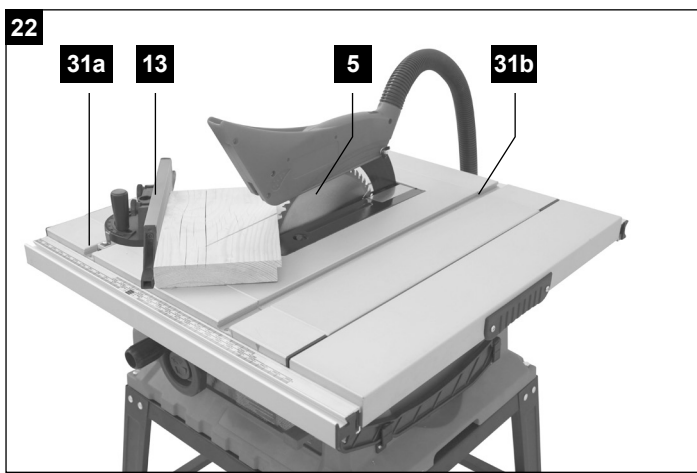
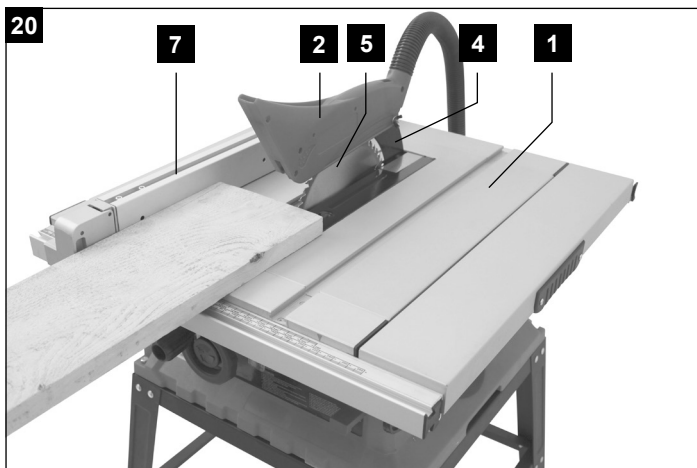
3











Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE AT CH	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE AT CH	Schutzbrille tragen!
	DE AT CH	Gehörschutz tragen!
	DE AT CH	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	DE AT CH	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!

Einleitung

HERSTELLER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Gerätebeschreibung (Abb.1/2/3/4)

1. Säge Tisch
2. Sägeblattschutz
3. Absaugschlauch
4. Spaltkeil
5. Sägeblatt
6. Tischeinlage
7. Parallelanschlag
8. Handrad
9. Einstell- und Feststellgriff
10. Untergestell
11. Ein-, Ausschalter
12. Führungsschiene
13. Queranschlag
14. Tischverbreiterung
15. Hintere Führungsschiene
16. Schiebstock
17. Standbeine
18. Querstreben
19. Längsstreben
20. Mittelstreben, kurz
21. Mittelstreben, lang
22. Gummifüße
23. Verriegelungshebel Spaltkeil
24. Anschlagschiene
25. Skala Parallelanschlag
26. Skala Tischverbreiterung

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

Rundhölzer aller Art dürfen nicht geschnitten werden. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden.

Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Wichtige Hinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Halten Sie Kinder fern!

- Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum Brennholzsägen.

8 Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9 Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10 Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.

11 Sichern Sie das Werkstück

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.

12 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.

13 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

14 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

17 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

18 Seien Sie stets aufmerksam

- △ Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20 ACHTUNG!

- Bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten.

21 ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

23 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE Sicherheitsvorkehrungen

- △ **Warnung!** Beschädigte, rissige oder deformierte Sägeblätter nicht verwenden.

- Tauschen Sie einen abgenutzten Tischeinsatz aus.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen.
△ **Warnung!** Achten Sie beim Wechseln des Sägeblattes darauf, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles!
- Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
Dies schließt ein:

Gehörschutz zur Verminderung des Risikos schwerhörig zu werden,

Atemschutz zur Verminderung des Risikos gefährlichen Staub einzuatmen.

- Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe.
- Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behälter.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
- Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an. Die Staubbefreiung wird unter anderem durch die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs, die Bedeutung lokaler Abscheidung (Erfassung oder Quelle) und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen beeinflusst.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
- Bewahren Sie den Schiebstock oder das Schiebeh Holz bei Nichtbenutzung immer an dem Elektrowerkzeug in seinem Halter auf.

1 Wartung und Instandhaltung

- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Die Lärmverursachung wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, unter anderem von der Beschaffenheit der Sägeblätter, Zustand von Sägeblatt und Elektrowerkzeug. Verwenden Sie nach Möglichkeit Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, warten Sie das Elektrowerkzeug und Werkzeugaufsätze regelmäßig und setzen Sie diese gegebenenfalls instand, um Lärm zu reduzieren.
- Melden Sie Fehler an dem Elektrowerkzeug, Schutzeinrichtungen oder dem Werkzeugaufsatz sobald diese entdeckt wurden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person.

2 Sicheres Arbeiten

- Verwenden Sie den Schiebstock oder den Handgriff mit Schiebeh Holz, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen.
- Stellen Sie sicher, dass immer der Spaltkeil verwendet wird und dieser richtig eingestellt ist.
- Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren höchstzulässige Drehzahl nicht geringer ist als die maximale Spindeldrehzahl des Einsatzwerkzeuges und die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
- Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung, über dem Sägeblatt angebracht ist.

- Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzen (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.
- Verwenden Sie beim Transportieren des Elektrowerkzeuges nur die Transportvorrichtungen. Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
- Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
- Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer oder Rollbock).
- **⚠ Achtung!** Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
 - Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - **Netzstecker ziehen** -
 - Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - **Netzstecker ziehen** -
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN UMGANG MIT SÄGEBLÄTTERN

- 1 Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
- 2 Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
- 3 Beachten Sie die Motor- Sägeblatt- Drehrichtung.
- 4 Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
- 5 Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
- 6 Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern.
- 7 Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Einsatzwerkzeuges den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
- 8 Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.

- 9 Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
- 10 Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
- 11 Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Elektrowerkzeuges entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
- 12 Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Schnittgenauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Säge optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

Technische Daten

Wechselstrommotor	220-240 V~ 50Hz
Leistung	2000 Watt
Betriebsart	S6 20%*
Leerlaufdrehzahl	4800 min⁻¹
Hartmetallsägeblatt	ø 255 x ø 30 x 2,8 mm
Anzahl der Zähne	60
Dicke Spaltkeil	2,5 mm
Tischgröße	640 x 640 (990) mm
Schnitthöhe max. 90°	75 mm
Schnitthöhe max. 45°	50 mm
Höhenverstellung	0 - 75 mm
Sägeblatt schwenkbar	0 - 45°
Absauganschluß	ø 40 mm
Gewicht ca.	31,5 kg

* **Betriebsart S6 20%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 20% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 80% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.**

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	92,6 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	105,6 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, dem Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

Aufbau und Bedienung

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

Legen Sie alle mitgelieferten Teile auf eine flache Oberfläche. Gruppieren Sie gleiche Teile.

Hinweis: Wenn Verbindungen mit einer Schraube (Rundkopf/oder Sechskant), Sechskantmutter und Unterlegscheibe gesichert werden, muss die Unterlegscheibe unter der Mutter angebracht werden.

Stecken Sie Schrauben jeweils von außen nach innen ein, sichern Sie Verbindungen mit Muttern von innen.

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.

Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

Montage Gestell, Abb.5/6/7

- Die vier Standbeine (17) mit den Schrauben (g), und Muttern (h) mit den Streben (20+21) verschrauben.
- ⚠ **Achtung!**
Die oberen Streben haben ein Langloch zur Befestigung am Tisch!

Darauf achten, dass Kennzeichnung A und B immer gegenüber liegen.

- Jetzt die unteren Streben mit den Schrauben (g), und Muttern (h) an den Standbeinen locker verschrauben (Abb. 5).
- Nun die Gummifüße (22) auf die Standbeine aufstecken (Abb. 6).
- Nun die komplette Säge auf das Untergestell montieren, indem man an den Ecken die Sechskantschrauben und die Muttern verschraubt. (Abb.7)
- Anschließend sämtliche Schrauben und Muttern des Untergestells festschrauben.

Montage Handrad, Abb.8

- Stecken Sie die Scheibe (a) auf die Schraube (e).
- Stecken Sie dann die Schraube auf den Handgriff (d) und dann die Scheibe (c) auf die Schraube.
- Montieren Sie ganze Baugruppe auf das Handrad (8) und sichern Sie diese mit der Sechskantmutter

Spaltkeil einstellen (Abb. 9/10/11)

⚠ **Achtung! Netzstecker ziehen!**

Die Einstellung des Spaltkeils (4) muss vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden.

- Sägeblatt (5) auf max. Schnitttiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren.
- Tischeinlage (6) herausnehmen (Abb.9)
⚠ **Achtung! Aus Versandtechnischen Gründen wurde der Spaltkeil (6) vor der ersten Inbetriebnahme in der unteren Position montiert. Mit der Maschine darf nur gearbeitet werden, wenn sich der Spaltkeil (6) in der oberen Position befindet. Montage des Spaltkeils (6) in die obere Position wie folgt:**
- Den Verriegelungshebel (23) lockern und den Spaltkeil (6) in die obere Position bringen (Abb.10)
- Der Abstand zwischen Sägeblatt (5) und Spaltkeil (6) soll max. 5 mm betragen. (Abb. 11)
- Die Verriegelungshebel (23) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren

Sägeblattschutz montieren / demontieren (Abb. 12)

- Sägeblattschutz (2) samt Schraube (24) von oben auf den Spaltkeil (4) aufsetzen, so dass die Schraube fest im Langloch des Spaltkeils (4) sitzt.
 - Schraube (24) nicht zu fest anziehen; der Sägeblattschutz (2) muss frei beweglich bleiben.
 - Absaugschlauch (3) auf den Absaugadapter (26) und den Absaugstutzen des Sägeblattschutzes (2) stecken.
 - Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Achtung!**
Vor Sägebeginn muss der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut abgesenkt werden.

Montage/Wechsel des Sägeblattes (Abb. 9/12/13)

- Achtung! Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen.**
- Sägeblattschutz (2) demontieren (Abb.12)
- Die Tischeinlage (6) entfernen (Abb.9)
- Mutter lösen, indem man einen Sägeblattschlüssel (f) an der Mutter ansetzt und mit einem weiteren Sägeblattschlüssel (f) an der Motorwelle gegenhält (siehe Abb. 13).
- Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes drehen.
- Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt inneren Flansch abziehen.
- Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig mit einer Drahtbürste reinigen.
- Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.

Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen.

9. Tischeinlage (6) sowie Sägeblattschutz (2) wieder montieren und einstellen.
10. Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

Bedienung

Ein-, Ausschalten (Abb. 14)

- Durch Drücken des grünen Tasters „I“ (11) kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss der rote Taster „0“ (11) gedrückt werden.

Einstellen der Schnitttiefe (Abb. 14)

Durch Drehen des Handrades für Höhenverstellung (8), kann das Sägeblatt auf die gewünschte Schnitttiefe (stufenlos) eingestellt werden.

- Entgegen dem Uhrzeigersinn: kleinere Schnitttiefe
- Im Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe

Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probesschnittes.

Winkeleinstellung (Abb. 14)

Mit der Tischkreissäge können Schrägschnitte nach links von 0°-45° zur Anschlagsschiene ausgeführt werden.

⚠ Prüfen Sie vor jedem Schnitt, dass zwischen der Anschlagsschiene, Querschneidlehre und dem Sägeblatt keine Kollision möglich ist.

- Feststellgriff (9) lösen
- Gewünschtes Winkelmaß an der Skala einstellen.
- Feststellgriff (9) in gewünschter Winkelstellung arretieren.

Arbeiten mit dem Parallelanschlag

Einstellen der Anschlaghöhe (Abb. 15)

- Die Anschlagsschiene (25) des Parallelanschlages (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muss die Anschlagsschiene (25) ~~nach Abb. 16~~, für dickes Material (über 25 mm Werkstückdicke) und ~~nach Abb. 15~~ für dünnes Material (unter 25 mm Werkstückdicke) verwendet werden.
- Lockern Sie hierzu die Schrauben seitlich am Parallelanschlag (7) und schieben die Anschlagsschiene (25) je nach gewünschter Position auf die Führung.
- Ziehen Sie die Schrauben wieder an.

Parallelanschlag montieren (Abb. 16)

- Montieren Sie den Parallelanschlag (7) indem Sie diesen Hinten aufliegen und den Klemmhebel (26) nach unten fixieren.
- Bei der Demontage ziehen Sie den Klemmhebel nach oben und entnehmen den Parallelanschlag (7).
- Die Klemmkraft des Parallelanschlages kann an der hinteren Rändelmutter eingestellt werden.

Einstellen der Schnittbreite (Abb. 17)

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muss der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Setzen Sie den Parallelanschlag (7) auf die Führungsschiene (12) rechts oder links vom Sägeblatt

- Auf der Führungsschiene für Parallelanschlag (12) befinden sich 2 Skalen (27/28), welche den Abstand zwischen Anschlagsschiene (25) und Sägeblatt (5) anzeigen.
- Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß am Schauglas (29) einstellen und mit dem Klemmhebel für Parallelanschlag fixieren.

Benutzung der Tischverbreiterung (Abb. 18)

- Bei besonders breiten Werkstücken sollte immer die Tischverbreiterung (14) benutzt werden.
- Lösen Sie den Klemmhebel (30) und ziehen Sie die Tischverbreiterung soweit heraus, dass das zu sägende Werkstück darauf aufliegen kann, ohne zu kippen.

Queranschlag (Abb. 19)

- Queranschlag (13) in eine Nut (31 a/b) des Sägetisches schieben.
- Klemmgriff (32) lockern.
- Queranschlag (13) drehen, bis das gewünschte Winkelmaß eingestellt ist. Der Pfeil am Queranschlag zeigt den eingestellten Winkel.
- Klemmgriff (32) wieder festziehen.

Betrieb

Arbeitshinweise

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probesschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen. Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine max. Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.)
Achtung beim Einschneiden.

Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

Ausführen von Längsschnitten (Abb. 20)

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten.

Eine Kante des Werkstücks wird gegen den Parallelanschlag (7) gedrückt, während die flache Seite auf dem Sägetisch (1) aufliegt.

Der Sägeblattschutz (2) muss immer auf das Werkstück abgesenkt werden.

Die Arbeitsstellung beim Längsschnitt darf nie in einer Linie mit dem Schnittverlauf sein.

- Parallelanschlag (7) entsprechend der Werkstückhöhe und der gewünschten Breite einstellen.
- Säge einschalten
- Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück legen und Werkstück am Parallelanschlag (7) entlang in das Sägeblatt (5) schieben.
- Seitliche Führung mit der linken oder rechten Hand (je nach Position des Parallelanschlages) nur bis zur Vorderkante des Sägeblattschutzes (2).
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (4) durchschieben.
- Der Schnittabfall bleibt auf dem Sägetisch (1) liegen, bis sich das Sägeblatt (5) wieder in Ruhestellung befindet.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern! (z.B. Abrollständer etc.)

Schneiden schmaler Werkstücke (Abb. 21)

Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen unbedingt unter Zuhilfenahme eines Schiebstockes (16) durchgeführt werden. Schiebstock ist im Lieferumfang enthalten. Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebstock umgehend austauschen.

- Den Parallelanschlag entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen.
- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Bereich des Sägeblattes unbedingt einen Schiebestock (16) als Schubhilfe verwenden.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils durchschieben.

Ausführung von Querschnitten (Abb. 22)

- Queranschlag (13) in eine der beiden Nuten (31a/b) des Sägeblattes schieben und auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. Sollte das Sägeblatt (5) zusätzlich schräg gestellt werden, dann ist die Nut (31a) zu verwenden, welche Ihre Hand und den Queranschlag nicht mit dem Sägeblattschutz in Kontakt kommen lässt.
- Anschlagschiene verwenden.
- Werkstück fest gegen den Queranschlag (13) drücken.
- Säge einschalten.
- Queranschlag (13) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung:**
Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.
- Queranschlag (13) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten. Sägeabfall erst entfernen, wenn das Sägeblatt stillsteht.

Ausführen von Schrägschnitten (Abb. 23)

Schrägschnitte werden grundsätzlich unter der Verwendung des Parallelanschlages (7) durchgeführt.

- Sägeblatt auf das gewünschte Winkelmaß einstellen.
- Parallelanschlag (7) je nach Werkstückbreite und -höhe einstellen.
- Schnitt entsprechend der Werkstückbreite durchführen

Schneiden von Spanplatten

Um ein Ausbrechen der Schnittkanten beim Schneiden von Spanplatten zu verhindern, sollte das Sägeblatt (5) nicht höher als 5 mm über Werkstückdicke eingestellt werden.

Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Tragen Sie das Elektrowerkzeug mindestens zu zweit, fassen Sie nicht an den Tischverbreiterungen an.
3. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
4. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verrutschen.
5. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

Transport ohne Untergestell (Abb.24)

1. Ziehen Sie die Tischverbreiterung (14) heraus.
2. Kippen Sie die Maschine auf die Laufräder (32)
3. Halten Sie die Maschine am Handgriff der Tischverbreiterung (14) und ziehen sie hinter sich her.

Wartung

⚠ **Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Sägeblätter und Schlüssel, die nicht im Gebrauch sind, können wie in Abb.23 verstaut werden.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung nur in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Nennspannung von 230V versorgt werden.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Produktes ausreicht.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

- Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
 - Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
 - Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
 - Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
 - Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
 - Daten des Maschinen-Typenschildes
 - Daten des Motor-Typschildes

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
2. Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung austauschen
	c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
3. Motor falsche Drehrichtung	a) Kondensator defekt	a) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	b) Falschanschluss	b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
4. Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss
	b) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	b) Sägeblatt wechseln
5. Brandflächen an der Schnittfläche	a) stumpfes Sägeblatt	a) Sägeblatt schärfen, austauschen
	b) falsches Sägeblatt	b) Sägeblatt austauschen

Explanation of the symbols on the equipment

		Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.
		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry
		Wear safety goggles!
		Wear ear-muffs!
		Wear a breathing mask!
		Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!

Introduction

MANUFACTURER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

Machine description (Fig. 1/2/3/4)

1. Saw table
2. Saw blade guard
3. Extraction hose
4. Riving knife
5. Saw blade
6. Table insert
7. Rip fence
8. Hand wheel
9. Adjustment and locking handle
10. Stand
11. On/Off switch
12. Guide rail
13. Cross stop
14. Table width extension
15. Rear Guide rail
16. Push stick
17. Legs
18. Cross struts
19. Longitudinal struts
20. Central struts, short
21. Central struts, long
22. Rubber feet
23. Locking lever riving knife
24. Stop rail
25. Scale rip fence
26. Scale table extension

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Intended use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting of all types of timber, commensurate with the machine's size.

The machine is not to be used for cutting any type of roundwood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.
- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Safety information

⚠ Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work

1 Keep the work area orderly

- Disorder in the work area can lead to accidents.

2 Take environmental influences into account

- Do not expose electric tools to rain.
- Do not use electric tools in a damp or wet environment.
- Make sure that the work area is well-illuminated.
- Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3 Protect yourself from electric shock

- Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).

4 Keep children away

- Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

5 Securely store unused electric tools

- Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6 Do not overload your electric tool

- They work better and more safely in the specified output range.

7 Use the correct electric tool

- Do not use low-output electric tools for heavy work.
- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use hand-held circular saws for the cutting of branches or logs.
- Do not use the electric tool to cut firewood.

8 Wear suitable clothing

- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.

- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.

9 Use protective equipment

- Wear protective goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10 Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.

- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
- When processing wood, materials similar to wood, and plastics, operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.

11 Secure the workpiece

- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
- An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

12 Avoid abnormal posture

- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.

13 Take care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

14 Pull the plug out of the outlet

- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.

15 Do not leave a tool key inserted

- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

16 Avoid inadvertent starting

- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

17 Use extension cables for outdoors

- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state.

18 Remain attentive

- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

19 Check the electric tool for potential damage

- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

20 ATTENTION!

- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

21 ATTENTION!

- The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.

22 Have your electric tool repaired by a qualified electrician

- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

23 Do not use the cable for purposes for which it is not intended

- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

1 Safety precautions

- **Warning!** Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.
- **Warning!** Keep attention When changing the saw blade. The cutting width is not smaller and the main blade thickness of the saw blade is not greater than the thickness of the gap wedge!
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes:
Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired,
Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust,
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Carry saw blades in a container whenever practical.
- Wear goggles. Sparks generated during work or splinters, chippings and dust coming from the device can lead to loss of eyesight.
- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.

- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- In times of non-use keep the push stick or the push block with the electrical power tool in its holder at all times.

2 Maintenance and repair

- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.
- Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

3 Safe work

- Use the push stick or handle with sliding wood, to pass the workpiece securely out off the saw blade.
- Make sure that the riving knife is always used, and set up is correctly.
- Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of table saws and which are suitable for the material to be cut.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).
- When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
- Be sure to only use spacers and spindle rings specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest.
- Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table if at all possible.
- Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
- **Attention!** Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood while the saw blade is running.
 - Switch off the machine to troubleshoot or remove jammed pieces of wood. - **Disconnect the main power plug** -
 - Refitting, including adjusting and measuring works, and cleaning must be carried out only when the motor is switched off. - **Disconnect the main power plug** -
 - Before switching on again, ensure that keys and adjustment tools have been removed.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE HANDLING OF SAW BLADES

- 1 Only use insertion tools if you have mastered their use.
- 2 Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
- 3 Observe the motor / saw blade direction of rotation.
- 4 Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
- 5 Clean grease, oil and water off of the clamping surfaces.
- 6 Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
- 7 Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
- 8 Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
- 9 Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
- 10 Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
- 11 Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
- 12 Only use the supplied saw blade for sawing operations in wood, materials similar to wood, plastics and non-ferrous metals (except for magnesium and alloys containing magnesium).

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Technical Data

AC motor	220-240 V~ 50Hz
performance	2000 Watt
operating mode	S6 20%*
Idle speed	4800 min ⁻¹
Hard-metal blade	ø 255 x ø 30 x 2.8 mm
Number of teeth	60
Thickness riving knife	2.5 mm
table size	640 x 640 (990) mm
Cutting height max. 90°	75 mm
Cutting height max. 45°	50 mm
height adjustment	0 - 75 mm
saw blade swivel	0 - 45°
suction port	ø 40 mm
weight	31.5 kg

* **operating mode S6 20%:** Continuous operation with intermittent loading (playing time 10 min).

Engine protection of to hot warming up:

It's allowed to run the engine with nominal power maximum 20% of playing time. After this the machine must run 80% of playing time steadily without load.

Noise values

The total noise values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level L_{pA}	92.6 dB(A)
uncertainty K_{pA}	3 dB
sound power level L_{WA}	105.6 dB(A)
uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

Before starting the equipment

- The equipment must be set up where it can stand securely.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you press the ON/OFF switch check that the saw blade is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Connect the machine to a properly installed protective contact socket, with at least 16A circuit breaker.

Attachment

Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the circular saw!

Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

Note: If compounds with a bolt (round head / or hexagon), hex nuts and washers are backed up, the washer must be fitted under the nut.
Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they can not fall down.

If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly can not be performed.

Frame assembly, Fig. 5/6/7

1. Fix the four legs (17) with the bolts (g) and nuts (h) to the struts (20+21).
- ⚠ **Warning!**
The top struts are equipped with a slot for fixing them to the table!
Ensure that markings A and B are always opposite each other.
2. Now loosely fix the lower struts to the legs using the bolts (g) and nuts (h) (Fig. 5).
3. Now place the rubber feet (22) on the legs (Fig. 6).
4. Then mount the entire saw on the frame by fixing the hexagon head bolts and the nuts in the corners (Fig. 7).
5. Afterwards, tighten all bolts and nuts to the frame.

Hand wheel assembly, Fig. 8

1. Place the washer (a) on the bolt (e).
2. Then place the bolt on the handle (d) and the washer (c) on the bolt.
3. Fix the whole assembly to the hand wheel (8) and secure it with the hex-nut (b).

Riving knife set-up (Fig. 9/10/11)

⚠ **Warning! Disconnect the mains cable!**

The set-up of the riving knife (6) must be checked before each use.

1. Set the saw blade (5) to the max. cutting depth, put it in the 0° position and lock it.
2. Remove the table insert (6) (Fig. 9)
⚠ **Warning! For transport reasons, the riving knife (6) was fixed in the lower position before initial commissioning. Only work with the machine if the riving knife (6) is in the upper position. Fitting the riving knife (6) in the upper position is as follows:**
3. Loosen the locking handle (23) and push the riving knife (6) in the upper position (Fig. 10).
4. The gap between the saw blade (5) and the riving knife (6) should be a maximum of 5 mm (Fig. 11).
5. Re-tighten the mounting screw (23) and fix the table insert (6).

Saw blade guard assembly (Fig. 12)

1. Place the saw blade guard (2) including the bolt (24) on the riving knife (4) from above so that the bolt is tight in the slot of the riving knife (4).
2. Do not tighten the bolt (24) too much; the saw blade guard (2) must be able to move freely.
3. Place the extraction hose (3) on the extraction adapter on the rear of the machine and on the extraction nozzle of the saw blade guard (2).
4. Disassembly takes place in reverse order.

Warning!

Before starting to saw, lower the saw blade guard (2) on to the work piece.

Saw blade assembly/replacement (Fig. 9/12/13)

1. **Warning! Disconnect the mains supply and wear safety gloves.**
2. Disassemble the saw blade guard (2) (Fig. 12).
3. Remove the table insert (6) (Fig. 9).
4. Loosen the nut by placing the open-ended spanner (f) on the nut and countering with another open-ended spanner (f) on the flange (Fig. 13).
5. **Warning!** Turn the nut in the rotational direction of the saw blade.
6. Remove the outer flange and pull the old saw blade from the inner flange, with a diagonally downwards movement.
7. Carefully clean the saw blade flange with a wire brush before fixing the new saw blade.
8. Insert the new saw blade in reverse order and tighten it.
Warning! Observe the rotational direction; the teeth have to point in the direction of rotation, i.e. forwards.
9. Attach the table insert (6) and the saw blade guard (2) again and set them.
10. Before working with the saw again, check the functionality of the guards.

Using the saw

On/Off switch (Fig. 14)

- The saw can be switched on by pressing the green pushbutton (11) „I“.
- The red pushbutton (11) „0“ has to be pressed to switch off the saw.

Cutting depth (Fig. 14)

Turn the round handle (8) to set the blade to the required cutting depth.

- Turn anti-clockwise: larger cutting depth
- Turn clockwise: smaller cutting depth
-

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions.

Setting the angle (Fig. 14)

With the table saw you can make diagonal cuts to the left oriented to the stop bar from 0° to 45°.

⚠ Check before each cut, that between the stop bar (e), cross-stop (13) and the saw blade (5) a collision is not possible.

- Loose the fixing handle (9).
- Set the required angle on the scale.
- Lock the fixing handle (9) again in the required angle position.

Working with the rip fence

Setting the fence height (Fig. 15)

- The fence rail (25) of the rip fence (7) has two guiding surfaces with different heights.
- Depending on the thickness of the material to be cut, the higher side of the fence rail (25) has to be used for thick material (work piece thickness above 25 mm) and the lower side of the fence rail for thin material (work piece thickness below 25 mm).
- For the adjustment, loosen the bolts on the side of the rip fence (7) and push the fence rail (25) on the guide, depending on the required position.
- Tighten the bolts again.

Rip fence assembly (Fig. 16)

- Fix the rip fence (7) by placing it at the back and pulling the locking lever (23) down.
- For disassembly, pull the locking lever up and remove the rip fence (7).
- The locking force of the rip fence can be set with the rear knurled nut.

Setting the cutting width (Fig. 17)

- The rip fence (7) must be used for lengthwise cutting of wood.
- Place the rip fence (7) on the guide rail (12) to the right or left of the saw blade.
- On the guide rail for the rip fence (12) there are 2 scales (27/28) which display the gap between the fence rail (25) and the saw blade (5).
- Set the rip fence (7) to the required specification on the sight-glass (29) and secure it with the locking handle for the rip fence.

Using the table width extension (Fig. 18)

- The table width extension (14) should always be used for particularly wide work pieces.
- Loosen the locking handle (30) and pull out the table width extension enough so the work piece can lie on it without tilting.

Cross stop (Fig. 19)

- Push the cross stop (13) into a slot (31 a/b) on the saw table.
- Loosen the locking handle (32).
- Rotate the cross stop (13) until the required angle is set. The scale (33) shows the set angle.
- Re-tighten the locking handle (33).

Operation

Working instructions

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions. After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.

Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

Take extra care when starting the cut!

Never use the equipment without the suction function.

Regularly check and clean the suction channels.

Making longitudinal cuts (Figure 20)

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood.

Press one edge of the workpiece against the parallel stop (7) while the flat side lies on the saw table (1). The blade guard (2) must always be lowered over the workpiece. When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece height and the desired width.
- Switch on the saw.
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (7) and into the blade (5).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the saw blade guard (2).
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (4).
- The offcut piece remains on the saw table (1) until the blade (5) is back in its position of rest.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.) (e.g. roller table etc.)

Cutting narrow workpieces (Fig. 21)

Be sure to use a push stick (16) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw! Replace a worn or damaged push stick immediately.

- Adjust the parallel stop to the width of workpiece you require.
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick (16) in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter.

⚠ Caution! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

Making cross cuts (Fig. 22)

- Slide the cross stop (13) into one of the grooves (32a/32b) in the table and adjust to the required angle. If you also want to tilt the blade (5), use the groove (31a) which prevents your hand and the cross stop from making contact with the blade guard.
- Press the workpiece firmly against the cross stop (13).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (13) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:**
Always hold the guided part of the workpiece.
Never hold the part which is to be cut off.
- Push the cross stop (13) forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again. Do not remove the offcut until the blade has stopped rotating.

Making angular cuts (Fig.23)

Angular cuts must always be made using the parallel stop (7).

- Set the blade (5) to the desired angle.
- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece width and height
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width

Cutting particle boards

To prevent the cutting edges from cracking when working with particle boards, you should not set the saw blade (5) more than 5mm greater than the thickness of the workpiece.

Transport

1. Before any transport, turn the power tool off and disconnect it from the power supply.
2. At least two people are needed to carry the power tool.
3. Protect the power tool from blows, impact and strong vibrations, e.g. during transport in vehicles.
4. Secure the power tool against tilting and sliding.
5. Never use guards for handling or transport.

Transport without frame (Fig. 24)

1. Pull out the table width extension (14).
2. Tilt the machine to its wheels (32).
3. Hold on to the machine by the handle on the table width extension (14) and pull it behind you.

Maintenance

⚠ **Warning!** Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

Brush inspection

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is exclusively intended for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of at least 100 Amper phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.

- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.

- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, right-handed thread
Motor does not start	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Extension cable defect c) Connections on the motor or switch defect	a) Check the mains fuse. b) See "Electrical Connection" in the operating manual c) Have it checked by an electrician
No motor output turns off automatically	Overload by dull saw blade, thermoprotection is triggered	Insert a sharpened saw blade; motor can be turned on again after the cooling period
a) Burns on the cutting surface b) with longitudinal cuts c) with cross cuts	a) Wrong saw blade b) Longitudinal stop not parallel c) Slide carriage not parallel	a) Insert a sharpened saw blade b) Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts c) Exchange the longitudinal stop

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	FR CH Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.
	FR CH AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!
	FR CH Portez des lunettes de protection!
	FR CH Portez une protection auditive!
	FR CH Portez un masque anti-poussière!
	FR CH Attention! Risque de blessure! Ne mettez pas vos doigts dans la lame en rotation!

Introduction

FABRICANT :

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Description de la machine (Fig.1/2/3/4)

1. Table
2. Protecteur de lame
3. Tuyau d'aspiration
4. Couteau diviseur
5. Lame de scie
6. Lumière de table
7. Guide parallèle
8. Volant
9. Manette de réglage et de verrouillage
10. Piètement
11. Interrupteur Marche/Arrêt
12. Rail de guidage
13. Guide d'angle
14. Elargissement de table
15. Arrière rail de guidage
16. Poussoir à bois
17. Pieds
18. Traverses transversales
19. Traverses longitudinales
20. Traverses inférieures courtes
21. Traverses inférieures longues
22. Pieds en caoutchouc
23. Levier
24. Échelle guide parallèle
25. Échelle elargissement de table

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Utilisation conforme

La scie circulaire sur table sert à scier de long et transversalement (en utilisant le guide d'angle uniquement) du bois de tous types de dimensions compatibles avec la taille de la machine. Il est interdit de couper du bois rond, quel qu'il soit. La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Chaque utilisation différente est considérée comme non conforme. Pour tous les dommages ou blessures en résultant, le fabricant décline toute responsabilité et l'opérateur est seul responsable. Seules les lames de scie convenant à la machine et dont les caractéristiques sont conformes à celles indiquées dans ce mode d'emploi doivent être employées. L'utilisation de lames de scies en acier rapide et de disques de tronçonnage, quel que soit leur type, est interdite. Pour que l'utilisation soit conforme, il convient également de respecter les consignes de sécurité, la notice d'utilisation et les conseils d'utilisation de cette même notice. Les personnes utilisant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été informés des différents risques encourus. En outre, il est impératif de respecter scrupuleusement la réglementation concernant la prévention des accidents et respecter toutes les autres règles imposées par la médecine du travail et la réglementation en matière de sécurité.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation de machines, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement la notice d'utilisation. Veillez à la conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre également cette notice. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de cette notice et des consignes de sécurité qu'elle contient.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du fabricant qui ne peut pas non plus être tenu pour responsable des dommages en découlant. Malgré l'utilisation conforme à l'affectation de la machine, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement éliminés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les risques suivants subsistent:

- Contact avec la lame de scie dans la zone où la scie n'est pas recouverte.
- Contact avec la lame de scie en rotation (risque de coupure).
- Recul et projection des pièces et des chutes de pièces.
- Rupture de la lame de scie.
- Expulsion des plaquettes carbure se désolidarisant de la lame de scie.
- Perte d'audition par l'absence de port de protections auditives.
- Emissions nocives de poussière de bois lors de l'utilisation de la scie dans un espace confiné.

⚠ Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente.

Notes importantes

⚠ AVERTISSEMENT! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Travail en toute sécurité

- 1. Maintenir la zone de travail propre !**
 - Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
- 2. Tenir compte de l'environnement de la zone de travail. !**
 - Ne pas exposer les outils à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils dans des environnements mouillés ou humides.
 - Maintenir la zone de travail bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- 3. Protection contre les chocs électriques**
 - Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 4. Maintenir les autres personnes éloignées**
 - Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur et les maintenir éloignées de la zone de travail.

5. Entreposage des outils

- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.

6. Ne pas forcer l'outil

- Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.

7. Utiliser le bon outil

- Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
- Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.

8. Porter des vêtements appropriés

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être happés par des éléments en mouvement.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.

9. Utiliser un équipement de protection

- Utiliser des lunettes de sécurité.
- Utiliser un masque normal ou anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière.

10. Connecter l'équipement d'extraction de poussière

- Si l'outil comporte des équipements permettant de le raccorder à un dispositif d'extraction et de récupération de poussière, s'assurer qu'il est raccordé et correctement utilisé.
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans un espace clos, il doit impérativement être raccordé à un dispositif d'aspiration.

11. Fixation de la pièce à usiner

- Utiliser, dans toute la mesure du possible, des pinces ou un étau afin de maintenir la pièce à usiner. Cette pratique est plus sûre que l'utilisation des mains pour maintenir la pièce et permet de mieux utiliser la machine.
- Lors de l'usinage de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (par exemple des servantes ou des tréteaux etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
- Toujours maintenir la pièce fermement appuyée sur la table et contre le guide afin d'éviter que la pièce se déplace ou tourne.

12. Ne pas adopter d'attitude exagérée

- Veiller à conserver so équilibre constamment.
- Ne pas placer les mains de façon inadéquate de façon à éviter qu'une ou les deux mains ne puissent entrer en contact avec la lame de scie suite à un dérapage imprévisible.

13. Entretenir les outils avec soin

- Veiller à ce que les outils de coupe soient affûtés et propres pour obtenir de meilleures performances et travailler en toute sécurité.
- Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
- Examiner les câbles d'alimentation des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés dans un atelier d'entretien agréé.
- Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.

14. Déconnecter les outils

- Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et outils de coupe.

15. **Retirer les clés de réglage**
 - Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de le mettre en marche.
16. **Eviter tout démarrage intempestif**
 - S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors du branchement au secteur.
17. **Utiliser des rallonges conformes pour l'utilisation à l'extérieur**
 - Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges homologuées pour une utilisation à l'extérieur et comportant le marquage correspondant.
18. **Rester vigilant**
 - Faire attention à ce que l'on fait, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue.
19. **Vérifier les éléments éventuellement endommagés**
 - Avant d'utiliser l'outil, il convient d'examiner attentivement tous les dispositifs de protection et toute les pièces légèrement endommagés afin de d'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue.
 - Vérifier la mobilité des parties mobiles en s'assurant qu'elles ne sont pas bloquées, l'absence de toutes pièces cassées. Tous les éléments doivent être correctement montés pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil. La capot mobile de la lame de scie ne doit pas rester bloqué en position ouverte.
 - Il convient de réparer ou de faire remplacer tout dispositif de protection ou pièce endommagés dans un atelier d'entretien agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent manuel d'utilisation.
 - Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier d'entretien agréé. Ne pas utiliser de câbles d'alimentation ou de rallonges défectueux.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
20. **Avertissement !**
 - L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut engendrer un risque de blessure.
21. **ATTENTION !**
 - Le recours à d'autres outils et accessoires peut entraîner un risque de blessures.
22. **Faire réparer l'appareil par un électricien qualifié**
 - Cet outil électrique satisfait aux règles de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine afin de ne pas exposer l'utilisateur à un risque important.
23. **Ne pas utiliser le câble / cordon dans de mauvaises conditions**
 - Ne jamais exercer de saccades sur le câble / cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble / cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives.

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. Mesures de prévention

- ⚠ Avertissement ! Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.
- Remplacer la plaquette lumière de table dès qu'elle est usée.
- Utiliser uniquement le type de lames de scie recommandé par le fabricant et conformes à la norme EN 847-1.
- ⚠ Attention! Veiller lors du remplacement de la lame à ne pas utiliser une lame d'une épaisseur inférieure à celle de la lame d'origine et pas plus large que l'épaisseur du couteau diviseur!
- Veiller à choisir une lame de scie correspondant au matériau à découper.
- Porter un équipement de protection individuelle adapté.
Cet équipement comporte :
 - Une protection auditive visant à réduire le risque de perte d'audition
 - Une protection respiratoire visant à réduire le risque lié aux poussières nocives.
- Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux rugueux. Dans la mesure du possible, transporter les lames de scie dans un emballage
- Porter des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
- Raccorder l'appareil électrique à un dispositif de collecte de poussière lors du sciage de bois. La poussière générée dépend entre autres du type de matériau usiné, de l'efficacité du dispositif d'aspiration en place (captage ou source) et du réglage correct des capots/défecteurs/conduites.
- Ne pas utiliser de lames de scie en acier rapide à fort alliage (acier HSS).
- Il convient de toujours stocker le poussoir à bois ou la poignée-poussoir avec la machine, lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Utiliser un poussoir à bois ou une poignée-poussoir pour faire avancer la pièce à usiner au-delà de la lame de la scie.
- Utiliser et régler correctement le dispositif de protection supérieur de la lame de scie.

2. Maintenance et entretien

- Débrancher la fiche du secteur pour toute intervention de réglage et de maintenance.
- Le bruit émis dépend de divers facteurs, notamment du type de lame de scie, de son état et de l'outil électrique. Utiliser dans la mesure du possible des lames de scie conçues pour réduire les émissions de bruit. Procéder régulièrement à la maintenance de l'outil électrique et de ses accessoires afin de réduire le niveau sonore.
- Signaler à la personne en charge de la sécurité les défauts de l'outil électrique, des dispositifs de protection ou des accessoires dès qu'ils sont décelés.

3. Travail en toute sécurité

- Utiliser un poussoir à bois ou une poignée-poussoir pour faire avancer la pièce à usiner au-delà de la lame de la scie;
- S'assurer que le couteau diviseur est toujours en place et correctement réglé.
- Utiliser systématiquement le capot de protection de la lame et le régler correctement.

- Utiliser uniquement des lames de scie dont la vitesse maximale autorisée n'est pas inférieure à la vitesse maximale de la scie circulaire. Elles devront en outre être adaptées au matériau à découper.
- Les scies circulaires ne doivent pas être utilisées pour rainurer (rainure pratiquée sous la pièce à usiner).
- Lors du transport de l'outil électrique, utiliser uniquement les dispositifs de transport. N'utiliser jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veiller à ce que la partie supérieure de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.
- Veillez à n'utiliser que des rondelles, des flasques et des bagues de serrage sur l'arbre considérées par le fabricant comme appropriées et adaptées à l'alésage de la lame.
- Le sol autour de la machine doit être plat, propre et net de déchets (par exemple: copeaux et chutes de coupe).
- Ne retirez pas de chutes de coupes ni d'autres morceaux détachés de la pièce à usiner dans la zone de coupe pendant que la machine fonctionne, que la lame de scie ne s'est pas complètement arrêtée.
- Veillez à ce que la machine soit si possible attachée à un établi ou posée sur une table.
- Les pièces longues doivent être bloquées pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe, utilisez une servante ou des tréteaux pour maintenir la pièce.
- ⚠ Attention! N'enlevez pas les chutes de bois, les copeaux ou les pièces coincées pendant que la lame tourne.
- Pour remédier à une avarie ou enlever une pièce coincée, arrêtez la machine et débranchez-la du secteur.
- N'effectuez les travaux de nettoyage, de réglage, de mesure et autres que lorsque le moteur est arrêté et la machine débranchée du secteur.
- Vérifiez avant de mettre la machine en marche que toutes les clés et outils de réglage ont été retirés.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

CONSIGNES DE SECURITE CONCERNANT LE MANIEMENT DES LAMES DE SCIE

1. Ne mettez les lames en place que si vous en maîtrisez le maniement.
2. Respecter la vitesse de rotation maximale. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame ne doit pas être dépassée. Si une plage de vitesse de rotation est indiquée, la respecter.
3. Respecter le sens de rotation de la lame de scie et du moteur.
4. Ne pas utiliser de lames présentant des fissures.
5. Mettre hors service les lames présentant des fissures. Il est interdit de les réparer. Éliminer des surfaces de serrage les impuretés, la graisse, l'huile et l'eau.
6. Ne pas utiliser de bagues ou de douilles de réduction libres pour réduire les alésages des lames de scie circulaire.
7. Veiller à ce que les bagues de réduction fixes servant à maintenir la lame présentent le même diamètre et au minimum 1/3 du diamètre de coupe.

8. Veiller à ce que les bagues de réduction fixes soient parallèles les unes aux autres.
9. Manipuler les lames avec prudence. Les conserver de préférence dans leur emballage d'origine ou dans des emballages spéciaux. Porter des gants pour une prise en main plus sûre et pour réduire encore le risque de blessures.
10. Avant d'utiliser les lames, veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient bien fixés.
11. Avant toute utilisation, veiller à ce que la lame réponde aux exigences techniques de l'outil électrique et à ce qu'elle soit bien fixée.
12. Utilisez la lame de scie livrée avec la machine exclusivement pour la coupe de bois et jamais pour la coupe de métal

Les risques résiduels

La machine est construite en l'état des connaissances techniques et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors de son utilisation.

- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent subsister
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, en respectant les indications d'utilisation conforme ainsi que celles de la notice d'utilisation de manière générale.
- Ne surchargez pas la machine inutilement : une pression trop importante lors du sciage endommage rapidement la lame de scie, ce qui peut nuire à la précision de coupe et aux performances de la machine lors de l'usinage.
- Évitez toute mise en route impromptue de la machine : lors du branchement à la prise, la touche de mise en marche ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous conserverez ainsi des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de sciage si la machine est en cours de fonctionnement.
- Avant d'entreprendre une opération de réglage ou d'entretien, arrêtez la machine et débranchez-la.

Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	220-240 V~ 50Hz
Puissance	2000 Watt
Type de fonctionnement	S6 20%*
Régime à vide	4800 min ⁻¹
Scie à plaquettes carbure	ø 255 x ø 30 x 2,8 mm
Nombre de dents	60
Epaisseur du couteau diviseur	2,5 mm
Dimensions de la table	640 x 640 (990) mm
Hauteur de coupe maxi à 90°	75 mm
Hauteur de coupe maxi à 45°	50 mm
Réglage en hauteur	0 - 75 mm
Lame inclinable	0 - 45°
Raccord d'aspiration	ø 40 mm
Poids	31,5 kg

* Puissance de service intermittente S6 20%: (Cycle de fonctionnement 10 min). Afin de ne pas faire surchauffer le moteur, celui-ci ne doit être utilisé à plein régime que pendant une durée équivalant à 20% du cycle et doit ensuite continuer à fonctionner sans charge pendant 80% de la durée du cycle.

Bruits et vibrations

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 61029

Niveau de pression acoustique LpA	92,6 dB(A)
Imprécision de mesure KpA	3 dB
Niveau acoustique LWA	105,6 dB(A)
Imprécision de mesure KWA	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Avant la mise en service

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La lame de scie doit pouvoir tourner librement.
- Veillez aux corps étrangers inclus dans les morceaux de bois de récupération, comme par ex. les clous et les vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche / arrêt, assurez-vous que la lame de scie est montée correctement. Les éléments mobiles doivent fonctionner librement.
- Avant le raccordement, vérifiez si les données de la plaque signalétique correspondent bien aux données du réseau.
- Branchez l'appareil à une prise équipée d'une terre, protégée par un fusible de 16A au minimum.

Assemblage

Attention! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de la scie circulaire.

Placez tous les éléments fournis sur une surface plane. Rassemblez les pièces similaires.

Remarque : Lorsque les liaisons sont effectuées par serrage à l'aide d'un boulon (à tête bombée ou à six pans), d'un écrou à six pans et d'une rondelle, placez la rondelle sous l'écrou.

Mettez le boulon en place du côté extérieur et bloquez l'écrou de l'intérieur.

Remarque : Pendant l'assemblage serrez les boulons et les écrous juste assez pour qu'ils ne puissent pas tomber.

Si vous bloquez les boulons et les écrous avant la fin du montage, le montage final ne sera pas possible.

Montage du piétement, Fig.5/6/7

1. Assemblez les pieds (17) à l'aide des boulons (g) et des écrous (h) avec les traverses (20 + 21).

⚠ Attention !

Les traverses supérieures sont munies d'un trou oblong pour la fixation de la scie !
Veillez à ce que les marquages A et B se fassent toujours face.

2. Assemblez maintenant les traverses inférieures avec les vis (g) et les écrous (h) avec les pieds sans serrer (Fig.5).
3. Emmanchez maintenant les pieds en caoutchouc (22) sur les pieds (Fig.6).

4. Posez maintenant la scie complète sur le piétement en utilisant les boulons à 6 pans et les écrous aux quatre coins. (Fig.7)
5. Enfin serrez à fond tous les boulons et écrous du piétement.

Montage du volant, Fig.8

1. Placez la rondelle (a) sur la vis (e).
2. Insérez maintenant la vis dans la poignée (d) et placez la rondelle (c) sur la vis.
3. Assemblez l'ensemble avec le volant (8) et bloquez-le avec l'écrou à 6 pans (b).

Réglage du couteau diviseur (Fig.9/10/11)

⚠ Attention! Débranchez la prise du secteur!

Le réglage du couteau diviseur (6) doit être vérifié avant chaque mise en route.

1. Réglez la lame (5) à la plus forte hauteur de coupe, à la position 0° et bloquez-la.
2. Retirez la lumière de table (6) (Fig.9)
⚠ Attention ! pour des raisons de technique d'emballage, le couteau diviseur (6) a été assemblé à sa position inférieure en usine. Vous ne pouvez travailler avec la machine que lorsque le couteau diviseur se trouve en position supérieure. Effectuez le réglage du couteau diviseur comme suit :
3. Desserrez le levier (23) et amenez le couteau diviseur (6) à sa position supérieure (Fig.10).
4. L'espace entre le couteau diviseur (6) et la lame (5) doit être de 5 mm maximum (Fig.10).
5. L'espace entre le couteau diviseur (6) et la lame (5) doit être de 5 mm maximum (Fig.11).

Montage du protecteur de lame (Fig.12)

1. Placez le protecteur de lame (2) équipé de la vis (24) par le haut sur le couteau diviseur (4), de façon à ce que la vis soit bien en place dans l'oblong pratiqué dans le couteau diviseur (4).
2. Ne serrez pas la vis (24) trop fortement, la protection de la lame doit pouvoir se déplacer librement.
3. Emmanchez le tuyau d'aspiration (3) sur l'adaptateur d'aspiration situé à l'arrière de la machine et sur la protection de lame de scie (2).
4. Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Attention !

Avant de commencer à scier, il est impératif de rabattre la protection de lame (2) sur la pièce de bois à scier.

Montage/Remplacement de la lame de scie (Fig. 9/12/13)

1. **Attention ! Débranchez la prise et secteur et portez des gants de protection.**
2. Démontez le protecteur de lame (2) (Fig.12)
3. Enlevez la lumière de table (6) (Fig.9)
4. Desserrez l'écrou en plaçant la clé à fourche (f) sur l'écrou et en maintenant le flasque avec une deuxième clé (f) (Fig.13).
5. **Attention! Tournez l'écrou dans le sens de rotation de lame.**
6. Enlevez le flasque extérieur et retirez la lame du flasque intérieur en la plaçant de biais et en la dirigeant vers le bas.
7. Nettoyez méticuleusement les flasques avec une brosse métallique avant d'effectuer le montage de la nouvelle lame.
8. Remontez la nouvelle lame en effectuant les opérations dans l'ordre inverse et serrez-la.
Attention ! Faites attention au sens de rotation de la lame, le biais des dents doit être dirigé dans le sens de rotation, c'est-à-dire vers l'avant.

9. Remettez la lumière de table (6) en place et réglez la protection de lame (2).
10. Avant de retravailler avec la scie, vérifiez le bon fonctionnement des protections de sécurité.

Utilisation

Marche/Arrêt (fig.14)

- En appuyant sur le bouton-poussoir (11) vert „I“, la scie est mise en marche. Avant de commencer à scier, attendre que la lame ait atteint son régime maximum.
- Pour mettre la scie hors circuit, appuyez sur le bouton-poussoir (11) rouge „0“.

Réglage de profondeur de coupe (Fig.14)

La hauteur de la lame (5) peut être réglée à la position désirée en tournant le volant (8), en tournant.

- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : hauteur de coupe plus importante
- dans le sens des aiguilles d'une montre : hauteur de coupe moins importante

Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées.

Réglage d'angle (Fig.14)

Cette scie permet d'effectuer des coupes de biais en inclinant la lame de 0° à 45° vers la gauche par rapport au guide parallèle.

⚠ Vérifiez avant d'effectuer chaque coupe, que le guide d'angle, le guide parallèle et la lame n'entrent pas en collision.

- Desserrez la poignée de blocage (9)
- Réglez l'angle souhaité à l'aide la graduation.
- Bloquez la poignée de blocage (9) dans la position angulaire désirée.

Travail à l'aide du guide parallèle

Réglage de la hauteur du guide parallèle (Fig.15)

- Le rail de guidage (25) du guide parallèle dispose deux glissières correspondant à deux hauteurs différentes.
- En fonction de l'épaisseur des matériaux à scier, il faut utiliser le côté haut du rail de guidage (25) pour les matériaux épais (de plus de 25 mm d'épaisseur) et le côté bas pour les matériaux minces (de moins de 250 mm d'épaisseur).
- Pour ce faire, desserrez les vis situées sur le côté du guide parallèle (7) et faites glissez le rail (25) dans la position souhaitée sur le guide parallèle.
- Resserrez les vis.

Montage du guide parallèle (Fig.16)

- Engagez l'arrière du guide parallèle (7) et abaissez-le à l'avant pour le fixer à l'aide du levier de verrouillage(26).
- Pour le démonter relevez le levier de verrouillage vers le haut et enlevez le guide parallèle (7).
- La force de serrage du guide parallèle peut être réglée à l'aide des écrous moletés situés à l'arrière.

Réglage de la largeur de sciage (Fig.17)

- Pour scier une pièce de bois de long, il faut utiliser le guide parallèle (7).
- Placez le guide parallèle sur la glissière (12) où se trouvent 2 graduations (27/28) qui indiquent la distance entre le guide parallèle (25) et la lame de scie (5).
- Placez le guide parallèle (7) à la cote souhaitée indiquée dans le voyant (29) et bloquez le guide parallèle à l'aide du levier de verrouillage.

Utilisation de l'élargissement de table (Fig.18)

- En présence de pièces larges, l'élargissement de table (14) doit impérativement être utilisé.
- Desserrez le levier de blocage (30) et sortez l'élargissement de table aussi loin que nécessaire pour la pièce repose dessus sans pouvoir basculer.

Guide d'angle (Fig.19)

- Faites glisser le guide d'angle (13) dans la rainure (31 a/b) de la table de la scie.
- Desserrez la poignée de verrouillage (32).
- Tournez le guide (13) jusqu'à atteindre l'angle souhaité. La graduation (33) indique la mesure de l'angle.
- Resserrez la poignée de verrouillage (33).

Fonctionnement

Conseils d'utilisation

Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées. Après avoir mis la scie en marche, attendez que la lame de scie ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant d'effectuer la coupe.

Les pièces longues doivent être maintenues pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. servantes à rouleau, etc.)

Faites attention au début de la coupe.

Utilisez l'appareil uniquement avec un dispositif d'aspiration connecté à l'appareil.

Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

Exécuter des coupes longitudinales (fig.20)

La pièce à usiner est coupée de long.

Appuyer un côté de la pièce à usiner contre le guide parallèle (7), plaquer la pièce sur la table (1). Le capot de protection de lame de scie (2) doit toujours être abaissé sur la pièce à usiner.

Ne jamais se placer en face de la ligne de coupe lors d'une coupe longitudinale.

- Réglez le guide parallèle (7) conformément à la hauteur de pièce à usiner et de la largeur désirée. (cf. 9.4)
- Mettez la scie en marche.
- Posez les mains avec les doigts à plat sur la pièce à usiner et poussez la pièce à usiner le long du guide parallèle (7) vers la lame de scie (5).
- Guidage latéral avec la main gauche ou droite (en fonction de la position du guide parallèle) uniquement jusqu'à l'arête avant du capot de protection de lame de scie (2).
- Poussez toujours la pièce à scier jusqu'à l'extrémité du couteau diviseur (4).
- Les chutes de coupe restent sur la table (1) jusqu'à ce que la lame de la scie (5) soit totalement arrêtée.
- Supportez les pièces longues pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe ! (par. exemple à l'aide d'une servante, etc.)

Coupe de pièces étroites (fig.21)

Les coupes longitudinales de pièces ayant une largeur inférieure à 120 mm doivent absolument être réalisées à l'aide d'un poussoir. Le poussoir fait partie de la livraison. Remplacez immédiatement tout poussoir usé ou détérioré.

- Réglez le guide parallèle à la largeur de pièce souhaitée après la coupe.
- Poussez la pièce à scier des deux mains vers l'avant, il est impératif d'utiliser le poussoir (16) dans la zone de la lame de scie.
- Poussez toujours la pièce à scier jusqu'à ce qu'elle ait dépassé l'extrémité du couteau diviseur.

⚠ Attention! Pour les pièces courtes, le poussoir doit être utilisé dès le début de la coupe.

Réalisation de coupes transversales (Fig. 22)

- Poussez le guide d'angle (13) dans l'une des deux rainures (31a/31b) de la table et le régler à l'angle souhaité. (voir 9.6) Si la lame de scie (5) doit être inclinée, il faut alors utiliser la rainure (31a) pour que votre main ou le guide d'angle n'entre pas en contact avec le capot de protection de lame de scie.
- Pressez fermement la pièce contre le guide d'angle (13).
- Mettez la scie en marche.
- Poussez le guide d'angle (13) et la pièce à usiner en direction de la lame de scie pour réaliser la coupe.
- **Attention :**
Vous devez toujours bien tenir la pièce et ne jamais scier une pièce non maintenue.
- Poussez toujours guide d'angle (13) jusqu'à ce que la pièce soit complètement sciée.
- Mettez la scie à nouveau à l'arrêt. Enlevez les sciures de bois uniquement lorsque la lame est à l'arrêt complet.

Exécuter des coupes en biseau (fig.23)

La coupe en biseau est principalement effectuée en utilisant le guide parallèle (7).

- Réglez la lame de scie (5) à l'angle souhaité.
- Réglez le guide parallèle (7) en fonction de la largeur et de la hauteur de la pièce à usiner
- Réalisez la coupe à la largeur souhaitée

Coupe de panneaux de particules

Afin d'éviter d'ébrécher les arêtes de coupe lors de la découpe de panneaux de particules, il ne faut pas régler la lame de scie (5) à plus de 5 mm au-dessus de l'épaisseur de la pièce

Transport

1. Avant de transporter la machine, arrêtez-la toujours et débranchez-la du secteur.
2. Portez la scie à deux personnes au moins.
3. Protégez la scie contre les chocs, les accoups et les fortes vibrations, par exemple lors du transport dans un véhicule.
4. Fixez la machine pour qu'elle ne puisse pas basculer ou glisser.
5. N'utilisez jamais les dispositifs de protection de sécurité pour porter ou transporter la machine

Transport sans le piétement (Fig.24)

1. Sortez l'élargissement de table (14).
2. Inclinez la machine de façon à ce qu'elle repose sur ses roues (32).
3. Tenez la machine par la poignée de l'élargissement de table (14) et tirez-la derrière vous.

Maintenance

⚠ Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Maintenance générale

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter-moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de la machine. Ne pas huiler le moteur.

Inspection des charbons

Si les charbons font trop d'étincelles, faites-les contrôler par un électricien. Attention ! Seul un électricien qualifié est autorisé à remplacer les charbons.

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de le brancher n'importe où.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension momentanées lorsque le réseau n'est pas convenable.
- Cette machine ne peut être utilisée que lorsqu'elle est raccordée à un réseau ayant une puissance constante de 100 A minimum par phase à 230 V.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que la prise à laquelle vous désirez brancher la machine, répond aux exigences pré-citées.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
 - Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
 - Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
 - Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
 - Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.
- Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués du sigle H05VV-F.
L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
 - Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².
- Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.
Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
 - Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
 - Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Aide au dépannage		
Panne	Cause possible	Remède
1.La lame de scie se détache après l'arrêt du moteur	Vis de serrage insuffisamment serrée	Resserrez la vis , pas à droite
2.Le moteur ne démarre pas	a)Fusible du réseau défectueux b)Rallonge électrique défectueuse c)Raccordements au moteur ou à l'interrupteur défectueux d)Interrupteur ou moteur défectueux	a) Vérifiez le fusible b) Remplacez la rallonge électrique c) Faites vérifier par un électricien d) Faites vérifier par un électricien
3.Le moteur tourne dans le mauvais sens	a)Condensateur défectueux b)Mauvais branchement	a)Faites vérifiez par un électricien b) Faites vérifiez la polarité de la prise murale par un électricien
4.Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	a) La section des conducteurs de la rallonge est insuffisante. b) Surcharge due à une lame émoussée	a) Vérifiez le branchement b) Remplacez la lame de scie
5.Traces de brûlures sur la surface de coupe	a) Lame émoussée b) Lame non adaptée au travail	a) Faites affûter la lame ou remplacez-la b)Changez de type de lame

Spiegazione dei simboli sullo strumento

	IT	Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
	IT	Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!
	IT	Indossate gli occhiali protettivi!
	IT	Portate cuffie antirumore!
	IT	Mettete una maschera antipolvere!
	IT	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettete le mani sulla lama in movimento!

Iniziazione

PRODUTTORE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GENTILE CLIENTE,

Vi auguriamo tanta gioia e successo nel lavoro con il vostro nuovo apparecchio.

NOTA:

In base all'attuale normativa sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il costruttore non è responsabile dei danni arrecati all'apparecchio o dall'apparecchio in caso di:

- uso non conforme,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso,
- esecuzione di riparazioni da parte di terzi non autorizzati,
- montaggio e sostituzione con pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo per scopi diversi da quelli previsti,
- guasto all'impianto elettrico causato dalla mancata osservanza delle norme e prescrizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Si raccomanda in particolare quanto segue:

leggere integralmente il testo delle istruzioni per l'uso prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione. Questo manuale d'uso dovrebbe permettere di conoscere la Sua macchina in modo semplice e di usare gli accessori disponibili in conformità con gli scopi previsti. Le istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico, evitando rischi, limitando le riparazioni, circoscrivendo i periodi di inattività e aumentando l'affidabilità della macchina. Oltre alle norme di sicurezza riportate in questo manuale d'uso è assolutamente necessario rispettare le prescrizioni del Paese applicabili al funzionamento della macchina. Il manuale d'uso deve essere conservato con la macchina, in una busta di plastica, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità. Il manuale d'uso deve essere letto e rispettato scrupolosamente da tutti gli operatori prima di incominciare a lavorare. La macchina può essere utilizzata soltanto da persone formate all'uso e informate dei rischi che questo comporta. Va rispettata l'età minima prescritta.

Descrizione dell'apparecchio

(Fig. 1/2/3/4)

1. Banco sega
2. Protezione lama sega
3. Tubo di aspirazione
4. Cuneo separatore
5. Lama sega
6. Inserto tavolo
7. Battuta parallela
8. Volantino
9. Leva di montaggio e blocco
10. Intelaiatura inferiore
11. Interruttore accensione/spegnimento
12. Binario di guida
13. Battuta trasversale
14. Prolunga banco
15. Posteriore binario di guida
16. Spingitore
17. Gambe
18. Barre trasversali
19. Barre longitudinali
20. Barre centrali, corte
21. Barre centrali, lunghe
22. Piedi in gomma
23. Impugnatura

Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Utilizzo proprio

La sega circolare da banco serve a tagliare longitudinalmente e trasversalmente (solo con battuta trasversale) legname di qualsiasi tipo in conformità alle dimensioni dell'utensile. Non si deve tagliare legname in pezzi cilindrici di qualsiasi tipo.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Devono venire usate soltanto lame adatte all'apparecchio (lame in metallo duro o cromovanadio).

È vietato l'uso di lame in acciaio HSS e dischi di ogni tipo. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto. Le persone che usano l'apparecchio e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'apparecchio e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Devono essere altresì rispettate ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza.

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche nel caso di uso proprio, non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'apparecchio si possono presentare i seguenti rischi:

- Contatto con la lama nella zona non coperta.
- Impigliamento nella lama in movimento (lesioni da taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e loro frammenti.
- Rotture della lama.
- Pezzi della lama difettosi in metallo duro scagliati all'intorno.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

⚠ Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Avvertenze importanti

⚠ **Attenzione!** Quando si usano elettrodomestici, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettrodomestico e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

Lavoro sicuro

- 1 Mantenere in ordine l'area di lavoro
 - Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
- 2 Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
 - Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato.
 - Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
 - Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.
- 3 Proteggersi da scosse elettriche
 - Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).
- 4 Tenete lontani i bambini
 - Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro..
- 5 Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
 - Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- 6 Non sovraccaricare l'utensile elettrico
 - Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.
- 7 Utilizzare il giusto elettrodomestico

- Non utilizzare elettrodomestici a potenza debole per lavori pesanti.
- Non utilizzare l'elettrodomestico per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
- Non utilizzare l'elettrodomestico per tagliare legna da combustione.

8 Indossare abbigliamento adeguato

- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

9 Utilizzare attrezzatura protettiva

- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare una mascherina di protezione delle vie respiratorie in caso di lavori che producono polvere.

10 Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere

- In presenza di collegamenti all'aspirapolvere e al dispositivo di raccolta, accertarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati correttamente.
- L'esercizio in ambienti chiusi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato

11 Bloccare il pezzo di lavorazione

- Utilizzare i dispositivi di bloccaggio o la morsa da banco per tenere fermo il pezzo. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.
- In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
- Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il traballamento o la rotazione del pezzo.

12 Evitare posizioni del corpo anomale

- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.

13 Prendersi cura degli elettrodomestici con attenzione

- Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
- Attenersi alle istruzioni di lubrificazione e sostituzione dell'utensile.
- Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettrodomestico e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
- Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

14 Estrarre la spina dalla presa

- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- In caso di inutilizzo dell'elettrodomestico, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.

15 Non lasciare inserita alcuna chiave dell'utensile

- Verificare prima dell'accensione che chiave e utensile di regolazione siano stati rimossi.

16 Evitare l'avviamento inavvertito

- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

17 Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna

- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.

- 18 Prestare attenzione
 - Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di mancata concentrazione.
- 19 Verificare che l'elettrotensile non sia danneggiato
 - Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettrotensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
 - Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettrotensile.
 - La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.
 - Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
 - Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
 - Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
 - Non utilizzare elettrotensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.
- 20 ATTENZIONE!
 - In caso di tagli a doppia bisellatura, prestare particolare attenzione.
- 21 ATTENZIONE!
 - L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesione per
 - le persone.
- 22 Far riparare l'elettrotensile da un tecnico elettricista qualificato
 - Questo elettrotensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.
- 23 Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
 - Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA

1 Misure di sicurezza

- **⚠ Attenzione!** Non devono venire usate lame della sega deformate o danneggiate.
- Sostituire l'insero tavola usurato.
- Utilizzare solo lame raccomandate dal produttore che soddisfino la normativa EN 847-1.
- **⚠ Attenzione!** Nel sostituire la lama fate attenzione che la larghezza di taglio non sia inferiore e lo spessore della base della lama non sia superiore allo spessore del cuneo!
- Accertarsi che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
- Indossare opportuna attrezzatura protettiva personale. Essa include:
 - protezione per l'udito per evitare il rischio di sordità,
 - protezione delle vie respiratorie per evitare il rischio di inalazione di polvere pericolosa,
 - Durante la manipolazione con lame e materiale grezzo, indossare dei guanti. Trasportare le lame della sega in un contenitore ove ciò sia possibile.
- Collegare l'elettrotensile ad un dispositivo di raccolta della polvere durante il taglio di legna. L'emissione di polvere dipende dal tipo di materia-

le da lavorare, dall'importanza della deposizione locale (rilevamento o fonte) e dalla regolazione corretta di calotta/deflettore in lamiera/guide.

- Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (acciaio RFL).
- Lo spintore o l'impugnatura per uno spintore devono sempre essere tenuti vicini alla macchina se non vengono utilizzati.

2 Manutenzione e cura

- Staccare la spina di rete durante qualsiasi intervento di regolazione e manutenzione.
- La produzione di emissioni acustiche dipende da diversi fattori, tra cui le caratteristiche delle lame, lo stato della stessa e l'elettrotensile. Per quanto possibile, utilizzare lame costruite per ridurre le emissioni acustiche, sottoporre a regolare manutenzione l'elettrotensile e ripararlo eventualmente al fine di ridurre la produzione di rumore.
- Comunicare alla persona addetta alla sicurezza eventuali guasti dell'elettrotensile, dei dispositivi di protezione o del rialzo del pezzo non appena questi vengono riscontrati.

3 Lavoro sicuro

- Usate lo spintore o l'impugnatura con lo spintore in legno per far passare la lama in modo sicuro attraverso il pezzo da lavorare.
- Utilizzate e impostate correttamente il cuneo.
- Utilizzate il dispositivo superiore di protezione della lama e impostatelo correttamente.
- Utilizzare solo lame il cui numero di giri massimo consentito non è inferiore al numero massimo di giri del mandrino della sega circolare da tavolo e adatte al materiale da tagliare.
- Non eseguite intagli o scanalature senza che un adeguato dispositivo di protezione, come per es. un dispositivo di protezione a tunnel, sia applicato sopra il piano di lavoro.
- Le seghe circolari non devono essere usate per eseguire fessure (scanalatura finita nel pezzo da lavorare).
- Durante il trasporto dell'elettrotensile, utilizzare solo i dispositivi di trasporto. Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per manipolazione o trasporto.
- Accertarsi che durante il trasporto il pezzo inferiore della lama sia coperto, ad esempio con un dispositivo di protezione.
- Fate attenzione ad usare solo gli spessori e gli anelli del mandrino adatti per lo scopo indicato dal produttore.
- Il pavimento nel raggio dell'apparecchio deve essere piano, pulito e libero da particelle, come ad es. trucioli e residui di taglio.
- La posizione di lavoro deve essere sempre di lato rispetto alla lama.
- Non togliete dall'area di taglio resti o altre parti del pezzo da lavorare fino a quando la macchina non sia spenta e il gruppo sega non si trovi in posizione di riposo.
- Fate attenzione che la macchina venga fissata, per quanto possibile, ad un banco da lavoro o ad un tavolo.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinché non si ribaltino una volta tagliati.
- **⚠ Attenzione!** Non togliete mai trucioli staccati, schegge o pezzi di legno incastrati quando la lama è in movimento.
 - Per eliminare anomalie o togliere pezzi di legno incastrati disinserite l'apparecchio. - **Staccate la spina dalla presa di corrente** -

- Alterazioni strutturali o regolazioni e misurazioni e per la bonifica solo quando il motore è spento. - Staccare la spina -
- Vedi tutti gli strumenti siano stati rimossi prima di attivare

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

Avvertenze di sicurezza per la manipolazione delle lame

- 1 Utilizzare solo utensili di cui si padroneggia l'uso.
- 2 Rispettare il numero di giri massimo. Il numero massimo di giri riportato sull'utensile non deve essere superato. Se indicato, rispettare l'intervallo del numero di giri.
- 3 Rispettare la direzione di rotazione della lama del motore.
- 4 Non utilizzare utensili con lacerazioni. Scartare utensili lacerati. Non è consentita la riparazione.
- 5 Pulire le superfici di bloccaggio da sporcizia, olio, grasso e acqua.
- 6 Non utilizzare anelli o spine di riduzione sfuse per ridurre i fori in caso di seghe circolari.
- 7 Accertarsi che anelli di riduzione fissati per bloccare l'utensile abbiano lo stesso diametro e almeno 1/3 del diametro di taglio.
- 8 Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati siano paralleli tra loro.
- 9 Maneggiare gli utensili con cautela. Conservarli preferibilmente nella confezione originale o in contenitori speciali. Indossare scarpe protettive per migliorare la sicurezza di presa e ridurre il rischio di lesione.
- 10 Prima dell'utilizzo di utensili, accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano fissati correttamente.
- 11 Accertarsi prima dell'impiego che l'utensile utilizzato soddisfi i requisiti tecnici di questo elettroutensile e sia fissato correttamente.
- 12 Utilizzare la lama fornita in dotazione solo per lavori di taglio di legno, e mai per la lavorazione dei metalli

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare la macchina inutilmente: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama, causando una riduzione delle prestazioni della macchina nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- In caso di taglio di materiale plastico, si prega di utilizzare sempre morsetti: le parti da tagliare, devono sempre essere fissati tra i morsetti.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.

- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della sega troncatrice.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.

Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata	220-240 V~ 50Hz
Potenza	2000 Watt
Caratteristica di funzionamento	S6 20%*
Numero di giri senza carico n_0	4800 min⁻¹
Lama riportata in metallo duro	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Numero dei denti	60
Spessore coltello separatore	2,5 mm
Dimensioni del piano di lavoro	640 x 640 (990) mm
Altezza max. taglio 90°	75 mm
Altezza max. taglio 45°	50 mm
Regolazione dell'altezza in continuo	0 - 75 mm
Raggio giro laterale	0 - 45°
Attacco di aspirazione	Ø 40 mm
Peso ca.	31,5 kg

* **Tipo S6 20%: Servizio continuo con intermittente (il tempo di gioco di 10 minuti).** Intorno al motore non deve essere riscaldato irricevibile il motore 20% del tempo di gioco sono gestiti con potenza nominale e deve poi 80% del tempo di riproduzione continua a funzionare senza carico.

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	92,6 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	105,6 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito. Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 61029.

Prima della messa in funzione

- La macchina deve venire installata in posizione stabile, cioè su un banco di lavoro, sul basamento di serie o un dispositivo simile.
- Per montare il telaio inferiore leggete le „Istruzioni di montaggio telaio inferiore“.
- Prima della messa in funzione devono essere state regolamentariamente installate tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- Il disco della sega deve liberamente girarsi.
- Lavorando del legno prelaborato fare attenzione ai copri estranei, p.es. chiodi o viti ecc.

- Avanti di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che il disco della sega sia correttamente installato e che le parti mobili si muovino facilmente.
- Prima di collegare la segatrice, accertarsi che i dati sulla targhetta del modello corrispondano ai dati della rete elettrica disponibile.
- Collegare l'apparecchio solo con una presa con messa a terra installata conformemente alle norme e che abbia una protezione di almeno 16 A.

Montaggio ed azionamento

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di riallestimento o di montaggio della sega circolare.

Mettere tutte le parti in dotazione su una superficie piana. Si prega di gruppo parti uguali.

Nota: Se le connessioni con una vite (Risso / o esagonale), dadi esagonali e rondelle viene eseguito il backup, la rondella deve essere installato sotto il dado.

Inserire le viti ciascuno da quello esterno, connessioni sicure con noci all'interno.

Nota: Serrare i dadi e bulloni in fase di montaggio solo nella misura in cui non possono cadere.

Se già prima del montaggio finale sul / stringere i dadi e bulloni, assemblaggio finale non può essere eseguita.

Montaggio telaio, Fig. 5/6/7

1. Avvitare le quattro gambe (17) con le viti (g) e i dadi (h) alle barre (20+21).
- ⚠ **Attenzione!**
Le barre superiori hanno un'asola per il fissaggio al tavolo!
Assicurarsi che le indicazioni A e B siano sempre poste al contrario.
2. Ora avvitare le barre inferiori con le viti (g) e i dadi (h) alle gambe (Fig. 5).
3. Poi fissare i piedi di gomma (22) alle gambe (Fig. 6).
4. Ora montare la sega completa sul telaio, avvitando sui bordi con le viti esagonali e i dadi. (Fig. 7)
5. Infine serrare tutte le viti e i dati del telaio.

Montaggio del volantino, Fig. 8

1. Porre la rondella (a) sulla vite (e).
2. Porre la vite sul volantino (d) e la rondella (c) sulla vite.
3. Montare l'intero gruppo sul volantino (8) e assicurarlo con il dado esagonale (b)

Impostare il cuneo separatore (Fig. 9/10/11)

⚠ **Attenzione! Staccare la spina!**

L'impostazione del cuneo separatore (6) deve essere verificata prima di ogni messa in servizio.

1. Impostare la lama della sega (5) alla profondità di taglio massima, portare e arrestare nella posizione 0°.
2. Rimuovere l'inserito del banco (6) (Fig. 9)
⚠ **Attenzione! Per motivi tecnici, il cuneo separatore (6) è stato montato prima della messa in servizio nella posizione inferiore. Con la macchina può funzionare solo se il cuneo separatore (6) si trova nella posizione superiore. Montare il cuneo separatore (6) nella posizione superiore come segue:**
3. Bloccare la leva di bloccaggio (23) e portare il cuneo separatore (6) nella posizione superiore (Fig. 10)

4. La distanza tra la lama della sega (5) e il cuneo separatore (6) deve essere al massimo di 5 mm. (Fig. 11)
5. Stringere nuovamente la vite di fissaggio (23) e montare l'inserito del banco (6)

Montaggio della protezione della lama (Fig. 12)

1. Collocare la protezione della lama (2) con la vite (24) dall'alto sul cuneo separatore (4), in modo che la vite si blocchi nell'asola del cuneo separatore (4).
2. Non stringere la vite (24): la protezione della lama deve essere libera di muoversi.
3. Posizionare il tubo di aspirazione (3) sull'adattatore di aspirazione sul retro della macchina e il bocchettone di aspirazione della protezione della sega (2).
4. Lo smontaggio si effettua operando nella sequenza inversa.

Attenzione!

Prima di iniziare a segare la protezione della lama (2) deve essere abbassata sul pezzo da lavorare.

Montaggio/Sostituzione della lama della sega (Fig. 9/12/13)

1. **Attenzione! Staccare la presa di corrente e indossare guanti protettivi..**
2. Smontare la protezione della lama (2) (Fig. 12)
3. Rimuovere l'inserito del banco (6) (Fig. 9)
4. Allentare il dado agendo con una chiave (f) sul dado e un'altra chiave (f) sulla flangia (Fig. 13).
5. **Attenzione!** Girare il dado nella direzione di rotazione della lama della sega.
6. Estrarre la flangia esterna e staccare la lama diagonalmente verso il basso dalla flangia interna.
7. Prima del montaggio della nuova lama pulire la flangia con una spazzola metallica.
8. Rimontare e fissare la nuova lama nella sequenza inversa.
Attenzione! Osservare il senso di rotazione: la pendenza dei denti deve essere nella direzione di corsa, ovvero in avanti
9. Montare e impostare nuovamente l'inserito del banco (6) e la protezione della lama (2).
10. Prima di lavorare con la sega, verificare il funzionamento dei dispositivi di protezione.

Utilizzo

Interruttore ON/OFF (Fig.14)

- La sega può essere inserita premendo il pulsante verde "I". Prima di iniziare a segare, aspettate che la lama abbia raggiunto il massimo numero di giri.
- Per disinserire la sega si deve premere il pulsante rosso "0".

Profondità di taglio (Fig.14)

Girando la manovella (8) si può regolare la lama sulla profondità di taglio desiderata.

- In senso antiorario: profondità di taglio maggiore
- In senso orario: profondità di taglio minore

Controllare l'impostazione sulla base di un taglio campione.

Regolazione dell'inclinazione (Fig.14)

Con la sega tagli obliqui possono essere effettuate alla barra di arresto a fianco di 0° -45°.

⚠ Verifica prima di ogni taglio che tra la barra di guida (s), manometro trasversale (13) e la lama (5) non è possibile collisione.

- Allentate la manopola di arresto (9).
- Impostate sulla scala l'inclinazione desiderata girando la manopola.

- Bloccate la manopola di arresto sull'inclinazione voluta. (9).
- Impostare la squadra desiderata sulla scala.

Lavorare con la battuta parallela

Impostazione dell'altezza della battuta (Fig. 15)

- La barra di battuta (25) della battuta parallela (7) è dotata di due superfici di guida di diversa altezza.
- A seconda dello spessore del materiale da tagliare, deve essere utilizzato il lato superiore della barra di battuta (25) per materiale spesso (spessore del pezzo superiore ai 25 mm) e il lato inferiore della barra di battuta per materiale sottile (spessore del pezzo inferiore a 25 mm).
- Bloccare le viti lateralmente sulla battuta parallela (7) e avvitare la barra di battuta (25) nella posizione desiderata sulla guida.
- Stringere nuovamente le viti.

Montaggio della battuta parallela (Fig. 16)

- Montare la battuta parallela (7) che pende sul lato posteriore e fissare la leva di serraggio (26) verso il basso.
- In caso di smontaggio tirare la leva di serraggio verso l'alto e rimuovere la battuta parallela (7).
- La forza di serraggio della battuta parallela può essere impostata mediante un dado zigrinato inferiore.

Impostazione della larghezza di taglio (Fig. 17)

- In caso di taglio longitudinale di parti in legno deve essere utilizzata la battuta parallela (7).
- Posizionare la battuta parallela (7) sul binario di guida (12) a destra o a sinistra della lama della sega
- Sul binario di guida per la battuta parallela (12) si trovano 2 scale (27/28), che indicano la distanza tra la barra di battuta (25) e la lama (5).
- Impostare la battuta parallela (7) alla misura desiderata sul vetro spia (29) e fissare con la leva di serraggio per la battuta parallela.

Utilizzo della prolunga del banco (Fig. 18)

- Con pezzi di larghezza speciale deve essere utilizzata sempre la prolunga del banco (14).
- Allentare la leva di serraggio (30) ed estrarre la prolunga del banco, in modo che possa sostenere il pezzo da segare, senza ribaltarsi.

Battuta trasversale (Fig. 19)

- Inserire la battuta trasversale (13) nel dado (31 a/b) del banco della sega.
- Bloccare la leva di serraggio (32).
- Ruotare la battuta trasversale (13), fino a impostare l'inclinazione desiderata. La scala (33) mostra l'angolo impostato.
- Stringere nuovamente la leva di serraggio (33).

Esercizio

Istruzioni di lavoro

Dopo ogni nuova regolazione si consiglia un taglio di prova per verificare le misure impostate.
Dopo l'inserimento della sega, attendete che la lama raggiunga il massimo numero di giri prima di eseguire il taglio.

Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinché non si ribaltino una volta tagliati.

Attenzione quando si incide!

Utilizzate l'apparecchio solo con aspirazione. Controllate e pulite regolarmente i canali di aspirazione.

Esecuzione di tagli longitudinali (Fig.20)

In questo caso si tratta di segare un pezzo nel senso della lunghezza.

Uno spigolo del pezzo da segare viene premuto contro la battuta parallela (7), mentre il lato piatto è appoggiato sul piano di lavoro (1). Il coprilama (2) deve essere sempre abbassato sul pezzo da tagliare.

La posizione di lavoro in caso di taglio longitudinale non deve essere mai sulla stessa linea del taglio.

- Impostate la battuta parallela (7) in base all'altezza del pezzo da lavorare e alla larghezza desiderata
- Accendete la sega.
- Appoggiate le mani con le dita chiuse piane sul pezzo da lavorare e spingetelo lungo la battuta parallela (7) nella lama (5).
- Con la mano destra o sinistra (a seconda della posizione della battuta parallela), spingete la guida laterale solo fino al bordo anteriore del coprilama (2).
- Spingete il pezzo da lavorare sempre fino alla fine del cuneo (4).
- Lo scarto di taglio rimane sul piano di lavoro (1) fino a quando la lama (5) non si trova nuovamente a riposo.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi affinché non si ribaltino una volta tagliati! (per es. supporto ecc.)

Taglio di pezzi di larghezza ridotta (Fig. 21)

I tagli longitudinali dei pezzi da lavorare con una larghezza inferiore ai 120 mm devono essere assolutamente eseguiti con l'ausilio di uno spintore (16). Lo spintore è compreso nella fornitura. Sostituite subito uno spintore consumato o danneggiato.

- Impostare la guida parallela a seconda della larghezza del pezzo desiderato.
- Utilizzare il pezzo in avanti con entrambe le mani, nel settore della lama necessariamente un bastone di spinta (16) e aiuto spinta.
- Pezzo spinge sempre fino alla fine del cuneo.

⚠ Attenzione! In breve pezzi spingipezzo deve essere utilizzato anche all'inizio della sezione.

Esecuzione di tagli trasversali (Fig. 23)

- Spingete la battuta trasversale (13) in una delle due scanalature (31a/b) del piano di lavoro e impostate l'inclinazione desiderata. Se anche la lama (5) dovesse essere posta in posizione obliqua, allora si deve usare la scanalatura (31a) che non permette alla vostra mano e alla battuta trasversale di entrare in contatto con il coprilama.
- Usate la barra di battuta (e).
- Spingete saldamente il pezzo da lavorare contro la battuta trasversale (13).
- Inserite la sega.
- Per eseguire il taglio spingete la battuta trasversale (13) e il pezzo da lavorare in direzione della lama.
- **Attenzione Tenete sempre il pezzo da lavorare spinto con la guida, mai il pezzo libero che viene tagliato.**
- Spingete sempre la battuta trasversale (13) fino a quando il pezzo da lavorare sia completamente tagliato.
- Spegnete di nuovo la sega. Togliete i trucioli solo quando la lama è ferma.

Taglio di pannelli di compensato

Per evitare una rottura degli spigoli di taglio durante il taglio di pannelli di compensato, la lama (5) non deve essere regolata a un'altezza superiore a 5 mm rispetto allo spessore del pezzo da lavorare.

Trasporto

1. Prima del trasporto, staccare l'alimentazione elettrica e scollegare la presa dalla corrente.
2. Trasportare l'apparecchio almeno in due.
3. Proteggere la macchina da impatti, shock e vibrazioni forti, ad es. durante il trasporto in veicoli.
4. Assicurare anche contro scorrimento e ribaltamento.
5. Non utilizzare mai i dispositivi di sicurezza per il sollevamento o il trasporto.

Trasporto senza telaio (Fig. 24)

1. Estrarre la prolunga del banco (14).
2. Inclinare la macchina sulle ruote motrici (32)
3. Tenere la macchina sull'impugnatura della prolunga del banco (14) e tirarla.

Manutenzione

⚠ **Avviso!** Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'elettrotroutensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotroutensile.

Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in proprietà che hanno una portata di corrente continua di almeno 100 A per fase e sono forniti da un sistema di distribuzione con tensione nominale di 230V.

- È necessario assicurarsi che come utente, se necessario con la società elettrica che la continua capacità di trasporto di corrente del sistema nel punto di collegamento è sufficiente, in consultazione con la rete pubblica per collegare il prodotto.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
 - Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
 - Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
 - Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
 - Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.
- Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
1. Lama si dissolve dopo l'arresto del motore	Attratto dado di montaggio facilmente	Stringere la filettatura destrorsa dado di fissaggio
2. Il motore non si avvia	a) Fusibile Failure	a) Controllare il fusibile di rete
	b) Cavo di prolunga difettoso	b) Sostituire il cavo di prolunga
	c) I collegamenti al motore o interruttore fuori uso	c) Controllato da elettricista
	d) Guasto al motore o interruttore	d) Controllato da elettricista
3. Rotazione inversa motore	a) condensatore difettoso	a) Controllato da elettricista
	b) collegamento errato	b) Hanno sostituito da una polarità elettricista qualificato della presa a muro
4. Engine non esegue, il fusibile risponde	a) Sezione del cavo di estensione non è sufficiente	a) vedi Collegamento elettrico
	b) Sovraccarico causato dalla lama smussata	b) blade Switch
5. Aree bruciate a livello di interfaccia	a) lama opaca	a) Affilare la lama, sostituire
	b) blade errata	b) Sostituire la lama

Verklaring van de symbolen op het instrument

		Waarschuwing! Mogelijk voor niet-naleving Levensgevaar, risico van letsel of schade aan de machine!
		Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen!
		Draag een veiligheidsbril!
		Draag een gehoorbeschermer!
		Draag een stofmasker!
		Let op! Lichamelijk gevaar! Niet in het draaiende zaagblad grijpen!

Inleiding

FABRIKANT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

BESTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes in het werken met uw nieuwe apparaat.

ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan. Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Beschrijving van het toestel (Afb.1/2/3/4)

1. Zaagtafel
2. Zaagbladbescherming
3. Afzuigslang
4. Splijtwig
5. Zaagblad
6. Tafelinlegblad
7. Parallelaanslag
8. Handwiel
9. Instel- en positioneringshandgreep
10. Onderstel
11. Aan-, uitschakelaar
12. Geleiderail
13. Verstekaanslag
14. Tafelverbreding
15. Achter-Geleiderail
16. Schuifstok
17. Steunen
18. Dwarsbalk
19. Zijdelingse balk
20. Middenbalk, kort
21. Middenbalk, lang
22. Rubberen voetsteun
23. Handgreep

Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakings- /transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

Reglementair gebruik

De tafelcirkelzaag dient om alle soorten hout in de lengte en breedte (enkel met dwarsaanslag) overeenkomstig de grootte van de machine te snijden. Rond hout van welke soort dan ook mag niet worden gesneden.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Alleen de voor de machine gepaste zaagbladen (HM of CV zaagbladen) mogen worden gebruikt.

Het gebruik van HSS zaagbladen en doorslijpschijven van welke soort dan ook is verboden. Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsmede van de montage-instructies en aanwijzingen aangaande de werking vermeld in deze handleiding maakt eveneens deel uit van het reglementaire gebruik. Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten hiermee vertrouwd en van mogelijke gevaren op de hoogte zijn. Bovendien moeten de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden opgevolgd. Andere algemene regels op het gebied van de arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan nietnaleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

Veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit. Ondanks het doelmatig gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en opbouw van de machine kunnen zich de volgende risico's voordoen:

- Raken van het zaagblad in het niet afgedekte zaaggebied.
- Grijpen in het draaiende zaagblad (snijwonden).
- Terugstoot van werkstukken en werkstukdelen.
- Zaagbladbreuken.
- Wegspringen van defecte hardmetalen stukken van het zaagblad.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermers.
- Bij gebruik in gesloten vertrekken komt houtstof vrij dat schadelijk is voor de gezondheid.

⚠ Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Belangrijke aanwijzingen

⚠ **Let op!** Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veilig werken

- 1 Hou u uw werkplaats netjes
 - Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.
- 2 Hou rekening met de omgevingsinvloeden
 - Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
 - Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving.
 - Zorg voor een goede verlichting.
 - Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 3 Bescherm u tegen elektrische schok
 - Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
- 4 Hou kinderen weg!
 - Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkgebied.
- 5 Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats
 - Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- 6 Overbelast uw gereedschap niet
 - U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

7 Gebruik het juiste gereedschap

- Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
- Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.
- Gebruik de machine niet om brandhout mee te zagen.

8 Draag de gepaste werkkledij

- Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarbescherming.

9 Maak gebruik van de beschermende uitrusting

- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

10 Sluit de stofafzuiginrichting aan

- Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuig u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.
- Gebruik in afgesloten ruimtes is alleen toegestaan met een geschikt afzuigsysteem.

11 Beveilig het werkstuk

- Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef teneinde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.
- Voor lange werkstukken is extra ondersteuning (tafel, blokken enz.) vereist om kantelen van de machine te voorkomen.
- Druk het werkstuk stevig op het werkblad en tegen de aanslag, om te voorkomen dat het werkstuk gaat wiebelen of verschuiven.

12 Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding

- Zorg er steeds voor dat u stevig en stabiel staat.
- Voorkom dat u uw handen in een onhandige stand houdt waardoor een of beide handen het zaagblad zouden kunnen raken bij een plotselinge verschuiving.

13 Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig

- Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken.
- Neem
- de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.
- Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.
- Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.

14 Neem de stekker uit het stopcontact

- Verwijder nooit losse houtsplinters, houtkrullen of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.

15 Laat geen gereedschapssleutels steken

- Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.

16 Voorkom onbedoelde inschakeling

- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis

- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
- Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgewerd.

- 18 Blijf steeds alert**
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.
- 19 Controleer uw toestel op beschadigingen**
- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
 - Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.
 - De bewegende beschermkap mag niet in geopen-de stand worden vastgeklemd.
 - Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerk-plaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
 - Beschadigde schakelaars dienen door een klan-tendienst-werkplaats te worden vervangen.
 - Gebruik geen defecte of beschadigde aansluit-kabels.
 - Gebruik geen gereedschappen waarvan de scha-kelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.
- 20 LET OP!**
- Bij dubbele versteksneden is uiterste voorzich-tigheid geboden.
- 21 LET OP!**
- Bij gebruik van andere inzetstukken en andere ac-cessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.
- 22 Laat de machine repareren door een erkend elek-tricien**
- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellin-gen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.
- 23 Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming**
- Draag het gereedschap niet aan de kabel en ge-bruik de kabel niet om de stekker uit het stopcon-tact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOR-SCHRIFTEN

1 Veiligheidsmaatregelen

- **⚠ Waarschuwing!** Vervormde zaagbladen of zulke met barstjes mogen niet worden gebruikt.
- Vervang een tafelinzetstuk als dit versleten is.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevo-len zaagbladen die voldoen aan EN 847-1.
- **⚠ Waarschuwing!** Bij het verwisselen van zaag-blad erop letten dat de breedte van de snede niet kleiner en de dikte van de zaagbladrug niet groter is dan de dikte van het spouwmes.
- Let erop dat u een zaagblad kiest dat geschikt is voor het te zagen materiaal.
- Draag geschikte persoonlijke beschermingsmid-delen. Hieronder wordt verstaan:
 - Gehoorbescherming om het risico op gehoor-beschadiging te beperken.
 - Bescherming van de ademhalingswegen om het risico op inademing van gevaarlijk stof te verminderen.
 - Draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen en onbewerkte materialen. Ver-voer zaagbladen, indien mogelijk, in een hou-der.

- Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen lei-den tot verlies van het gezichtsvermogen.
- Sluit de machine aan op een stofopvanginrich-ting wanneer u hout zaagt. De hoeveelheid stof die vrijkomt is onder andere afhankelijk van de te bewerken materiaalsoort, het belang van lokale opvang (opname of bron) en de juiste positione-ring van kappen, keerschotten en geleiders.
- Gebruik geen zaagbladen van hooggelegeerd sneldraaistaal (HSS-staal).
- De schuifstok of de handgreep voor een schuif-stok moet bij niet-gebruik steeds aan de machine worden bewaard.

2 Onderhoud en instandhouding

- Haal bij instel- of onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.
- De geluidsproductie is afhankelijk van verschillen-de factoren, zoals de kwaliteit van het zaagblad en de toestand van het zaagblad en de machine. Gebruik, indien mogelijk, zaagbladen die zijn ont-worpen voor een lagere geluidsproductie, voer regelmatig onderhoud uit aan machine en toebe-horen en verricht zo nodig herstelwerkzaamheden om de geluidsproductie te verminderen.
- Meld aangetroffen fouten aan de machine, de veiligheidsvoorzieningen of opzetstukken direct aan de verantwoordelijke veiligheidsfunctionaris.

3 Veilig werken

- Schuifstok of de handgreep met schuifhout gebruiken om het werkstuk veilig langs het zaagblad te leiden.
- Het spouwmes gebruiken en correct afstellen.
- Bovenste zaagbladafdekking gebruiken en correct af-stellen.
- Gebruik alleen zaagbladen waarvan het maximaal toegestane toerental is niet lager is dan het maximale spiltoerental van de tafelcirkelzaag en die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.
- Voegen of groeven niet uitvoeren zonder voordien een gepaste beschermende inrichting zoals b.v. tunnelbe-scherminrichting boven de zaagtafel aan te brengen.
- Cirkelzagen mogen niet voor het insnijden (in het werkstuk beëindigde groef) worden gebruikt.
- Gebruik voor het transport van de machine alleen de transportvoorzieningen. Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.
- Zorg ervoor dat tijdens het transport het onderste deel van het zaagblad afgeschermd is, bijvoorbeeld door de veiligheidsvoorzieningen.
- Let erop dat u alleen afstandsschijven en spilringen gebruikt die geschikt zijn voor het door de fabrikant vermelde doel.
- De vloer rondom de machine moet waterpas, schoon en vrij van losse deeltjes, zoals spanen en zaagres-ten, zijn.
- De werkpositie bevindt zich altijd aan de zijkant van het zaagblad
- Verwijder geen zaagresten of andere delen van het werkstuk uit de verwerkingszone zolang de machine draait en de zaageenheid zich nog niet in de rustpo-sitie bevindt.
- Zorg ervoor dat de machine, indien mogelijk, altijd op een werkbank of tafel bevestigd is.
- Lange werkstukken moeten worden ondersteund om te voorkomen dat ze na het zagen van de tafel vallen (bijvoorbeeld met een rolstaander of rolbok).
 - **⚠ Waarschuwing!** Verwijder nooit losse splin-ters, zaagsel of vastgeklemd stukken hout terwijl het zaagblad draait.

- Schakel de machine uit alvorens storingen te verhelpen of vastgeklemd stukken hout te verwijderen. - **Netstekker trekken** -
- Conversies en alle instellingen, meet- en reiniging moet uitsluitend worden gedaan met de motor uit. - **Netstekker trekken** -
- Voor het inschakelen, die sleutels en moersleutels verwijderd zijn.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE BEHANDELING VAN ZAAGBLADEN

- 1 Gebruik alleen gereedschap als u weet hoe u ermee om moet gaan.
- 2 Houd rekening met het maximale toerental. Het maximale toerental dat op het gereedschap staat vermeld, mag niet worden overschreden. Houd u, indien aangegeven, aan het toerentalbereik.
- 3 Let op de draairichting van de motor en het zaagblad.
- 4 Gebruik geen gereedschap dat barsten vertoont. Gooi het gereedschap weg als het barsten vertoont. Het is niet toegestaan om het te repareren.
- 5 De klemoppervlakken moeten van vuil, vet, olie en water worden ontdaan.
- 6 Gebruik geen losse pasringen of -bussen om de boring van cirkelzaagbladen te verkleinen.
- 7 Zorg ervoor dat de bevestigde pasringen voor de borging van het gereedschap dezelfde diameter hebben en dat ze minimaal 1/3 van de snijdiameter hebben.
- 8 Controleer of de bevestigde pasringen parallel aan elkaar lopen.
- 9 Wees voorzichtig bij het gebruik van de inzetstukken. Bewaar ze bij voorkeur in de originele verpakking en of in speciale houders. Draag beschermende handschoenen om de grip te vergroten en de kans op persoonlijk letsel nog verder terug te dringen.
- 10 Controleer voordat u de inzetstukken gebruikt of de veiligheidsvoorzieningen correct zijn aangebracht.
- 11 Controleer vóór gebruik of het toegepaste inzetstuk aan de technische eisen van deze machine voldoet en of het goed bevestigd is.
- 12 Gebruik het meegeleverde zaagblad alleen voor het zagen van hout en nooit voor het bewerken van metalen.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- De restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt wanneer aan de „Veiligheidsmaatregelen“ en het „Gebruik volgens bestemming“ wordt voldaan en de gebruiksaanwijzing in zijn geheel wordt opgevolgd.
- Voorkom onnodige belasting van de machine: als bij het zagen teveel druk wordt uitgeoefend, zal het zaagblad snel beschadigen, wat leidt tot geringere prestaties van de machine bij de verwerking en minder nauwkeurige zaagsneden.

- Gebruik altijd klemmen wanneer u kunststof moet zagen: de te zagen delen moeten altijd met klemmen worden vastgezet.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Gebruik gereedschap dat in deze handleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw afkortzaag.
- Houd uw handen buiten de werkruimte, wanneer de machine in bedrijf is.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Technische gegevens

Wisselstroommotor:	220-240 V~ 50Hz
Vermogen	2000 Watt
Bedrijfsmodus	S6 20%*
Nullasttoerental n_0	4800 min ⁻¹
Hardmetaalzaagblad	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Aantal tanden	60
Dikte gap wedge	2,5 mm
Tafelafmetingen	640 x 640 (990) mm
Snijhoogte max. 90°	75 mm
Snijhoogte max. 45°	50 mm
Hoogteafstelling traploos	0 - 75 mm
Zwenkbereik	0 - 45°
Afzuigaansluiting	Ø 40 mm
Gewicht	31,5 kg

* **Bedrijfsmodus S6 20%:** Continubedrijf met intermitterende belasting (speelduur 10 min). Rond de motor niet-ontvankelijk moet worden verhit de motor 20% van de speeltijd worden bediend met een nominaal vermogen en moet dan 80% van de speeltijd blijven draaien zonder belasting.

Geluid en vibratie

Het geluid van deze zaag is bepaald conform EN 61029.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	92,6 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	105,6 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 61029.

Vóór ingebruikneming

- De machine moet worden opgesteld zodat ze veilig staat, d.w.z. ze moet op een werkbank, een universeel onderstel of iets dergelijks worden vastgeschroefd.
- Vóór ingebruikneming dienen alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren te zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals b.v. nagels of schroeven etc.
- Voordat u de AAN-/UIT-schakelaar bedient moet het zaagblad correct gemonteerd zijn. Beweeglijke delen moeten gemakkelijk bewegen.

- Vóór het aansluiten controleren of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenstemmen met de gegevens van het stroomnet.
- Sluit de machine enkel aan op een naar behoren geïnstalleerd veiligheidsstopcontact dat beveiligd is door een zekering van minstens 16A.

Montage

Let op! Trek vóór alle onderhouds-, afstelen montagewerkzaamheden telkens de netstekker uit het stopcontact.

Plaats alle onderdelen op een vlakke ondergrond geleverd. Gelieve groep gelijke delen.

Opmerking: Als verbindingen met een schroef (Risso / of zeshoekige), hex moeren en ringen worden ondersteund, de wasmachine moet worden onder de moer geïnstalleerd.

Breng de bouten elk van buitenaf een, beveiligde verbindingen met noten binnen.

Opmerking: Draai de moeren en bouten bij de montage alleen in de mate dat ze niet naar beneden kunnen vallen.

Als u al vóór de definitieve montage op / draai de moeren en bouten, kan de eindmontage niet worden uitgevoerd.

Montage onderstel, Afb.5/6/7

1. De vier steunen (17) met de schroeven (g) en moeren (h) aan de balken vastschroeven (20+21).

△ Let op !

De bovenste balken hebben een ovale opening voor bevestiging aan de tafel!

Gelieve erop te letten dat de markering A en B zich altijd tegenover elkaar bevinden.

2. Nu de onderste balken met de schroeven (g) en moeren (h) aan de steunen lichtjes vastschroeven (Afb. 5).
3. Nu de rubberen voetsteunen (22) over de steunen schuiven (Afb. 6).
4. Nu de volledige zaag op het onderstel monteren, door de zeskantschroeven en de moeren aan de hoeken vast te schroeven (Afb.7)
5. Vervolgens alle schroeven en moeren van het onderstel vastschroeven.

Montage handwiel, Afb.8

1. Steek de sluitring (a) op de schroef (e).
2. Steek dan de schroef op de handgreep (d) en daarna de sluitring (c) op de schroef.
3. Monteer de volledige bouwgroep op het handwiel (8) en borg deze met de zeskantmoer (b).

Splijtwig afstellen (Afb. 9/10/11)

△ Let op! Het netsnoer loskoppelen!

De afstelling van de splijtwig (6) moet voor elke ingebruikname gecontroleerd worden.

1. Het zaagblad (5) op de maximum zaagdiepte instellen, in positie 0° brengen en vastzetten.
2. Het tafelinlegblad (6) verwijderen (Afb.9)
△ Let op! Omwille van transporttechnische redenen werd de splijtwig (6) voor de eerste ingebruikname in de onderste positie gemontereerd. Men mag enkel met de machine werken als de splijtwig (6) zich in de bovenste positie bevindt. De montage van de splijtwig (6) in de bovenste positie gebeurt als volgt:
3. De klemgreep (23) losmaken en de splijtwig (6) in de bovenste positie brengen. (Afb.10)
4. De afstand tussen het zaagblad (5) en de splijtwig (6) mag maximum 5 mm zijn. (Afb. 11)

5. De bevestigingsschroef (23) opnieuw vastdraaien en het tafelinlegblad (6) monteren.

De zaagbladbescherming monteren (Afb. 12)

1. De zaagbladbescherming (2) met de schroef (24) boven op de splijtwig (4) plaatsen, zodat de schroef vastzit in de ovale opening van de splijtwig (4).
2. De schroef (24) niet té vast aandraaienn; de zaagbladbescherming (2) moet vrij beweeglijk blijven.
3. De afzuigslang (3) koppelen aan de afzuigadapter aan de rugzijde van de machine en de ventilatiekoeler van de zaagbladbescherming (2).
4. De demontage gebeurt in de omgekeerde volgorde.

Let op!

Voorafgaand aan het zagen, moet de zaagbladbescherming (2) verlaagd worden op het werkstuk.

Montage/verwisselen van het zaagblad (Afb. 9/12/13)

1. **Let op! Het netsnoer loskoppelen en beschermende handschoenen dragen.**

2. De zaagbladbescherming (2) demonteren (Afb.12)
3. Het tafelinlegblad (6) verwijderen (Afb.9)
4. De moer losdraaien door de steeksleutel (f) op de moer te plaatsen en met de andere steeksleutel (f) de flens tegen te houden (Afb.13).

5. **Let op!** De moer in de draairichting van het zaagblad draaien.

6. De buitenste flens wegnemen en het oude zaagblad schuin naar beneden afnemen van de binnenste flens.

7. De zaagbladflens voor de montage van het nieuwe zaagblad zorgvuldig reinigen met een staalborstel.

8. Het nieuwe zaagblad in de omgekeerde volgorde opnieuw plaatsen en vastzetten.

Let op! Op de loopirichting letten, de schuine snede van de tanden moet in de loopirichting wijzen, m.a.w. naar voren gericht zijn.

9. Het tafelinlegblad (6) evenals de zaagbladbescherming (2) opnieuw monteren en afstellen.
10. Vooraleer met de zaag verder te werken, controleren dat de veiligheidsvoorzieningen goed functioneren
11. Het tafelinlegblad (6) evenals de zaagbladbescherming (2) opnieuw monteren en afstellen.
12. Vooraleer met de zaag verder te werken, controleren dat de veiligheidsvoorzieningen goed functioneren.
13. De gewenste hoekgraad instellen op de schaalverdeling.

Bediening

AAN/UIT-schakelaar (Fig.14)

- De zaag kan worden aangezet door de groene toets "I" in te drukken. Wacht met het zagen tot het zaagblad zijn maximumtoerental heeft bereikt.
- De zaag wordt terug afgezet door de rode toets "0" in te drukken.

Snijdiepte (Fig.14)

Het zaagblad kan op de gewenste snijdiepte worden afgesteld door het handwiel (8) te draaien.

- Tegen de richting van de wijzers van de klok in: grotere snijdiepte
 - Met de wijzers van de klok mee: kleinere snijdiepte
- Controleer de instelling op basis van een steekproef cut.

Hoekafstelling (Fig.14)

Met zag de tafel verstekzagen kan worden gemaakt om de stop bar aan de linkerkant van 0° -45°.

△ Controleer voor elk gesneden dat er tussen de stop-rail (s), transversale gauge en het zaagblad geen botsing is mogelijk.

- Vastzetgreep (9) losdraaien
- Door draaien van de handgreep de gewenste hoekmaat op de schaal instellen.
- Vastzetgreep (9) in de gewenste hoekpositie arrêteren.

Werken met de parallelaanslag

Instellen van de aanslaghoogte (Afb. 15)

- De aanslagrail (25) van de parallelaanslag (7) heeft twee verschillende geleidvlakken.
- Afhankelijk van de dikte van het te zagen materiaal moet de hogere zijde van de aanslagrail (25) gebruikt worden voor dik materiaal
- (werkstukken met een dikte van meer dan 25 mm) of de lagere zijde voor dun materiaal (dikte minder dan 25 mm).
- Draai de schroeven los aan de zijkant van de parallelaanslag (7) en schuif de aanslagrail (25) volgens de gewenste positie op de geleiding.
- Draai de schroeven opnieuw vast.

De parallelaanslag monteren (Afb. 16)

- Monteer de parallelaanslag (7) door hem op de achterkant te leggen en de klemhendel (26) onderaan te fixeren.
- Bij de demontage trekt u de klemhendel naar boven en kan de parallelaanslag (7) verwijderd worden.
- De klemkracht van de parallelaanslag kan afgesteld worden aan de achterste kartelmoer.

Instellen van de zaagbreedte (Afb. 17)

- Bij het zagen van hout in de lengterichting moet de parallelaanslag (7) gebruikt worden.
- Plaats de parallelaanslag (7) op de geleidingsrail (12) rechts of links van het zaagblad.
- Op de geleidingsrail voor de parallelaanslag (12) bevinden zich 2 schaalverdelingen (27/28), die de afstand tonen tussen de aanslagrail
- (25) en het zaagblad (5).
- De parallelaanslag (7) via het kijkglas (29) op de gewenste maat instellen en fixeren met de klemhendel voor parallelaanslag.

Gebruik van de tafelerbreiding (Afb. 18)

- Bij buitengewoon brede werkstukken moet altijd de tafelerbreiding (14) gebruikt worden.
- Maak de klemhendel (30) los en trek de tafelerbreiding zover uit dat het werkstuk erop kan liggen zonder te kantelen.

Versteekaanslag (Afb. 19)

- De versteekaanslag (13) in een groef (31 a/b) van de zaagtafel schuiven.
- De klemhendel losmaken (32).
- De versteekaanslag (13) draaien, tot de gewenste hoekgraad ingesteld is. De schaalverdeling (33) toont de ingestelde hoek.
- De klemhendel (33) opnieuw vastzetten.

Bedrijf

Werkinstructies

Na elke nieuwe afstelling is het aan te raden een proefsnede uit te voeren om de afgestelde afmetingen te controleren. Na het aanzetten van de zaag wachten tot het zaagblad zijn maximumtoerental heeft bereikt voordat u de snede uitvoert.

Lange werkstukken aan het einde van het snijden beveiligen tegen neerkantelen! (b.v. afrolstandaard etc.)

Let op bij het insnijden!

Gebruik het toestel alleen met afzuiging.

Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

Geschiktheid van de zaagbladen:

- 24 tanden: zachte materialen, hoge spaanafname, grof snijbeeld
- 48 tanden: harde materialen, geringere spaanafname, fijner snijbeeld

Uitvoeren van langssneden (Fig.20)

Hierbij wordt een werkstuk in lengterichting doorsneden. Eén kant van het werkstuk wordt tegen de parallelaanslag (7) geduwd terwijl de vlakke zijde op de zaagtafel (1) ligt. De zaagbladafdekking (2) moet altijd op het werkstuk worden neergelaten. De werkstand tijdens het zagen in lengterichting mag nooit in één lijn met het verloop van de snede zijn.

- Parallelaanslag (7) afstellen naargelang van de hoogte van het werkstuk en de gewenste breedte (zie 9.4).
- Zaag aanzetten.
- Handen met gesloten vingers plat op het werkstuk leggen en het werkstuk langs de parallelaanslag (7) het zaagblad (5) in schuiven.
- Met de linker of rechter hand (naargelang de positie van de parallelaanslag) zijdelings geleiden, maar enkel tot de voorkant van de zaagbladafdekking (2).
- Werkstuk steeds tot het einde van het spouwmes (4) doorschuiven.
- De snijafval blijft op de zaagtafel (1) liggen tot het zaagblad (5) opnieuw tot stilstand is gekomen.
- Lange werkstukken aan het einde van het snijden beveiligen tegen neerkantelen! (b.v. afrolstandaard etc.)

Snijden van smallere werkstukken (Fig. 21)

Langssneden van werkstukken met een breedte van minder dan 120 mm moeten zeker met gebruikmaking van een schuifstok (16) worden uitgevoerd. Schuifstok is niet bij de levering begrepen. Versleten of beschadigde schuifstok onmiddellijk vervangen.

- Stel de trekgeleider overeenkomstig de beoogde werkstuk breedte.
- Gebruik het werkstuk met beide handen verschuiven, in het gebied van het zaagblad se een duwstok (16) en stuwkracht hulp.
- Werkstuk altijd door te stoten tot het einde van het spouwmes.

△ Let op! Kortom werkstukken duwen stick is om gebruikt te worden, zelfs aan het begin van een hoofdstuk.

Uitvoeren van dwarssneden (Fig. 22)

- Dwarsaanslag (13) in één van de beide groeven (31a/B) van de zaagtafel schuiven en op de gewenste hoekmaat afstellen. Indien het zaagblad (5) bovendien schuin wordt gesteld, moet die groef (31a) worden gebruikt die voorkomt dat uw hand en de dwarsaanslag met de zaagbladafdekking in contact komen.
- Werkstuk hard tegen de dwarsaanslag (13) drukken.
- Zaag aanzetten.
- Dwarsaanslag (13) en werkstuk naar het zaagblad toe schuiven teneinde de snede uit te voeren.

Let op!

Hou altijd het geleide werkstuk vast, nooit het vrije werkstuk dat afgesneden wordt.

- Dwarsaanslag (13) altijd blijven vooruitschuiven tot het werkstuk helemaal is doorgesneden.
- Zaag weer uitzetten. Zaagafval pas verwijderen als het zaagblad stilstaat.

Snijden van spaanderplaten

Om het uitbreken van de snijkanten bij het snijden van spaanderplaten te voorkomen moet het zaagblad (5) niet hoger dan 5 mm boven werkstukdikte worden afgesteld

Transport

1. Bij elk transport moet het elektrisch gereedschap uitgeschakeld zijn en de elektriciteitsvoorziening onderbroken worden.
2. Draag het elektrisch gereedschap met minimaal twee personen..
3. Bescherm het elektrisch gereedschap tegen schokken, stoten en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
4. Bescherm het elektrisch gereedschap tegen kantelen en verschuiven.
5. Gebruik beveiligingsinrichtingen nooit voor j het hanteren of transport.

Transport zonder onderstel (Afb.24)

1. Verwijder de tafelverbreiding (14).
2. Kantel de machine op de loopwielen (32).
3. Houd de machine bij de handgreep van de tafelverbreiding (14) vast en trek de machine achter u aan.

Onderhoud

⚠ **Onderhoud!** Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.
- Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende delen. De motor niet oliën.

Koolborstels

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een erkende elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een erkende elektricien worden vervangen.

Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C.

Bewaar het elektrische materieel in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder speciale aansluitingsvoorwaarden. Dat betekent, dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.

- Het apparaat kan bij ongunstige elektriciteitsnet-omstandigheden tijdelijke spanningsschommelingen opleveren.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten die een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van minstens 100 A per fase hebben en worden geleverd door een distributiesysteem met een nominale spanning van 230V.
- Je moet ervoor zorgen dat als een gebruiker, indien nodig met uw energiebedrijf dat de continue huidige draagkracht van het systeem op het aansluitpunt is voldoende, in overleg met het openbare netwerk om het product aan te sluiten.

Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
 - Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
 - Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
 - Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
 - Scheuren door veroudering van de isolatie.
- Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Probleemoplossing

Wanorde	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
1. Zaagblad lost na het stoppen van de motor	Aangetrokken moer om gemakkelijk	Draai de bevestigingsmoer rechtse schroefdraad
2. Motor start niet	a) Mislukking zekering	a) Controleer zekering
	b) Verlengkabel defect	b) Vervang de verlengkabel
	c) Leidingen naar de motor of schakelaar in de juiste volgorde	c) Gecontroleerd door de elektricien
	d) Motor of schakelaar defect	d) Gecontroleerd door de elektricien
3. Motor linksdraaien	a) condensator defect	a) Gecontroleerd door de elektricien
	b) verkeerde aansluiting	b) Hebben vervangen door een gekwalificeerde elektricien polariteit van het stopcontact
4. Motor niet uit te voeren, de zekering reageert	a) Dwarsdoorsnede van de verlengkabel is niet voldoende	a) zie Elektrische aansluiting
	b) Overbelasting veroorzaakt door botte mes	b) switch blade
5. Verbrande gebieden op het grensvlak	a) doffe zaagblad	a) Scherp het zaagblad, vervang
	b) onjuiste zaagblade	b) Vervang het mes

Förklaring av symbolerna på instrumentet

	SE	Varning! Möjligt för bristande efterlevnad Livsfara, risk för personskada eller skada på verktyget!
	SE	Läs och beakta bruksanvisningen och säkerhetsupplysningarna före idrifttagande!
	SE	Bär skyddsglasögon!
	SE	Bär hörselskydd!
	SE	Bär andningsskydd vid dammbildning!
	SE	Varning! Skaderisk! Grip inte tag i det löpande sågbladet!

Arbeta säkert

1 Håll ordning på arbetsplatsen

- Oordning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.

2 Ta hänsyn till omgivningens inflytande

- Utsätt inte elverktyg för regn.
- Använd inte elektriska verktyg i fuktiga eller våta miljöer.
- Sörj för god belysning av arbetsytan.
- Använd inte elektriska verktyg i miljöer där det föreligger brand eller explosionsrisk.

3 Skydda dig mot elchock

- Undvik kroppskontakt med jordade delar (t ex rör, element, elektriska spisar, kylapparater).

4 Håll barn borta!

- Låt inte andra personer vidröra verktyget eller kabeln, håll dem borta från din arbetsplats

5 Förvara elverktyget säkert när det inte används

- Elverktyg som inte används bör förvaras på en torr, högt belägen eller låst plats som är oåtkomlig för barn

6 Överbelasta inte elverktyget

- Verktyget fungerar bättre i det effektområde som angetts.

7 Använd rätt elverktyg

- Använd inga elverktyg med svag effekt för tunga arbeten.
- Använd verktyget inte för sådana ändamål för vilka det inte är avsett. Använd till exempel aldrig en cirkelsåg för att såga stockar och vedkubbar.
- Använd inte elverktyget för att såga ved.

8 Bär lämplig klädsel

- Bär ingen vid klädsel eller smycken, de kan fastna i rörliga delar.
- När du arbetar utomhus, rekommenderas skor med halkskydd.
- Använd hårnät, keps eller dyl. om du har långt hår.

9 Använd skyddsutrustning

- Bär skyddsglasögon.
- Använd andningsmask vid arbeten som alstrar damm.

10 Anslut dammsugaranordningen korrekt

- Om anslutningar för dammsugning och uppfångning finns, försäkra dig om att de är anslutna och används korrekt.
- Drift i slutna rum är endast tillåten med en passande ventilationsanläggning.

11 Säkra arbetsstycket

- Använd fastspänningsanordningar eller ett skruvstöd för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls på så sätt säkrare än med handen och möjliggör operation av maskinen med båda händerna.
- Vid långa arbetsstycket krävs ytterligare en lagringsyta (bord, bocker osv.) för att förhindra att maskinen välter.
- Tryck alltid arbetsstycket hårt mot arbetsplattan och stoppet för att förhindra att det rör på sig eller vrids.

12 Undvik onormal kroppshållning

- Stå stadigt och håll alltid jämvikten.
- Undvik olämpliga handställningar, vid vilka en eller båda händerna kan halka och komma i kontakt med klingan.

13 Vårda dina verktyg noggrant

- Håll skärverktygen skarpa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare.
- Följ instruktionerna för smörjning och byte av verktyg.
- Kontrollera regelbundet sladden till elverktyget och om den är skadad se till att få den utbytt av en behörig fackman.

- Kontrollera förlängningssladdar med jämna mellanrum och byt ut dem om de är skadade.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett

14 Dra kontakten ur eluttaget

- Avlägsna aldrig splitter, spån eller inklämda trädelar om klingan är i rörelse.
- När elverktyget inte används, innan underhåll och vid byte av verktyg som t ex klinga, borrar, fräs.

15 Låt inga verktygs-skiftnycklar sitta kvar

- Kontrollera innan du sätter på maskinen att nyckeln och justeringsverktyg har avlägsnats.

16 Undvik ofrivillig start

- Se till att strömbrytaren är avstängd när du sätter i stickproppen i eluttaget.

17 Använd förlängningskablar för utomhusbruk

- Vid användning utomhus får endast därtill godkända och märkta förlängningssladdar användas.
- Använd kabeltrumman enbart i utrullat tillstånd.

18 Var alltid uppmärksam

- Håll koll på det du gör. Arbeta förståndigt. Använd aldrig elverktyget när du är trött eller okoncentrerad.

19 Kontrollera att elverktyget inte eventuellt är skadat

- Kontrollera noga innan ytterligare användning av elverktyget att skyddsanordningar eller lätt skadade delar fortfarande fungerar perfekt och enligt sina syften.
- Kontrollera att rörliga delar fungerar perfekt och inte fastnar eller om delar är skadade. Alla delar måste vara korrekt installerade och uppfylla alla villkor för att säkerställa korrekt drift av elverktyget.
- Den rörliga skyddsskåpan får inte klämmas fast i öppet tillstånd.
- Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut enligt bestämmelserna av en professionell verkstad, om inte annat anges i bruksanvisningen.
- Trasiga brytare måste bytas ut hos en serviceverkstad.
- Använd inga defekta eller skadade anslutningskablar.
- Använd inga elverktyg på vilka ett reglage inte kan slås av och på.

20 OBS!

- Iakttag särskild försiktighet vid dubbla geringsnitt.

21 OBS!

- Användning av främmande insättningsverktyg och andra tillbehör kan innebära risk för skada.

22 Anlita elektroteknisk personal för reparationer på elverktyget

- Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetskrav. Reparationer kan utföras av en behörig elektriker, i fall originalreservdelar används, i annat fall finns det risk för personskador.

23 Använd inte kabeln för ändamål som den inte är avsedd för.

- Använd inte kabeln för att dra kontakten ur eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja och vassa kanter.

ÖVRIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerhetsåtgärder

- **⚠ Varning!** Skadade, spruckna eller deformerade klingor får inte användas.
- Byt ut bordinsatsen om den är sliten.

- Använd endast sågklingor som rekommenderas av tillverkaren, som uppfyller EN 847-1.
⚠ Varning! Kontrollera vid byte av klingan att snittbredden inte är mindre och att tjockleken på klingans stamblad inte är större än klyvkilens tjocklek!
- Se till att du väljer en klinga som är lämpad för det material som skall sågas.
- Bär en lämplig personlig skyddsutrustning. Detta inbegriper:
Hörselsskydd för att minska risken för hörselsskador,
- Andningsskydd för att minska risken för inandning av farligt damm.
- Ta på dig handskar vid hantering av klingor och sträva material.
- Bär klingor i en behållare när det går.
- Bär skyddsglasögon. Gnistor som uppstår vid arbetet eller splitter, spån och damm från maskinen kan orsaka nedsatt eller förlorad syn.
- Anslut elverktyget till en dammuppsamlare vid kapning av trä. Frisättningen av damm påverkas bland annat den typ av material som bearbetas, vikten av lokal avskiljare (förvärv eller källa) och rätt inställning av kåpa/bafflar/skenor.
- Använd inte klinga av snabbstål (HSS).
- Förvara alltid skjutstocken eller skjutträt i sin behållare på elverktyget när det inte används.

1 Underhåll

- Dra alltid ur kontakten vid justerings- och underhållsarbeten.
- Det buller som uppstår påverkas av flera faktorer, bland annat av klingornas beskaffenhet och tillståndet på klinga och elverktyg. Använd omöjligt klingor som konstruerats för minskning av bullerutveckling, underhåll regelbundet elverktyg och verktygsinsättningar och underhåll dessa vid behov för att reducera buller.
- Anmäl fel på elverktyget, skyddsanordningen eller verktygsinsättningarna så snart dessa upptäcks till den person som ansvarar för säkerheten.

2 Arbeta säkert

- Använd skjutstocken eller handtaget med skjutträt för att säkert föra arbetsstycket förbi klingan.
- Säkerställ att klyvkilen alltid används och är korrekt inställd.
- Använd det övre klingskyddet och ställ in det korrekt.
- Använd enbart klingor för vilka högsta tillåtna varvtal inte är mindre än maximalt spindelvarvtal på det verktyg som används och som är lämpliga för det material som ska sågas.
- Genomför ingen stansning eller skårskärning utan att en adekvat skyddsanordning, som t ex en tunnelskyddsanordning, är monterad över sågbordet.
- Cirkelsågar får inte användas för slitsar (i arbetsstycket avslutade skåror).
- Använd bara transportanordningarna vid transport av elverktyget. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering eller transport.
- Tillse att den övre delen av klingan är övertäckt vid transport, exempelvis med skyddsanordningen.
- Var noga med att bara använda distansskivor och spindelringar som är lämpliga för det ändamål tillverkaren anger.
- Golvet runt maskinen måste vara jämnt, torrt och fritt från lösa partiklar som t ex spån och snittrester.
- Arbetsställningen är alltid vid sidan av klingan.

- Avlägsna inga snittrester eller andra arbetsstycksdelar från snittområdet så länge maskinen är i drift och sågaggregatet inte är stillastående.
- Var noga med att maskinen om på något sätt möjligt alltid är fast vid en arbetsbänk eller ett bord.
- Säkra långa arbetsstycken så att de inte faller av vid snittförarens slut (t ex avlindningsstativ eller rullbock).
- **⚠ Obs!** Avlägsna aldrig splitter, spån eller inklämda trädelar om klingan är i rörelse.
 - Maskinen måste stängas av om man vill åtgärda störningar eller avlägsna fastklämda trästycken. - **Dra ur kontakten** -
 - Utför endast anpassningar liksom justerings- mätnings- och rengöringsarbeten om maskinen är avstängd. - **Dra ur kontakten** -
 - Kontrollera att skiftnycklar och justeringsverktyg är avlägsnade innan maskinen startas.

Varning! Detta elverktyg bildar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat konsulterar sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget manövreras.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HANTERING AV KLINGOR

- 1 Ta bara hjälp av verktygsinsättningar om du behärskar hanteringen av dem.
- 2 Iakttag högsta tillåtna varvtal. Det maximala varvtal som anges på det verktyg som används får inte överskridas. Håll dig till varvtalsområdet om detta angetts.
- 3 Iakttag motorns, klingans och drevets riktning.
- 4 Använd inga verktyg med sprickor. Sortera bort spruckna verktyg. Reparation av dessa är ej tillåten.
- 5 Avlägsna smuts, fett, olja och vatten från klämytorna.
- 6 Använd inga lösa reduceringsringar eller dylikt för att minska hålen på cirkelsågklingor.
- 7 Var noga med att de fixerade reduceringsringar har samma diameter som det verktyg de säkras med, och minst 1/3 av snittdiametern.
- 8 Kontrollera att fixerade reduceringsringar är parallella till varandra.
- 9 Hantera insättningsverktyg försiktigt. Förvara dessa på bästa sätt i originalförpackningen eller i särskilda behållare. Ta på dig skyddshandskar för att förbättra greppsäkerheten och ytterligare minska risken för skada.
- 10 Kontrollera att alla skyddsanordningar är ordentligt fästa innan verktygsinsättningar används.
- 11 Försäkra dig om att den verktygsinsättning du använder motsvarar elverktygets tekniska fordringar och är ordentligt fäst.
- 12 Använd den klinga som medföljer bara för sågningensarbeten i trä, aldrig för bearbetning av metall.

Övriga risker

Elverktyget är byggt enligt aktuellt tekniskt stånd och erkända säkerhetstekniska regler. Dock kan vissa övriga risksituationer uppstå när man arbetar.

- Hälsorisk genom ström vid användning av defekta elanslutningskablar.
- Vidare kan trots alla förebyggande åtgärder oförutsedda risker finnas.
- Övriga risker kan minskas om samtliga anvisningar i "Säkerhetsanvisningar" och "Ändamålsenlig användning" samt bruksanvisningen följs.

- Belasta inte maskinen i onödan: för starkt tryck vid sågning ger snart skador på klingan. Detta kan leda till en prestandaminskning på maskinen vid bearbetning och en minskning av snittprecisionen.
- Undvik ofrivillig start av maskinen: När kontakten sätts i eluttaget får strömbrytaren inte tryckas.
- Använd det verktyg som rekommenderas i denna handbok. So uppnår du optimal prestanda på sågen.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten innan du utför justerings- eller underhållsarbeten.

Tekniska data

Växelströmsmotor	220-240 V~ 50Hz
Prestanda	2000 Watt
Driftläge	S6 20%*
Tomgångsvarvtal	4800 min ⁻¹
Sågblad av hårdmetall	ø 255 x ø 30 x 2,8 mm
Antal tänder	60
Tjocklek på klyvkilen	2,5 mm
Bordstorlek	640 x 640 (990) mm
Snitthöjd max. 90°	75 mm
Snitthöjd max. 45°	50 mm
Höjdinställning	0 - 75 mm
Svängbart sågblad	0 - 45°
Sugslangsfäste	ø 40 mm
Vikt ca.	31,5 kg

* Typ S6 20%: Kontinuerlig drift med intermittent (speltid 10 min). Runt motorn inte måste värmas avvisas motorn 20% av speltiden drivs med nominell effekt och måste då 80% av speltiden fortsätta att köra utan last.

Bullervärden

Bullervärdena utvärderades enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå L _{PA}	92,6 dB(A)
Osäkerhet K _{PA}	3 dB
Ljudeffektnivån L _{WA}	105,6 dB(A)
Osäkerhet K _{WA}	3 dB

Bär hörselskydd

Bullerpåverkan kan orsaka hörselförlust. Sammanlagt vibrationsvärde (vektorsumman av tre riktningar) är uträknat enligt EN 61029

Före idrifttagning

- Maskinen måste ställas stabilt, dvs. skruvas fast på en arbetsbänk, på underredet el. dyl. Använd för detta de hål som finns på maskinens underrede.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar monteras enligt anvisningarna.
- Klingan måste kunna röra sig fritt.
- Var försiktig med t ex spik eller skruvar på trä som redan bearbetats.
- Försäkra dig om att klingan är korrekt monterad och rörliga delar lätt kan innan strömbrytaren slås till.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten överensstämmer med nätverksuppgifterna innan du ansluter maskinen.
- Anslut enbart maskinen till ett ordentligt installerat skyddskontakt-eluttag som är säkrat med minst 16 A.

Inställning och drift

Obs! Innan varje underhålls- utrustnings- och monteringsarbete på cirkelsågen måste kontakten dras ur.

Lägg alla medföljande delar på en plant underlag. Gruppera lika delar

Observera: Om en förbindelse ska säkras med skruv (rundhuvud /eller sexkant), sexkantmutter och skiva, måste brickan monteras under muttern.

Sätt i skruvarna utifrån och inåt, säkra förbindelserna med muttrar inifrån.

Observera: Dra bara åt muttrar och skruvar så pass så att de inte kan ramla ned under montering.

Om du drar åt/fast muttrar och skruvar före slutmontering kan slutmonteringen inte genomföras.

Montering av underrede, bild 5/6/7

1. Skruva fast de fyra benen (17) vid stagen (20+21) med hjälp av skruvarna (g) och muttrarna (h).
- △ Obs!
De övre stagen har ett avlångt hål för fästning vid bordet!
Kontrollera att markering A och B alltid ligger mittemot varandra.
2. Skruva nu fast de undre stagen vid benen (bild 5) med hjälp av skruvarna (g) och muttrarna (h).
3. Sätt sedan på gummi fötterna (22) på benen (bild 6).
4. Därefter monteras hela sågen på underredet genom att skruva ihop sexkantskruvarna och muttrarna i hörnen. (bild 7)
5. Därefter dras samtliga skruvar och muttrar åt på stället.

Montering av ratten, bild 8

1. Sätt skivan (a) på skruven (e).
2. Sätt sen skruven på handtaget (d) och sedan skivan (c) på skruven.
3. Montera hela modulen på ratten (8) och säkra den med sexkantmuttern (b)

Ställa in klyvkil (bild 9/10/11)

△ Obs! Dra ut stickkontakten.

Klyvkilens (6) inställning måste kontrolleras varje gång innan maskinen tas i drift.

1. Ställ in sågklingan (5) på maximalt snittdjup, flytta klingan till 0° ställning och lås fast den.
2. Ta bort bordinsatsen (6) (bild 9)
△ Obs! Av försändningstekniska skäl monterades klyvkilen (6) i den nedre positionen inför det första idrifttagandet. Man får bara arbeta med maskinen när klyvkilen (6) befinner sig i den övre positionen. Montering av klyvkilen (6) i den övre positionen sker enligt följande:
3. Lossa klämhandtaget (23) och flytta klyvkilen (6) till den övre positionen (bild 10)
4. Avståndet mellan sågbladet (5) och klyvkilen (6) bör vara max. 5 mm. (bild 11)
5. Dra sedan åter åt fästskruven (23) och montera bordsinsättningen (6)

Montera klingskyddet (bild 12)

1. Sätt på klingskyddet (2) och skruven (24) ovanifrån på klyvkilen (4), så att skruven sitter fast i avlångt hålet på klyvkilen (4).
2. Dra inte åt skruven (24) för hårt; klingskyddet (2) måste fortfarande vara fritt rörligt.
3. Sätt på sugslangen (3) på sugslangsadaptern på maskinens baksida och på klingskyddets fästen (2).

4. Demontering sker i motsatt följd.

Obs!

Innan sågning påbörjas måste klingskyddet (2) vara nedsänkt på arbetsstycket.

Montering / byte av sågklinga (bild 9/12/13)

1. **Obs! Dra ut elkontakten och ta på skyddshandskar.**
2. Demontera klingskyddet (2) (bild 12)
3. Ta bort bordsinsatsen (6) (bild 9)
4. Lossa muttern genom att sätta gaffeln (f) mot muttern och hålla emot med den andra gaffeln (f) vid flänsen (bild 13).
5. **Obs! Dra muttern i sågklingans rotationsriktning.**
6. Ta bort den yttre flänsen och dra av den gamla klingan snett nedåt på den inre flänsen.
7. Innan en ny klinga monteras ska sågklingans fläns rengöras noga med en stålborste.
8. Sätt i den nya klingan i motsatt följd och dra åt.
Obs! Kontrollera riktningen, tändernas sneda skäryta måste visa i driftens riktning, alltså framåt
9. Montera åter och justera bordsinsatsen (6) och klingan (2).
10. Kontrollera att skyddsanordningarna fungerar innan du arbetar med sågen igen.

Användning

Starta och stanna sågen (bild 14)

- Sågen startas genom att trycka på den gröna knappen (11) "I". Vänta med att börja såga tills maximalt varvtal uppnåtts.
- För att stanna sågen igen trycker du på den röda knappen (11) "O".

Ställa in snittdjupet (bild 14)

Klingan kan ställas till önskat snittdjup (steglöst) genom att vrida på ratten för höjdställning (8).

- Motsols: större snittdjup
- Medsols: mindre snittdjup

Kontrollera inställningen med ett provsnitt

Vinkeljustering (bild 14)

Snedskärningar åt vänster på 0°-45° mot stoppskenan kan utföras med cirkelsågen.

△ Kontrollera före varje snitt att ingen kollision är möjlig mellan stoppskenan, passaren och klingan.

- Lossa fixeringshandtaget (9)
- Ställ in önskat vinkelmått på skalan.
- Fixera handtaget (9) i önskad vinkelställning.

Arbete med parallellstoppet

Ställa in stopphöjden (bild 15)

- Parallellstoppets (7) stoppskena (25) har två styrningsytor på olika höjd.
- Vartefter tjockleken på det material som ska skäras måste stoppskenans övre sida (25) användas för tjocka material (över 25 mm tjocklek på arbetsstycket) och den nedre sidan för tunna material (under 25 mm tjocklek på arbetsstycket).
- För att justera detta lossar du skruvarna på sidan av parallellstoppet (7) och skjuter stoppskenan (25) till önskad position på styrningen.
- Dra åter åt skruvarna

Montera parallellstoppet (bild 16)

- Montera parallellstoppet (7) genom att lägga det bak på sågen och fixera klämhandtaget (26) nedåt.
- Vid demontering drar du klämhandtaget uppåt och tar bort parallellstoppet (7).

- Parallellstoppets klämkraft kan ställas in med den bakre räfflade muttern.

Ställa in snittbredden (bild 17)

- Vid längdsnitt av trädelar måste parallellstoppet (7) användas.
- Sätt parallellstoppet (7) på styrskenan (12) till höger eller vänster om klingan
- På styrskenan för parallellstopp (12) finns det 2 skalor (27/28) som visar avståndet mellan stoppskenan (25) och klingan (5).
- Justera parallellstoppet (7) till önskat mått på synglas (29) och fixera det med klämhandtaget för parallellstopp.

Använda bordsbreddningen (bild 18)

- Vid särskilt breda arbetsstycken bör bordsbreddningen (14) alltid användas.
- Lossa klämhandtaget (30) och dra ut bordsbreddningen så långt att det arbetsstycke som ska sågas kan ligga på det utan att välta.

Transversellt stopp (bild 19)

- Skjut in det transversella stoppet (13) i skåran (31 a/b) på sågbordet.
- Lossa klämhandtaget (32).
- Vrid det transversella stoppet (13) tills önskat vinkelmått inställts. Skalan (33) visar den vinkel som inställts.
- Dra åt klämhandtaget (33) igen.

Drift

Arbetsinstruktioner

Efter varje justering rekommenderar vi ett provsnitt för att kontrollera de inställda måtten.

Vänta tills klingan uppnått sitt maximala varvtal efter att du startat maskinen, innan du genomför snittet.

Säkra långa arbetsstycken så de inte faller ner vid slutet av sågningen (t ex stativ osv.)

Var försiktig vid början av snittet.

Driv endast maskinen tillsammans med en suganordning. Kontrollera och rengör sugkanalerna regelbundet.

Utföra längdsnitt (bild 20)

Härvid sågas ett arbetsstycke itu på längden.

En av arbetsstyckets kanter trycks mot parallellstoppet (7) medan den flata sidan vilar på sågbordet (1).

Klingskyddet (2) måste alltid vara nedsänkt på arbetsstycket.

Arbetsställningen vid längdsnitt får aldrig vara på samma linje som snittförloppet.

- Ställ in parallellstopp (7) i enlighet med arbetsstyckets höjd och önskad bredd. (se 9.4)
- Starta sågen
- Lagg händerna flata med fingrarna ihop på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med parallellstoppet (7) in i klingan (5).
- För höger eller vänster hand (beroende på parallellstoppets position) bara fram till framkanten på klingskyddet (2).
- Skjut alltid igenom arbetsstycket ända till slutet på klyvkilen (4).
- Sågrester får ligga kvar på sågbordet (1) tills klingan (5) åter står stilla.
- Långa arbetsstycken säkras så att de inte faller ner i slutet på sågningen! (t ex stativ osv.)

Såga smala arbetsstycken (bild 21)

Längdsnitt på arbetsstycken med en bredd på under 120 mm måste ovillkorligen utföras med hjälp av en skjutstock (16). Skjutstocken ingår i leveransen. Byt genast ut en sliten eller skadad skjutstock.

- Justera parallellstoppet beroende på det arbetsstycke som avses.
- Skjut fram arbetsstycket med båda händerna, i närheten av klingan måste ovillkorligen en skjutstock (16) användas som skjuthjälp.
- Skjut alltid igenom arbetsstycket ända till slutet på klyvkilen.

⚠ Obs! På korta arbetsstycken bör skjutstocken användas redan från början av snittet.

Utföra tvärsnitt (bild 22)

- Skjut det transversella stoppet (13) i en av de båda skårorna (31a/b) på sågbordet och ställ in önskat vinkelmått. Om klingan (5) dessutom är ställd på tvärens ska den skära (31a) användas som inte låter din hand komma i kontakt med klingskyddet.
- Tryck arbetsstycket hårt mot det transversella stoppet (13).
- Starta sågen.
- Skjut det transversella stoppet (13) och arbetsstycket i klingans riktning för att utföra snittet.

Obs!

Håll alltid i det arbetsstycke som styrs, aldrig det fria arbetsstycke som sågas av.

- Skjut alltid fram det transversella stoppet (13) ända tills arbetsstycket är fullständigt avsågat.
- Stäng av sågen igen. Avlägsna sågningsrester först när klingan stannat.

Utföra snitt på snedden (bild 23)

Snitt på snedden utförs som princip med användning av parallellstoppet (7).

- Ställ in klingan (5) till önskat vinkelmått.
- Justera parallellstoppet (7) till arbetsstyckets bredd och höjd
- Genomför snittet beroende på arbetsstyckets egenskaper (se 10.1)

Skära spånplattor

För att förhindra att kanterna bryts av när man skär i spånplattor, bör klingan (5) inte ställas in högre än 5 mm över arbetsstycket.

Transport

1. Stäng av elverket före varje transport och skilj det från elnätet.
2. Var minst två personer om att bära elverket.
3. Skydda elverket från slag, stötar och starka vibrationer, t ex vid transport i fordon.
4. Säkra elverket så att det inte välter eller glider.
5. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering eller transport.

Transport utan underrede (bild 24)

1. Dra ut bordsbreddningen (14).
2. Tippa maskinen på hjulen (32)
3. Håll maskinen i bordsbreddningens handtag (14) och dra den efter dig.

Underhåll

⚠ **Varning!** Dra ur kontakten innan varje justering, underhåll eller reparation!

Allmänna underhållsåtgärder

- Håll skyddsanordningar, luftspringor och motorhuv så damm- och smutsfria som möjligt. Gnid av maskinen med en ren duk eller blås av damm och smuts med tryckluft på lågt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel; dessa kan angripa maskinens plastdelar. Se till att ingen fukt tränger in i apparatens inre.
- Smörj de roterande delarna med olja en gång i månaden för att förlänga verktygets livslängd. Olja inte motorn.

Kolborstar

- Om gnistbildningen är alltför stark bör kolborstarna kontrolleras av elektroteknisk personal. Obs! Elektriska installationer får endast utföras av en behörig elinstallatör.

Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som är otillgänglig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverket i originalförpackningen.

Täck över elverket för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen på samma ställe som elverket.

Elektriska anslutningar

Den installerade elektromotorn är redo för driftanslutning. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-föreskrifter. Kundens elnätanslutning samt den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller fordringarna enligt EN 61000-3-11 och är föremål för villkor för särskilda anslutningar. Det betyder att användning vid en fritt vald anslutningspunkt inte är tillåten.
- Maskinen kan leda till övergående spänningsfluktuationer vid ogynnsamma elnätsförhållanden.
- Produkten är endast avsedd för användning i byggnader som är försörjda med en kontinuerlig strömkapacitet på minst 100 A per fas och ett distributionsnät med en märkspänning på 230 V.
- Som användare måste du försäkra dig om att den kontinuerliga strömkapaciteten vid anslutningspunkten till det offentliga nätet är tillräcklig för produkten. Konsultera ditt kraftbolag vid behov.

Viktig information

När motorn är överbelastad stängs den av automatiskt. Efter en avsvälningstid (som varierar) kan motorn startas igen.

Defekt elanslutningskabel

Det uppstår ofta skador på isoleringen på elektriska anslutningar.

Orsaken kan vara:

- Tryckmärken, när ledningar dras genom fönster eller dörröppningar.
- Veck genom felaktig fästning eller dragning av anslutningskabeln.
- Snittskador om kabeln körts över.
- Isoleringsskador genom utdragning ur vägguttaget.
- Sprickor på grund av åldrande av isoleringen.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är p. g. a isoleringsskadorna livsfarliga.

Kontrollera strömkablarna regelbundet avseende skador.

Se till att kabeln inte hänger på strömförsörjningen vid kontrollen.

Elkablar måste överensstämma med de relevanta VDE- och DIN föreskrifterna. Använd enbart anslutningsledningar märkta med H05VV-F.

Anslutningskablar måste vara typmärkta enligt föreskrifterna.

Växelströmsmotor

- Nätspanningen måste vara 230 V.
- Förlängningskablar på upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av elektroteknisk personal.

Vid frågor, ange följande uppgifter:

- Typ av ström på motorn
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorns typskylt

Felsökning

Disorder	Möjlig orsak	Åtgärd
1. Sågblad löses efter stopp av motorn	Lockade fästmutter för att enkelt	Dra åt fästmuttern högergående
2. Motorn startar inte	a) Underlåtenhet nätsäkring	a) Kontrollera nätsäkring
	b) Förlängningskabel defekt	b) Byt ut förlängningskabel
	c) Förbindelser till motorn eller byta ur funktion	c) Kontrollerat av behörig elektriker
	d) Motor eller switch defekt	d) Kontrollerat av behörig elektriker
3. Motor omvänd rotation	a) Kondensator defekt	a) Kontrollerat av behörig elektriker
	b) Felaktig anslutning	b) Har ersatts av en behörig elektriker polaritet vägguttaget
4. Motorn utför inte, säkringen reagerar	a) Tvärsnitt av förlängningskabeln inte är tillräckligt	a) se Elanslutning
	b) Överbelastnings orsakats av trubbigt blad	b) Switch bladet
5. Brända områdena i gränssnittet	a) tråkig sågblad	a) Skärpa sågbladet, byt
	b) felaktig bladet	b) Byt ut kniven

Forklaring av symbolene på instrumentet

		Advarsel! Mulig for manglende overholdelse Livsfare, risiko for personskade eller skade på verktøyet!
		Før instruksjoner start drifts- og sikkerhets lese og observere!
		Bruk vernebriller!
		Bruk hørselvern!
		Hvis det utvikles støv skal åndedrettsvern!
		Oppmerksomhet! Skader! Ikke grip inn i driften sagblad!

Innvielse

PRODUSENT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KJÆRE KUNDE,

Vi ønsker deg mye glede og suksess i arbeidet med det nye apparatet.

MERK:

I henhold til gjeldende produktansvarslover er produsenten av dette apparatet ikke ansvarlig for skader som oppstår på eller i tilknytning til dette apparatet i tilfelle:

- feilaktig håndtering,
- ikke-overholdelse av bruksinstruksjonene,
- reparasjoner av tredjeparts ikke-autoriserte fagarbeidere,
- installering og bytting av uoriginale reservedeler,
- feilaktig bruk, feil i elektrisk system grunnet
- ikke-overholdelse av elektriske spesifikasjoner og bestemmelsene VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Anbefalinger :

Les alle bruksinstruksjonene før montering og bruk av apparatet.

Disse bruksinstruksjonene er tiltenkt å gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet ditt og nyttiggjøre deg dets tiltenkte bruksmuligheter.

Bruksinstruksjonene inneholder viktige merknader om hvordan jobbe sikkert, korrekt og økonomisk med maskinen din, og hvordan unngå farer, spare reparasjonskostnader, redusere dødtid og øke maskinens pålitelighet og levetid.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene heri må du også overholde gjeldende bestemmelser for ditt land i forhold til bruk av maskinen.

Putt bruksinstruksjonene i en klar plastlomme for å beskytte dem mot skitt og fuktighet, og lagre dem i nærheten av maskinen. Instruksjonene må leses og forstås av hver operatør før arbeide startes. Kun personer som har blitt opplært i bruk av maskinen og har blitt informert om de relaterte farene og risikoene har tillatelse til å bruke maskinen. Påkrevd minimumsaler må overholdes. I tillegg til sikkerhetsmerknadene i disse bruksinstruksjonene og spesialbestemmelsene for ditt land, må de generelt anerkjente tekniske reglene for bruk av maskiner for trearbeid overholdes.

Verktøybeskrivelse (figurer 1/2/3/4)

1. Sagbenk
2. Sagblad deksel
3. Eksosslange
4. Kile
5. Sagblad
6. Benkinnsats
7. Kløvgjerde
8. Håndhjul
9. Justerings- og strammehåndtak
10. Base
11. Av/på-bryter
12. Styreskinne
13. Traversstopp
14. Benkens utvidelsesenhhet
15. Bakre Styreskinne
16. Utdriver
17. Støtteben
18. Tverrstang
19. Langsgående avstiver
20. Skillestolpe (kort)
21. Skillestolpe (lang)
22. Gummiben
23. Håndtak

3 Leveringsomfang

- Åpne pakken og ta maskinen forsiktig ut.
- Fjern emballasjen og pakke-/transportsikringer (hvis tilgjengelig).
- Kontroller at leveransen er komplett.
- Kontroller enheten og tilbehør for transportskader.
- Behold om mulig emballasjen inntil utløpet av garanti-perioden.

FORSIKTIG

Maskinen og emballasjen er ikke leketøy for barn! Ikke la barn leke med plastposer, folie og små deler! Det utgjør svelge- og kvelningsfare!

- Original bruksanvisning
- Sag med forhåndsmontert sagblad
- Sagblad deksel
- Eksosslange
- Kile
- Kløvgjerde
- Styreskinne
- Traversstopp
- Benkens utvidelsesenhhet (1)
- Benkens forlengesenhet
- Utdriver
- Støtteben (4)
- Tverrstenger (2)
- Langsgående avstiver (2)
- Skillestolper, korte (2)
- Skillestolper, lange (2)
- Gummiben (4)
- Monteringsmateriale

Tiltenkt bruk

Bordsagen brukes for langsgående og tverrgående (bare med krysstopp) skjæring av alle tresorter, i henhold til maskinens størrelse.

Det skal ikke skjæres rundt tre av noe slag.

Maskinen kan bare brukes til det tiltenkte formålet.

All annen bruk utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren / operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for enhver skade på utstyr eller personer.

Det skal bare brukes egnede sagblader (HM eller CV blader) på maskinen.

All bruk av HSS-sagblader og skjæreplater er forbudt. Komponentenes tiltenkte bruk skal følge sikkerhetsforskrifter, monteringsanvisninger og brukerveiledningen i håndboken.

Personer som betjener og bruker maskinen må være kjent med dette, og være informert om mulige farer. I tillegg skal de gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter følges nøye.

Andre generelle regler innen helse- og sikkerhetsområder skal overholdes.

⚠ Forsiktig!

Ved bruk av utstyret skal alle sikkerhetsregler overholdes for å unngå person- og materielle skader. Les bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksjonene nøye. Oppbevar disse på et trygt sted, slik at informasjonen alltid er tilgjengelig. Dersom du gir utstyret til en annen person, skal du gi dem denne bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksjoner i tillegg. Vi påtar oss ikke noe ansvar for ulykker eller skader forårsaket av at disse instruksjonene og sikkerhetsinstruksjonene ikke overholdes.

Endringer som gjøres på maskinen ugyldiggjør helt produsentens ansvar for skader som oppstår. Selv om maskinen brukes som tiltenkt kan ikke alle risikofaktorer elimineres fullstendig. Avhengig av konstruksjon og oppbygging av maskinen, kan følgende fare oppstå:

- Kontakt med sagbladet i avdekket sagområde.
- Inngrep på gående sagblad (skjæreskade)
- Tilbakeslag av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Sprekker i sagbladet.
- Defekte hardmetalldeleer fra sagbladet som slynges ut.
- Hørselsskader når du ikke bruker det nødvendige hørselsvernet.
- Helsekadelig utslipp av trestøv ved bruk i lukkede rom.

⚠ Vær oppmerksom på at våre enheter ikke er beregnet på kommersiell bruk, handel eller industriell anvendelse. Vi gir ingen garanti dersom produktet brukes kommersielt, i handel eller til industriell bruk, eller i andre tilsvarende aktiviteter.

Viktige bruksinstruksjoner

⚠ **Forsiktig!** Ved bruk av elektrisk verktøy skal det beskyttes mot elektrisk støt, personskader og brannfare ved å følge de følgende grunnleggende sikkerhetstiltak. Les alle instruksjoner før du bruker dette verktøyet, og oppretthold god sikkerhet.

Arbeid sikkert

1 Hold arbeidsområdet rent

- En uryddig arbeidsplass kan føre til ulykker.

2 Vurder miljømessige påvirkninger

- Utsett ikke elektroverktøy for regn.
- Ikke bruk elektroverktøy på fuktige eller våte steder.
- Sørg for god belysning på arbeidsområdet.
- Ikke bruk elektroverktøy der det finnes brann- eller eksplosjonsfare.

3 Beskytt deg mot elektrisk støt

- Unngå kroppskontakt med deler som er jordet (f.eks. Rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap).

4 Hold barn på trygg avstand!

- Ikke la andre mennesker berøre verktøyet eller ledningen, holde dem borte fra arbeidsområdet ditt.

5 Oppbevar elektroverktøyet trygt

- Ubrukt elektroverktøy skal oppbevares på et tørt, høyt beliggende eller låst sted, utenfor barns rekkevidde.

6 Ikke overbelaste elektroverktøyet

- Gjør jobben bedre og sikrere innenfor angitt effektområde.

7 Bruk det rette elektroverktøyet

- Ikke bruk effektsvakt elektroverktøy til tungt arbeid.
- Ikke bruk elektroverktøyet til formål det ikke er beregnet for. Bruk for eksempel bruke ikke hånd-sirkelsag til skjæring av greiner eller tømmerstokker.
- Ikke bruk elektroverktøyet til saging av ved.

8 Bruk egnede klær

- Ikke bruk løstsittende klær, eller smykker som kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Sklisikkert fottøy anbefales ved arbeid utendørs.
- Bruk hårnett hvis du har langt hår.

9 Bruk sikkerhetsutstyr

- Bruk vernebriller.
- Bruk en pustemaske for støvdannende arbeid.

10 Slå på støvfjerningsutstyret

- Hvis det finnes kobling for støvavsug og oppsamlingssenheter, må du kontrollere at disse er tilkoblet og brukes på riktig måte.
- Bruk i lukkede rom er bare tillatt med tilkoblet egnet avtrekkslange.

11 Fest arbeidsstykket

- Bruk klemmer eller skrustikke for å feste arbeidsstykket. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og gjør at du kan bruke maskinen med begge hender.
- I tilfeller med lange arbeidsstykker er ekstra støtte (bord, stativ, osv.) nødvendig for å unngå skråstilling av maskinen.
- Sett alltid arbeidsstykket fast på arbeidsbenken og stopperen, for å hindre risting eller vridning av arbeidsstykket.

12 Unngå uvanlig kroppsholdning

- Sørg for å ha godt fotfeste og balanse til enhver tid.
- Unngå ubekvemme håndstillinger hvor en eller begge hendene kan berøre bladet ved en plutselig glidning.

13 Vedlikeholde verktøyet nøye

- Hold skjæreverktøy skarpe og rene, for bedre og sikrere arbeid.
- Følg instruksjonene for smøring og skifting av verktøy.
- Sjekk tilkoblingsledningene til elektriske apparater jevnlig, og la en godkjent fagmann skifte dem ut hvis de er skadet.
- Kontroller skjøteledninger med jevne mellomrom, og skift dem hvis de er skadet.
- Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett.

14 Trekk ut strømledningen fra stikkkontakten

- Fjern aldri løse splinter, biter eller fastkjørte trestykker når sagbladet går.
- Når du ikke bruker verktøyet, ved vedlikehold og når du bytter verktøy, som f.eks. blader, bor, freser.

15 La aldri verktøyet være tilkoblet

- Før du slår på, skal du forsikre deg om at nøkler og innstillingsverktøy er fjernet.

16 Unngå utilsiktet start

- Pass på at bryteren er slått av når du setter støpselet i stikkkontakten.

17 Bruk skjøteledninger for utendørs bruk

- Kun godkjent for bruk utendørs og med uttrykkelig godkjent skjøteledning.
- Bruk bare kabeltrommel helt rullet ut.

18 Vær alltid oppmerksom

- ⚠ Vær forsiktig med hva du gjør. Bruk sunn fornuft når du arbeider. Ikke bruk maskinen hvis du er ukonsentrert.

19 Sjekk det elektriske verktøyet for eventuelle skader

- Før videre bruk av elektroverktøyet, skal det kontrolleres at sikkerhetsinnretninger, eller lett ødelagte deler, fungerer riktig og som tiltenkt.
- Kontroller at de bevegelige delene fungerer riktig, at de ikke er klemt fast, eller at deler er skadet. Alle deler må være riktig montert og oppfylle alle betingelser for å sikre riktig bruk av verktøyet.
- Den bevegelige beskyttelsen må ikke klemmes fast i åpen tilstand.
- Skadet sikkerhetsstyr og deler må repareres som angitt, eller skiftes ut av et autorisert servicecenter, med mindre annet er angitt i bruksanvisningen.
- Skadede brytere må skiftes ut av et kundeserviceverksted.
- Ikke bruk defekte eller skadde tilkoblingsledninger.
- Ikke bruk elektroverktøyet når bryteren ikke kan slås av og på.

20 FORSIKTIG!

- Vær spesielt oppmerksom ved dobbelgjærekutt.

21 FORSIKTIG!

- Bruk av andre verktøy og annet tilbehør kan bety fare for personskade.

22 Reparer elektroverktøyet hos en autorisert elektriker

- Dette verktøyet er i samsvar med gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert elektriker, med bruk av originale reservedeler, da det ellers kan føre til skader på brukeren.

23 Ikke bruk ledningen til annet enn det tiltenkte formål.

- Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje og skarpe kanter.

YTTERLIGERE SIKKERHETSINFORMASJON

Sikkerhetshensyn

- ⚠ **Advarsel!** Ikke bruk skadde, sprukne eller deformerte sagblad.
- Skift ut slitte bordinnsatser.
- Bruk kun produsentens anbefalte sagblad, som er i samsvar med EN 847-1.
- ⚠ **Advarsel!** Pass på at skjærebredde ikke er mindre, og at stambladtykkelsen til sagbladet ikke er større enn tykkelsen på kilen, ved skifting av sagblad!
- Sørg for at det velges et egnet sagblad for det materiale som skal skjæres.
- Bruk egnet personlig verneutstyr. Dette inkluderer: Hørselsvern for å redusere risikoen for hørselshemming, Åndedrettsvern for å redusere risikoen innånding av farlig støv.
- Bruk hansker ved håndtering av sagblad og røffe materialer.
- Bær sagbladene i en beholder, når det lar seg gjøre.

- Bruk vernebriller. Under arbeidet kan det genereres gnister, eller kastes ut splinter, småbiter og støv fra enheten, som kan føre til tap av synet.
- Koble maskinen til en støvoppsamlingsenhet, ved skjæring av tre. Støvutslippet påvirkes blant annet av hva slags materiale som skal bearbejdes, lokal utskilling (oppsamling eller kilde) og riktig innstilling av hetter / ledeplater / guider.
- Ikke bruk sagblader laget av høylegert høyhastighets stål (HSS).
- Oppbevar alltid skyvepinne eller skyvestokken, når den ikke er i bruk, i elektroverktøyholderen.

1 Vedlikehold og reparasjon

- Overhold tilpasning og vedlikehold av strømleningen.
- Støynivået i påvirkes av ulike faktorer, blant annet av sagbladets beskaffenhet, tilstanden til sagbladet og det elektriske verktøyet. Bruk om mulig sagblader som er utformet for å redusere støyen, vedlikehold elektroverktøyet og tilleggsutstyret regelmessig, og hold dem i stand, for å redusere støyen.
- Rapportere feil på elektroverktøyet, sikkerhetsutstyret eller verktøyfestet, så snart de blir oppdaget, til sikkerhetsansvarlig person.

2 Arbeid sikkert

- Bruk skyvepinne eller håndtere med skyvestokk for å føre arbeidsstykket forbi sagbladet på en sikker måte.
- Sørg for kilen alltid brukes, og at denne er riktig innstilt.
- Bruk den øvre bladbeskyttelsen og still den inn riktig.
- Bruk bare sagblad hvis det maksimale turtallet er mindre enn den maksimale spindelhastigheten for verktøynnsatsen, og er egnet for det materiale som skal skjæres.
- Ikke utføre folding eller fresing uten en passende beskyttelsesenheter, som for eksempel tunnelbeskyttelse, montert over sagbordet.
- Rundsag skal ikke brukes til å splitte (lage ferdige spor i arbeidsstykket).
- Bruke bare transportinnretninger når du skal flytte elektroverktøyet. Bruker aldri beskyttelsesinnretningene for håndtering eller transport.
- Pass på at øvre del av sagbladet er dekket under transport, for eksempel med beskyttelsesanordningen.
- Pass på å bruke bare de spacere og øyeskruer, som er spesifisert av produsenten som egnet til formålet.
- Gulvet rundt maskinen skal være i vater, rent og fritt for løse partikler som spon og avkapp.
- Arbeidsstilling skal alltid væte til side for bladet.
- Ikke fjern avkapp eller andre deler av arbeidsstykket så lenge motoren er i gang, og sagenheten ennå ikke er i hvileposisjon.
- Kontroller at maskinen, hvis det er mulig, alltid er festet til en arbeidsbenk eller et bord.
- Sikre lange arbeidsstykker mot å falle ned ved slutten av skjæreplassen (f.eks. med avrullingsstativ eller rullebukk).
- ⚠ **Forsiktig!** Fjern aldri løse splinter, biter eller fastkjørte trestykker når sagbladet går.
 - Stans maskinen for å rette feil eller fjern fastkjørte trestykker. - **Trekk ut støpselet** -
 - Skifter og alle innstillinger, målinger, og rengjøring skal gjøres utelukkende med motoren slått av. - **Trekk ut støpselet** -
 - Kontroller at nøkler og justeringsverktøy er fjernet før du slår på.

Advarsel! Dette elektroverktøyet skaper et elektromagnetisk felt under bruk. Dette feltet kan forstyrre aktive eller passive medisinske implantater under visse omstendigheter. For å redusere risikoen for alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater konsulterer sin lege og produsenten av det medisinske implantatet, før maskinen brukes.

SIKKERHETSREGLER FOR HÅNTERING AV SAGBLADER

- 1 Bruk kun bruke verktøyet hvis du vet hvordan du skal bruke det.
- 2 Følg det maksimale omdreiningstallet. Det maksimale omdreiningstallet som er angitt skal ikke overskrides. Holde turtallsområdet, hvis spesifisert.
- 3 Observere motorens, sagbladets rotasjonsretning.
- 4 Ikke bruk tilbehør med sprekker. Tilse fornuftig bruk av verktøyet. Reparasjon er ikke tillatt.
- 5 Rengjør klemmeoverflater for smuss, fett, olje og vann.
- 6 Ikke bruk løse reduksjonsstykker eller foringer for å redusere sirkelsagbladmålet.
- 7 Sørg for faste reduksjonsstykker for å sikre at tilbehørsverktøyet har samme diameter, og minst 1/3 av snittknivens diameter.
- 8 Sørg for at faste reduksjonsstykker står parallelt med hverandre.
- 9 Håndtere tilbehørsverktøyet med forsiktighet. Dette oppbevares best i originalemballasjen, eller i spesielle beholdere. Bruk vernehansker for å bedre grep, og for å redusere risikoen for skade.
- 10 Sørg for at all beskyttelse er forsvarlig sikret før bruk av verktøyet.
- 11 Sørg for at tilbehørsverktøyet som brukes av deg oppfyller de tekniske kravene for dette verktøyet, og er forsvarlig sikret
- 12 Bruk det medfølgende bladet for saging av tre, aldri for bearbeiding av metall.

Restrisiko

Maskinen er bygget i henhold til kjent teknikk, og gjeldende sikkerhetsregler. Likevel kan det oppstå restrisiko under arbeidet.

- Helsefare ved bruk av utilbørlige elektriske tilkoblingsledninger.
- Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det finnes ikke-åpenbare faremomenter.
- Restrisiko kan minimeres hvis „Sikkerhetsadvarsler“ og „Riktig bruk“, og driftsveiledningen i sin helhet følges.
- Ikke overbelaste maskinen unødvendig: for høyt trykk når du skjærer vil skade bladet raskt. Dette kan føre til en forringelse av maskinytelsen under bearbeiding, og en reduksjon i snittnøyaktigheten.
- Unngå utilsiktede igangsetting av maskinen: når du setter støpselet inn i stikkkontakten, skal strømknapen være på.
- Bruk verktøy som anbefalt i denne bruksanvisningen. For å sikre at sagen gir optimal ytelse.
- Hold hendene borte fra arbeidsområdet når maskinen er i gang.
- Før du foretar noen justeringer eller vedlikehold, skal du slå av strømmen, og koble fra strømledningen.

Tekniske data

Vekselstrømsmotor	220-240 V~ 50Hz
Effekt	2000 Watt
Skriver	S6 20%*
Tomgangsturtall	4800 min ⁻¹
Hardmetall sagblad	ø 255 x ø 30 x 2,8 mm
Antall tenner	60
Spaltekleitykkelse	2,5 mm
Bordstørrelse	640 x 640 (990) mm
Maks. skjærehøyde 90 °	75 mm
Skjærehøyde maks. 45°	50 mm
Høydejustering	0 - 75 mm
Svingbart sagblad	0 - 45°
Sugeslangefeste	ø 40 mm
Vekt ca.	31,5 kg

* **Skriver S6 20%:** Kontinuerlig drift med intermitterende (spilletid 10 min). Rundt motoren ikke må varmes uttallatelig motoren 20% av spilletiden er operert med nominell effekt og må deretter 80% av spilletiden fortsette å kjøre uten last.

Støyverdi

Støyverdiene ble fastsatt i henhold til EN 61029.

Lydtrykknivå L _{PA}	92,6 dB(A)
Usikkerhet K _{PA}	3 dB
Lydeffektnivå L _{WA}	105,6 dB(A)
Usikkerhet K _{WA}	3 dB

Bruk hørselsvern

Eksposering for støy kan føre til hørselstap. Totale svingningsverdier (vektorsum av tre retninger) er utregnet i henhold til EN 61029.

Før igangkjøring

- Maskinen må plasseres på solid, dvs. skru den fast på en arbeidsbenk, underlag el. likn. For å gjøre dette, bruker du hullene i maskinrammen.
- Alle deksler og verneinnretninger må være riktig installert før bruk.
- Bladet må kunne løpe fritt.
- Vær forsiktig med f.eks. spiker eller skruer i treverk som allerede er behandlet.
- Kontroller at bladet er riktig montert, og at bevegelige deler går fritt, før bryteren slås på.
- Forsikre deg om at dataene på merkeskiltet tilsvarer strømmettet før du kobler til maskinen.
- Makinen skal bare kobles til en riktig installert beskyttet stikkontakt, som er sikret med minst 16 A.

Oppsett og betjening

Forsiktig! Før alt vedlikeholds-, utstys- og monteringsarbeid på sirkelsagen, skal kontakten trekkes ut av sirkelsagen.

Legg alle medfølgende deler på et flatt underlag. Gruppere like deler.

Referanse: Hvis en forbindelse skal sikres med skruer (rundhodet eller sekskantet), må skiven monteres under mutteren.

Sett inn skruene fra utsiden og inn, sikre forbindelsene med muttere fra innsiden.

Referanse: Skru bare fast muttere og skruer så hardt at de ikke kan falle ned under montasjen.

Hvis du strammer muttere og bolter tett før sluttmontering kan ikke sluttmonteringen gjennomføres.

Fundamentsammenstilling, figurer 5/6/7

1. Skru de tre støttebena (17) fast med skruene (g) og mutterne (h) til avstiverne (20 og 21).

⚠ Viktig!

Den øvre avstiveren har et spor for festing av dem til benken!

Kontroller at merke A og B er overfor hverandre.

2. Skru så løs den nedre avstiveren med skruene (g) og mutterne (h) til avstiver (fig. 5).
3. Plasser gummibena (22) på støttebena (fig. 6).
4. Nå kan hele sagen monteres på fundamentet ved å skru fast hjørnene med sekskantskruer og muttere (fig. 7).
5. Stram til slutt alle skruer og muttere på fundamentet.
6. Skru de fire støttebena (17) til avstiverne (20 og 21) med skruene (g) og mutterne (h).

Håndhjulmontering, fig. 8

1. Sett skiven (a) på skruen (e).
2. Sett deretter skruen i håndtaket (d), og tær så skiven (c) på skruen.
3. Sett hele enheten på håndhjulet (8), og fest den med mutteren (b).

Justering av kile (fig. 9/10/11)

⚠ Viktig! Trekk ut pluggen!

Plasseringen til kilen (6) må kontrolleres før oppstart.

1. Still sagbladet (5) til maksimalt skjæredybde, i 0° stilling, og lås det på plass.
2. Still sagbladet (5) til maksimalt skjæredybde, i 0° stilling, og lås det på plass. (fig.9)

⚠ Viktig!

Ved forsendelse kreves det at kilen (6) monteres i den laveste posisjonen før første oppstart.

Verktøyet kan bare brukes når kilen (6) i øverste posisjon. Montere kilen (6) i øvre stilling på følgende måte:

3. Løsne klemmen (23) for å bringe kilen (6) i øvre stilling (fig. 10).
4. Avstanden mellom sagbladet (5) og kilen (6) må være minst 5 mm. (fig. 11).
5. Stram til strammeskruen (23) igjen, og monter benkinnsatsen (6).

Sagbladmontering (fig. 12)

1. Sett på sagblad dekkelet (2) og skruen (24) på kilen (4) ovenfra, slik at skruen settes stramt inn i kilespolet (4).
2. Ikke stram skruen for mye, fordi sagblad dekkelet (2) må kunne bevege seg lett.
3. Sette eksosslangen (3) i eksosadapteret på baksiden av verktøyet, slik at eksosdysene er i sagblad dekkelet (2)
4. Fjerning utføres i omvendt rekkefølge.

Viktig!

Før du begynner å sage skal sagblad dekkelet (2) senkes ned på arbeidsstykket.

Montering/utskifting av sagblad (fig. 9/12/13)

1. **Viktig! Koble fra verktøyet og bruk vernehansker.**
2. Demonter sagblad dekkelet (2) (fig. 12).
3. Fjern benkinnsatsene (6) (fig. 9).

4. Løsne mutterne ved å sette skiftenøkkelen (f) på mutteren, og hold flensen med en annen skiftenøkkel (f) (fig. 13).
5. **Viktig!** Drei mutteren i samme retning som sagbladet roterer.
6. Fjerne den ytre flensen og trekk ut det gamle sagbladet diagonalt nedover fra den innvendige flensen.
7. Rengjør sagbladflensen med en stålborste før det monteres på ny.
8. Sett inn det nye sagbladet i omvendt rekkefølge av det som ble brukt da det ble fjernet, og stram det.
- Viktig! Ta hensyn til bladets rotasjonsretning: skjærekantene på tennene skal peke i bevegelsesretningen, d.v.s. at de skal rettes fremover.**
9. Skifting av benkinnsatsen (6) og sagblad dekkelet (2).
10. Før du begynner arbeidet med sagen igjen skal du kontrollere at den fungerer riktig, og at beskyttelsenhetene er på plass.

Betjening

Start, slå av (fig. 14)

- Sagen startes ved å trykke på den grønne knappen „I“(11). Vent med å begynne å sage til bladet har nådd maksimalt turtall.
- For å slå av sagen igjen, trykk den røde knappen „0“(11).

Skjæredybdeinnstilling (Fig.14)

Ved å dreie håndhjulet for høydejustering (8), kan sagbladet stilles til ønsket skjæredybde (trinnløst).

Mot urviseren: større skjæredybde

- Med urviseren: mindre skjæredybde

Sjekk innstillingen med et prøvekutt.

Vinkeljustering (Fig.14)

Med bordsagen kan skråsnitt mot venstre utføres fra 0° - 45° mot stoppskinnen.

⚠ Sjekk før hvert kutt at kollisjon mellom stoppskinnen, tverrskjærer og sagbladet ikke er mulig.

- Løsne låsehåndtaket (9)
- Still inn ønsket vinkel på skalaen.
- Låsehåndtaket (9) er låst i den ønskede vinkelstilling.

Arbeide med kløvgjerdet

Innstilling av skjæredybden (fig. 15)

- Skjæresporet (25) i kløvgjerdet (7) har to ulike høyder på ledeoverflaten.
- Avhengig av hvor tykt arbeidsstykket er, må den høyeste siden av skjæresporet (25) må brukes for tykkere materialer (tykkere enn 25 mm), og nedre side av skjæresporet for tynnere materialer (mindre enn 25 mm i tykkelse).
- For å stille inn skjæredybden, løsne skruene på kløvgjerdet (7) og skyv skjæresporet (25) til ønsket plassering.
- Stram til skruene igjen.

Montering av kløvgjerdet (fig. 16)

- Kløvgjerdet (7) monteres ved å plassere dette bak verktøyet og feste klemmen (26) under det.
- For å fjerne det, trekk klemmen oppover og fjern kløvgjerdet (7).
- Kløvgjerdets klemkraft kan justeres med låsemutteren bak på verktøyet.

Innstilling av skjærebredde (fig. 17)

- For lange kutt i arbeidsstykker av tre skal kløvgjerdet (7) brukes.

- Plassere kløvgjerdet (7) inn i sporet (12), til høyre eller venstre for sagbladet.
- Det er to skalaer (27/28) på kløvgjerdets (12) ledespor som viser avstanden mellom skjæresporet (25) og sagbladet (5).
- Juster kløvgjerdet (7) til ønsket mål ved bruk av måleglasset (29), og lås ved bruk av kløvgjerd-klemmen.

Bruk av benkens utvidelsesenhhet (fig.18)

- For svært brede arbeidsstykker skal benkens utvidelsesenhhet (14) brukes.
- Løsne klemmen (3) og trekk benkens utvidelsesenhhet så langt ut at arbeidsstykket kan legges på uten at det velter.

Transversstopp (fig. 19)

- Trykk transversstopperen (13) inn i et spor på sagbordet (31 a/b).
- Løsne klemmen (32).
- Vri transversstopperen til den ønskede vinkelen er nådd. Skalaen (33) viser vinkelen.
- Stram til klemmen igjen.

Drift

Arbeidsinstrukser

Etter hver nye innstillingen anbefaler vi et prøve-kutt for å sjekke de innstilte målene.

Vent til bladet har nådd maksimalt turtall før du gjennomfører kuttet.

Sikre lang arbeidsstykker så de ikke faller ned på slutten av skjæreplassen (f.eks. med stativ, osv.)

Vær forsiktig når du skjærer.

bruk bare enheten med sug. Kontrollere og rengjøre sugekanaler regelmessig.

Utføre et lengdesnitt (fig. 20)

Her blir et arbeidsstykke skåret gjennom i lengderetningen.

Den ene kanten av arbeidsstykket presses mot skjæregjerdet (7), mens den flate siden hviler på sagbordet (1). Sagbladbeskyttelsen (2) må alltid senkes over arbeidsstykket.

Arbeidsstillingen for lengdesnitt skal aldri være på samme linje som snittforløpet.

- Juster parallellstopp (7) til arbeidsstykkets høyde, og den ønskede bredden.
- Start sagen
- Plasser hendene flatt på arbeidsstykket med fingrene sammen, og skyv arbeidsstykket langs parallellstoppen (7) i bladet (3)
- Før høyre eller venstre (avhengig av parallellstoppens pos.) bare fram til fremkanten av beskyttelsen (2).
- Press alltid gjennom arbeidsstykket til slutten av kilen (4).
- Skjærerester blir liggende på sagbordet (1) til bladet (5) igjen har stanset helt.
- Sikre lang arbeidsstykker så de ikke faller ned på slutten av skjæreplassen! (F.eks med stativ, osv.)

Saging av smale arbeidsstykker (fig. 21)

Skjæring i arbeidsstykkers lengderetning med en bredde på mindre enn 120 mm, skal alltid utføres ved hjelp av en skyvepinne (16). Skyvepinne er inkludert. Skift ut slitt eller skadet skyvepinne umiddelbart.

- Still skjæregjerdet i henhold til det tiltenkte arbeidsstykkets bredde.
- Skyv arbeidsstykket fremover med begge hendene, i nærheten av bladet skal det alltid brukes en skyvepinne (16) som hjelpemiddel.
- Press alltid arbeidsstykket til enden av kilen.

⚠ Forsiktig! For korte arbeidsstykker skal skyvepinnen brukes fra begynnelsen av kuttet.

Utfør et tverrsnitt (Fig. 22)

- Skyv transversstoppen (13) inn en av de to sporene (31 a/b) på sagbordet, og still inn ønsket vinkel. Hvis bladet (5) også er skråstilt, skal det sporet (31a) benyttes som ikke lar hånden din og transversstoppen komme i kontakt med bladbeskyttelsen.
- Press arbeidsstykket hardt mot transversstoppen
- Start sagen
- Transversstopp (13) og arbeidsstykket føres i retning av sagbladet for å gjøre kuttet.
- **Forsiktig: Hold alltid fast i arbeidsstykket som føres fram, ikke i arbeidsstykket sages av.**
- Skyv alltid fram transversstoppen (13) til arbeidsstykket er skåret helt gjennom.
- Så av sagen igjen. Sageavfall skal først fjernes når bladet har stoppet.

Utfør et skråkutt (Fig. 23)

Skråkutt gjøres i utgangspunktet ved bruk av parallellstoppen (7).

- Still inn sagbladet (5) med ønsket vinkel.
- Still inn parallellstoppen (7), avhengig av arbeidsstykkets bredde og høyde
- Utfør et snitt svarende til bredden av arbeidsstykket

Skjæring av sponplater

For å forhindre at kantene er brekkes ved skjæring i sponplater, skal ikke bladet (5) stilles høyere enn 5 mm over arbeidsstykket

Transport

1. Slå av det elektriske verktøyet før noen form for transport, og koble den fra strømkilden.
2. Det elektriske verktøyet skal bæres av minst to personer.
3. Beskytt det elektriske verktøyet fra slag, støt eller risting, når det for eksempel flyttes med bil eller lastebil.
4. Beskytt det elektriske verktøyet fra velt og glidning.
5. Bruk aldri de beskyttende dekslene for håndtering eller transport.

Transport uten fundament (fig.24)

1. Trekk ut benkens utvidelsesenhhet (15).
2. Vipp maskinen opp på hjulene (32)
3. Hold verktøyet i håndtaket på benkens utvidelsesenhhet (14), og trekk det ned.

Vedlikehold

⚠ **Advarsel!** Trekke ut støpslet før innstilling, vedlikehold eller reparasjon!

Generelt vedlikehold

- Hold alle sikkerhetsinnretninger, luftventiler og motorhuset så støv- og smussfritt som mulig. Tørk av utstyret med en ren klut, eller blås den tørr med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør enheten umiddelbart etter hver bruk.
- Rengjør apparatet med en fuktig klut og litt grønnsåpe. Ikke bruk vaskemidler eller løsemidler, de kan skade plastkomponentene på enheten. Sørg for at ikke noe vann kan komme inn i enheten.
- Smør de roterende delene med olje en gang i måneden, for å forlenge verktøyets liv. Ikke smør motoren.

Karbonbørster

- Hvis gnistdannelsen blir for stor bør karbonbørstene kontrolleres av en elektriker. Forsiktig! Karbonbørstene bør bare byttes av en autorisert elektriker.

Lagring

Oppbevar maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt og utilgjengelig sted for barn. Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen. Dekk til maskinen for å beskytte den mot støv og fuktighet.

Oppbevar bruksanvisningen sammen med elektroverk-
tøyet.

Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er klar til bruk. Tilkoblingen er i samsvar med gjeldende VDE og DIN-forskrifter. Kundens nettkretstilkobling, og eventuell skjøteledning som brukes, må være i samsvar med denne forskriften.

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsforhold. Dette betyr at bruk av et fritt valgt koblingspunkt ikke er tillatt.
- Maskinen kan under ugunstige nettverksforhold føre til forbigående spenningsvariasjoner.
- Produktet er bare beregnet for bruk i bygninger som er utstyrt med en kontinuerlig strømkapasitet på minst 100 A per fase, og et distribusjonsnettverk med en nominell spenning på 230 V.
- Som bruker må du kontrollere at den kontinuerlige kapasiteten ved tilkoblingspunktet til det offentlige nettet er tilstrekkelig for produktet.

Viktige bruksinstruksjoner

Når motoren blir overbelastet slår den seg av automa-
tisk. Etter en avkjølingsperiode (ved kan variere) kan
motoren startes igjen.

Defekt elektrisk ledning

Det oppstår ofte isolasjonsskader på elektriske ledninger.

Grunder til dette kan være:

- Trykkmerker når du trekker ledninger gjennom vindus- eller døråpninger.
- Brudd på grunn av feil festing, eller føring av forbindelseslinjen.
- Snittskader ved at forbindelseslinjen kjøres over.
- Isolasjon skades ved at ledningen rykkes ut av vegg-kontakten.
- Sprekker på grunn av isolasjonens alder.

Slike defekte elektriske tilkoblingskabler må ikke brukes, og er ekstremt farlige på grunn av skader på isolasjonen. Sjekk elektriske tilkoblingskabler regelmessig for skader. Kontroller at kabelen ikke er tilkoblet strømmettet, før kontrollen.

Strømkabler må samsvare med VDE og DIN -forskriftene.
Bruk bare tilkoblingsledninger merket H05VV-F.

Avtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingsledningen er obligatorisk.

Vekselstrømsmotor

- Nettspenningen må være 230 V ~.
- Skjøteledninger opp til 25 meter i lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblinger og reparasjoner på elektriske apparater må kun utføres av elektroteknisk personell.

Hvis du har spørsmål, oppgi følgende informasjon:

- Type strøm på motoren
- Informasjonen på maskinen merkeplate
- Informasjon på motorens merkeplate

Feilsøking

Disorder	Mulig årsak	Legemiddel
1. Sagblad oppløses etter stans	Tiltrukket montering mutter for enkelt	Stram mutteren høyregjenger
2. Motor vil ikke starte	a) Svikt nettsikring	a) Kontroller sikringer
	b) Forlengelseskabel defekt	b) Skift ut skjøteledningen
	c) Tilkoblinger til motoren eller bytte ut av drift	c) Kontrolleres av kvalifisert elektriker
	d) Motor eller bryter defekt	d) Kontrolleres av kvalifisert elektriker
3. Motor omvendt rotasjon	a) Kondensator defekt	a) Kontrolleres av kvalifisert elektriker
	b) Feil tilkobling	b) Har erstattet av en kvalifisert elektriker polaritet av stikkontakten
4. Motor utfører ikke, sikringen svarer	a) Tverrsnitt av skjøteledningen er ikke tilstrekkelig	a) se Elektrisk tilkobling
	b) Overbelastning forårsaket av stump blad	b) Switch blad
5. Brennte områdene på grensesnittet	a) sløvt sagblad	a) Skjerp sagbladet, erstatte
	b) feil blad	b) Skift ut bladet

Vysvětlení symbolů na přístroji

		Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození nářadí!
		Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
		Noste ochranné brýle!
		Noste ochranná sluchátka!
		Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
		Pozor! Nebezpečí poranění! Nedotýkejte se pilového listu v provozu!

Úvod

VÝROBCE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Popis stroje (obr. 1/2/3/4)

1. Stůl pily
2. Chráníč pilového kotouče
3. Odsávací hadice
4. Rozrážecí klín
5. Pilový kotouč
6. Stolní vložka
7. Paralelní doraz
8. Ruční kolečko
9. Nastavovací a aretační rukojeť
10. Podstavec
11. Spínač, vypínač
12. Vodicí lišta
13. Příčný doraz
14. Rozšíření stolu
15. Vodicí lišta zadní
16. Posuvný blok
17. Nožky
18. Příčné výztuhy
19. Podélné výztuhy
20. Střední výztuhy, krátké
21. Střední výztuhy, dlouhé
22. Gumové nožky
23. Rukojeť

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Použití podle účelu určení

Stolní kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání (pouze s příčným dorazem) dřeva všeho druhu, odpovídajících velikostí stroje. Kulatina všeho druhu nesmí být řezána. Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení.

Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (pilové kotouče z tvrdokovu nebo CV).

Použití pilových kotoučů z vysoce výkonné rychlořezné oceli (HSS) a dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejprísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny.

Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory. Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se pilového kotouče v nezakryté části pily.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (řezné zranění)
- Zpětný vrh obrobků a jejich částí.
- Zlomení pilového kotouče.
- Vylétnutí vadných tvrdokovových částí pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevního prachu při používání v uzavřených místnostech.

⚠ Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Důležité pokyny

⚠ **Pozor!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečím zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Bezpečná práce

1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku

- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.

2 Zohledněte vlivy prostředí

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.

3 Chraňte se před úderem elektrickým proudem

- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.

4 Nepouštějte do blízkosti dětí!

- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.

5 Nářadí uschovávejte bezpečně

- Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.

6 Nářadí nepřetěžujte

- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídatné nářadí.

7 Používejte správné nářadí

- Nepoužívejte nářadí k účelům na práce, na které není určeno.
- Například nepoužívejte ruční kotoučovou pilu na kácení stromů nebo ořezávání větví.
- Elektrický nástroj nepoužívejte k řezání palivového dříví.

8 Noste vhodné pracovní oblečení

- Nenechte široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
- Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9 Používejte ochranné pomůcky

- Noste ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte dýchací masku.

10 Připojte zařízení na odsávání prachu

- Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení na odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.
- Provoz v uzavřených prostorách je povolen pouze se vhodným odsávacím zařízením.

11 Obrobek zajistěte

- Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak držen bezpečněji než Vaší rukou a kromě toho máte obě ruce volné na ovládání stroje.
- Budete-li opracovávat delší předměty, bude nutná podpora (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlopení stroje.
- Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a zarážce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.

12 Vyhněte se nenormálnímu držení těla

- Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze.
- Vyhněte se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout pilového listu.

13 Nářadí pečlivě ošetřujte

- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
- Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny k výměně nářadí.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.
- Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.

14 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky

- S pilovým listem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.

15 Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí

- Před zapnutím přezkontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.

16 Vyhněte se neúmyslnému spuštění

- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

17 Venku používejte prodlužovací kabel.

- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Naviják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.

18 Buďte soustředění

- Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.

19 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno

- Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě přezkontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.

- Překontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být upínán v otevřeném stavu.
- Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přívodní kabely.
- Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.

20 POZOR!

- Při dvojitých pokosových řezech je nařízena obzvláštní opatrnost.

21 POZOR!

- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

22 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

23 Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen

- Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1 Preventivní bezpečnostní opatření

- **⚠ Upozornění!** Deformované pilové kotouče nebo pilové kotouče s trhlinami nesmí být používány.
- Opotřebovanou stolovou vložku vyměňte.
- Používejte pouze pilové listy doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.
- **⚠ VAROVÁNÍ!** Při výměně pilového kotouče dbát na to, aby nebyla šířka řezu menší a základní tloušťka kotouče větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- Dávejte pozor, abyste vybrali pilový list vhodný pro řezaný materiál.
- Noste vhodné osobní ochranné pomůcky. To zahrnuje:
Ochranná sluchátka pro zabránění riziku vzniku nedoslýchavosti.
Ochranu dýchacích cest pro zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
- Při manipulaci s pilovými listy a surovým materiálem noste rukavice.
- Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové listy v pouzdře.
- Noste ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
- Při řezání dřeva připojte elektrický nástroj k zařízení na zachytávání prachu. Uvolňování prachu bude mimo jiné ovlivněno druhem zpracovávaného materiálu, významem místní separace (zachytávání nebo zdroj) a správným nastavením krytů / vodicích plátů / vodicích prvků.
- Nepoužívejte pilové listy z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS).

- Posuvná tyč nebo rukojeť pro posuvné dřevo by měly být při jejich nepoužívání uloženy vždy na přístroji.

2 Údržba a servis

- Při každém nastavení a údržbě nástroje vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
- Příčiny vzniku hluku jsou ovlivňovány různými faktory, mimo jiné kvalitou pilových listů, stavem pilového listu a elektrického nástroje. Abyste omezili hluk, používejte podle možností pilové listy, které jsou sestaveny pro omezení hluku, pravidelně udržujte elektrický nástroj a jeho nástavce a v případě potřeby je opravte.
- Osobě odpovědné za bezpečnost hlaste závady elektrického nástroje, bezpečnostních zařízení nebo nástavce nástroje ihned poté, co se objeví.

3 Bezpečná práce

- Aby bylo možné vést obrobek bezpečně podél pilového kotouče, používat posuvnou tyč nebo rukojeť pro posuvné dřevo.
- Používat a správně nastavit roztahovací klín.
- Používat a správně nastavit horní ochranu pilového kotouče.
- Používejte pouze pilové listy, jejichž maximální povolený počet otáček nebude menší než maximální počet otáček včetně stolní kotoučové pily a které budou vhodné pro řezaný materiál.
- Polodrážky a drážky provádět pouze tehdy, když je nad stolem pily umístěno vhodné ochranné zařízení, jako např. tunelové ochranné zařízení.
- Kotoučové pily nesmí být používány na čepování (v obrobku ukončená drážka).
- Při dopravě elektrického nástroje používejte pouze dopravní prostředky. Pro manipulaci nebo dopravu nikdy nepoužívejte ochranné prostředky.
- Dávejte pozor na to, aby byla během dopravy je spodní část pilového listu zakryta, například ochranným prostředkem.
- Přitom dbejte na to, abyste používali pouze ty distanční lišty a vřetenové kroužky, které jsou vhodné pro výrobcem uvedený účel.
- Podlaha kolem stroje musí být rovná, čistá a nesmí se na ní nacházet drobné předměty, jako například hobliny a odřezky.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového listu
- Z oblasti řezání neodstraňujte žádné odřezky ani jiné části obráběného předmětu, dokud bude stroj v chodu a dokud nebude pilový agregát v klidové pozici.
- Dávejte pozor na to, aby byl stroj, bude-li to možné, vždy připevněn na pracovní lavici nebo na stole.
- Dlouhé opracovávané předměty zajistěte na konci procesu řezání proti převrácení (např. odvíjecí rám nebo vozík).
- **⚠ Pozor!** Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.
 - K opravení poruch nebo odstranění uváznutých kusů dřeva stroj vypnout. - **Vytáhnout síťovou zástrčku** -
 - Přestavby, stejně jako nastavení, měření a čistící práce vykonávejte jen s vypnutým motorem. - **Vytáhněte zástrčku ze sítě** -
 - Před zapnutím se ujistěte, že jsou klíče a nastavovací nářadí odstraněné.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MANIPULACI S PILOVÝMI LISTY

- 1 Abyste mohli ovládat manipulaci, nasadte pouze nástavce.
- 2 Dodržujte nejvyšší počet otáček. Nesmí být překročen nejvyšší počet otáček uvedený na nástavci. Bude-li uveden, dodržujte rozsah otáček.
- 3 Dodržujte směr otáčení motoru a pilového listu.
- 4 Nepoužívejte prasklé nástavce. Prasklé nástavce vyřadte z používání. Opravy nejsou povoleny.
- 5 Z povrchu čelistí odstraňte nečistoty, mastnotu, olej a vodu.
- 6 Pro zmenšení otvorů v listech kotoučové pily nepoužívejte žádné redukční kroužky ani vložky.
- 7 Dávejte pozor na to, aby měly redukční kroužky připevňované za účelem zajištění nástavce stejný průměr a alespoň 1/3 průřezu.
- 8 Zajistěte, aby byly připevňované redukční kroužky umístěny navzájem rovnoběžně.
- 9 S nástavci manipulujte opatrně. Nejlepším způsobem jejich uložení je originální obal nebo speciální obaly. Noste ochranné rukavice, abyste zlepšili bezpečnost úchopu a dále snížili riziko zranění.
- 10 Před použitím nástavců se ujistěte, že jsou správně připevněny všechny ochranné prostředky.
- 11 Před použitím se ujistěte, že vámi používaný nástavec splňuje technické požadavky tohoto elektrického nástroje a že je správně připevněn.
- 12 Dodávaný pilový list používejte pouze k řezání dřeva, nikdy pro obrábění kovů.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.
- Stroj nadměrně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový list, což vede ke snížení výkonu stroje při obrábění a jeho přesnosti při řezání.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že bude vaše pokosová pila poskytovat optimální výkon.
- Bude-li stroj v provozu, nesmíte nikdy pokládat ruce do oblasti obrábění.
- Před tím, než se pustíte do nějakých činností, uvolněte tlačítko držadla a stroj vypněte.

Technická data

Motor na střídavý proud	220-240 V~ 50Hz
Výkon	2000 Watt
Druh provozu	S6 20%*
Otáčky naprázdno n_0	4800 min ⁻¹
Pilový kotouč z tvrdokovu	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Počet zubů	60
Hrubý štípací klín	2,5 mm
Velikost stolu	640 x 640 (990) mm
Hloubka řezu max. 90°	75 mm
Hloubka řezu max. 45°	50 mm
Výškové nastavení plynule	0 - 75 mm
Rozsah výkyvu	0 - 45°
Přípojka odsávání cca	Ø 40 mm
Hmotnost	31,5 kg

* Způsob provozu S6 20%: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (doba cyklu 10 min). Aby se zabránilo nežádoucímu zahřátí motoru, musí být motor 20% doby cyklu provozovaný s uvedeným jmenovitým výkonem, a poté musí běžet 80% doby cyklu bez zatížení.

Hluk

Hluk této pily byl změřen podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	92,6 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	105,6 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole, na univerzálním podstavci apod.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před stisknutím za-/vypínače musí být správně namontován pilový kotouč. Pohyblivé díly musí být volně pohyblivé.
- Před připojením zkontrolovat, zda údaje na datovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Přístroj připojte pouze na řádně instalovanou zásuvku s ochranným kolíkem, která je jištěna 16 A.

Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku.

Umístěte všechny dodané díly na rovný povrch. Stejně díly seskupte.

Upozornění: Při zabezpečování spojení se šroubem (s kulatou hlavou / anebo hexagonální), šestihrannou maticí a podložkou, musí být podložka instalovaná pod maticí.

Každý šroub vložte zvenku dovnitř a spojení zabezpečte maticí zevnitř.

Upozornění: Při montáži utáhněte šrouby a matice jen do té míry, aby nemohly vypadnout.

Jakmile šrouby a matice při/utáhněte už před konečnou montáží, finální montáž není možno vykonat.

Montáž podstavce, obr. 5/6/7

- Čtyři nožky (17) sešroubujte šrouby (g) a maticemi (h) s výztuhami (20+21).
- ⚠ Pozor!**
Horní výztuhy mají podélný otvor k upevnění na stůl! Dbejte na to, aby označení A a B ležela vždy proti sobě.
- Nyní volně sešroubujte dolní výztuhy pomocí šroubů (g) a matic (h) na nožkách (obr. 5).
- Nyní nastrčte gumové nožky (22) na nožky (obr. 6).
- Na podstavec montujte pouze kompletní pilu, přičemž na rohy našroubujte šestihranné šrouby a matice. (Obr. 7)
- Následně pevně utáhněte všechny šrouby a matice podstavce.

Montáž ručního kolečka, obr. 8

- Nastrčte podložku (a) na šroub (e).
- Pak zastrčte šroub na rukojeť (d) a pak podložku (c) na šroub.
- Namontujte celý konstrukční celek na ruční kolečko (8) a zajistěte je šestihrannou maticí (b).

Nastavení rozrážecího klínu (obr. 9/10/11)

⚠ Pozor! Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky!

Nastavení rozrážecího klínu (6) musí být před každým uvedením do provozu prověřeno.

- Nastavte pilový kotouč (5) na max. hloubku řezu, uveďte do polohy 0° a zaaretujte.
- Vyjměte vložku stolu (6) (obr. 9).
⚠ Pozor! Z technických důvodů daných zásilkou byl rozrážecí klín (6) namontován před prvním uvedením do provozu ve spodní pozici. Se strojem se smí pracovat pouze tehdy, nachází-li se rozrážecí klín (6) v horní pozici. Montáž rozrážecího klínu (6) do horní pozice probíhá následně:
- Uvolněte svěrací rukojeť (23) a uveďte rozrážecí klín (6) do horní pozice (obr. 10).
- Vzdálenost mezi pilovým kotoučem (5) a rozrážecím klínem (6) má činit max. 5 mm. (Obr. 11).
- Opět pevně dotáhněte upevňovací šroub (23) a namontujte vložku stolu (6).

Montáž chrániče pilového kotouče (obr. 12)

- Chránič pilového kotouče (2) včetně šroubu (24) nasadte shora na rozrážecí klín (4) tak, aby byl šroub pevně usazen v podélném otvoru rozrážecího klínu (4).
- Šroub (24) neutahujte příliš pevně; chránič pilového kotouče (2) musí zůstat volně pohyblivý.
- Odsávací hadici (3) nastrčte na adaptér odsávání na zadní straně stroje a nátrubek do chrániče pilového kotouče (2).
- Demontáž probíhá v opačném pořadí.
Pozor!
Před započetím řezání musí být chránič pilového kotouče (2) snížen až na obrobek.

Montáž/výměna pilového kotouče (obr. 9/12/13)

- Pozor! Vytáhněte zástrčku ze sítě a noste ochranné rukavice.**
- Demontujte chránič pilového kotouče (2) (obr. 12).
- Vyjměte vložku stolu (6) (obr. 9).
- Uvolněte matici tak, že vidlicový klíč (f) nasadíte na matici a dalším vidlicovým klíčem (f) přidržíte přírubu (obr. 13).
- Pozor! Maticí otáčejte ve směru rotace pilového kotouče.**
- Vyjměte vnější přírubu a starý pilový kotouč stáhněte zešikma dolů z vnitřní příruby.
- Přírubu pilového kotouče před montáží nového pilového kotouče pečlivě vyčistěte pomocí drátěného kartáče.
- V opačném pořadí kroků nový pilový kotouč opět nasadte a pevně utáhněte.
Pozor! Dodržujte směr chodu, řezný sklon zubů musí ukazovat ve směru chodu, tzn. dopředu.
- Znovu namontujte vložku stolu (6), a rovněž chránič pilového kotouče (2) a seřídte.
- Předtím, než začnete s pilou opět pracovat, je nutno prověřit funkčnost bezpečnostních zařízení.

Obsluha

Za-/vypínač (Obr.14)

- Stisknutím zeleného tlačítka „I“ může být pila zapnuta. Před začátkem řezání vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček.
- Na vypnutí pily musí být stisknuto červené tlačítko „O“.

Hloubka řezu (Obr.14)

Otáčením ručního kola (8) může být pilový kotouč (5) nastaven na požadovanou hloubku řezu.

- Proti směru hodinových ručiček: větší hloubka řezu
 - Ve směru hodinových ručiček: menší hloubka řezu
- Zkontrolujte nastavení na základě zkušebního řezu.

Nastavení úhlu (Obr.14)

Stolovou kotoučovou pilou mohou být vykonané kosé řezy vlevo od 0° - 45° k příložníku.

⚠ Před každým řezáním zkontrolujte, že mezi příložníkem (e), průřezovým měřidlem a pilovým listem nemůže dojít ke kolizi.

- Povolit zajišťovací rukojeť (9)
- Otáčením rukojetí nastavit požadovaný úhlový rozměr na stupnici.
- Zajišťovací rukojeť (9) zaaretovat v požadované poloze úhlu.

Práce s paralelním dorazem

Nastavení výšky dorazu (obr. 15)

- Lišta dorazu (25) má v případě paralelního dorazu (7) dvě různé vysoké vodící plochy.
- Podle tloušťky řezaného materiálu musí být použita vyšší strana dorazové lišty (25) pro velkou tloušťku materiálu (nad 25 mm tloušťky obrobku) a nižší strana dorazové lišty pro tenčí materiál (pod 25 mm tloušťky obrobku).
- Za tímto účelem uvolněte šrouby na boku paralelního dorazu (7) a posuňte dorazovou lištu (25) na vodítko podle toho, jakou požadujete polohu.
- Znovu zatáhněte šrouby.

Montáž paralelního dorazu (obr. 16)

- Namontujte paralelní doraz (7) tak, že ho vzadu přiložíte a zafixujete svěrací páčku (26) směrem dolů.
- Při demontáži zatáhněte svěrací páčku nahoru a vyjměte paralelní doraz (7).
- Svěrací síla paralelního dorazu může být nastavena na zadní rýhované matici.

Nastavení šířky řezu (obr. 17)

- Při podélných řezech dřevěných dílů musí být používán paralelní doraz (7).
- Nasadte paralelní doraz (7) na vodící lištu (12) vpravo nebo vlevo od pilového kotouče.
- Na vodící liště pro paralelní doraz (12) se nacházejí 2 stupnice (27/28), které ukazují vzdálenost mezi dorazovou lištou (25) a pilovým kotoučem (5).
- Nastavte paralelní doraz (7) v průhledu (29) na požadovaný rozměr a zafixujte svěrací páčkou pro paralelní doraz.

Použití rozšíření stolu (obr. 18)

- Při obzvláště širokých obrobcích by mělo být vždy používáno rozšíření stolu (14).
- Uvolněte svěrací páčku (30) a vytáhněte rozšíření stolu tak daleko ven, aby na něm mohl ležet řezaný obrobek, aniž by se naklápěl.

Příčný doraz (obr. 19)

- Nasuňte příčný doraz (13) do drážky (31 a/b) stolu pily.
- Uvolněte svěrací rukojeť (32).
- Otáčejte příčným dorazem (13), dokud není nastaven požadovaný rozměr úhlu. Stupnice (33) ukazují nastavený úhel.
- Opět utáhněte svěrací rukojeť (33).

Provoz**Pracovní pokyny**

Po každém novém nastavení doporučujeme provést zkušební řez, aby se překontrolovaly nastavené rozměry. Po zapnutí pily vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček, a teprve potom začít řezat.

Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan).

Pozor při zahajování řezu!

Přístroj provozujte pouze s odsáváním. Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

Provádění podélných řezů (Bild 20)

Při tomto řezu je obrobek prořiznut v podélném směru. Hrana obrobku je tlačena proti paralelnímu dorazu (7), přičemž plochá strana leží na stole pily (1). Ochrana pilového kotouče (2) musí být vždy sklopena na obrobek. Pracovní postoj při podélném řezu nesmí být nikdy v jedné linii s průběhem řezu.

- Paralelní doraz (7) nastavit příslušně podle výšky obrobku a požadované šířky.
- Pilu zapnout.
- Ruce se semknutými prsty položit ploše na obrobek a obrobek posouvat podél paralelního dorazu (7) do pilového kotouče (5).
- Boční vedení levou nebo pravou rukou (podle polohy paralelního dorazu) pouze po přední hranu ochrany pilového kotouče (2).
- Obrobek protáhnout vždy až do konce roztahovacího klínu (4).
- Odpad zůstane na stole pily (1) ležet do té doby, dokud se pilový kotouč (5) opět nenachází v klidové poloze.
- Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání! (např. odvalovací stojan atd.)

Řezání úzkých obrobků (Obr. 21)

Podélné řezy obrobků o šířce menší než 120 mm musí být bezpodmínečně prováděny za použití posuvné tyče (16). Posuvná tyč je v rozsahu dodávky. Opotřebovanou nebo poškozenou posuvnou tyč okamžitě vyměnit.

- Nastavte podélnou zarážku podle předpokládané šířky obrobku

- Obrobek posunujte dopředu oběma rukama, v oblasti pilového listu je nutné použít posuvnou tyč (16) jako posuvnou pomůcku.
- Obrobek vždy protlačte až ke konci rozpěrného klínu. **⚠ Pozor!** U krátkých obrobků je třeba použít posuvnou tyč už na začátku řezání.

Provedení příčných řezů (Obr. 22)

- Příčný doraz (13) nasunout do jedné z drážek (31a/b) stolu pily a nastavit na požadovaný úhlový rozměr. Pokud by měl být pilový kotouč (5) dodatečně nastaven šikmo, je potřeba použít drážku (31a), která nedovolí, aby se Vaše ruka a příčný doraz dostaly do kontaktu s ochranou pilového kotouče.
- V případě potřeby použít dorazovou lištu (13).
- Obrobek tlačit pevně proti příčnému dorazu (13).
- Pilu zapnout.
- Příčný doraz (13) a obrobek posouvat ve směru pilového kotouče a provést řez.

Pozor:

Vždy pevně držte vedený obrobek, nikdy volný obrobek, který je uřezáván.

- Příčný doraz (13) posunout dopředu vždy tak dalece, až je obrobek úplně přeříznut.
- Pilu opět vypnout. Odpad odstranit teprve tehdy, když je pilový kotouč zastaven.

Řezání dřevotřískových desek

Aby se zabránilo vylomení hran řezu při řezání dřevotřískových desek, neměl by být pilový kotouč (5) nastaven výše než 5 mm nad tloušťku obrobku

Přeprava

1. Před každou přepravou elektrické nářadí vypněte a odpojte jej od napájení proudem.
2. Elektrické nářadí noste minimálně ve dvou.
3. Chraňte elektrické nářadí před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
4. Zajistěte elektrické nářadí proti překlopení a sklouznutí.
5. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo přepravě.

Přeprava bez podstavce (obr. 24)

1. Vytáhněte rozšíření stolu (14) ven.
2. Naklopte stroj na kolečka (32).
3. Držte stroj za rukojeť rozšíření stolu (14) a táhněte ho za sebou.

Údržba

⚠ Upozornění! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte. K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním přípojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných přípojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Produkt je určený pouze pro použití v objektu, který má trvalý zátěžový proud nejméně 100 A na fázi a je dodáván prostřednictvím distribučního systému se jmenovitým napětím 230V.
- Jako uživatel se musíte ujistit, případně poradit s vaší energetickou společností, zda je trvalý zátěžový proud systému v místě připojení na veřejnou síť dostačující pro připojení tohoto produktu.

Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 220 - 240 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
1. Pilový list se po zastavení motoru uvolní	Utahovací matice je málo utažená	Utáhněte pravý závit utahovací matice
2. Motor se nespustí	a) Selhání síťové pojistky	a) Zkontrolujte síťovou pojistku
	b) Chybný prodlužovací kabel	b) Vyměňte prodlužovací kabel
	c) Připojení k motoru nebo spínači není v pořádku	c) Kontrola kvalifikovaným elektrikářem
	d) Vadný motor nebo spínač	d) Kontrola kvalifikovaným elektrikářem
3. Nesprávný směr otáčení motoru	a) Vadný kondenzátor	a) Kontrola kvalifikovaným elektrikářem
	b) Nesprávné připojení	b) Nechte vyměnit polaritu zásuvky kvalifikovaným elektrikářem
4. Motor nemá žádný výkon, pojistka vyskočí	a) Průřez prodlužovacího kabelu není dostatečný	a) viz Elektrické připojení
	b) Přetážení způsobené tupým pilovým listem	b) Vyměňte pilový list
5. Spáleniny na řezné ploše	a) Tupý pilový list	a) Naostření pilového listu, výměna
	b) Nesprávný pilový list	b) Vyměňte pilový list

Vysvetlenie symbolov na prístroji

		Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!
		Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
		Noste ochranné okuliare!
		Noste ochranu sluchu!
		Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
		Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!

Úvod

VÝROBCA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávať návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Opis prístroja (obr.1/2/3/4)

1. Stôl píly
2. Ochrana pílového kotúča
3. Odsávací hadica
4. Rozovierací klin
5. Pílový kotúč
6. Vložka stola
7. Paralelný doraz
8. Ručné koleso
9. Nastavovacia a zaistovacia rukoväť
10. Podstavec
11. Zapínač, vypínač
12. Vodiaca koľajnička
13. Priečny doraz
14. Rozšírenie stola
15. Vodiaca koľajnička zadná
16. Pomôcka na posúvanie
17. Nožičky
18. Priečne výstupy
19. Pozdĺžne výstupy
20. Stredné výstupy, krátke
21. Stredné výstupy, dlhé
22. Gumené pätky
23. Držadlo

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

Správny spôsob použitia

Stolná kotúčová píla je určená na pozdĺžne a priečne rezanie (len s použitím priečného dorazu) dreva akéhokoľvek druhu s primeranou veľkosťou pre daný stroj. Guľatina akéhokoľvek druhu sa nesmie rezať na tomto stroji. Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený.

Akéhokoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Povolené pre používanie s týmto strojom sú len vhodné pílové kotúče (pílové kotúče typu HM alebo CV).

Používanie pílových kotúčov typu HSS a rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Kontakt s pilovým kotúčom v píliacej oblasti, ktorá nie je prikrytá.
- Siahnutie do bežiaceho pilového kotúča (rezné zranenie).
- Spätný úder obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenie pilového kotúča.
- Vymrštenie poškodených tvrdokovových častí pilového kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

⚠ Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Dôležité upozornenia

⚠ **Pozor!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

1 Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave

- Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.

2 Dbajte na vplyvy okolia

- Nevystavujte elektrické prístroje dažďu.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- Elektrické prístroje nepoužívajte na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

3 Chráňte sa pred elektrickým úrazom

- Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.

4 Zabráňte prístup detom!

- Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.

5 Ukladajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste

- Nepoužívané nástroje musia byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.

6 Nepreťažujte Vaše prístroje

- Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.

7 Používajte vždy správny nástroj

- Nepoužívajte na ťažké práce nástroje alebo prídavné prípravky s príliš slabým výkonom.
- Nepoužívajte náradia na účely a práce, na ktoré neboli určené, napríklad v žiadnom prípade nepoužívajte ručnú kruhovú pílu na stínanie stromov alebo rezanie konárov.
- Elektrický prístroj nepoužívajte na rezanie palivového dreva.

8 Pri práci používajte vhodný pracovný odev

- Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie ani šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami.
- Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.

9 Používajte ochranný výstroj.

- Noste ochranné okuliare.
- Pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach, noste ochrannú masku.

10 Zapojte zariadenie na odsávanie prachu

- Keď sa na prístroji nachádzajú prípravky na zapojenie zariadení na odsávanie prachu, presvedčte sa o tom, že je možné tieto zariadenia pripojiť a používať ich.
- Prevádzka v uzatvorených priestoroch je povolená iba s vhodným odsávacím zariadením.

11 Zaisťte obrábaný materiál

- Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytienie obrábaného materiálu. Obrobok je tak držaný oveľa bezpečnejšie ako Vašou rukou a umožňuje sa tak obsluha prístroja oboma rukami.

- Pri dlhých obrobkoch je žiaduca prídavná podpera (stôl, kozlíky atď.) na zabránenie prevráteniu stroja.

- Obrobok vždy pevne zatlačte proti pracovnej doske a dorazu, aby sa zabránilo kývaniu, príp. otáčaniu obrobku.

12 Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.

- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Vyhýbajte sa „nešikovným“ polohám rúk, pri ktorých by ste mohli nečakaným sklznutím jednej alebo oboch rúk prísť do kontaktu s pilovým kotúčom.

13 Dôkladne ošetrte Vaše prístroje

- Udržujte Vaše prístroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladne a bezpečne.
- Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov.
- Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventuálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte káble, ktoré sú poškodené.
- Udržujte rukoväte a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.

14 Zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

- Pri bežiacom pilovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny ani zaseknuté kusy dreva.
- Pri nepoužívaní elektrického prístroja, pred údržbou a pri výmene nástrojov, napr. pilového kotúča, vrtáka, frézy.

15 Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče

- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.

16 Zabráňte neúmyselnému nábehu.

- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.

17 Pre vonkajšiu oblasť používajte predlžovací kábel.

- Na voľnom priestranstve používajte iba povolené a príslušne označené predlžovacie káble.
- Používajte káblový bubon iba v rozvinutom stave.

18 Buďte opatrní.

- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci používajte rozum. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak sa nesústredíte.

19 Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja

- Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezpečnosť prístroja.
- Pohyblivý ochranný kryt sa nemôže v otvorenom stave zaseknúť.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v návodoch na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.

20 POZOR!

- Pri dvojúkosových rezoch buďte mimoriadne opatrní.

21 POZOR!

- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

22 Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.

- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

23 Nepoužívajte kábel na iné účely

- Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky von zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1 Bezpečnostné opatrenia

- **⚠ Varovanie!** Deformované alebo poškodené pílové kotúče sa nesmú používať.
- Opotrebovanú vložku stola vymeňte.
- Používajte iba pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- **⚠ Varovanie!** Pri výmene pílového kotúča dbať na to, aby nebola šírka rezu menšia a hrúbka kmeňového kotúča tohto pílového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.

- Dávajte pozor na to, aby ste na rezaný materiál použili vhodný pílový kotúč.
- Noste vhodný osobný ochranný výstroj. Tento obsahuje:
Ochranu sluchu na zabránenie možnému vzniku nedoslýchavosti.
Ochranu dýchania na zabránenie riziku vdýchnutia nebezpečného prachu.
- Pri manipulácii s pílovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice.
- Pílové kotúče, ak je to možné, noste v úložnom puzdre.
- Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
- Elektrický prístroj pri rezaní dreva pripojte k odsávaciemu zariadeniu. Emisie prachu sú, okrem iného, ovplyvnené druhom obrábaného materiálu, významom lokálnej separácie (zaznamenanie alebo zdroj) a správnym nastavením krytov/vodiach plechov/vedení.
- Nepoužívajte pílové kotúče z vysokolegovanej rýchloreznej ocele (HSS oceľ).
- Posuvný prípravok alebo rukoväť pre posuvné porisko by sa malo vždy, keď sa práve nepoužíva, skladovať uložené na určenom mieste na stroji.

2 Údržba a oprava

- Pri všetkých nastavovacích a údržbových prácach vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Príčinu hluku ovplyvňujú rôzne faktory, okrem iného aj povaha pílových kotúčov, stav pílového kotúča a elektrického prístroja. Podľa možností používajte pílové kotúče, ktoré boli skonštruované na zníženie tvorby hluku, pravidelne vykonávajte údržbu elektrického prístroja a nástrojových násadcov, v prípade potreby vykonajte ich opravu s cieľom zníženia hluku.
- Chyby na elektrickom prístroji, ochranných zariadeniach alebo nástrojových násadcoch ihneď po ich zistení oznámte osobe zodpovednej za bezpečnosť.

3 Bezpečná práca

- Používať posuvný prípravok alebo rukoväť s posuvným poriskom, aby sa mohol obrobok bezpečne viesť okolo pílového kotúča.
- Používať rozovierací klin a správne nastaviť.
- Používajte a správne nastavte horný prípravok na ochranu pílového kotúča.
- Používajte iba pílové kotúče, ktorých najvyššie povolené otáčky nie sú nižšie ako maximálne otáčky vretena kotúčovej stolovej pily a také, ktoré sú vhodné na rezanie materiálu.
- Drážkovanie alebo žliabkovanie sa nesmie vykonávať bez toho, aby sa ponad pílový stôl nainštalovalo vhodné ochranné zariadenie, ako napr. tunelový ochranný prípravok.
- Kotúčové pily sa nesmú používať na zarezávanie čapov (v obrobku ukončená drážka).
- Pri preprave elektrického prístroja používajte iba prepravné zariadenia. Na manipuláciu ani prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Dávajte pozor na to, aby ste počas prepravy prikryli spodný diel pílového kotúča, napríklad ochranným zariadením.
- Dávajte pozor na to, aby ste použili iba také dištančné podložky a krúžky vretena, ktoré sú vhodné na účel zadaný výrobcom.
- Podlaha v okolí stroja musí byť rovná, čistá, bez častíc, ako napr. pilín a zvyškov po rezaní.
- Pracovná poloha vždy zo strany od pílového kotúča.

- Z oblasti rezania neodstraňujte žiadne zvyšky po rezaní ani iné diely obrobku, pokiaľ stroj beží a pílový agregát sa ešte nenachádza v kludovej polohe.
- Dávajte pozor na to, aby bol stroj, ak je to možné, vždy upevnený na pracovnom pulte alebo stole.
- Dlhé obrobky zaistíte proti spadnutiu na konci procesu rezania (napr. valčekovým stojanom alebo valčekovým kozlíkom).
- **⚠ Pozor!** Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pílovom kotúči.
 - Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých kusov dreva sa musí stroj vypnúť.
 - **Vytiahnuť kábel zo siete**
 - Prestavby, rovnako ako nastavenie, meranie a upratovacie práce vykonávajte iba s vypnutým motorom. – **Vytiahnite sieťovú zástrčku.** –
 - Pred zapnutím sa uistite, že sú kľúče a nastavovacie náradia odstránené.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE MANIPULÁCIU S PÍLOVÝMI KOTÚČMI

- 1 Používajte iba prístroje, s ktorými viete manipulovať.
- 2 Dodržiavajte najvyššie otáčky. Najvyššie otáčky uvedené na prístroji sa nesmú prekročiť. Ak je to uvedené, dodržiavajte rozsah otáčok.
- 3 Dodržiavajte smer otáčania pílového kotúča.
- 4 Nepoužívajte žiadne prístroje s trhlinami. Prístroje s trhlinami vyradte. Oprava nie je povolená.
- 5 Upínacie plochy zbavte nečistôt, tuku, oleja a vody.
- 6 Nepoužívajte žiadne redukčné krúžky ani puzdrá na zmenšenie otvorov pri kotúčoch kotúčových píl.
- 7 Dbajte na to, aby fixované redukčné krúžky na zaistenie nástroja mali rovnaký priemer a minimálne 1/3 rezného priemeru.
- 8 Uistite sa, že fixované redukčné krúžky sú navzájom paralelné.
- 9 S nástrojmi manipulujte s opatrnosťou. Skladujte ich v originálnom obale alebo v špeciálnych puzdrách. Na zlepšenie bezpečného uchopenia a zníženie nebezpečenstva poranenia noste ochranné rukavice.
- 10 Pred použitím nástrojov sa uistite, že všetky ochranné zariadenia boli upevnené v súlade s predpismi.
- 11 Pred použitím sa uistite, že vami používaný nástroj zodpovedá technickým požiadavkám tohto elektrického prístroja a je upevnený v súlade s predpismi.
- 12 Dodaný pílový kotúč používajte iba na rezanie do dreva, nikdy na obrábanie kovov.

Zostatkové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

- Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje pílový kotúč, čo môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k nepresnostiam rezu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že skracovacia píla dosiahne optimálne výkony.
- Do zóny obrábania sa nikdy nesmú dostať ruky, keď je stroj v prevádzke.
- Predtým ako vykonáte nejaké operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti a stroj vypnite.

Technické údaje

Motor na striedavý prúd	220-240 V~ 50Hz
Výkon	2000 Watt
Pracovný režim	S6 20%*
Otáčky pri voľnobehu	4800 min ⁻¹
Pílový kotúč zo spekaného karbidu	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Počet pílových zubov	60
Hrubý štiepací klin	2,5 mm
Veľkosť stola	640 x 640 (990) mm
Výška rezu max. 90°	75 mm
Výška rezu max. 45°	50 mm
Plynulé výškové nastavenie	0 - 75 mm
Dosah otáčavosti	0 - 45°
Odsávací prípojka	Ø 40 mm
Hmotnosť	31,5 kg

* Spôsob prevádzky S6 40 %: Kontinuálna prevádzka s prerušovaným zaťažením (doba cyklu 10 min.). Aby sa zabránilo nepripustnému zahriatiu motora, musí byť motor 40 % doby cyklu prevádzkovaný s uvedeným menovitým výkonom a potom musí bežať 60 % doby cyklu bez zaťaženia.

Zvuk

Hluk tejto píly bol určený podľa smernice EN 61029.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	92,6 dB(A)
Nepresnosť K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	105,6 dB(A)
Nepresnosť K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 61029.

Pred uvedením do prevádzky

- Zariadenie sa musí umiestniť stabilne, t.j. na pracovný stôl, univerzálny podstavec apod.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pílový kotúč musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klnce alebo skrutky atď.
- Pred stlačením vypínača zap/vyp musí byť pílový kotúč správne namontovaný. Pohyblivé diely musia mať ľahký chod.
- Pred zapojením skontrolovať, či sú všetky údaje na dátovom štítku v súlade s údajmi elektrickej siete.

- Pripojte stroj iba na správne inštalovanú zásuvku s ochrannými kontaktmi, ktorá je zabezpečená istením minimálne 16 A.

Zloženie

Pozor! Pred všetkými údržbovými, prestavbovými a montážnymi prácami na kotúčovej píle sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.

Umiestnite všetky dodané diely na rovný povrch. Rovnaké diely zoskupte.

Upozornenie: Ak sa spojenia so skrutkou (s guľatou hlavou alebo hexagonálnou), šesťhrannou maticou a podložkou zabezpečujú, podložka musí byť inštalovaná pod maticou.

Vložte každú skrutku zvonka dovnútra, zabezpečte spojenia maticou zvnútra.

Upozornenie: Pri montáži utiahnite skrutky a matice iba do tej miery, že nemôžu vypadnúť.

Ak skrutky a matice naskrutkujete a dotiahnete už pred konečnou montážou, finálnu montáž nie je možno vykonať.

Montáž podstavca, obr. 5/6/7

- Štyri nožičky (17) zoskrutkujte skrutkami (g) a maticami (h) s výstuhami (20+21).
- ⚠ Pozor!**
Horné výstupy majú pozdĺžny otvor na upevnenie na stôl!
Dbajte na to, aby sa označenie A a B vždy nachádzalo oproti sebe.
- Výstupy voľne priskrutkujte skrutkami (g) a maticami (h) na nožičky (obr. 5).
- Gumené pätky (22) nasuňte na nožičky (obr. 6).
- Celú pílu namontujte na podstavec tým, že v rohoch zoskrutkujete skrutky so šesťhrannou hlavou a matice. (obr. 7)
- Následne pevne priskrutkujte všetky skrutky a matice podstavca.

Montáž ručného kolesa, obr. 8

- Podložku (a) nasuňte na skrutku (e).
- Skrutku potom nasuňte na držadlo (d) a potom podložku (c) na skrutku.
- Celú konštrukčnú skupinu namontujte na ručné koleso (8) a zaistite ju šesťhrannou maticou (b)

Nastavenie rozovieracieho klinu (obr. 9/10/11)

⚠ Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku!

Nastavenie rozovieracieho klinu (6) sa musí prekontrolovať pred každým uvedením do prevádzky.

- Pílový kotúč (5) nastavte na max. hĺbku rezu, uveďte do polohy 0° a zaareťujte.
- Vyberte vložku stola (6) (obr. 9)
⚠ Pozor! Z technických dôvodov pri zasielaní sa rozovierací klin (6) pred prvým uvedením do prevádzky namontoval v dolnej pozícii. So strojom sa smie pracovať iba vtedy, keď sa rozovierací klin (6) nachádza v hornej pozícii. Montáž rozovieracieho klinu (6) v hornej pozícii sa vykonáva nasledovne:
- Uvoľnite upínaciu rukoväť (23) a rozovierací klin (6) uveďte do hornej pozície (obr. 10)
- Vzdialenosť medzi pílovým kotúčom (5) a rozovieracím klinom (6) má byť max. 5 mm. (obr. 11)
- Opäť pevne utiahnite upevňovaciu skrutku (23) a namontujte vložku stola (6)

Montáž ochrany pílového kotúča (obr. 12)

- Ochranu pílového kotúča (2) i so skrutkou (24) nasadte zhora na rozovierací klin (4) tak, aby skrutka pevne sedela v pozdĺžnom otvore rozovieracieho klinu (4).
- Skrutku (24) neutahujte príliš silno; ochrana pílového kotúča (2) musí ostať voľne pohyblivá.
- Odsávaciu hadicu (3) nasuňte na odsávací adaptér na zadnej strane stroja a odsávacie hrdlo ochrany pílového kotúča (2).
- Demontáž sa uskutočňuje v opačnom poradí.

Pozor!

Pred začiatkom pílenia sa musí ochrana pílového kotúča (2) spustiť na obrobok.

Montáž/výmena pílového kotúča (obr. 9/12/13)

- Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku a noste ochranné rukavice.**
- Demontujte ochranu pílového kotúča (2) (obr. 12)
- Odstráňte vložku stola (6) (obr. 9)
- Uvoľnite maticu tým, že na maticu nasuniete vidlicový kľúč (f) a ďalším vidlicovým kľúčom (f) pridržíte prírubu (obr. 13).
- Pozor!** Maticou otáčajte v smere otáčania pílového kotúča.
- Odoberte vonkajšiu prírubu a starý pílový kotúč stiahnite šikmo nadol z vnútornej príruby.
- Prírubu pílového kotúča pred montážou nového pílového kotúča dôkladne vyčistite drôtenou kefou.
- Nový pílový kotúč opäť nasadte v opačnom poradí a pevne utiahnite.
Pozor! Dbajte na smer otáčania, šikmá rezná plocha zubov musí smerovať v smere otáčania, tzn. dopredu
- Opäť namontujte a nastavte vložku stola (6), ako aj ochranu pílového kotúča (2).
- Predtým ako začnete opäť pracovať s pilou je potrebné prekontrolovať funkčnosť ochranných zariadení.

Obsluha

Vypínač zap/vyp (Obr.14)

- Stlačením zeleného tlačidla „I“ sa môže píla zapnúť. Pred zahájením pílenia je potrebné vyčakať, kým pílový kotúč nedosiahne maximálny počet otáčok.
- Aby sa píla znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo „O“.

Hĺbka rezu (Obr.14)

Otočením nastavovacej ručnej kolieska (8) sa môže pílový kotúč (5) nastaviť na požadovanú hĺbku rezu.

Proti smeru otáčania hodinových ručičiek: zväčšenie hĺbky rezu

- V smere otáčania hodinových ručičiek: zmenšenie hĺbky rezu

Skontrolujte nastavenie na základe skúšobného rezu.

Nastavenie uhlu (Obr.14)

Stolovou kotúčovou pilou môžu byť vykonané priečne rezy vľavo od 0° – 45° k príložníku.

⚠ Pred každým rezom skontrolujte, že medzi príložníkom, prierezovým meradlom a pílovým listom nemôže dôjsť ku kolízii.

- Uvoľniť aretačnú rukoväť (9).
- Otočením rukoväte nastaviť požadovanú uhlovú mieru na stupnici.
- Zaareťovať aretačnú rukoväť (9) v požadovanej uhlovej pozícii.

Práca s paralelným dorazom

Nastavenie výšky dorazu (obr. 15)

- Dorazová koľajnička (25) paralelného dorazu (7) má dve rôzne vysoké vodiace plochy.
- V závislosti od materiálov, ktoré sa majú píliť, sa musí použiť vyššia strana dorazovej koľajničky (25) pre hrubý materiál (hrúbka obrobku väčšia ako 25 mm) a nižšia strana dorazovej koľajničky pre tenký materiál (hrúbka obrobku menšia ako 25 mm).
- Za týmto účelom uvoľnite skrutky na boku paralelného dorazu (7) a dorazovú koľajničku (25) nasuňte v závislosti od požadovanej pozície na vedenie.
- Skrutky znovu pevne utiahnite

Montáž paralelného dorazu (obr. 16)

- Paralelný doraz (7) namontujte tak, že ho priložíte vzadu a upínaciu páku (26) upevníte nadol.
- Pri demontáži potiahnite upínaciu páku nahor a odoberte paralelný doraz (7).
- Upínaciu silu paralelného dorazu je možné nastaviť na zadnej ryhovanej matici.

Nastavenie šírky rezu (obr. 17)

- Pri pozdĺžnom rezaní drevených dielov sa musí použiť paralelný doraz (7).
- Paralelný doraz (7) vložte na vodiacu koľajničku (12) vpravo alebo vľavo od pílového kotúča
- Na vodiacej koľajničke pre paralelný doraz (12) sa nachádzajú 2 stupnice (27/28), ktoré zobrazujú vzdialenosť medzi dorazovou koľajničkou (25) a pílovým kotúčom (5).
- Paralelný doraz (7) nastavte na požadovaný rozmer v kontrolnom okienku (29) a upevnite ho upínacou pákou pre paralelný doraz.

Používanie rozšírenia stola (obr. 18)

- Pri obzvlášť širokých obrobkoch by sa vždy malo použiť rozšírenie stola (14).
- Uvoľnite upínaciu páku (30) a rozšírenie stola vytiahnite tak ďaleko, aby sa naň mohol položiť obrobok, ktorý sa má píliť, bez toho, aby sa prevrátil.

Priečny doraz (obr. 19)

- Priečny doraz (13) zasunúť do drážky (31 a/b) stola píly.
- Uvoľnite upínaciu rukoväť (32).
- Priečnym dorazom (13) otáčajte, dokým sa nenastaví požadovaný uhlový rozmer. Stupnica (33) zobrazuje nastavený uhol.
- Opäť pevne utiahnite upínaciu rukoväť (33).

Prevádzka

Pracovné pokyny

Po každom nastavení odporúčame vykonať skúšobný rez, aby sa tak skontrolovali nastavené miery. Po zapnutí píly je potrebné vyčkať, kým pílový kotúč nedosiahne maximálny počet otáčok, predtým než urobíte prvý rez.

Dlhé obrobky zabezpečiť proti prevráteniu a spadnutiu na konci procesu pílenia (napr. pomocou odvaľovacieho stojanu).

Pozor pri zahajovaní rezu!

Prístroj používajte len so zapojeným odsávaním.

Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

Vykonávanie pozdĺžnych rezov (Bild 20)

Pri tomto reze sa rozreže obrobok v pozdĺžnom smere. Jedna hrana obrobku sa pritlačí oproti paralelnému dorazu (7), pričom plochá strana leží na pílovom stole (1). Ochrana pílového kotúča (2) musí byť vždy spustená na spracovávaný obrobok. Pracovný postoj pri pozdĺžnom reze nesmie byť nikdy v jednej línii s priebehom rezu.

- Paralelný doraz (7) nastaviť podľa výšky obrobku a požadovanej šírky rezu (pozri bod 9.4).
- Zapnúť pílu.
- Ruky so zovretými prstami položiť naplocho na obrobok a pozdĺž paralelného dorazu (7) posunúť obrobok do pílového kotúča (5).
- Postranné vedenie s ľavou alebo pravou rukou (podľa pozície paralelného dorazu) len po prednú hranu ochrany pílového kotúča (2).
- Obrobok pri pílení vždy posunúť až na koniec rozvieracieho klinu (4).
- Rezný odpad ostane na pílovom stole (1) ležať, až kým sa pílový kotúč (5) znovu nenachádza v pokojovej polohe.
- Dlhé obrobky zabezpečiť proti prevráteniu a spadnutiu na konci procesu pílenia! (napr. rolovací stojan na konci apod.)

Rezanie tenkých obrobkov (Obr. 21)

Pozdĺžne rezy obrobkov so šírkou menšou ako 120 mm sa musia bezpodmienečne vykonávať pomocou posuvného prípravku (16). Posuvný prípravok je súčasťou objemu dodávky. Opotrebený resp. poškodený posuvný prípravok ihneď vymeniť.

- Nastavte pozdĺžnu zarážku podľa predpokladanej šírky obrobku.
- Obrobok posúvajte dopredu oboma rukami, v oblasti pílového listu je nutné použiť tlačnú tyč (16) ako posuvnú pomôcku.
- Obrobok vždy pretlačte až ku koncu rozperného klinu.

⚠ Pozor! U krátkych obrobkov je treba použiť posuvnú tyč už na začiatku rezania.

Vykonávanie priečnych rezov (Obr. 22)

- Priečny doraz (13) nasunúť do jednej z drážok (31a/b) pílového stola a nastaviť na požadovanú uhlovú mieru. Ak by sa mal pílový kotúč (5) dodatočne nastaviť na šikmo, potom sa musí použiť drážka (31a), ktorá nedovolí, aby sa dostala Vaša ruka a priečny doraz do kontaktu s ochranou pílového kotúča.
- Prípadne použiť dorazovú lištu.
- Obrobok pevne zatlačiť oproti priečnému dorazu (13).
- Zapnúť pílu.
- Priečny doraz (13) a obrobok posunúť smerom k pílovému kotúču, aby sa vykonal požadovaný rez.

Pozor:

Vždy pevne držte Vami vedený obrobok, nie voľný kus obrobku, ktorý bude odrezaný.

- Priečny doraz (13) posunúť vždy tak dopredu, až sa obrobok kompletne celý prereže.
- Pílu opäť vypnúť. Odpad po pílení odstrániť až vtedy, keď sa pílový kotúč úplne zastaví.

Rezanie trieskových dosiek

Aby sa zabránilo vylomeniu rezných hrán pri rezaní trieskových dosiek, nemal by byť pílový kotúč (5) nastavený vyššie ako 5 mm nad hrúbkou obrobku (pozrite tiež bod 9.2).

Preprava

1. Elektrický prístroj pred každou prepravou vypnite a odpojte ho od napájania prúdom.
2. Elektrický prístroj noste minimálne vo dvojici.
3. Elektrický prístroj chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
4. Elektrický prístroj zaistite proti prevráteniu a pokĺznutiu.
5. Ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo prepravu.

Preprava bez podstavca (obr. 24)

1. Vytiahnite rozšírenie stola (14).
2. Stroj preklopte na kolieska (32)
3. Stroj držte za rukoväť rozšírenia stola (14) a ťahajte ho za sebou.

Údržba

⚠ **Varovanie!** Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Uhlíkové kefký

- Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefký na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom. Pozor! Uhlíkové kefký smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Produkt je určený len na použitie v objekte, ktorý má trvalý záťažový prúd najmenej 100 A na fázu a je dodávaný prostredníctvom distribučnej sústavy s menovitým napätím 230 V.
- Ako užívateľ sa musíte uistiť, prípadne sa poradiť s vašou energetickou spoločnosťou, či je trvalý záťažový prúd systému v mieste pripojenia na verejnú sieť dostačujúci na pripojenie tohto produktu.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne.

Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojnú vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 220 - 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Riešenie
1. Pílový kotúč sa po zastavení motora uvoľní	Uťahovacia matica slabo pritiahnutá	Utiahnite pravý závit uťahovacej matice
2. Motor sa nespustí	a) Zlyhanie sieťovej poistky	a) Skontrolujte sieťovú poistku
	b) Chybný predlžovací kábel	b) Vymeňte predlžovací kábel
	c) Pripojenie k motoru alebo prepínač nie sú v poriadku	c) Kontrola kvalifikovaným elektrikárom
	d) Chybný motor alebo prepínač	d) Kontrola kvalifikovaným elektrikárom
3. Nesprávny smer otáčania motora	a) Chybný kondenzátor	a) Kontrola kvalifikovaným elektrikárom
	b) Nesprávne pripojenie	b) Nechajte vymeniť polaritu zásuvky kvalifikovaným elektrikárom
4. Motor nemá žiadny výkon, poistka vyskočí	a) Prierez predlžovacieho kábla nie je dostatočný	a) Pozrite Elektrické pripojenie
	b) Preťaženie spôsobené tupým pílovým listom	b) Vymeňte pílový list
5. Spálené plochy na reznej ploche	a) Tupý pílový list	a) Naostrenie pílového listu, výmena
	b) Nesprávny pílový list	b) Vymeňte pílový list

Selgitus sümbolid instrument

	EE	Hoiatus! Võimalik mittetäitmise eest surmaoht, vigastuste ohtu või kahju näitaja!
	EE	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	EE	Kandke kaitseprille!
	EE	Kandke kuulmekaitset!
	EE	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	EE	Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saekettasse!

Algatamine

TOOTJA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HEA KLIENT,

Soovime teile palju rõõmu ja edu töötab oma uue seadme.

MÄRKUS:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitatata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavatele eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi riketest.

Soovitame:

Enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi. Kasutusjuhendi eesmärk on aidata kasutajal masinat tundma õppida ja lihtsustada selle juhendikohaste kasutusvõimaluste rakendamist. Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas masinaga ohutult, professionaalselt ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohtu, hoida kokku remondikuludelt, vähendada rikkeid ja kuidas suurendada masina usaldusväärsust ning tööiga. Lisaks kasutusjuhendis

sisalduvatele ohutuseeskirjadele peate tutvuma kehtivate eeskirjadega, mida kohaldatakse masinaga töötamisel teie riigis. Hoidke kasutusjuhend alati masina juures ning mustuse ja niiskuse eest kaitsmiseks säilitage seda plastikümbrises. Enne seadme kasutamist peab iga kasutaja kasutusjuhendit lugema ja seda hoollega järgima. Masinat tohivad kasutada ainult need isikud, kes on teadlikud masina kasutamisest ja kes on kursis sellega seotud ohtudest. Vanuse alampiiri nõue peab olema täidetud.

Seadme kirjeldus (Abb.1/2/3/4)

1. Saelaud
2. Saeketta kaitse
3. Imuvoolik
4. Lõhestuskiil
5. Saeketas
6. Lauasüdamik
7. Paralleelpiiraja
8. Käsiratas
9. Seade- ja fiksaatorkäepide
10. Aluskandmik
11. Sisse-, väljalüliti
12. Juhtsiin
13. Ristpiiraja
14. Laualaiendus
15. Tagumised Juhtsiin
16. Tõukepulk
17. Seisujalad
18. Ristvardad
19. Pikivardad
20. Keskvardad, lühikesed
21. Keskvardad, pikad

22. Kummijalad

23. Käepide

Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Sihtotstarbekohane kasutamine

Lauaketassaag on ette nähtud igat liiku puidu piki- ja ristilõikamiseks (ainult koos ristpiirajaga) vastavalt masina suurusele.

Tohib lõigata igat liiki ümarpuitu.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele.

Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib üksnes antud masinale sobivaid saekettaid (HM või CV saekettad).

Igat liiki HSS saeketaste või lõikeketaste kasutamine on keelatud. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

⚠ Tähelepanu!

Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesoleva kasutusjuhendi / ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Hoidke neid hästi alal, et neis sisalduv informatsioon oleks igal ajal käepärast. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult. Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi riske:

- Saeketta puudutamine mittekaitstud saepiirkonnas.
- Jäsemete sisestamine töötavasse saekettasse (lõikevigastus).
- Töödetaili ja töödetaili osade tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Saeketta vigaste kõvasulamdetailide väljapaiskamine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.

△ Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Tähtsad juhised

△ **Tähelepanu!** Elektritööriista kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

Ohutu töötamine

1 Hoidke oma tööpiirkond korras.

- Tööpiirkonnas valitseva korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused.

2 Arvestage ümbrusmõjudega.

- Ärge jätke elektritööriista vihma kätte.
- Ärge kasutage elektritööriista niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolitsege tööpiirkonna hea valgustuse eest.
- Ärge kasutage elektritööriista kohtades, kus valitseb tulekahju- või plahvatusoht.

3 Kaitske ennast elektrilöögi eest.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Hoidke lapsed eemal!

- Ärge laske teistel isikutel tööriista või kaablit puudutada, hoidke nad tööpiirkonnast eemal.

5 Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt alal.

- Mittekasutatavad elektritööriistad tuleks panna ära kuiva kõrgemal asuvasse või lukustatud kohta, väljapoole laste käeulatus.

6 Ärge koormake elektritööriista üle.

- Nad töötavad paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemikus.

7 Kasutage õiget elektritööriista.

- Ärge kasutage väikese võimsusega elektritööriistu rasketeks töödeks.
- Ärge kasutage elektritööriista eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud. Ärge kasutage näiteks käsiketassaagi puukaste ega puuhalgude lõikamiseks.
- Ärge kasutage elektritööriista küttepuidu saagimiseks.

8 Kandke sobivat riietust.

- Ärge kandke avarat riietust või ehteid, mis võiksid liiguvatesse osadesse kinni jääda.
- Õues töötamisel on soovitatav libisemiskindlad jalatsid.
- Pikkade juuste korral kandke juuksevõrku.

9 Kasutage kaitsevarustust.

- Kandke kaitseprille.
- Kasutage tolmu tekitavatel töödel respiraatorit.

10 Ühendage tolmuimuseadis külge.

- Kui on olemas ühendused tolmuimuseadise ja püüdeseadiste juurde, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.
- Suletud ruumides on käitamine lubatud üksnes sobiva imuseadisega.

11 Kindlustage töödetail.

- Kasutage pingutusrakiseid või kruustange, et töödetaili kinni hoida. Seda hoitakse nendega kindlamalt kui Teie kätega ja see võimaldab masinat mõlema käega käsitseda.
- Pikkade töödetailide puhul on vajalik täiendav alus (laud, pukid jne), et masina ümberkukkumist vältida.

- Suruge töödetail alati tugevasti vastu tööplaati ja piirajat, et töödetaili loksumist või pöördumist takistada.

12 Vältige ebanormaalselt kehahoiaikut.

- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Vältige kohmakaid käeasendeid, mille puhul võivad järsul äralibisemisel üks või mõlemad käed saeketast puudutada.

13 Hoolitsege oma tööriistade eest hästi.

- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad, et paremini ning ohutumalt töötada.
- Järgige juhiseid määrimise ja tööriistavahetuse kohta.
- Kontrollige regulaarselt elektritööriista ühendusjuhet ja laske see kahjustuse korral üksnes tunnustatud spetsialistil uuena asendada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid ja asendage, kui need on kahjustunud.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.

14 Tõmmake pistik pistikupesast välja.

- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetailide töötava saeketta korral.
- Elektritööriista mittekasutuse korral, enne hoolitust ja tööriistade nagu nt saeketta, puuri, freesi vahetamist.

15 Ärge jätke tööriistavõtit ette.

- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võti ja seadistustööriistad on eemaldatud.

16 Vältige ettekatvatematut käivitumist.

- Veenduge, et lüliti on pistiku pistikupesasse pistmisel välja lülitatud.

17 Kasutage väliskeskkonnas pikenduskaablit.

- Kasutage õues ainult selleks lubatud ja vastavalt tähistatud pikenduskaablid.
- Kasutage kaablitrumlit üksnes mahakeritud seisundis.

18 Olge alati tähelepanelik

- △ Pidage silmas, mida Te teete. Toimige töötamisel mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete hajevil.

19 Kontrollige elektritööriista võimalike kahjustuste suhtes.

- Enne elektritööriista edasist kasutamist tuleb uurida kaitseseadiseid või kergesti kahjustatud detaile nende laitmatu ja sihtotstarbekohase talitluse suhtes.
- Kontrollige üle, kas liiguvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni või kas detailid on kahjustatud. Kõik detailid peavad olema õigesti monteeritud ja täitma kõiki tingimusi, et elektritööriista laitmatut käitamist tagada.
- Liikuvat kaitsekatet ei tohi avatud seisundis kinni kiiluda.
- Laske kahjustatud kaitseseadised ja detailid tunnustatud oskustöökojas remontida või välja vahetada, kui kasutusjuhendis pole mainitud teisiti.
- Kahjustatud lülitid tuleb lasta asendada kliendi-teeninduse töökojas.
- Ärge kasutage vigaseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage elektritööriistu, millel pole võimalik lüliti sisse ja välja lülitada.

20 TÄHELEPANU!

- Topelteerungilõigete korral tuleb olla eriti ettevaatlik.

21 TÄHELEPANU!

- Muude rakendustööriistade ja muude tarvikute kasutamine võib tähendada Teile vigastusohtu.

22 Laske elektritööriist elektrispetsialistil remontida.

- Antud elektritööriist vastab asjaomastele ohutusnõuete. Remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist originaalvaruosi kasutades; vastasel juhul võivad kasutajal õnnetused juhtuda.

23 Ärge kasutage kaablit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.

- Ärge kasutage kaablit, et pistik pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED

1 Ohutusabinõud

- **⚠ Hoiatus!** Ärge kasutage kahjustatud, pragenud või deformeerunud saekettaid.
- Vahetage kulunud lauasüdamik välja.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad normile EN 847-1.
- **⚠ Hoiatus!** Pöörake saeketta vahetamisel tähelepanu sellele, et lõikelaius pole väiksem ja saekettasüdamiku paksus pole suurem kui lõhestuskiilu paksus!
- Pidage silmas, et lõigatava materjali jaoks valitakse välja sobiv lõikeketas.
- Kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust. See hõlmab: kuulmekaitset kuulmiskaotuse riski vähendamiseks, respiraatorit ohtliku tolmu sissehingamise riski vähendamiseks.
- Kandke saeketaste ja karedate materjalidega ümberkäimisel kindaid.
- Kandke saekettaid, mil alati praktiliselt võimalik, vastavas anumas.
- Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmu võivad nägemiskadu põhjustada.
- Ühendage elektritööriist puidu saagimisel tolmutõrjeseadise külge. Tolmu vabanemist mõjutavad muu hulgas töödeldava materjali liik, kohapealse eraldumise tähendus (kinnipüüdmine ja allikas) ning katete/suunamisplekkide/juhikute õige seadistus.
- Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirlõiketerasest (HSS teras) saekettaid.
- Säilitage tõukepulka või tõukepuud mittekasutuse korral alati elektritööriistal selle hoidikus.

2 Hooldus ja korrashoid

- Tõmmake igasugustel seadistus- ja hooldustöödel võrgupistik välja.
- Mõra teket mõjutavad erinevad tegurid, muu hulgas saeketaste omadused, saeketta ja elektritööriista seisund. Kasutage võimaluse korral saekettaid, mis konstrueeriti müraemissiooni vähendamiseks, hooldage elektritööriista ja tööriistaotsakuid regulaarselt ning parandage need vajadusel, et müra vähendada.
- Teavitage elektritööriistal, kaitseeadistel või tööriistaotsakul esinevatest vigadest kohe pärast nende avastamist ohutuse eest vastutavat isikut.

3 Ohutu töötamine

- Kasutage tõukepulka või tõukepuuga käepidet, et töödetali ohutult saeketta juurest läbi juhtida.
- Tehke kindlaks, et alati kasutatakse lõhestuskiilu ja see on õigesti seadistatud.
- Kasutage saeketta ülemist kaitseeadist ja seadistage see õigesti.

- Kasutage ainult saekettaid, mille suurimad lubatud pöörded on väiksemad kui rakendustööriista maksimaalsed spindlipöörded ja mis lõigatavale materjalile sobivad.
- Ärge teostage valtsimist või nuutimist ilma, et saelaua kohale on paigaldatud sobiv kaitseeadis nagu nt tunnelkaitseeadis.
- Ketassaage ei tohi lõhistamiseks (töödetaliis lõppev soon) kasutada.
- Kasutage elektritööriista transportimisel ainult transpordiseadiseid. Ärge kasutage käsitsemiseks või transportimiseks kunagi kaitseeadiseid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et transportimise ajal on saeketta ülemine osa alati ära kaetud, näiteks kaitseeadisega.
- Pidage silmas, et kasutate ainult selliseid distantsseibe ja spindlirõngaid, mis tootja poolt esitatud eesmärgiks sobivad.
- Pörand peab olema masina ümbruses tasane, puhas ja vaba lahtistest osakestest nagu nt laastudest ning lõikamisjäädikdest.
- Tööasukoht alati saeketta küljel.
- Ärge eemaldage lõikamispiirkonnast lõikamisjääke ega muid töödetali osi, kuni masin töötab ja saeagregaat ei paikne veel puhkeasendis.
- Pidage silmas, et masin, kui vähegi võimalik, on alati tööpingi või laua külge kinnitatud.
- Kindlustage pikad töödetaliid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veere-püstjalg või rollpukk).
- **⚠ Tähelepanu!** Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetailide töötava saeketta korral
 - Lülitage rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidutükkide eemaldamiseks masin välja.

- Tõmmake võrgupistik välja -

- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi üksnes seisatud mootoriga. - **Tõmmake võrgupistik välja -**
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista kasitsetakse.

OHUTUSJUHISED SAEKETASTEGA ÜMBERKÄIMISEKS

- 1 Kasutage üksnes rakendustööriistu, kui valitsete nende käsitsemist.
- 2 Järgige suurimaid pööreid. Rakendustööriistal esitatud suurimaid pööreid ei tohi ületada. Pidage pööretevahemikust, kui esitatud, kinni.
- 3 Pidage silmas mootori-saeketta pöörlemissuunda.
- 4 Ärge kasutage pragudega rakendustööriistu. Kandke rebenditega rakendustööriistad maha. Parandamine pole lubatud.
- 5 Puhastage kinnipingutuspinna mustusest, määrdest, õlist ja veest.
- 6 Ärge kasutage ketassaeketaste avade väiksemaks tegemiseks lahtisi ahendusrõngaid ega -pukse.
- 7 Pöörake tähelepanu sellele, et rakendustööriista kindlustamiseks kasutatavad ahendusrõngad on sama läbimõõduga ja moodustavad vähemalt 1/3 lõikeläbimõõdust.
- 8 Tehke kindlaks, et fikseeritud ahendusrõngad on üksteise suhtes paralleelsed.

- 9 Käige rakendustööriistadega ettevaatlikult ümber. Hoidke neid kõige parem originaalpakendis või spetsiaalsetes anumates alal. Kandke kaitsekindaid, et haardekindlust parendada ja vigastusriski edasi alandada.
- 10 Tehke enne rakendustööriistade kasutamist kindlaks, et kõik kaitseadised on nõuetekohaselt kinnitatud.
- 11 Veenduge enne kasutamist, et Teie poolt kasutatav rakendustööriist vastab antud elektritööriista tehnilistele nõuetele ning on nõuetekohaselt kinnitatud.
- 12 Kasutage kaasapandud saeketast ainult puidu, ent mitte kunagi metallide töötlemiseks.

Jääkriskid

Elektritööriist on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel üksikuid jääkriske esineda.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektritööriistade kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkriskid.
- Jääkriske on võimalik minimeerida, kui järgitakse ptk „Ohutusjuhised“ ja „Sihtotstarbekohane kasutamine“ ning käsitsemiskorraldust tervikuna.
- Ärge koormake asjatult masinat: liiga tugev surve kahjustab saagimisel kiiresti saeketast. See võib põhjustada töötlemisel masina võimsuse alanemist ja lõiketäpsuse vähenemist.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsiraamatus soovitatakse. Nii saavutate, et Teie saag talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.
- Enne kui seadistus- või hooldustööd ette võtate, lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	220-240 V~ 50Hz
Võimsus	2000 Watt
Tüüp	S6 20%*
Tühikäigupöörded	4800 min⁻¹
Kõvasulamsaeketas	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Hammaste arv	60
Lõhestuskiilu paksus	2,5 mm
Laua suurus	640 x 640 (990) mm
Lõikekõrgus max 90°	75 mm
Lõikekõrgus max 45°	50 mm
Kõrguseadur	0 - 75 mm
Pööratav saeketas	0 - 45°
Imuühendus	Ø 40 mm
Kaal u	31,5 kg

* Tüüp S6 40%: kestevtalitlus vahelduva (esitamise aeg 10 min). Umbes mootor ei tohi kuumutada vastuvõetamatu mootor 40% märguaga töötamisel nimivõimsus ja seejärel peab 60% märguaga edasi sõita ilma koormuseta.

Müraväärtused

Müraväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Helirõhutase L_{PA}	92,6 dB(A)
Määramatus K_{PA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	105,6 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 61029.

Enne käikuvõtmist

- Masin tuleb seisustabiilselt üles panna, st kruvige tööpingi, aluskandmiku vms külge. Kasutage selleks avasid, mis asuvad masina kandmikus.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalüüti vajutamist, kas saeketas on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübisilidil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontakt-pistikupessa, mis on kaitstud vähemalt 16A-ga.

Ülesehitus ja käsitsemine

Tähelepanu! Enne kõiki hooldus-, ümbervarustus- ja montaažitöid ketassae kallal tuleb võrgupistik välja tõmmata.

Asetage kõik kaasapandud detailid lamedale pinnale. Grupeerige kõik ühesugused detailid.

Juhis: Kui ühendused tuleb kindlustada poldi (ümarpea või kuuskant), kuuskantmutri ja alusseibiga, siis tuleb alusseib mutri alla paigaldada.

Pistke poldid vastavalt väljastpoolt sissepoole sisse, kindlustage ühendused seestpoolt mutritega.

Juhis: Pingutage mutreid ja polte montaaži ajal ainult niipalju, et need ei saaks alla kukkuda.

Kui pingutate mutrid ja poldid juba enne lõppmontaaži tugevasti kinni, siis ei saa lõppmontaaži läbi viia.

Kandmiku montaaž, joon.5/6/7

1. Kruvige neli seisujalga (17) poltide (g) ja mutritega (h) varrastega (20+21) kokku.
- ▲ Tähelepanu!
Ülemistel varrastel on kinnitamiseks lauas pikiava! Pidage silmas, et tähised A ja B paiknevad alati vastastikku.
2. Nüüd kruvige alumised vardad poltide (g) ja mutritega (h) lõdvalt seisujalgade külge (joon. 5).
3. Nüüd pistke kummijalad (22) seisujalgade peale (joon. 6).
4. Nüüd monteeri saag tervikuna aluskandmikule, keerates selleks nurkades kuuskantpoldid ja mutrid kinni. (joon.7)
5. Seejärel keerake kõik aluskandmiku poldid ja mutrid kinni.

Käsiratta montaaž, joon.8

1. Pistke seib (a) poldi (e) peale.
2. Pistke siis polt käepidemele (d) ja seejärel seib (c) poldi peale.
3. Monteerige kogu koostesõlm käsirattale (8) ja kindlustage see kuuskantmutriga (b).

Lõhestuskiilu seadistamine (joon. 9/10/11)

⚠ Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja!

Lõhestuskiilu (6) seadistus tuleb iga kord enne käikuvõtmist üle kontrollida.

1. Seadistage saeketas (5) max lõikesügavusele, seadke 0° asendisse ja fikseerige.
2. Võtke lauasüdamik (6) välja (joon.9).
⚠ Tähelepanu! Saatumistehnilistel põhjustel monteeri lõhestuskiil (6) enne esmakordset käikuvõtmist alumisse positsiooni. Masinaga tohib töötada ainult siis, kui lõhestuskiil (6) paikneb ülemises positsioonis. Monteerige lõhestuskiil (6) järgmisel viisil ülemisse positsiooni:
3. Lõdvendage pingutuskäepidet (23) ja seadke lõhestuskiil (6) ülemisse positsiooni (joon.10).
4. Saeketta (5) ja lõhestuskiilu (6) vahekaugus peab olema max 5 mm. (Joon. 11)
5. Pingutage kinnituspolt (23) taas kinni ja monteerige lauasüdamik (6).

Saeketta kaitsme monteerimine (joon. 12)

1. Pange saeketta kaitse (2) koos poldiga (24) ülaltpoolt lõhestuskiilu (4) peale nii, et polt paikneb püsivalt lõhestuskiilu (4) pikiavas.
2. Ärge pingutage polti (24) liiga tugevasti kinni; saeketta kaitse (2) peab jääma vabalt liikuvaks.
3. Pistke imuvoolik (3) masina tagaküljel imuadapterile ja saeketta kaitsme imuotsakule (2).
4. Demontaaž toimub vastupidises järjekorras.
Tähelepanu!
Enne saagimise algust tuleb saeketta kaitse (2) töödetali peale langetada.

Saeketta montaaž/vahetus (joon. 9/12/13)

1. **Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja ja kande kaitsekindaid.**
2. Demonteeri saeketta kaitse (2) (joon.12).
3. Eemaldage lauasüdamik (6) (joon.9).
4. Vabastage mutter, pannes selleks lihtvõtme (f) mutril kohale ja hoides täiendava lihtvõtmega (f) äärikult vastu (joon.13).
5. **Tähelepanu! Keerake mutrit saeketta pöörlemise suunas.**
6. Võtke välimine äärik maha ja tõmmake saeketas allapoole kaldu äärikult maha.
7. Puhastage saeketta äärik enne uue saeketta montaaži hoolikalt traatharjaga.
8. Paigaldage uus saeketas vastupidises järjekorras ja keerake kinni.
Tähelepanu! Järgige pöörlemissuunda, hamaste lõikekaldpind peab liikumise suunas, st ettepoole näitama.
9. Monteerige lauasüdamik (6) ja saeketta kaitse (2) jälle tagasi ning seadistage.
10. Enne kui Te saega töötate, tuleb kaitseseadiste talitlusvõimet kontrollida.

Käsitsemise

9.1 Sisse-, väljalülitamine (joon.14)

- Rohelist klahvi (11) „I“ vajutades saab sae sisse lülitada. Oodake enne saagimise algust, kuni saeketas on maksimaalsed pöörded saavutanud.
- Sae väljalülitamiseks tuleb punast klahvi (11) „0“ vajutada.

Lõikesügavuse seadistamine (joon.14)

Kõrguseaduri käsiratta (8) keeramisega saab saeketta soovitud lõikesügavusele (sujuvalt) seadistada.

- Vastupäeva: suurem lõikesügavus
- Päripäeva: väiksem lõikesügavus

Kontrollige seadistust proovilõike aluse.

Nurga seadistamine (joon.14)

Lauaketassaega on võimalik vasakule piirdesiini suhtes 0°-45° kaldlõikeid teostada.

⚠ Kontrollige enne igat lõiget, et piirdesiini, ristilõikekaliibri ja saeketta vaheline kokkupuude pole võimalik.

- Vabastage fiksaatorkäepide (9).
- Seadistage skaalal soovitud nurgamõõd.
- Fikseeri fiksaatorkäepide (9) soovitud nurgaasendis.

Paralleelpiirajaga töötamine

Piirdenurga seadistamine (joon. 15)

- Paralleelpiiraja (7) piirdesiinil (25) on kaks erineva kõrgusega juhtpinda.
- Olenevalt lõigatavate materjalide paksusest tuleb kasutada paksema materjali (töödetali paksus üle 25 mm) jaoks piirdesiini kõrgemat külge (25) ja õhema materjali (töödetali paksus alla 25 mm) jaoks piirdesiini madalamat külge.
- Lõdvendage selleks paralleelpiiraja (7) küljes asuvaid polte ja nihutage piirdesiini (25) vastavalt soovitud positsioonile juhiku peale.
- Pingutage poldid taas kinni.

Paralleelpiiraja monteerimine (joon. 16)

- Monteerige paralleelpiiraja (7) pannes selle tagant peale ja fikseerides pingutushoova (26) allapoole.
- Tõmmake demontaažil pingutushooba ülespoole ja võtke paralleelpiiraja (7) välja.
- Paralleelpiiraja pingutusjõudu saab seadistada tagumiselt rihvelmutrit.

Lõikelaiuse seadistamine (joon. 17)

- Puitdetailide pikilõikamisel tuleb kasutada paralleelpiirajat (7).
- Pange paralleelpiiraja (7) saekettast paremal või vasakul asuvale juhtsiinile (12).
- Paralleelpiiraja juhtsiinil (12) asuvad 2 skaalat (27/28), mis näitavad piirdesiini (25) ja saeketta (5) vahekaugust.
- Seadistage paralleelpiiraja (7) vaateklaasil (29) soovitud mõõdule ja fikseeri paralleelpiiraja pingutushoovaga.

Laualaienduse kasutamine (joon. 18)

- Eriti laiade töödetailide korral tuleks kasutada alati laualaiendust (14).
- Vabastage pingutushoob (30) ja tõmmake laualaiendust niipalju välja, et saetav töödetali saab ilma ümber kukkumata selle peale toetuda.

Ristpiiraja (joon. 19)

- Lükake ristpiiraja (13) saelaua soonde (31 a/b).
- Lõdvendage pingutuskäepidet (32).
- Pöörake ristpiirajat (13), kuni on seadistatud soovitud nurgamõõd. Skaala (33) näitab seadistatud nurka.
- Pingutage pingutuskäepide (33) taas kinni.

Käitus

Tööjuhised

Me soovime pärast igakordset uuesti seadistamist proovilõige teha, et seadistatud mõõdud üle kontrollida. Oodake pärast sae sisselülitamist enne lõike läbiviimist, kuni saeketas on max pöörded saavutanud.

Kindlustage pikad töödetaolid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu (nt veere-püstjalg).

Tähelepanu sisselõikamisel.

Käitage seadet ainult imusüsteemiga. Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.

Pikilõigete teostamine (pilt 20)

Seejuures lõigatakse töödetaol selle pikisuunas läbi.

Töödetaoli ühte serva surutakse vastu paralleelpiirajat (7), mil lame külg toetub saelauale (1).

Saeketta kaitse (2) tuleb alati töödetaoli peale langetada. Töösand ei tohi olla pikilõike korral kunagi lõikesuunaga ühel joonel.

- Seadistage paralleelpiiraja (7) vastavalt töödetaoli kõrgusele ja soovitud laiusele.
- Lülitage saag sisse.
- Pange suletud sõrmedega käed laugelt töödetaoli peale ja lükake töödetaoli mööda paralleelpiirajat (7) saekettasse (5).
- Külgsuunaline juhtimine vasaku või parema käega (olenevalt paralleelpiiraja positsioonist) ainult kuni saeketta kaitsme esiservani (2).
- Lükake töödetaol alati kuni lõhestuskiilu (4) lõpuni läbi.
- Lõikejääk jääb saelauale (1) lebama, kuni saeketas paikneb (5) taas puhkeasendis.
- Kindlustage pikad töödetaolid lõikamisprotseduuri lõppedes allavajumise vastu! (nt veere-püstjalg jne)

Kitsaste töödetaolide lõikamine (joon. 21)

Töödetaolidel laiusega alla 120 mm tuleb teostada pikilõikeid tingimata tõukepulka (16) abiks võttes. Tõukepulk ei sisaldu tarnekomplektis. Vahetage kulunud või kahjustatud tõukepulk viivitamatult välja.

- Seadistage paralleelpiiraja vastavalt töödetaolil ettenähtud laiusele.
- Lükake töödetaoli mõlema käega ettepoole, kasutage saeketta piirekonnas tõukamise abivahendina tingimata tõukepulka (16).
- Lükake töödetaol alati kuni lõhestuskiilu lõpuni läbi.

⚠ Tähelepanu! Lühikeste töödetaolide puhul tuleb tõukepulka kasutada juba lõike algusest.

10.2 Ristilõigete teostamine (joon. 22)

- Lükake ristpiiraja (13) ühte kahest saelaua soonest (31 a/b) ja seadistage soovitud nurgamõõdule. Kui saeketast (5) soovatakse täiendavalt kaldu seada, siis tuleb kasutada soont (31a), mis ei lase Teie käel ja ristpiirajal saeketta kaitsmega kokku puutuda.
- Suruge töödetaoli tugevasti vastu ristpiirajat (13).
- Lülitage saag sisse.
- Lükake ristpiirajat (13) ja töödetaoli saeketta suunas, et lõige läbi viia.

Tähelepanu:

Hoidke alati juhitavat töödetaoli kinni, mitte kunagi vaba töödetaoli, mis maha lõigatakse.

- Lükake ristpiirajat (13) alati niipalju ettepoole, kuni töödetaol on täielikult läbi lõigatud.
- Lülitage saag taas välja. Eemaldage saagimisjätmed alles siis, kui saeketas seisab paigal.

Kaldilõigete teostamine (joon. 23)

Kaldilõikeid teostatakse põhimõtteliselt paralleelpiirajat (7) kasutades.

- Seadistage saeketas (5) soovitud nurgamõõdule.
- Seadistage paralleelpiiraja (7) olenevalt töödetaoli laiusest ja kõrgusest
- Teostage lõige vastavalt töödetaoli laiusele (vt 10.1).

Laastplaatide lõikamine

Vältimaks laastplaatide lõikamisel lõikeservade välja-murdumist, ei tohiks saeketast (5) töödetaoli paksusest üle 5 mm võrra kõrgemale seadistada (vt ka punkti 9.2).

Transportimine

1. Lülitage elektritööriist enne igasugust transportimist välja ja lahutage voolutoitest.
2. Kandke elektritööriista vähemalt kahekesi.
3. Kaitske elektritööriista löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
4. Kindlustage elektritööriist ümberkukkumise ja äralibisemise vastu.
5. Ärge kasutage kunagi käsitsemiseks või transportimiseks kaitseseadiseid.

Transportimine ilma aluskandmikuta (joon.24)

1. Tõmmake laualaiendus (14) välja.
2. Kallutage masin jooksuratastele (32).
3. Hoidke masinat laualaienduse käepidemest (14) kinni ja tõmmake enda järel.

Hooldus

⚠ **Hoiatus!** Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutoid ja parandamisi võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väheste määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.
- Õlitageööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit.

Süsiharjad

- Laske sädemete ülemääraste tekke korral süsiharjad elektrispetsialistil üle kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada üksnes elektrispetsialist.

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmutamiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldustööriista juures.

Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub eriühendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Seade võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult asukohas, kus võrgu püsivoolukoormatavus on faasi kohta vähemalt 100 A ja mida varustatakse 230V nimipingega jaotusvõrgust.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et võrgu püsivoolukoormatavus on avaliku võrgu ühenduspunktis toote ühendamiseks piisav.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektrühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustatud elektrühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektrühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220 - 240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

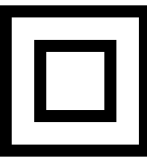
Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Probleemide lahendamine

Hädas	Võimalik põhjus	Vahend
1. Saeketta lahustub pärast mootori seiskamist	Meelitas kinnitusmutter kergesti	Kinnita kinnitusmutter parempoolse keermega
2. Motor ei käivitu	a) Suutmatus Võrgukaitse	a) Saate Võrgukaitse
	b) Pikendusjuhe defektse	b) Vahetage pikenduskaablit
	c) Ühendused mootor või lüliti rikkis	c) Kontrollis kvalifitseeritud elektrik
	d) Motor või lüliti viga	d) Kontrollis kvalifitseeritud elektrik
3. Motor vastupidine pöörlemise	a) Capacitor defektse	a) Kontrollis kvalifitseeritud elektrik
	b) Valed ühendused	b) Kas asendada kvalifitseeritud elektrik polaarsust seinakontakti
4. Mootor ei täida, kaitsme reageerib	a) Ristlõige juhete ei piisa	a) vaata Elektriühendused
	b) Ülekoormus põhjustas nüri tera	b) Vahetage laba
5. Põlenud aladel piirpinnal	a) tuim saeketta	a) Kuula saeketta, vahetage
	b) vale tera	b) Vahetage laba

Obrazložitev simbolov na napravi

	SI	Opozorilo! Pri neupoštevanju navodil je možna življenjska nevarnost, tveganje pred poškodbami ali poškodbami orodja!
	SI	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	SI	Nosite zaščitna očala!
	SI	Nosite zaščito sluha!
	SI	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	SI	Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin list!
	SI	razred zaščite II

Uvod

PROIZVAJALEC:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

OB VESTILO :

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

PRIPOROČILA:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe. Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Naprava Opis (Slika 1 / 2/3/4)

1. Saw miza
2. Blade stražar
3. cev sesalna
4. Riving nož
5. Rezilo žage
6. Tabela vložek
7. Rip ograja
8. Ročno kolo
9. Nastavitev in blokiranje ročaj
10. podvozje
11. On, Off
12. vodnik železniški
13. prečni stop
14. podaljšanje Tabela
15. Zadaj vodilom

16. Push palico
17. stebrov
18. prečki
19. vzdolžne oporniki
20. Srednja aspiracija, kratek
21. Srednja aspiracija, dokler
22. gumijaste noge
23. Zaklepanje vzvod cepilni klin
24. Stop železnici
25. Rip ograja lestvica
26. Lestvica podaljšanje Tabela

Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost za dušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

Predpisana namenska uporaba

Namizna krožna žaga je namenjena za vzdolžno in prečno žaganje (le s prečnim prislonom) lesa vseh vrst, primernih za velikost te žage. Okroglega lesa oz. hlodovine se s to žago ne sme žagati. Napravo je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bila izdelana.

Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Uporabljajo se lahko le ustrezni žagini listi (HMali CV-žagini listi).

Uporaba HSS-žaginih listov in rezalnih plošč vseh vrst je prepovedana. Del smotrne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo. Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih. Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega. Kljub smotrni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja. Zaradi konstrukcije in postavitve stroja lahko nastopijo naslednja tveganja:

- Dotikanje žaginega lista na tistem delu, ki ni pokrit.
- Poseganje v vrteč se žagin list (nevarnost vreznine)
- Povratni udarec obdelovanca ali delov obdelovanca.
- Lomi žaginega lista.
- Izmetavanje poškodovanih delov trdine žaginega lista.
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

△ Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Pomembni napotki

△ **Pozor!** Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse te napotke in jih varno shranite.

Varno delo

- 1 Vzdržujte Vaše delovno območje v dobrem redu**
 - Nered v delovnem območju predstavlja nevarnost za nezgodo.
- 2 Upoštevajte vplive okolja**
 - Ne izpostavljajte električnega okolja dežju.
 - Ne uporabljajte električnega orodja v vlažnem ali mokrem okolju.
 - Poskrbite za dobro osvetljavo.
 - Električnih orodij ne uporabljajte, če obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- 3 Zaščitite se pred električnim udarom**
 - S telesom se ne dotikajte ozemljenih delov, npr. cevi, grelnih teles, štedilnikov, hladilnikov.
- 4 Otroci naj se ne nahajajo v bližini!**
 - Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kabla, naj se ne nahajajo v Vašem delovnem območju.
- 5 Dobro shranjujte Vaše orodje**
 - Neuporabljano orodje morate shranjevati v suhem, zaprtem in za otroke nedostopnem prostoru.
- 6 Ne preobremenjujte Vašega orodja**
 - Delali boste bolje in varneje znotraj navedenega močnostnega območja.
- 7 Uporabljajte pravo orodje**
 - Ne uporabljajte slabega orodja ali dodanih naprav za težka dela.
 - Ne uporabljajte orodja za namene in dela, za katere orodje ni namenjeno; na primer ne uporabljajte ročne krožne žage za podiranje dreves ali rezanje vej.
 - Električnega orodja ne uporabljajte za žaganje drv.
- 8 Nosite ustrezna delovna oblačila**
 - Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Le-te lahko zagrabijo premični deli naprave.
 - Pri delu na prostem je priporočena uporaba obutve, ki je odporna proti drsenju.
 - Če imate dolge lase, pri delu uporabljajte mrežico za lase.
- 9 Uporabljajte zaščitno opremo.**
 - Nosite zaščitna očala.
 - Pri delih, kjer se praši, uporabljajte dihalno masko.
- 10 Priključujte opremo za odsesavanje prahu**
 - Če obstajajo naprave za priključitev opreme za odsesavanje prahu, se prepričajte, da bodo le-te priključene in uporabljane.
 - Uporaba v zaprtih prostorih je dovoljena samo z ustrezno napravo za odsesavanje.

11 Zavarujte obdelovanec

- Uporabljajte vpenjalne naprave ali primež za držanje obdelovanca. S tem se bo obdelovanec nahajal v čvrstem položaju kot pa, če bi ga držali z roko in omogočeno Vam bo izvajanje dela z obema rokama.
- Pri dolgih obdelovancih je potrebna dodatna podlaga (miza, stojalo, itd.), da preprečite prevrnitev stroja.
- Obdelovanec zmeraj potiskajte proti delovni plošči in naslonu, da preprečite majanje oz. obračanje obdelovanca.

12 Izogibajte se nenaravni drži telesa.

- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Izogibajte se nerodnim položajem rok, pri katerih bi se zaradi nenadnega zdrsa ena ali obe roki lahko dotaknili žaginega lista.

13 Skrbno negujte Vaše orodje

- Vzdržujte Vaše orodje v ostrem in čistem stanju, da boste lahko delali varno.
- Upoštevajte predpise za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.
- Redno preverjajte vtikač in kabel in ju dajte v primeru poškodbe popraviti priznanemu strokovnjaku.
- Redno preverjajte kabelski podaljšek in ga po potrebi zamenjajte.
- Ročaje vzdržujte v suhem stanju in brez prisotnosti olja in maščobe.

14 Vtič odklopite iz vtičnice.

- Drobcev, trsk ali zataknenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Ob neuporabi električnega orodja, pred vzdrževanjem in pri menjavi orodij, kot npr. žagin list, vrtalnik, rezkalnik.

15 Ne puščajte na napravi nikakršnih ključev za orodje

- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključ in nastavljalno orodje.

16 Izogibajte se nenamernemu zagonu.

- Pred vklopom vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.

17 Kabelski podaljšek uporabljajte na prostem.

- Na prostem uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške.
- Kabelski bobn uporabljajte samo, ko je odvit.

18 Bodite pozorni.

- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte pametno. Električnega orodja ne uporabljajte, če niste koncentrirani.

19 Preverjajte poškodbe na Vaši napravi

- Pred nadaljnjo uporabo orodja je potrebno zaščitne priprave ali lažje poškodovane dele skrbno pregledati glede brezhibnega in smotrnega namenskega delovanja.
- Preverite, če premični deli dobro delujejo, če se ne zatikajo ali, če so deli poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani, da bo zagotovljena varnost naprave.
- Premičnega zaščitnega pokrova v odprtem stanju ne smete zatikati.
- Poškodovane zaščitne priprave in del je potrebno po vseh pravilih dati popraviti ali zamenjati v priznani strokovno delavnico, v kolikor v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
- Poškodovana stikala morate dati zamenjati v delavnici servisne službe.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih priključnih vodov.
- Ne uporabljajte orodja, pri kateremu se stikalo za vklop/izklop ne da vklopiti oz. izklopiti.

20 POZOR!

- Pri dvojnih zajeralnih rezih bodite še posebej pozorni.

21 POZOR!

- Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost.

22 Vaše električno orodje naj popravlja strokovnjak za elektriko.

- To orodje je v skladu z vsemi zadevnimi varnostnimi predpisi. Popravila smejo izvajati samo elektro strokovnjaki, v nasprotnem lahko uporabnik utрпи nezgode.

23 Kabla na uporabljajte za druge namene

- Orodja ne prenašajte za kabel in kabla ne uporabljajte za izvlečenje vtičaka iz vtičnice. Kabel varujte pred toploto, oljem in pred ostrimi robovi.

DODATNI VARNOSTNI NAPOTKI**1 Varnostni ukrepi**

- **⚠ Opozorilo!** Deformiranih ali razpokanih listov žage ne smete uporabljati.
- Obrabljen vstavek za mizo zamenjajte.
- Uporabljajte samo žagine liste, ki jih priporoča proizvajalec in ustrezajo standardu EN 847-1.
- **⚠ Opozorilo!** Pri zamenjavi lista žage pazite na to, da debelina rezanja ne bo manjša in debelina lista žage ne veeja od debeline režne zagozde.
- Pazite, da za material, ki ga boste rezali, uporabite primeren žagin list.
- Nosite primerno osebno varovalno opremo. To vključuje:
Zaščito za sluh zaradi zmanjšanja tveganja nastanka naglušnosti,
zaščito dihalnih poti zaradi zmanjšanja tveganja vdihovanja nevarnega prahu,
- nošenje rokavic pri delu z žaginimi listi in grobimi materiali.
- Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzroči izgubo vida.
- Ko žagate les, priključite električno orodje na zbiralno napravo za prah. Na sproščanje prahu med drugim vplivajo vrsta materiala, ki ga boste obdelovali, pomen lokalnega ločevanja (zbiranje ali vir) in pravilna nastavitve pokrovov / usmerjevalnih pločevin / vodil.
- Ne uporabljajte žaginih listov iz visoko legiranega hitroreznega jekla (jeklo HSS).
- Ko potisnega kosa ali ročaja za potisni les ne uporabljate, ga vedno hranite na stroju.

2 Oskrbovanje in vzdrževanje

- Pri vseh nastavljalnih in oskrbovalnih delih izvlecite vtič.
- Na nastajanje hrupa vplivajo različni faktorji, med drugim kakovost žaginih listov, stanje žaginega lista in električnega orodja. Če je mogoče, uporabljajte žagine liste, ki so konstruirani za zmanjšanje nastanka hrupa, redno vzdržujte električno orodje in orodne nastave ter jih po potrebi popravite, da zmanjšate hrup.
- Napake na električnem orodju, zaščitnih pripravah ali na orodnem nastavku sporočite osebi, odgovorni za varnost, takoj ko jih odkrijete.

3 Varno delo

- Uporabljajte potisni kos ali ročaj s potisnim lesom, da boste varno vodili obdelovanec ob listu žage.
- Pravilno nastavite in uporabljajte režno zagozdo.
- Uporabljajte zgornjo zaščitno pripravo in jo tudi pravilno nastavite.

- Uporabljajte samo žagine liste, katerih največje dovoljeno število vrtljajev ni manjše od največjega števila vrtljajev vretena namizne krožne žage, in takšne, ki so primerne za material za rezanje.
- Ne izvajajte rezov preko utorov ali zarez brez, da bi nad žagino mizo namestili ustrezno zaščitno pripravo, kot je n.pr. tunelska zaščitna priprava.
- Krožne žage se ne smejo uporabljati za zarezovanje (zazeza, ki se konča v obdelovancu).
- Prepričajte se, da se žagin list na nobeni točki ne dotika vrtljive mize. To storite tako, da izvlečete vtič in žagin list ročno obračate v položaju 45° in 90°. Po potrebi na novo nastavite glavo žage.
- Pri transportu električnega orodja uporabljajte samo transportne priprave. Za uporabo ali transport nikoli ne uporabljajte zaščitnih priprav.
- Pazite, da je med transportom spodnji del žaginega lista pokrit, na primer z zaščitno pripravo.
- Pazite, da boste uporabljali samo takšne distančnike in vretenaste obroče, ki so primerni za namen, ki ga določijo proizvajalec.
- Tla v okolici stroja morajo biti ravna, čista in brez odpadnih delcev, kot npr. trsk in ostankov žaganja.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Z območja žaganja ne odstranjujte ostankov žaganja ali drugih delcev obdelovancev, medtem ko stroj deluje in žagin list še ni v mirovanju.
- Pazite, da je stroj, vedno ko je to mogoče, zmeraj pritrjen na delovno ploščo ali mizo.
- Dolge obdelovance na koncu postopka žaganja varujte pred prevrnitvijo (npr. z odvijalnim stojalom ali podstavkom na kolesih).
- **⚠ Pozor!** Nikoli ne odstranjujte iver, ostružke ali zagozdene kose lesa med tem, ko žagin list deluje.
 - Da bi odpravili motnje ali odstranili zagozdene lesene kose, stroj izklopite. - **Potegnite električni omrežni vtič iz električne priključne vtičnice** -
 - Predelave ter vse nastavitve, meritve in čiščenje je treba izvesti izključno pri izključenem motorju. - **Izvalcite omrežni vtič** -
 - Pred vklopom preverite, ali so odstranjeni vsi ključki in orodja za nastavljanje.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA RAVNANJE Z ŽAGINIMI LISTI

- 1 Vložna orodja uporabljajte le, če obvladate delo z njimi.
- 2 Upoštevajte največje število vrtljajev. Največjega števila vrtljajev, navedenega na vložnem orodju, ne smete prekoračiti. Če je zahtevano, upoštevajte območje števila vrtljajev.
- 3 Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista.
- 4 Ne uporabljajte vložnih orodij z razpokami. Vložnih orodij z razpokami ne uporabljajte. Popravilo ni dovoljeno.
- 5 Z vpenjalnih površin očistite umazanijo, mast, olje in vodo.
- 6 Ne uporabljajte zrahljanih reducirnih obročev ali puš za reduciranje izvrtin pri listih krožne žage.
- 7 Pazite, da imajo fiksirani reducirni obroči za zavarovanje orodja enak premer in najmanj 1/3 premera reza.
- 8 Prepričajte se, da so fiksirani reducirni obroči med seboj vzporedni.

- 9 Z vložnimi orodji ravnejte previdno. Shranite jih v originalni embalaži ali v posebnih posodah. Nosite zaščitne rokavice, da izboljšate varnost prijema in dodatno zmanjšate tveganje poškodb.
- 10 Pred uporabo vložnih orodij se prepričajte, da so vse zaščitne priprave ustrezno pritrjene.
- 11 Pred uporabo se prepričajte, da vložno orodje, ki ga uporabljate, ustreza tehničnim zahtevam tega električnega orodja in je ustrezno pritrjeno.
- 12 Priložen žagin list uporabljajte samo za žaganje lesa, nikoli za obdelavo kovin.

Ostala tveganja

Stroj je narejen skladno s stanjem v tehniki in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna ostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo.
- Stroja ne obremenjujte po nepotrebnem: če je pritisk pri žaganju prevelik, se list žage hitro poškoduje, kar lahko povzroči zmanjšanje moči stroja pri obdelovanju in vpliva na natančnost rezanja.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priročniku. S tem dosežete, da vaša čelilna žaga doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, roke ne smete vstaviti v cono obdelovanja.
- Preden izvedete določene operacije, izpusite tipko na ročaju in izklopite stroj.

Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	220-240 V~ 50Hz
Moč	2000 Watt
Način obratovanja	S6 20%*
Število vrtljajev v prostem teku	4800 min⁻¹
Žagin list iz trde kovine	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Število zob	60
Debeli cepilec	2,5 mm
Velikost mize	640 x 640 (990) mm
Rezalna višina maks. 90°	75 mm
Rezalna višina maks. 45°	50 mm
Brezstopenjska nastavitev višine	0 - 75 mm
Zajeralni rez	0 - 45°
Sesalni priključek	Ø 40 mm
Teža	31,5 kg

* Način delovanja S6 20 %: Neprekinjeno obratovanje s prekinjeno obremenitvijo (čas delovanja 10 min). Da preprečite nedovoljeno pregrevanje motorja, ga lahko uporabljate 20 % časa delovanja z nazivno močjo, in nato mora 80 % časa delovanja delovati brez obremenitve.

Hrup

Hrupnost te žage je bila izmerjena v skladu z EN 61029.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	92,6 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	105,6 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB

Nosite glušnike.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo EN 61029.

Pred prvim zagonom

- Stroj mora biti varno stabilno postavljen, to pomeni na delovno mizo.
- Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostne priprave pravilno montirane.
- Žagin list se mora vrteti brez oviranja.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke, kot so n.pr. žebliji ali vijaki itd.
- Pred aktiviranjem stikala za vklop/izklop mora biti list žage pravilno montirani. Premični deli se morajo prosto premikati.
- Pred priključkom preverite, če se podatki na podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.
- Stroj priključite samo na pravilno nameščeno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je opremljena z varovalko vsaj 16 A.

Montaža

Pozor! Pred vsakim vzdrževalnim, predelovalnim in montažnimi deli na krožni žagi je potrebno prvo potegniti električni vtikač iz električne priključne vtičnice.

Položite vse dele na ravno površino. Enake dele razvrstite v skupine.

Opomba: Če so povezave pritrjene z vijakom (okrogla/ ali šestrobna glava), šestrobnimi maticami in podložkami, morajo podložke biti nameščeni pod matico.

Vse vijake vstavite vijake z zunanje strani, varno pritrditev zavarujte na notranji strani z maticami.

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.

Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

Sestava ogrodja, Slika 5/6/7

1. Pričvrstite vse štiri noge (17) z vijaki (g) in maticami (h) z ojačitvijo (20+21)
- ⚠ Opozorilo!
Zgornji del ojačitve je opremljen z rezo za pričvrstitev na mizo!
Prepričajte se, da sta označbi A in B vedno nasprotni ena drugi.
2. Zdaj previdno pričvrstite spodnjo ojačitev na noge s pomočjo vijakov (g) in matic (h) (Slika 5).
3. Zdaj gumijaste noge (22) na nogah pritrdite (sl. 6).
4. Nato namestite celotno žago na okvir s pomočjo pričvrstitve heksagonalnih vijakov in matic na vogalih (Slika 7).
5. Nato privijte vse vijake in matice podstavka.

Sestav obračalnega volana, Slika 8.

1. Položite tesnilo (a) na vijak (e).
2. Nato položite matico na ročico (d) in tesnilo (c) na vijak.
3. Celoten sestav pričvrstite na kolesje obračalnega volana (8) in ga zavarujte s heksagonalnimi maticami (b).

8.3 Nastavitev/montaža zagozde (sl. 9/10/11)

⚠ **Pozor! Izvlecite napajalni vtič!**

Nastavitev zagozde (6) je treba preveriti pred zagonom.

1. Žagin list (5) nastavite na najv. globino reza, pomaknite v položaj 0° in ga pritrdite.
2. Odstranitev namiznega vložka (6) (Slika 9)
⚠ **Opozorilo! Zaradi transporta je cepilni nož (6) pred prvo uporabo pričvrščen na spodnjo pozicijo. Z napravo upravljajte le če je cepilni nož (6) na zgornji poziciji. Za vpasanje cepilnega noža (6) na zgornjo pozicijo sledite navodilom:**
3. Odvijte pričvrstilno ročico (23) in pozicionirajte cepilni nož (6) v zgornjo pozicijo (Slika 10).
4. Razmak med rezilom žage (5) in cepilnim nožem (6) naj bo maksimalno 5 mm (Slika 11).
5. Ponovno pričvrstite pričvrstilno ročico (23) in popravite namizni vložek (6).

Montaža/demontaža zaščite žaginega lista (sl. 12)

1. Zaščito žaginega lista (2) skupaj z vijakom (24) z zgornje strani vstavite v zagozdo (4), tako da je vijak trdno nameščen v odprtini zagozde (4).
2. Vijaka (24) ne pritegnite preveč; zaščita žaginega lista (2) se mora prosto premikati.
3. Sesalno cev (3) nastavite na sesalni adapter (26) in sesalni nastavek zaščite žaginega lista (2). Priključite ustrezno napravo za sesanje žagovine na sesalni adapter (26).
4. Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Pozor!

Pred začetkom žaganja morate zaščito žaginega lista (2) spustiti na obdelovanca.

Montaža/menjava žaginega lista (sl. 9/12/13)

1. **Pozor! Izvlecite napajalni vtič in nosite zaščitne rokavice.**
2. Odstranite zaščito žaginega lista (2) (glej 12).
3. Odstranite vložek mize (6) (glej 9).
4. Popustite matico, tako da ključ žaginega lista (f) nastavite na matico in jo z drugim ključem žaginega lista (f) držite na nasprotni gredi motorja (glej Sl. 13).
5. **Pozor! Zavrtite matico v smeri vrtenja žaginega lista.**
6. Odstranite zunanjo prirobnico in odstranite notranjo prirobnico starega žaginega lista.
7. Prirobnico žaginega lista pred montažo novega žage temeljito očistite z žično krtačo.
8. Vstavite nov žagin list v obratnem vrstnem redu in zategnite.
Pozor! Upoštevajte smer vrtenja, naklon reza zobnikov mora kazati v smeri delovanja, torej naprej.
9. Znova namestite in nastavite vložek mize (6) in zaščito žaginega lista (2).
10. Preden začnete znova delati z žago, morate preveriti funkcije zaščitnih elementov.

Upravljanje

Stikalo za vklop/izklop (slika 14)

- Žago lahko vklopite s pritiskom na zeleno tipko „I“ (11). Pred pričetkom žaganja počakajte, da žagin list doseže maksimalno število obratov.
- Da bi žago ponovno izklopili, je potrebno pritisniti rdečo tipko „0“ (11).

Globina rezanja (slika.14)

Z vrtenjem naravnalne ročice (8) lahko žagin list nastavite na željeno globino reza.

- V nasprotni smeri vrtenja urnega kazalca: majhna globina reza.
- V smeri vrtenja urnega kazalca: velika globina reza.

Preverite nastavek z vzorčnim rezom.

Nastavitev kota (slika 14)

Z namizno krožno žago lahko izvajate poševne reze v levi med 0° -45° na omejevalno tirnico.

⚠ Pred vsakim rezom preverite, da med omejevalno tirnico, šablono prečnega reza in rezilom ni možno trčenje.

- Odvijte ročaj za naravnanje in fiksiranje (9)
- Na merilni napravi pripravite pravi naklon.
- Ročaj (9) za naravnanje in fiksiranje aretirajte v zelenem kotnem položaju.

Delo z vzporednim prislonom

Nastavitev višine prislona (sl. 15)

- Prislon (25) vzporednega vodila (7) ima dve različni visoki vodilni površini.
- Glede na debelino materiala, ki ga žagate, morate uporabiti prislon (25), kot je prikazano na za debel material (nad 25 mm debeline obdelovanca), in kot je prikazano na sliki 15 za tanki material (manj kot 25 mm debeline obdelovanca).
- Za prilagoditve zrahljajte vijake ob strani paralelnega vodila (7) in potisnite robno letev (25) na vodilo, odvisno od zahtevane lege.
- Ponovno pričvrstite vijake.

Sestava paralelnega vodila (Slika 16)

- Pričvrstite paralelno vodilo (7) z namestitvijo iz zadnje strani, tako, da porinete blokirno ročico navzdol (23).
- Za demontažo, porinite blokirno ročico navzgor in odstranite paralelni vod (7).

- Moč zapiranja paralelnega voda je moč prilagajati s pomočjo vrtilne matice.

Nastavitev širine reza (sl. 17)

- Pri vzdolžnem razrezu lesa morate uporabiti vzporedno vodilo (7).
- Pričvrstite paralelo vodilo (7) na usmerjevalne tirnice (12) iz desne ali leve strani rezila žage.
- Na vodu paralelnega vodila (12) sta dve merilni enoti (27/28) ki prikazujeta razmak med vodilnim tirnom paralelnega vodila (25) in rezilom žage (5).
- Nastavite vzporedno vodilo (7) na željeno mero na kontrolnem okencu in ga pritrdite z ekscentričnim vzporednim vodilom (29).

Upraba namiznih podaljškov (Slika 18)

- Namizni podaljški (14) naj se vedno uporabljajo za pozicioniranje dolgih obdelovalnih kosov.
- Zrahljajte zapiralno ročico (30) in potegnite iz mize ravno toliko podaljška, da bo delovna površina ravno prav velika, brez nagibanja.

Prečni prislon (sl. 19)

- Potisnite prečni prislon (13) v utor (31 a/b) mize za žago.
- Odvijte ročni vijak (32).
- Obračajte prečni prislon (13), dokler ne nastavite zelenega kota. Puščica na prečnem prislonu kaže nastavljen kot.
- Ponovno pritegnite narebričeni vijak (33).

Obratovanje

Napotki za delo

Priporočamo, da po vsaki novi nastavitvi izvedete poizkusni rez, da bi preverili nastavitvene mere. Po vklopu žage počakajte, da žagin list doseže maksimalno število obratov in šele potem poizkusite izvesti rez.

Dobge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte (npr. pomično dodatno stojalo)

Pozor pri vrezovanju!

Napravo uporabljajte samo z odsesavanjem. Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

Izvajanje vzdolžnih rezov (slika 20)

Pri tem se obdelovanec prereže vzdolžno. En rob obdelovanca držite pritisnjen ob paralelni prislon (7) med tem, ko ravna stran nalega na žagino mizo (1). Zaščitna žaginega lista (2) mora ves čas biti spuščena na obdelovanec. Delovni položaj ne sme nikoli biti v liniji z linijo poteka žaganja.

- Paralelni prislon (7) nastavite na tako, da bo ustrezal višini obdelovanca in zeleni širini.
- Vključite žago
- Roke z zaprtimi prsti položite na obdelovanec in obdelovanec vzdolž paralelnega prislona (7) potisnite v žagin list (5).
- Stransko vodenje z levo ali desno roko (glede na položaji paralelnega prislona) le do sprednjega roba zaščitnega pokrova (2).
- Obdelovanec vedno porinite do konca režne zagozde (4).
- Odpad žaganja ostane na žagini mizi (1), dokler žagin list (5) spet ne miruje.
- Dobge obdelovance na koncu postopka žaganja zavarujte! (n.pr. odvajalno stojalo itn.)

Schneiden schmaler Werkstücke (Abb. 20)

Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen unbedingt unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes (9) durchgeführt werden. Schiebestock ist im Lieferumfang enthalten. Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebestock umgehend austauschen.

- Den Parallelanschlag entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen.
- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Bereich des Sägeblattes unbedingt einen Schiebestock (9) als Schubhilfe verwenden.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils durchschieben.

Izvajanje prečnih rezov (slika 22)

- Prečni prislon (13) potisnite v oba utora (31a/b) žagine mize in ga nastavite na željeno kotno mero. V primeru, da dodatno poševno postavite žagin list (5), je potrebno uporabiti utor (31a), ki ne dopušča, da bi Vaša roka in prečni prislon prišla v kontakt z zaščito žaginega lista.
- Eventualno uporabite prislonsko vodilo.
- Obdelovanec močno pritisnite ob prečni prislon (13).
- Vključite žago.
- Da bi izvedli rez, je prečni prislon (13) in obdelovanec potrebno potiskati v smeri žaginega lista.

Pozor:

Vedno držite trdno tisti del obdelovanca, ki ga vodite in ne tisti del, ki ga namenite odžagati.

- Prečni prislon (13) vedno potisnite tako daleč naprej, da bo obdelovanec popolnoma prerezan.
- Žago ponovno izklopite. Odpad od žaganja odstranite šele, ko se žagin list popolnoma ustavi.

Izvajanje prečnih rezov (slika 21)

Prečni rezi se načeloma izvajajo z uporabo vzporednega prislona (7).

- Žagin list nastavite na željeno kotno mero.
- Paralelni prislon (7) nastavite glede na širino in višino obdelovanca
- Rezanje izvajajte odgovarjajoče širini obdelovanca.

Rezanje ivernih plošč

Da bi preprečili trganje rezanih robov pri rezanju ivernih plošč, mora biti list žage (5) nastavljen največ 5 mm nad debelino obdelovanca.

Transport

1. Električno orodje izklopite pred vsakim prevozom in ga izključite iz napajanja.
2. Električno orodje morata nositi najmanj dve osebi, ne nosite za podaljške mize
3. Zaščitite električno orodje pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. med prevozom v vozilih.
4. Napravo zavarujte pred zdrsom, zato jo varno privežite.
5. Zaščitne naprave nikoli ne uporabljajte za rokovanje ali transport.

Prevoz brez okvirja (Slika 24)

1. Potegnite ven namizni podaljšek (14).
2. Nagnite napravo na kolesca (32).
3. Napravo držite za ročice, ki so na namiznih podaljških (14) ter jo potegnite za sabo.

Vzdrževanje

⚠ **Opozorilo!** Pred vsakim nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravili izvalcite omrežni vtič!

Splošni vzdrževalni ukrepi

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.
- Za podaljšanje življenjske dobe orodja enkrat mesečno naoljite vrtljive dele. Ne mažite motorja.

Ogljikove ščetke

- V primeru prekomernega iskrenja dajte preveriti ogljene ščetke elektro strokovnjaku. Pozor! Ogljene ščetke sme zamenjati samo elektro strokovnjak.

Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Električno orodje pokrijte, da ga zaščitite pred prahom in vlago.

Nenaudojamas pjūklo geležtes ir jų raktą gali būti sudėti kaip parodyta 23 pav.

Ta navodila hranite pri električnem orodju.

Električni priključek

Nameščen elekromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in je predmet posebnih pogojev priključitve. To pomeni, da uporaba vseh prosto izbirnih priključnih točk ni dovoljena.
- Naprava lahko v neugodnih pogojih omrežja privede do prehodnih napetostnih nihanj.
- Izdelek je namenjen samo za uporabo v prostorih, ki imajo stalno obremenitev napetosti vsaj 100 A na fazo in morajo biti napajani iz razdelilnega sistema z nazivno napetostjo 230 V.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi po posvetu s podjetjem za preskrbo z električno energijo, da trajna obremenitev napetosti na priključni točki z javnim omrežjem zadostuje za napajanje izdelka.

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.

- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.

- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

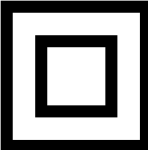
V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

Odpravljanje motenj

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
1. Žagin list se sprosti po izklopu motorja	Premalo pritegnjena pritrdilna matica.	Pritegnite pritrdilno matico z desnim navojem.
2. Motor se ne zažene	a) Izpad varovalke	a) Preverite varovalko.
	b) Okvarjen podaljšek	b) Zamenjajte podaljšek.
	c) Neustrezni priključki na motorju ali stikalu	c) Mora preveriti električar
	d) Okvarjen motor ali stikalo	d) Mora preveriti električar
3. Napačna smer vrtenja motorja	a) Okvarjen kondenzator	a) Mora preveriti električar
	b) Napačna priključitev	b) Električar mora spremeniti polarnost v stenski vtičnici
4. Motor ne dosega zmogljivosti, sprožitev varovalke	a) Ne zadosten prerez podaljška	a) Glejte električno priključno shemo.
	b) Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	b) Zamenjajte žagin list.
5. Ožganine na mestu reza	a) Topi žagin list	a) Nabrusite ali zamenjajte.
	b) Napačen žagin list	b) Zamenjajte žagin list.

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	(ES)	¡Advertencia! Si no se siguen estas indicaciones existe el peligro de muerte, lesiones o daños en la herramienta!
	(ES)	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.
	(ES)	Llevar gafas de protección.
	(ES)	Llevar protección auditiva.
	(ES)	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	(ES)	¡Atención! ¡Riesgo de lesión! No tocar la hoja de sierra mientras se encuentre en funcionamiento.
	(ES)	clase de protección II

Introducción

FABRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

RECOMENDACIONES:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Descripción Del Dispositivo (Fig.1/2/3/4)

1. sierra de mesa
2. protector de disco
3. manguera de succión
4. cuña de separación
5. Hoja De Sierra
6. Tabla de inserción
7. Tope paralelo
8. volante
9. Ajuste y bloqueo de mango
10. tren de aterrizaje
11. Encendido Apagado

12. carril de guía
13. tope transversal
14. extensión de la mesa
15. Carril de guía trasero
16. Empuje stick
17. Mainstays
18. travesaños
19. puntales longitudinales
20. Aspiración central, corto
21. Aspiración central, largo
22. pies de goma
23. Palanca de bloqueo de división de cuña
24. Detener ferrocarril
25. Escala Tope paralelo
26. Extensión de la mesa Escala

Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

Uso adecuado

La sierra circular de mesa sirve para practicar cortes transversales y longitudinales (solo con tope transversal) en cualquier tipo de madera, dependiendo del tamaño de la máquina. No está permitido cortar ningún tipo de madera en tronco.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Sólo está permitido utilizar hojas de sierra adecuadas (hojas de sierra HM o CV) para este tipo de máquina.

Se prohíbe el uso de cualquier tipo de muela de tronzar o de hojas de sierra HSS. Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones. Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros. Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes. Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles,

asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes riesgos:

- Contacto con la hoja de la sierra en la zona en que se halla al descubierto.
- Entrada en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento (riesgo de heridas por corte).
- Rebote de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Rotura de la hoja de la sierra.
- Proyección de partículas del revestimiento de metal duro defectuoso procedente de la hoja de la sierra.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

⚠ Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Advertencias importantes

¡Atención! Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las instrucciones de seguridad.

Trabajo seguro

- 1 Mantener ordenada la zona de trabajo
 - El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- 2 Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja
 - No exponer herramientas eléctricas a la lluvia.
 - No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado.
 - Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
 - No utilice herramientas eléctricas en lugares donde haya riesgo de incendio o explosión.
- 3 Es preciso protegerse contra descargas eléctricas
 - Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- 4 ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!
 - No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo..
- 5 Guarde la herramienta en un lugar seguro
 - Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
- 6 No sobrecargue la herramienta
 - Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
- 7 Utilizar la herramienta adecuada
 - No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados.

- No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular de mano para talar árboles o para cortar ramas.
 - No utilice la herramienta eléctrica para el aserrado de leña.
- 8 Ponerse ropa de trabajo adecuada
 - No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta.
 - Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante.
 - Llevar una redcilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
 - 9 Utilice la ropa de protección
 - Use gafas de protección.
 - Para trabajos que produzcan polvo, utilice una mascarilla.
 - 10 Conecte el dispositivo de aspiración de polvo
 - Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados así como de que se utilicen.
 - El funcionamiento en estancias cerradas se permite solo con un dispositivo apropiado de aspiración.
 - 11 Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar
 - Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
 - Con piezas largas de trabajo se requiere una base adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina vuelque.
 - Presione la pieza de trabajo siempre con fuerza contra la mesa de trabajo y el tope para evitar un bamboleo o una torsión de la pieza de trabajo.
 - 12 Evite posturas incorrectas del cuerpo
 - Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
 - Evite posiciones poco prácticas de las manos con las que una o ambas manos pudieran tocar la hoja a causa de un repentino deslizamiento.
 - 13 Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.
 - Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura.
 - Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta.
 - Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño.
 - Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas.
 - Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
 - 14 Retire la clavija de la toma de corriente
 - Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
 - Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el intercambio de herramientas como p. ej. hoja de sierra, taladro, fresadora.
 - 15 No dejar ninguna llave puesta
 - Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de conectar la máquina.
 - 16 Evite una puesta en servicio sin vigilancia
 - Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al conectar la clavija en el enchufe.

- 17 Utilice cables de extensión en el exterior
 - Utilice al aire libre solo cables de extensión autorizados y caracterizados para ello.
 - Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.
- 18 Sea especialmente cuidadoso
 - Preste atención a lo que hace. Trabaje de forma metódica. No emplee la herramienta eléctrica si no está totalmente concentrado.
- 19 Comprobar si el aparato ha sufrido daños
 - Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato.
 - Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato.
 - Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario.
 - Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
 - La cubierta móvil de protección no debe aprisionarse en estado abierto.
 - No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.
- 20 **¡ATENCIÓN!**
 - En cortes de doble inglete, debe prestarse especial atención.
- 21 **¡ATENCIÓN!**
 - El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede suponer para usted el riesgo de sufrir una lesión.
- 22 Encárguele la reparación de su herramienta eléctrica a un experto electricista
 - Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.
- 23 No utilice el cable de forma inapropiada
 - No sostener la herramienta por el cable, y no utilizarlo para enchufar. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

1 Medidas de seguridad

- **⚠ ¡Advertencia!** No utilizar hojas de sierra deformadas o agrietadas.
- Sustituya un inserto de mesa desgastado.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1.
- **⚠ ¡Advertencia!** Al cambiar la hoja de la sierra es preciso tener en cuenta que el ancho de corte no sea inferior y el grosor de la hoja de sierra no sea superior al grosor de la cuña abridora.
- Preste atención a seleccionar una hoja de sierra apropiada para el material que se vaya a cortar.
- Utilice un equipo apropiado de protección personal. Este incluye:
 - Protección auditiva para la reducción del riesgo de contraer sordera,
 - Protección respiratoria para la reducción del riesgo de respirar polvo peligroso,
 - Póngase guantes al manejar hojas de sierra y materiales rugosos. Transporte las hojas de sierra, siempre que sea posible, dentro de un recipiente.

- Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
- Conecte la herramienta eléctrica al serrar madera a un dispositivo colector de polvo. La liberación de polvo depende entre otras cosas del tipo de material a trabajar, el significado de la precipitación local (detección o fuente) y del ajuste correcto de cubiertas/chapas deflectoras/guías.
- No utilice hojas de sierra de acero de corte rápido (acero SS) de alta aleación.
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.

2 Mantenimiento y conservación

- Retire para cualquier trabajo de ajuste y mantenimiento la clavija de la red.
- La causa de ruido depende de diferentes factores, entre otros de la condición de las hojas de sierra, el estado de la hoja de sierra y de la herramienta eléctrica. Utilice en la medida de lo posible hojas de sierra que se han construido para la reducción del desarrollo del ruido, ponga a punto con regularidad la herramienta eléctrica y los insertos de la herramienta y acondiciónelos, en caso necesario, para reducir el ruido.
- Notifíquelo a la persona responsable de la seguridad cualquier posible fallo en la herramienta eléctrica, los dispositivos de seguridad o en el inserto de herramienta en cuanto lo haya descubierto.

3 Trabajo seguro

- Utilizar una pieza de empuje o empuñadura con madera de empuje para desplazar la pieza de forma segura por la hoja de la sierra.
- Utilizar y ajustar correctamente la cuña abridora.
- Utilizar y ajustar correctamente el dispositivo de protección de la hoja de la sierra.
- Utilice solo hojas de sierra cuyo régimen máximo no sea inferior al régimen máximo de husillo de la sierra circular de mesa y que sea apropiado para el material que se vaya a cortar.
- No realizar entalladuras ni ranuras sin haber instalado en la mesa para la sierra el dispositivo de seguridad adecuado (p. ej., un dispositivo de protección tipo túnel).
- No se deben utilizar sierras circulares para ejecutar ranurados (ranura que termina en la pieza).
- Utilice para el transporte de la herramienta eléctrica solo los dispositivos de transporte. No utilice nunca los dispositivos de seguridad para el servicio o el transporte.
- Preste atención a que durante el transporte se encuentre cubierta la parte inferior de la hoja de sierra, por ejemplo mediante un dispositivo de protección.
- Tenga cuidado en usar solo aquellas arandelas distanciadoras y aros de husillo que sean apropiadas para el uso indicado por el fabricante.
- El suelo en las inmediaciones de la máquina debe encontrarse nivelado, limpio y libre de cualquier partícula suelta, como p. ej. virutas o restos de corte.
- La posición de trabajo debe ser en todo momento lateralmente a la hoja de sierra
- No retire ningún resto de corte ni otros fragmentos de la pieza de trabajo, procedentes de la zona de corte, mientras la máquina se encuentre en funcionamiento y el grupo de aserrado todavía no se encuentre en reposo.

- Preste atención a que la máquina, si es posible, se encuentre fijada siempre a un banco de trabajo o a una mesa.
- Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej. desbobinador o carretilla rodante).
- **⚠ ¡Advertencia!** No retirar nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en funcionamiento.
 - Desconectar la máquina para reparar averías o retirar los trozos de madera enganchados. – Desenchufar el aparato –
 - Realizar las modificaciones, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza siempre con el motor apagado. – **Desconectar el enchufe de la red-**
 - Antes de volver a conectar, compruebe que se han retirado las llaves y las herramientas de ajuste.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DE LAS HOJAS DE SIERRA

- 1 Utilice solo herramientas intercambiables cuando domine su manejo.
- 2 Respete el régimen máximo. Queda prohibido superar el régimen máximo indicado en la herramienta intercambiable. Respete, si se indica, el régimen.
- 3 Tenga en cuenta la dirección de giro del motor (hoja de sierra).
- 4 No utilice herramientas intercambiables que revistan fisuras. Deseche herramientas intercambiables con fisuras. Se prohíbe la reparación.
- 5 Limpie las superficies tensoras de suciedad, grasa, aceite y agua.
- 6 No utilice aros o manguitos reductores sueltos para reducir los taladrados de hojas de sierra circular.
- 7 Preste atención a que los aros reductores fijos para asegurar la herramienta a emplear dispongan del mismo diámetro y como mínimo 1/3 del diámetro de corte.
- 8 Asegúrese de que los aros reductores se encuentren entre sí en paralelo.
- 9 Maneje herramientas intercambiables con precaución. Conserve estas preferiblemente en el empaque original o en envases especiales. Vista guantes de protección para mejorar la seguridad de agarre y reducir el riesgo de lesión.
- 10 Asegúrese antes del uso de herramientas intercambiables que todos los dispositivos de protección se encuentren fijados correctamente.
- 11 Compruebe antes del uso que la herramienta intercambiable usada por usted cumpla los requisitos técnicos de esta herramienta eléctrica y se encuentre fijada correctamente.
- 12 Use la hoja de sierra suministrada solo para trabajos de corte de madera, nunca para el trabajo en metales..

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aún así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "indicaciones de seguridad" y el "uso conforme al previsto" y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.
- No someta a la máquina a mayor presión de la necesaria: demasiada presión durante el aserrado puede dañar con celeridad la hoja de sierra, provocando una reducción del rendimiento de la máquina durante el procesamiento y para la precisión de corte.
- Durante el aserrado de material de plástico, utilice siempre prisioneros: las secciones que deban aserrarse, deben fijarse siempre entre los prisioneros.
- Evite puestas en servicio fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en el enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual. De este modo conseguirá que su sierra tronadora alcance el mejor rendimiento.
- Las manos no deben alcanzar nunca la zona de trabajo cuando la máquina se encuentre en funcionamiento. Antes de iniciar cualquier operación, abandone la tecla del asidero y desconecte la máquina.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de la red.

Características técnicas

Motor de corriente alterna	220-240 V~ 50Hz
Potencia	2000 Watt
Modo operativo	S6 20%*
Velocidad en vacío n₀	4800 min⁻¹
Hoja de sierra con metal duro	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Número de dientes	60
Cuña gruesa de segmentación	2,5 mm
Ensanche de mesa izda./dcha.	640 x 640 (990) mm
Altura máx. de corte 90°	75 mm
Altura máx. de corte 45°	50 mm
Ajuste de altura	0 - 75 mm
cuchilla giratoria	0 - 45°
Empalme para la aspiración	Ø 40 mm
Peso	31,5 kg

* **Modo de trabajo S6 20%: Servicio continuo con carga intermitente (duración del trabajo 10 min.) Para no recalentar innecesariamente el motor, puede trabajar el 20% del tiempo con la potencia nominal y a continuación, ha de continuar con el 80% del tiempo restante sin carga.**

Ruidos y vibraciones

La emisión de ruidos de esta sierra se ha determinado conforme a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L_{pA}	92,6 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	105,6 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Use un medio de protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 61029.

Antes de la puesta en marcha

- Colocar la máquina en una posición estable, es decir, fijarla con tornillos a un banco de trabajo.
- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- La hoja de sierra debe estar correctamente montada antes de pulsar el interruptor ON/OFF. Las piezas móviles deben desplazarse sin problemas.
- Antes de la conexión, comprobar que los datos de la placa de datos coincidan con los de la red eléctrica.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

Estructura

¡Atención! Desenchufar la máquina antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento y de montaje en la sierra.

Deposite todas las piezas recibidas sobre una superficie plana. Agrupe las piezas que sean iguales.

Advertencia: Cuando las uniones se fijan con un tornillo (de cabeza redonda o hexagonal), tuerca hexagonal y arandela, la arandela ha de situarse bajo la tuerca.

Inserte cada tornillo desde el exterior hacia el interior, asegure las uniones con tuercas desde el interior.

Advertencia: Enrosque y apriete las tuercas y tornillos durante el montaje tan solo uno poco, lo suficiente para que no se puedan caer.

Si aprieta las tuercas y tornillos fuertemente antes del montaje final, no será posible completar el montaje.

Montage Gestell, Abb.5/6/7

- Atornillar las cuatro patas (17) con los tornillos (g), y tuercas (h) con los travesaños (20+21).
- Atención!**
Los travesaños superiores tienen una ranura para la sujeción a la mesa.
Prestar atención: las indicaciones A y B siempre tienen que quedar opuestas.
- Ahora atornillar los travesaños inferiores con los tornillos (g), y tuercas (h) a las patas de modo que queden un poco sueltas (Fig. 5).
- A continuación, encajar los pies de goma (22) en las patas (Fig.16)
- A continuación montar la sierra al completo, atornillando en las esquinas los tornillos hexagonales a las tuercas. (Fig.7)

- A continuación, apretar todos los tornillos y tuercas del bastidor

Montaje del volante, fig. 8

- Meta la arandela (a) en el tornillo (e).
- A continuación meta el tornillo por el volante (d) y luego la arandela (c) sobre el tornillo.
- Monte todos los elementos sobre el volante (8) y asegúrelo con la tuerca hexagonal.

Colocar /montar la cuña de separación (9/10/11)

Atención! ¡Desenchufar la máquina!

El ajuste de la cuña de separación (6) debe ser comprobado antes de usar la máquina.

- Colocar la hoja de corte (5) en la profundidad de corte máxima, ponerla en la posición 0° y bloquear.
- Sacar la tabla (6) (Fig.9)
Atención! Por razones de transporte se montó la cuña de separación (6) antes de su uso en la posición inferior. Solo se puede trabajar con la máquina cuando la cuña de separación (6) está en la posición superior como sigue:
- Soltar la palanca de bloqueo (23) y llevar la cuña (6) a la posición superior (Fig.10)
- La separación entre la hoja de cortar (5) y la cuña (6) ha de ser como máximo. 5 mm. (Fig. 11)
- Volver a fijar la palanca de bloqueo (23) y montar de nuevo la mesa (6)

Montar/desmontar la protección de hoja de corte (Fig. 12)

- Colocar la protección de hoja (2) junto al tornillo (24) desde arriba sobre la cuña (4), de manera que el tornillo se ajuste al orificio de la cuña (6).
- Apriete el tornillo (24) no demasiado fuerte; el protector de hoja (2) ha de poder moverse libremente.
- Colocar el tubo de succión (3) en el adaptador (26) y las boquillas de la protección de la hoja (2). Conectar una boquilla de succión apropiada al adaptador.
- El desmontaje sigue el orden contrario.
Atención!
Antes de comenzar a serrar, el protector (2) debe bajarse sobre el objeto a cortar.

Montaje/cambio de la hoja de serrar (Fig. 9/12/13)

- ¡Atención! Desenchufar la máquina y usar guantes de protección.**
- Desmontar la protección de la hoja (2) (ver 12)
- La inserción de la mesa (6) Retire (fig.9)
- Desprender la tuerca colocando la llave (f) en la tuerca y con otra llave (f) oponiendo resistencia en el eje del motor (ver Fig. 13).
- ¡Atención! Girar la tuerca en el sentido de rotación de la hoja de sierra.**
- Retirar la brida exterior y sacar la sierra desgastada de la brida interior.
- Limpiar cuidadosamente las bridas con un cepillo de alambre antes de montar la sierra nueva.
- Colocar y atornillar la hoja de corte nueva siguiendo el orden inverso.
¡Atención! Tener en cuenta la dirección de giro, el corte de los dientes de la sierra debe apuntar hacia el sentido de corte, es decir, hacia delante.
- Montar de nuevo la extensión de mesa (6) y la protección (2)
- Antes de volver a trabajar con la sierra, hay que comprobar el buen funcionamiento de los sistemas de protección.
-
-

Manejo

Interruptor ON/OFF (Fig.14)

- La sierra se conecta presionando la tecla verde "I"(11). Antes de empezar a serrar, esperar hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su máxima velocidad.
- Para volver a desconectar la sierra, presionar la tecla roja "0"(11).

Profundidad de corte (Fig.14)

Girando la manivela (8), se puede ajustar la hoja de corte a la profundidad deseada.

- En sentido contrario a las agujas del reloj: mayor profundidad de corte
- En sentido horario: menor profundidad de corte

Compruebe los ajustes realizados haciendo un corte de prueba.

Ajuste del ángulo (Fig.14)

Con la sierra circular de mesa se pueden realizar cortes oblicuos hacia la izquierda de 0°- 45° respecto al riel de corte.

⚠ Compruebe antes de cada corte que no se pueden producir choques entre los rieles de corte, la guía de corte angular (13) y la hoja de corte.

- Soltar la empuñadura de fijación (9)
- Seleccionar el ángulo deseado en la escala.
- Colocar la empuñadura (9) de sujeción en la posición angular deseada.

Trabajar con el tope paralelo

Ajustar la altura del tope (Fig. 15)

- Los rieles (25) del tope lateral (7) tienen dos alturas de guías.
- Dependiendo del grosor del material a cortar, hay que usar uno de los rieles (25), para el material más grueso (pieza de más de 25 mm) o siguiendo la fig. 15 para material más delgado (menos de 25 mm).
- Para ello afloje los tornillos a los lados del tope paralelo (7) y empuje los carriles tope (25) según la posición que desee sobre la guía.
- Vuelva a apretar los tornillos.

Montaje del tope paralelo (Fig. 16)

- Monte el tope paralelo (7) empujándolo hacia atrás y fijando la palanca de sujeción (26) hacia abajo.
- Durante el desmontaje tire de la palanca de sujeción hacia arriba y extraiga el tope paralelo (7).
- La fuerza de sujeción del tope paralelo se puede regular con la tuerca moleteada trasera.

Ajuste de la anchura de corte (Fig. 17)

- En los cortes longitudinales en piezas de madera hay que usar el tope paralelo (7).
- Ponga el tope paralelo (7) sobre los rieles (12) al lado derecho o izquierdo de la hoja cortadora.
- Sobre los rieles del tope paralelo (12) se encuentran dos escalas (27/28) las cuales indican la distancia entre los rieles (25) y la hoja cortadora (5).
- Colocar el tope paralelo (7) en la medida deseada en la mirilla y fijar con la palanca excéntrica para el tope paralelo (29)

Uso de la extensión de mesa (Fig. 18)

- Cuando se esté trabajando con piezas especialmente anchas siempre se debería de usar la extensión de mesa (14).
- Afloje la palanca de sujeción (30) y tire de la extensión de mesa hasta que la pieza a serrar esté encima sin que se incline.

Tope transversal (Fig. 19)

- Empujar el tope transversal (13) en un surco (31 a/b) de la mesa de corte.
- Aflojar el tornillo de sujeción (32).
- Girar el tope (13) hasta el ángulo deseado. La flecha en el tope transversal indica el ángulo.
- Volver a apretar el tornillo moleteado (32).

Funcionamiento

Instrucciones de trabajo

Recomendamos que se realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas. Una vez conectada la sierra y antes de practicar el corte, será necesario esperar hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su velocidad máxima.

Asegurar las piezas largas para que no se vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., soporte largo).

¡Prestar atención al iniciar los cortes!

Operar el aparato solo conectado a una aspiradora. Comprobar y limpiar periódicamente los canales de aspiración.

Ejecución de cortes longitudinales (Fig. 20)

Aquí nos referiremos al corte de piezas a lo largo del eje longitudinal. Se presiona un borde de la pieza con la que se esté trabajando contra el tope en paralelo (7), mientras que el lado liso se encontrará situado sobre la mesa para sierra (1). Es preciso bajar la protección de la hoja (2) sobre la pieza a trabajar cada vez que se utilice la sierra. La posición de trabajo durante los cortes longitudinales no ha de llevarse bajo ningún pretexto en línea con el avance de corte.

- Ajustar el tope en paralelo (7) según la altura de la pieza y el ancho deseado.
- Conectar la sierra.
- Coloque las manos con los dedos apretados sobre la pieza e introduzca ésta en el tope en paralelo (7) a lo largo de la hoja de la sierra (5).
- Desplazamiento lateral con la mano izquierda o derecha (dependiendo de la posición del tope en paralelo) únicamente hasta el borde delantero de la cubierta de protección (2).
- El material a cortar debe siempre pasar hasta el final de la cuña abridora (4).
- Los recortes permanecen en la mesa (1) hasta que la hoja de la sierra (5) haya vuelto a la posición de reposo.
- Asegurar las piezas largas que se desee cortar para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte! (p. ej., soporte largo, etc.)

Corte de piezas delgadas (Fig. 21)

Los cortes longitudinales de piezas con un ancho inferior a 120 mm deben realizarse imprescindiblemente con la ayuda de una pieza de empuje (16). Pieza de empuje incluida en el volumen de entrega. Cambie de inmediato las piezas de empuje gastadas o deterioradas.

- Regular los topes laterales teniendo en cuenta el ancho de la pieza a trabajar.
- Empujar la pieza con ambas manos, en la zona de la hoja de corte es necesario usar una varilla de empuje (16) como ayuda para empujar.
- Empujar la pieza siempre hasta el final de la cuña separadora.

Ejecución de cortes transversales (Fig. 22)

- Introducir el tope transversal (13) en una de las dos ranuras (31a/b) de la mesa para sierra y ajustarlo a la medida angular deseada. En caso de tener que realizar un ajuste oblicuo de la hoja de la sierra (5) de forma adicional, será preciso utilizar la ranura (31a) que evita que tanto su mano como el tope transversal entren en contacto con la protección de la hoja de la sierra.
- Dado el caso, utilizar la guía de corte
- Presionar con firmeza la pieza de trabajo contra el tope transversal (13).
- Conectar la sierra.
- Desplazar el tope transversal (13) y la pieza de trabajo en la dirección de la hoja de la sierra para practicar el corte.
- **Atención:**
Sujetar firmemente la pieza de trabajo indicada en todo momento, nunca dejar suelta aquella pieza que se vaya a cortar.
- Desplazar siempre hacia adelante el tope transversal (13) hasta que la pieza haya sido cortada por completo.
- Volver a desconectar la sierra. Retirar los recortes únicamente cuando la hoja de la sierra se haya parado por completo.

Ejecución de cortes oblicuos (Fig. 23)

Para practicar cortes oblicuos se utilizará siempre el tope en paralelo (7).

- Ajuste la hoja de la sierra a la medida angular deseada.
- Ajustar el tope en paralelo (7) según el ancho y la altura de la pieza de trabajo.
- Practicar el corte en función del ancho de la pieza de trabajo.

Corte de conglomerado

Para evitar que los cantos de corte se rompan al cortar conglomerado, la hoja de la sierra (5) debe ajustarse a una altura igual o inferior a 5 mm sobre la pieza de trabajo.

Transporte

1. Apague la máquina antes de cada transporte y desconéctela de la red eléctrica.
2. Transporten la máquina eléctrica al menos entre dos personas, no la agarre por las extensiones de mesa.
3. Proteja la máquina de los golpes, las caídas y vibraciones fuertes, como por ejemplo durante el transporte en vehículos.
4. Sujetar el aparato para evitar que se deslice.
5. No utilizar nunca los dispositivos de protección para manejar o transportar el aparato.

Transporte sin base (Fig.24)

1. Tire de la extensión de mesa (14) hacia fuera.
2. Incline la máquina hacia las ruedas (32)
3. Sujete la máquina por las manillas de la extensión de mesa (14) y tire de ella.

Mantenimiento

⚠ **¡Advertencia!** ¡Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de la red!

Medidas generales de mantenimiento

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.

- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor.

Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón. ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deberán ser cambiadas por un electricista especializado.

Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ° C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original. Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Las hojas de sierra y llaves que no estén en uso, pueden ser almacenadas como en la Fig. 23.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El aparato puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante unas condiciones desfavorables de la red.
- El producto está diseñado para su uso sólo en propiedades que tienen una capacidad de transporte de corriente continua de al menos 100 A por fase y son suministrados por un sistema de distribución con una tensión nominal de 230V.
- Usted necesita asegurarse de que como usuario, si es necesario con la compañía eléctrica que la capacidad de transporte de corriente continua del sistema en el punto de conexión es suficiente, en consulta con la red pública para conectar el producto.

Advertencias importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.

- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

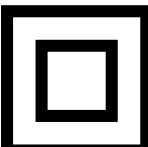
En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Solución de incidencias

Incidencia	Posible causa	Ayuda
1. La hoja de corte se desprende cuando se para el motor	Tuerca de sujeción demasiado suelta	Apretar la tuerca girando hacia la derecha
2. El motor no funciona	a) Fallo en la seguridad de la red	a) Comprobar la seguridad de la red
	b) Defecto del alargador	b) Cambiar el alargador
	c) Fallo en las conexiones al motor o al interruptor	c) Ha de ser comprobado por un técnico en electricidad
	d) Motor o interruptor defectuoso	d) Ha de ser comprobado por un técnico en electricidad
3. Dirección de giro del motor errónea	a) Defecto en el condensador	a) Ha de ser comprobado por un técnico en electricidad
	b) Conexión errónea	b) Un técnico en electricidad ha de cambiar la polaridad de la conexión eléctrica
4. El motor no arranca, pero los sistemas de seguridad son correctos	a) La sección transversal del cable alargador no es suficiente	a) Comprobar la conexiones de electricidad
	b) Sobrecarga causada por una cuchilla sin afilar	b) Cambiar la cuchilla
5. Zonas quemadas en la superficie cortada	a) Cuchilla roma	a) Afilar o cambiar la cuchilla
	b) Cuchilla errónea	b) Cambiar la cuchilla de corte

Sembollerin açıklaması cihazda kullanılan

		Uyarı! Aracı yaralanma veya hasar olası hayati tehlikeye, riske uyulmaması!
		Okuma ve gözlemlemek için manuel ve güvenlik talimatlarını çalıştırmadan önce!
		Koruyucu gözlükler takın!
		Kulak koruyucusu kullanın!
		Toz oluşturulur ise solunum koruması kullanın!
		Dikkat! Yaralanma tehlikesi! Çalışan testere bıçağı içine sokmayın!
		Koruma sınıfı II

Başlatma

ÜRETİCİ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEĞERLİ MÜŞTERİMİZ,

Biz size yeni cihaz ile çalışma çok sevinç ve başarılar diliyorum.

DEĞERLİ MÜŞTERİ,

Yürürlükte bulunan ürün sorumluluğu kanununa göre bu makinanın aşağıdaki kullanım durumlarından doğacak hasarlardan imalatçı sorumlu değildir:

- hatalı tutuş,
- kullanım talimatlarına uymama,
- yetkisiz kişilerce yapılan tamiratlar,
- orjinal olmayan yedek parçaların takılması ve kullanımı,
- uygun olmayan kullanım,
- elektrik aksamındaki özelliklere ve VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 kurallarına uymama nedeniyle meydana gelebilecek elektrik sistemindeki arızalar

Tavsiyeler:

Makinayı kurmadan ve kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını tümüyle okuyun.

Bu kullanım talimatlarının amacı makinanızı daha iyi tanımanıza ve onu amacına uygun şekilde kullanmanıza yardımcı olmaktır.

Kullanım talimatları makinanızı nasıl güvenli, uygun ve ekonomik bir şekilde kullanacağınıza dair önemli notlar içerirken aynı zamanda makinanızın dayanıklılığını ve dayanma ömrünü nasıl yükselteceğinize, hasarlardan nasıl kaçınacağınıza, tamir maliyetlerini nasıl düşüreceğinize ve arızalı süreyi nasıl kısaltacağınıza dair önemli notlar da içermektedir.

Güvenlik koşullarına ek olarak makina kullanımı ile ilgili ülkenizde yürürlükte olan kurallara da uymalısınız. Kullanım talimatlarını kir ve nemden korumak için şeffaf bir plastik dosyaya koyun ve bunları makinanın yanında bir yerde bulundurun. Talimatlar, çalışmaya başlanmadan önce her işçi tarafından okunmalı ve dikkatlice uygulanmalıdır. Sadece makinanın kullanımı konusunda eğitim

almış ve söz konusu hasarlar ve riskler konusunda bilgilendirilmiş kişiler makina kullanabilirler. Aranan yaş sınırına uyulmalıdır.

Güncellenmiş kullanım talimatlarını ve ülkenizin özel düzenlemelerini içeren güvenlik ikazlarına ek olarak kereste üretim makinalarının kullanımına dair genel kabul görmüş teknik kurallara da uyulmalıdır.

Cihaz Açıklaması (Şekil 1 / 2/3/4)

1. Testere tablosu
2. bıçak koruma
3. emme hortumu
4. yarma bıçağı
5. testere Bıçağı
6. Tablo ekleme
7. dayamak
8. el çarkı
9. Ayar ve kolu kilitleme
10. şasi
11. Açık Kapalı
12. Kılavuz ray
13. enine noktaya
14. tablo uzantı
15. Arka kılavuz rayı
16. İtme çubuğu

17. mainstays
18. Direkler
19. Boyuna dikmeler
20. Merkez aspirasyon, kısa
21. Merkez aspirasyon, uzun
22. Lastik ayaklar
23. Kol bölme wedge Kilitleme
24. Dur ray
25. Rip çit ölçek
26. Ölçek Tablo uzantısı

Ambalajı Açm

- Ambalajı açınız ve cihazı dikkatle ambalajdan çıkarınız.
- Ambalaj malzemesi ile ambalaj ve taşıma kilitlerini (varsa) çıkarınız.
- Teslim edilen malzemelerin tam olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazda ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Ambalajı mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayınız.

DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemeleri çocuk oyuncakı değildir! Çocuklar plastik torbalarla, folyolarla ve küçük parçalarla oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi vardır!

Uygun Kullanım

Daire testere tezgahı makine büyüklüğüne göre her çeşit kerestenin boyuna ve enine (yalnızca enine dayanakla) kesilmesinde kullanılır.

Hiçbir çeşit yuvarlak kereste kesilmemelidir.

Makine yalnızca kullanım amacına uygun şekilde kullanılmalıdır.

Kullanım amacının ötesindeki hiçbir ilave kullanım uygun değildir. Kullanım amacının dışındaki kullanımdan meydana gelen her çeşit zarardan veya yaralanmadan üretici değil kullanıcı/operatör sorumludur.

Yalnızca makineye uygun testere bıçakları (HM (Sert Metal) Testere Bıçakları veya CV (Krom Vanadyum) Testere Bıçakları) kullanılmalıdır.

Her çeşit HSS (Yüksek Hızlı Çelik) testere bıçaklarının ve kesme disklerinin kullanılması yasaktır. Uygun kullanımın bir unsuru da kullanım kılavuzundaki güvenlik bilgileri ile montaj kılavuzu ve çalıştırma talimatıdır.

Makineleri çalıştıran ve bakımlarını yapan kişiler, bunları bilmeli ve olası tehlikeler hakkında eğitilmelidir. Ayrıca, geçerli kaza önleme kurallarına da tam olarak uyulmalıdır.

Diğer iş sağlığı ve güvenliğiyle ilgili alanlardaki genel kurallara riayet edilmelidir.

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve zararları önlemek amacıyla, cihazları kullanırken bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle bu çalıştırma talimatını / güvenlik bilgilerini dikkatle okuyunuz. Bilgileri her zaman kullanabilmeniz için bunları iyi muhafaza ediniz. Cihazı başka kişilere vermeniz gerektiğinde, lütfen bu çalıştırma talimatını / güvenlik bilgilerini de veriniz. Bu talimata ve güvenlik bilgilerine riayet edilmemesinden kaynaklanan kazalar veya zararlar için sorumluluk üstlenmeyiz.

Makinede yapılan değişiklikler üreticinin bu değişikliklerden kaynaklanan zararlardan dolayı sorumluluğunu ortadan kaldırır.

Uygun kullanıma rağmen, bazı diğer risk faktörleri tamamıyla yok edilemeyebilir. Makinenin konstrüksiyonuna ve yapısına bağlı olarak aşağıdaki riskler ortaya çıkabilir:

- Açıkta testere kısımlarında testere bıçağına temas.
- Çalışan testere bıçağına müdahale (kesik yaralanması).
- İş parçalarının ve iş parçası elemanlarının geri tepmesi.
- Testere bıçağı kırıkları.
- Testere bıçağının kusurlu sert metal parçalarının fırlaması.
- Gereken kulak koruyucusu kullanılmadığında duyma bozuklukları.
- Kapalı yerlerde kullanıldığında tahta tozlarının sağlığı zararlı şekilde dağılması.

⚠ Lütfen cihazlarımızın ticari kullanıma, esnaf kullanımına veya endüstriyel kullanıma uygun olarak tasarlanmamış olduğuna dikkat ediniz. Cihaz ticari, esnaf veya endüstri işletmelerinde ve bunlara eşdeğer faaliyetlerde kullanılırsa hiçbir garanti üstlenmeyiz.

Önemli Bilgiler

⚠ **Dikkat!** Elektrikli aletleri kullanırken, çarpma, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik tedbirlerine riayet edilmelidir. Bu elektrikli aleti kullanmadan önce tüm bu bilgileri okuyunuz ve güvenlik bilgilerini iyi muhafaza ediniz.

Emniyetli Çalışma

1 Çalışma alanınızı düzenli tutunuz

- Çalışma alanındaki düzensizlik kazalara neden olabilir.

2 Çevre etkilerini dikkate alınız

- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayınız.
- Elektrikli aletleri nemli veya ıslak ortamda kullanmayınız.
- Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.
- Elektrikli aletleri yangın veya patlama tehlikesi olan yerlerde kullanmayınız.

3 Kendinizi elektrik çarpmasından koruyunuz

- Topraklanmış parçalarla (örneğin borular, radyatörler, elektrikli ocaklar, soğutucu cihazlar) vücut temasından kaçınınız.

4 Çocukları uzak tutunuz!

- Başka kişilerin alete veya kabloya dokunmasına izin vermeyiniz, bu kişileri çalışma alanınızdan uzak tutunuz.

5 Kullanılmayan elektrikli aletleri güvenli bir şekilde muhafaza ediniz

- Kullanılmayan elektrikli aletler kuru, yüksek ve kapalı, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.

6 Elektrikli aletinize aşırı yük bindirmeyiniz

- Belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha emniyetli çalışır.

7 Doğru elektrikli aleti kullanınız

- Ağır işler için performansı zayıf elektrikli aletler kullanmayınız.
- Elektrikli aleti, planlanmadığı amaçlar için kullanmayınız. Örneğin dairesel el testeresini yapı kerestesi veya kütük kesmek için kullanmayınız.
- Elektrikli aleti yakacak odun kesiminde kullanmayınız.

8 Uygun kıyafet giyiniz

- Bol kıyafet giymeyiniz veya mücevher takmayınız, hareketli parçalar bunlara takılabilir.
- Açıkta çalışırken kaymaz ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir.
- Saçınız uzunsa saç filesi takınız.

9 Koruyucu teçhizat kullanınız

- Koruyucu gözlük takınız.
- Toz kaldıran işlerde hava maskesi kullanınız.

10 Elektrik süpürgesi donanımını çalıştırınız

- Toz emme ve toz yakalama donanımı bağlantıları varsa, bunların takılı olmasını ve doğru kullanılmasını temin ediniz.
- Kapalı yerlerde çalıştırma yalnızca uygun bir toz emme donanımı ile kabul edilebilir.

11 İş parçasını emniyete alınız

- İş parçasını sabitlemek için sabitleme tertibatı veya mengene kullanınız. Böylece, elle olduğundan daha güvenli tutulur ve makinenin iki elle kullanımı mümkün olur.
- Uzun iş parçalarında makinenin devrilmesini önlemek için ilave bir dayanak (tezgah, sehpa, vs.) gereklidir.
- İş parçasının oynamasını veya bükülmesini önlemek için iş parçasını daima iş tezgahına ve dayanağına sıkıca bastırınız.

12 Anormal vücut duruşundan kaçınınız

- Güvenli bir duruş sağlayınız ve daima dengeyi koruyunuz.
- Ani bir kaymada, bir veya iki elin testere bıçağına temas edebileceği sakar el duruşlarından kaçınınız.

13 Aletlerinizin bakımını düzenli yapınız

- Daha iyi ve daha güvenli çalışabilmek için kesme aletlerini keskin ve temiz tutunuz.
- Yağlama ve alet değiştirme için talimatları takip ediniz.
- Elektrikli aletin bağlantı kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar durumunda kabloyu yetkili bir ustaya yenilettiriniz.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasarlılarsa bunları değiştiriniz.
- Tutma yerlerini kuru, temiz ve yağsız tutunuz.

14 Fişi prizden çıkarınız

- Gevşek kıymıkları, çapakları veya sıkışmış tahta parçalarını testere bıçağı çalışırken asla uzaklaştırmayınız.
- Elektrikli alet kullanılmadığında ve örneğin, testere bıçağı, matkap, freze bıçağı gibi aletlerin bakımından ve değiştirilmesinden önce fişi prizden çıkarınız.

15 Alet anahtarını takılı durumda bırakmayınız

- Çalıştırmadan önce anahtarın ve ayar aletlerinin çıkarılmış olduğunu kontrol ediniz.

16 İstemsiz çalıştırmadan kaçınınız

- Fişi prize takarken şalterin kapalı durumda olduğundan emin olunuz.

17 Dış alanlar için uzatma kablosu kullanınız

- Açık alanda yalnızca bu maksatla izin verilen ve uygun şekilde işaretlenmiş uzatma kablosu kullanınız.
- Kablo makarasını yalnızca açık (sarılı olmayan) durumda kullanınız.

18 Daima dikkatli olunuz

- ⚠ Ne yaptığınıza dikkat ediniz. İşinizi bilinçli yapınız. Dikkatinizi yoğunlaştıramıyorsanız elektrikli aleti kullanmayınız.

19 Elektrikli aleti olası hasarlara karşı kontrol ediniz

- Elektrikli aleti tekrar kullanmadan önce, emniyet donanımının veya hafif hasarlı parçaların sorunsuz ve uygun çalışıp çalışmadığı dikkatle kontrol edilmelidir.
- Hareketli parçaların sorunsuz çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Elektrikli aletin sorunsuz çalışmasını garanti etmek için, tüm parçalar doğru monte edilmeli ve tüm koşulları yerine getirmelidir.

- Hareketli koruyucu kapak açık durumdayken takılmamalıdır.
- Kullanma talimatında başka bir şey belirtilmedikçe, hasarlı emniyet donanımı ve hasarlı parçalar yetkili bir servis tarafından uygun şekilde onarılmalı ve değiştirilmelidir.
- Hasarlı şalterler müşteri hizmetleri atölyesinde değiştirilmelidir.
- Arızalı veya hasarlı bağlantı kablosu kullanmayınız.
- Şalteri açılıp kapanmayan elektrikli alet kullanmayınız.

20 DİKKAT!

- Çift köşe kesiminde özel dikkat gereklidir.

21 DİKKAT!

- Başka ilave aletlerin ve başka aksesuarların kullanılması sizin için yaralanma tehlikesi yaratabilir.

22 Elektrikli aletinizi uzman bir elektrikçiye tamir ettiriniz

- Bu elektrikli alet ilgili güvenlik koşullarına uygundur. Orijinal yedek parçaların kullanıldığı onarımlar yalnızca uzman elektrikçiler tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde kullanıcı kazaları olabilir.

23 Kabloyu tasarlandığı amaç dışında kullanmayınız.

- Fişi prizden çıkarmak için kablodan çekmeyiniz. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.

İLAVE GÜVENLİK BİLGİLERİ

1 Emniyet tedbirleri

- **⚠ Uyarı!** Hasarlı, çatlak veya deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayınız.
- Aşınmış bir tezgahı değiştiriniz.
- Yalnızca EN 847-1'e uygun, üreticinin tavsiye ettiği testere bıçaklarını kullanınız.
- **⚠ Uyarı!** Testere bıçağını değiştirirken, testere bıçağının kesim genişliğinin, ayırma kamasının kalınlığından daha küçük olmamasına ve testere bıçağının ana bıçak kalınlığının ayırma kamasının kalınlığından daha büyük olmamasına dikkat ediniz!
- Kesilecek malzemeye uygun testere bıçağının seçilmiş olmasına dikkat ediniz.
- Uygun kişisel koruyucu teçhizat kullanınız.
- Uygun kişisel koruyucu teçhizata şunlar dahildir: Ağır işitme riskini azaltmak için kulak koruyucusu, Tehlikeli tozları soluma riskini azaltmak için nefes koruyucusu.
- Testere bıçaklarıyla ve kaba malzemelerle çalışırken eldiven takınız.
- Testere bıçağını uygulanabilir olduğunda daima kutu içerisinde tutunuz.
- Koruyucu gözlük takınız. Çalışırken çıkan kıvılcıklar veya cihazdan çıkan kıymıklar, çapaklar ve tozlar görme kaybına neden olabilir.
- Ahşap kesiminde elektrikli aleti bir toz yakalama donanımına bağlayınız. Toz çıkışı diğerlerinin yanında çalışılacak malzemenin türünden, bölgesel ayırmanın etkisinden (yakalama veya kaynak) ve kapakların/saptırıcıların/yönlendiricilerin doğru ayarlanmasından etkilenir.
- Yüksek alaşımlı yüksek hızlı çelikten (HSS çeliğinden) yapılmış testere bıçağı kullanmayınız.
- İtme çubuğunu veya itme blokunu kullanılmadığında daima elektrikli alettaki kutusunda muhafaza ediniz.

2 Bakım ve İdame

- Her ayar ve bakım çalışmasından önce elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Neden olunan ses, diğerlerinin yanında, testere bıçağının kalitesi, testere bıçağının ve elektrikli aletin durumu gibi çeşitli faktörlerden etkilenir. Mümkün olduğunca gürültü oluşumunu en aza indirmek üzere tasarlanmış testere bıçaklarını kullanınız, elektrikli aletin ve aletin parçalarının bakımını düzenli olarak yapınız ve gerekiyorsa bunları sesi azaltmak amacıyla onarınız. Elektrikli alettaki, koruyucu donanımlardaki veya aletin parçalarındaki arızaları bunların farkına varır varmaz derhal güvenlikten sorumlu kişiye bildiriniz.

3 Emniyetli Çalışma

- İş parçasını testere bıçağına doğru emniyetle itmek için, itme çubuğunu veya itme blokunun tutma yerini kullanınız.
- Daima ayırma kamasının kullanılmasını ve kamanın doğru ayarlanmış olmasını temin ediniz.
- Üst testere bıçağı koruyucusunu kullanınız ve doğru ayarlayınız.
- Yalnızca, izin verilen en yüksek devir hızı aletin maksimum mil devrinden az olmayan ve kesilecek iş parçasına uygun olan testere bıçaklarını kullanınız.
- Testere tezgahına monte edilmiş olan, örneğin tünel koruyucusu gibi uygun bir koruyucu olmaksızın kırışıklıklara ve çentiklere işlem yapmayınız.
- Dairesel testereler kesik (iş parçasında sonlanan oyuk) yapmak için kullanılmamalıdır.
- Elektrikli aletin taşınmasında yalnızca taşıma donanımını kullanınız. Aleti elleçlemek veya taşımak için asla koruyucu donanımları kullanmayınız.
- Taşıma esnasında testere bıçağının üst parçasının, örneğin koruyucu donanım ile örtülmüş olmasına dikkat ediniz.
- Yalnızca, üreticinin belirttiği maksada uygun olan mesafe tutma halkalarını veya mil halkalarını kullanmaya dikkat ediniz.
- Makinenin etrafındaki zemin, düzgün ve temiz olmalı ve örneğin çapak ve kesim artıkları gibi gevşek parçacıklar bulunmamalıdır.
- Çalışma konumu daima testere bıçağının yan tarafıdır.
- Makine çalıştığı ve testere ünitesi durmadığı müddetçe kesim artıklarını veya diğer iş parçalarını kesim alanından uzaklaştırmayınız.
- Mümkünse, makinenin daima bir çalışma tezgahına veya masaya sabitlenmiş olmasına dikkat ediniz.
- Uzun iş parçalarını, kesim işleminin sonundaki düşmeye karşı emniyete alınız (örneğin makaralı sehpa veya tekerlekli krikö).
- **⚠ Dikkat!** Gevşek kıymıkları, çapakları veya sıkışmış tahta parçalarını testere bıçağı çalışırken asla uzaklaştırmayınız.
 - Arızaların onarımı veya sıkışmış tahta parçalarının çıkarılması için makineyi kapatınız - **Fişten çekiniz.** -
 - Tadilat, ayar, ölçüm ve temizlik işlerini yalnızca motor kapalıyken yapınız. - **Fişten çekiniz.** -
 - Makineyi açmadan önce anahtarların ve ayar aletlerinin uzaklaştırılmış olduğunu kontrol ediniz.

Uyarı! Bu elektrikli alet çalışırken elektromanyetik alan meydana getirir. Bu alan, belli koşullar altında aktif veya pasif medikal implantları etkileyebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, elektrikli alet çalıştırılmadan önce medikal implantları olan kişilerin doktorlarına ve medikal implant üreticisine danışmalarını tavsiye ediyoruz.

TESTERE BİÇAKLARIYLA ÇALIŞIRKEN GÜVENLİK TAVSİYELERİ

- 1 Yalnızca kullanımında uzmansanız, aleti kullanınız.
- 2 En yüksek devir hızına dikkat ediniz. Alet üzerinde belirtilen en yüksek devir hızı aşılmamalıdır. Eğer belirtilmişse, devir hızı aralığına riayet ediniz.
- 3 Motor ve testere bıçağı dönüş yönüne dikkat ediniz.
- 4 Çatlak bıçakları kullanmayınız. Çatlak bıçakları ayırınız. Onarımı mümkün değildir.
- 5 Sıkıştırma yüzeylerindeki kirleri, yağları ve suyu temizleyiniz.
- 6 Dairesel testere bıçaklarındaki delikleri küçültmek için gevşek redüksiyon nipeli veya buşing kullanmayınız.
- 7 Bıçağı emniyete almak için sabitlenen redüksiyon nipellerinin aynı çapa ve en azından kesim çapının üçte birine sahip olduğundan emin olunuz.
- 8 Sabitlenen redüksiyon nipellerinin birbirine paralel olmasını sağlayınız.
- 9 Aletlere dikkatle işlem yapınız. En iyisi bunları orijinal ambalajında veya özel kutularında muhafaza ediniz. Tutuş güvenliğini iyileştirmek ve yaralanma riskini daha da azaltmak için koruyucu eldiven takınız.
- 10 Aletleri kullanmadan önce tüm koruyucu donanımların gereken şekilde monte edilmesini temin ediniz.
- 11 Kullanmadan önce kullandığınız aletin, bu elektrikli aletin teknik koşullarına uygun olduğundan ve gereken şekilde monte edildiğinden emin olunuz.
- 12 Ambalaj paketinde teslim edilen testere bıçağını yalnızca ahşap testere işlerinde kullanınız ve asla metal işlerinde kullanmayınız.

Artık riskler

Elektrikli alet teknolojik duruma ve kabul edilmiş olan emniyet kurallarına uygun olarak yapılmıştır. Yine de çalışma esnasında bazı artık riskler ortaya çıkabilir.

- Kurallara uygun elektrik bağlantı kabloları kullanılmadığında elektriğin sağlığı tehlikeye sokması.
- Ayrıca, alınan tüm tedbirlere karşı görünmeyen artık riskler de ortaya çıkabilir.
- „Güvenlik talimatlarına“, „uygun kullanıma“ ve çalıştırma talimatına birlikte riayet edilirse artık riskler asgariye indirilebilir.
- Makineye gereksiz yere yük bindirmeyiniz: Kesim esnasında çok güçlü basınç testere bıçağına çabuk hasar verir. Bu, çalışırken performans düşmesine veya kesim doğruluğunun azalmasına yol açabilir.
- Makinenin rastgele çalıştırılmasından kaçınınız: Fişi prize takarken çalıştırma düğmesi basılı durumda olmamalıdır.
- Bu el kitabında tavsiye edilen testere bıçağını kullanınız. Böylece, testerenizin optimum performansı vermesini sağlarsınız.
- Makine çalışırken ellerinizi çalışma alanından uzak tutunuz.

Ayar veya bakım çalışması yapmadan önce cihazı kapatınız ve fişten çekiniz.

Teknik Bilgiler

Alternatif akım motoru	220-240 V~ 50Hz
Performans	2000 Watt
Çalışma modu	S6 20%*
Boşta çalışma devri	4800 min ⁻¹
Sert metal testere bıçağı	ø 255 x ø 30 x 2,8 mm
Diş sayısı	60
Ayırma kaması kalınlığı	2,5 mm
Masa büyüklüğü	640 x 640 (990) mm
Kesim yüksekliği maksimum 90°	75 mm
Kesim yüksekliği maksimum 45°	50 mm
Yükseklik ayarı	0 - 75 mm
Testere bıçağı dönme açısı	0 - 45°
Vakum bağlantısı	ø 40 mm
Ağırlık yaklaşık	31,5 kg

* Çalışma modu S6 20%: Kesintili yükte sürekli çalışma (çalışma süresi 10 dakika). Motoru uygun olmayan şekilde ısıtmamak için motor, çalışma süresinin % 20'inde belirtilen nominal güçte çalıştırılmalı ve sonrasında da çalışma süresinin % 80'inde yüksüz çalıştırılmaya devam edilmelidir.

Gürültü Değerleri

Gürültü değerleri EN 61029'a uygun olarak tespit edilmiştir.

Ses Basınç Seviyesi L _{pA}	92,6 dB(A)
Hata Payı K _{pA}	3 dB
Ses Basınç Seviyesi L _{WA}	105,6 dB(A)
Hata Payı K _{WA}	3 dB

Kulak koruyucu takınız.

Gürültü etkisi duyma kaybına neden olabilir. Toplam titreşim değerleri (üç yönde vektör toplamı) EN 61029'a uygun olarak tespit edilmiştir.

Çalıştırmadan Önce

- Makine sabit şekilde yerleştirilmelidir, yani bir tezgahın veya universal alt çerçevenin veya benzeri bir şeyin üstüne vidalanarak sabitlenmelidir.
- Çalıştırmadan önce tüm kapaklar ve emniyet donanımları gereken şekilde monte edilmelidir.
- Testere bıçağı serbestçe dönebilir.
- Daha önce işlenmiş tahtalardaki, örneğin çivi veya vida vs. gibi yabancı cisimlere dikkat ediniz.
- Açma/kapama şalterine basmadan önce testere bıçağının doğru monte edildiğinden ve hareketli parçaların düzgün çalıştığından emin olunuz.
- Makinenin fişini takmadan önce etiketin üzerindeki bilgilerle şebeke bilgilerinin uyumlu olduğunu görünüz.
- Makineyi yalnızca en az 16 A sigortalı, gereken şekilde tesis edilmiş, temas koruyuculu bir prize takınız.

Kurma ve Çalıştırma

Dikkat! Dairesel testeredeki her bakım, tadilat ve montaj çalışmasından önce fişi prizden çekiniz.

Ambalaj içerisinde teslim edilen tüm parçaları düz bir yüzeye koyunuz. Aynı parçaları gruplandırınız.

İpucu: Bağlantıların vidayla (yuvarlak başlı veya altıgen başlı), altıgen somunlarla ve rondelâlarla sabitlenmesi gerekiyorsa, rondelâlar somunların altına konulmalıdır.

Vidaları daima dışarıdan içeriye takınız ve somunlu bağlantıları içeriden sabitleyiniz.

İpucu: Montaj esnasında cıvataları ve somunları yalnızca bunlar yerlerinden düşmeyecek kadar sıkıştırınız.

Somunları ve cıvataları son montajdan önce tam/sonuna kadar sıkıştırırsanız, son montaj yapılamayabilir.

Sehpanın Montajı, Şekil 5/6/7

1. Dört adet tezgâh ayağını (17) cıvata (g) ve somunlarla (h) payandalara (20+21) vidalayınız.

⚠ Dikkat!

Üst payandaların tezgâha sabitlenmesi için bir deliği bulunmaktadır!

A ve B işaretlerinin daima karşı karşıya olmasını temin ediniz.

2. Şimdi de alttaki payandaları, cıvata (g) ve somunlarla (h) tezgâhın ayaklarına gevşekçe vidalayınız (Şekil 5).
3. Şimdi lastik ayakları (22) sehpanın ayaklarına takınız (Şekil 6).
4. Daha sonra testerenin tamamını tezgâhın köşelerine altıgen başlı cıvata ve somunlarla vidalayarak monte ediniz. (Şekil 7))
5. Daha sonra universal alt çerçevenin tüm cıvataları ve somunları sıkıştırılmalıdır.

El Çarkı Tertibatının Monte Edilmesi, Şekil 8

1. Contayı (a) cıvataya (e) takınız.
2. Daha sonra cıvatayı tutma koluna (d) ve contayı (c) cıvataya takınız.
3. Tertibatın tamamını el çarkına (8) monte ediniz ve altıgen somunla sıkıştırarak sabitleyiniz.

Ayırma kamasını ayarlayınız / monte ediniz (Şekil 9/10/11)

⚠ Dikkat! Fişi prizden çekiniz!

Ayırma kamasının (6) ayarı çalıştırmadan önce kontrol edilmelidir.

1. Testere bıçağını (5) maksimum kesim derinliğine ayarlayınız, 0° konumuna getiriniz ve sabitleyiniz.
2. Tezgâh ek parçasını (6) çıkarınız (Şekil 9).
⚠ Dikkat! Taşıma maksatlarıyla yarma kaması (6) ilk çalıştırmadan önce alt konumda sabitlenmiştir. Makineyle, yalnızca yarma kaması (6) üst konumdayken çalışılmalıdır. Yarma kaması (6) aşağıdaki şekilde üst konuma getirilir:
3. Kilitleme kolunu (23) gevşetiniz ve yarma kamasını (6) üst konuma getiriniz (Şekil 10).
4. Testere bıçağı (5) ile yarma kaması (6) arasındaki mesafe maksimum 5 mm olmalıdır. (Şekil 11)
5. Kilitleme kolunu (23) tekrar sıkıştırınız ve tezgâh ek parçasını (6) monte ediniz.

Testere bıçağı koruyucusunu monte ediniz/ sökünüz (Şekil 12)

1. Vidaların ayırma kamasının (2) uzun deliğine sıkıca oturması maksadıyla, testere bıçağı koruyucusunu (4) vidalarla (24) birlikte yukarıdan ayırma kamasının (4) üzerine yerleştiriniz.
2. Vidaları (24) çok sıkı sıkıştırmayınız; testere bıçağı koruyucusu (2) serbest hareket edebilir durumda olmalıdır.
3. Emme hortumunu (3) emme adaptörünün (26) ve testere bıçağı koruyucusunun (2) emme bağlantılarının üstüne takınız. Uygun bir çapak emme donanımını emme adaptörüne (26) bağlayınız.
4. Sökme bunun tersine sırayla yapılı.

Dikkat!

Testereyle kesim işlemine başlamadan önce testere bıçağı koruyucusu (2) iş parçasına batırılmalıdır.

Testere bıçağının montajı/değiştirilmesi (Şekil 9/12/13)

1. **Dikkat! Fişi prizden çekiniz ve koruyucu eldiven takınız.**
2. Testere bıçağı koruyucusunu (2) sökünüz (Fig.12).
3. Tezgâh elemanını (6) çıkarınız (Fig.9).
4. Bir testere bıçağı anahtarını (f) somuna takarak ve ilave bir testere bıçağı anahtarı (f) ile de motor şaftını tutarak somunları gevşetiniz (bakınız Şekil 13).
5. **Dikkat! Somunları testere bıçağının dönüş istikametinde çeviriniz.**
6. Dış flanşı çıkarınız ve eski testere bıçağını iç flanştan çekip çıkarınız.
7. Testere bıçağı flanşlarını, yeni testere bıçağının montajından önce bir tel fırçayla iyice temizleyiniz.
8. Yeni testere bıçağını bunun tersine sırayla tekrar takınız ve sıkıştırınız.
Dikkat! Dönme istikametine dikkat ediniz, dişlerin kesim eğikliği dönme istikametini yani ön tarafı göstermelidir.
9. Tezgâh elemanını (6) ve testere bıçağı koruyucusunu (2) tekrar monte ediniz ve takınız.
10. Testereyle tekrar çalışmadan önce koruyucu donanımların çalışıp çalışmadığı kontrol edilmelidir.

Çalıştırma

Açma ve Kapama (Şekil 14)

- Testere, yeşil „I“ düğmesine (11) basılarak çalıştırılabilir. Testereyle kesime başlamadan önce testere bıçağı maksimum devir sayısına ulaşınca kadar bekleyiniz.
- Testereyi tekrar kapatmak için kırmızı „0“ düğmesine (11) basılmalıdır.

Kesim derinliğinin ayarlanması (Şekil 14)

Testere bıçağı yükseklik ayarı için el çarkı döndürülerek (8) arzu edilen kesim derinliğine (kademesiz olarak) ayarlanabilir.

- Saat yönünün tersine: Daha küçük kesim derinliği
- Saat yönüne: Daha büyük kesim derinliği

Deneme kesimi yaparak ayarı kontrol ediniz.

Açı ayarı (Şekil 14)

Dairesel testere tezgâhıyla açılı kesimler sola doğru 0°-45°'yle durdurma rayına doğru yapılabilir.

⚠ Her kesimden önce, durdurma rayı (e), çapraz kesim elemanı (13) ve testere bıçağı (5) arasında çarpışmanın olası olmadığını kontrol ediniz.

- Sabitleme kolunu (9) gevşetiniz
- Skalada istenen açığı ayarlayınız.
- Sabitleme kolunu (9) arzu edilen açı ayarında sabitleyiniz.

Paralel dayanakla çalışma

Dayanak yüksekliğinin ayarlanması (Şekil 15)

- Paralel dayanağın (25) durdurma rayında (7) iki farklı yükseklikte kılavuz yüzey bulunur.
- Kesilecek malzemelerin kalınlığına göre, durdurma rayı (25) kalın malzeme için (25 mm'nin üzerinde iş parçası kalınlığı) ve ince malzeme için (25 mm'nin altında iş parçası kalınlığı) kullanılmalıdır.
- Ayarlama için paralel dayanağın (7) kenarındaki civataları gevşetiniz ve durdurma çubuğunu (25) istenen konuma göre kılavuza doğru kaydırınız.
- Civataları tekrar sıkıştırınız.

Paralel dayanağın monte edilmesi (Şekil 16)

- Paralel dayanağı (7), arkaya yatırarak ve kilitleme kolunu (26) aşağıda sabitleyerek monte ediniz.
- Söküm sırasında kilitleme kolunu yukarıya kaldırınız ve paralel dayanağı (7) çıkarınız.
- Paralel dayanağı kilitleme gücü, arka tırtıllı somunla ayarlanabilir.

Kesim genişliğinin ayarlanması (Şekil 17)

- Ahşap parçaların uzunlamasına kesilmesinde paralel dayanak (7) kullanılmalıdır.
- Paralel dayanak (15) testere bıçağının sağ tarafına monte edilmiş olmalıdır.
- Paralel dayanağı (7) testere bıçağının sağından veya solundan kılavuz rayına (12) yerleştiriniz.
- Paralel dayanağın (12) kılavuz raylarında, durdurma çubuğu (25) ile testere bıçağı arasındaki mesafeyi gösteren 2 skala (27/28) bulunmaktadır.
- Paralel dayanağı (7) gösterge camındaki arzu edilen büyüklüğe ayarlayınız ve paralel dayanak için eksantrik manivelası (29) ile sabitleyiniz.

Uzatma tablasının kullanımı (Şekil 18)

- Özellikle geniş iş parçaları ile çalışırken daima uzatma tablası (14) kullanılmalıdır.
- Kilitleme kolunu (30) gevşetiniz ve testereyle kesilecek iş parçasını, bir tarafa eğilmeyecek şekilde uzatma tablasının üzerine yatıracak kadar uzatma tablasını çekiniz.

Enine dayanak (Şekil 19)

- Enine dayanağı (13) testere tezgahının bir çentiğince (31 a/b) kaydırınız.
- El çarkı civatasını (32) gevşetiniz.
- Arzu edilen açı büyüklüğü ayarlanıncaya kadar enine dayanağı (13) döndürünüz. Enine dayanakta ok ayarlanan açığı gösterir.
- Tırtıllı civatayı (32) tekrar sıkıştırınız.

Çalıştırma

Çalıştırma talimatı

Her yeni ayarlama sonrasında, ayarlanan büyüklüğü kontrol etmek amacıyla bir deneme kesimini tavsiye ediyoruz.

Testereyi çalıştırdıktan sonra, testereyle kesim yapmadan önce testere bıçağı maksimum devir sayısına ulaşınca kadar bekleyiniz.

Uzun iş parçalarını, kesim işleminin sonundaki düşmeye karşı emniyete alınız (örneğin makaralı sehpa vs.).

Kesim esnasında dikkat.

Cihazı yalnızca vakumla birlikte çalıştırınız. Emme kanalını düzenli olarak kontrol ediniz ve temizleyiniz.

Uzunlamasına kesim yapma (Şekil 20)

Bu kez bir iş parçası uzunlamasına kesilir.

Düz taraf testere tezgahına (1) yatırılırken iş parçasının bir köşesi paralel dayanağa (7) doğru bastırılır. Testere bıçağı koruyucusu (2) daima iş parçasına batırılmalıdır.

Uzunlamasına kesimde çalışma konumu asla kesim sırası ile aynı hizada olmamalıdır.

- Paralel dayanağı (7) iş parçası yüksekliğine ve arzu edilen genişliğe uygun olarak ayarlayınız
- Testereyi çalıştırınız.
- Ellerinizi parmaklarınız kapalı olarak iş parçasının üzerine düz olarak koyunuz ve iş parçasını paralel dayanak (7) boyunca testere bıçağına (5) doğru kaydırınız.
- Sol veya sağ elle (paralel dayanağın konumuna göre) yalnızca testere bıçağı koruyucusunun (2) ön kenarına kadar yandan itme.
- İş parçasını daima ayırma kamasının (4) sonuna kadar kaydırınız.
- Kesim çöpleri testere bıçağı (5) tekrar duruncaya kadar testere tezgahında (1) kalmaya devam eder.
- Uzun iş parçalarını, kesim işleminin sonundaki eğilmeye karşı emniyete alınız (örneğin makaralı sehpa vs.)!

Dar iş parçalarının kesilmesi (Şekil 21)

120 mm'den daha az genişliği olan iş parçalarının uzunlamasına kesimi, mutlaka bir itme çubuğunun (16) yardımıyla yapılmalıdır. Teslim edilen ambalajda itme çubuğu da bulunmaktadır. Aşınmış veya hasar görmüş itme çubuğunu hemen değiştiriniz.

- Paralel dayanağı planlanan iş parçası genişliğine göre ayarlayınız.
- İş parçasını her iki elle ileri doğru itiniz, testere bıçağı alanında mutlaka bir itme çubuğunu (16) itme yardımcısı olarak kullanınız.
- İş parçasını daima ayırma kamasının sonuna kadar kaydırınız.

⚠ Dikkat! Kısa iş parçalarında itme çubuğu kesimin hemen başlangıcında kullanılmalıdır.

Profil kesimi yapılması (Şekil 22)

- Enine dayanağı (13) testere tezgahının iki çentiğinden birine (31 a/b) kaydırınız ve arzu edilen açı büyüklüğüne ayarlayınız. Testere bıçağı (5) ayrıca açılı konumlandırılırsa, o zaman elinizi ve enine dayanağı testere bıçağı koruyucusu ile temas ettirmeyen çentik (31 a) kullanılmalıdır.
- Durdurma rayını kullanınız.
- İş parçasını sabit şekilde enine dayanağa (13) doğru bastırınız.
- Testereyi çalıştırınız.
- Kesimi yapmak için enine dayanağı (13) ve iş parçasını testere bıçağı istikametinde kaydırınız.

Dikkat:

Asla kesilen, serbest iş parçasını değil, daima itilen iş parçasını sabit tutunuz.

- Enine dayanağı (13) daima, iş parçası tamamen kesilinceye kadar ileriye doğru itiniz.
- Testereyi tekrar kapatınız. Kesim çöpünü, testere bıçağı durduktan sonra uzaklaştırınız.

Açılı kesimlerin yapılması (Şekil 23)

Açılı kesimler esas olarak paralel dayanak (7) kullanılarak yapılır.

- Testere bıçağını arzu edilen açılı büyüklüğüne ayarlayınız.
- Paralel dayanağı (7) iş parçası genişliğine ve yüksekliğine göre ayarlayınız.
- Kesimi iş parçası genişliğine göre yapınız.

Suntaların kesilmesi

Suntalar kesilirken kesim kenarlarının kırılmasını önlemek için, testere bıçağı (5) iş parçası kalınlığının en fazla 5 mm üzerine ayarlanmalıdır.

Taşıma

1. Her taşımadan önce elektrikli aleti kapatınız ve güç kaynağından ayırınız.
2. Elektrikli aleti en az iki kişi taşıyınız, uzatma tablasından tutarak taşımayınız.
3. Elektrikli aleti çarpmalardan, şoklardan ve örneğin, taşıtla taşırken güçlü titreşimlerden koruyunuz.
4. Elektrikli aleti devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınız.
5. Koruyucu donanımları asla elleçleme veya taşıma için kullanmayınız.

Alt tezgâh olmadan taşıma (Şekil 24)

1. Uzatma tablasını (14) çekip çıkarınız.
2. Makineyi tekerleklerine (32) doğru eğiniz.
3. Makineyi uzatma tablasının (14) tutma kolundan tutunuz ve arkadan çekerek taşıyınız.

Bakım

⚠ **Uyarı!** Her ayardan, bakımdan veya onarımdan önce fişi prizden çekiniz!

Genel bakım tedbirleri

- Koruyucu donanımları, hava deliklerini ve motor bölmesini mümkün olduğunca tozsuz ve kirsiz tutunuz. Cihazı temiz bir bezle siliniz veya düşük basınçlı hava ile temizleyiniz.
- Cihazı her kullanımdan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bir bezle ve yumuşak sabunlu bir şeyle temizleyiniz. Deterjan veya çözücü madde kullanmayınız, bunlar plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girememesine dikkat ediniz.
- Aletin ömrünü uzatmak için dönen parçaları ayda bir kez yağlayınız. Motoru yağlamayınız.

Karbon fırçalar

- Aşırı kıvılcım oluşumunda, karbon fırçaları bir elektrikçiye kontrol ettiriniz. Dikkat! Karbon fırçalar yalnızca bir elektrikçi tarafından değiştirilmelidir.

Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru, dondan korunaklı ve çocukların giremeyeceği bir yerde depolayınız. En uygun depo sıcaklığı 5 ile 30° C derece arasındadır.

Elektrikli aleti orijinal ambalajında muhafaza ediniz. Elektrikli aleti, tozdan veya nemden korumak için bir örtüyle örtünüz.

Kullanılmayan testere bıçakları ve anahtarlar Şekil 23'teki gibi muhafaza edilebilir.

Çalıştırma talimatını elektrikli aletin yanında muhafaza ediniz.

Elektrik bağlantısı

Monte edilen elektrikli motorun bağlantıları çalışmaya hazır şekilde yapılmıştır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN koşullarına uygundur. Müşterinin şebeke bağlantısı ile kullanılan uzatma kablosu da bu koşullara uygun olmalıdır.

- Ürün EN 61000-3-11 standardının koşullarını yerine getirmektedir ve özel bağlantı koşullarına tabidir. Bir başka deyişle, serbestçe seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasının kullanılması uygun değildir.
- Olumsuz şebeke durumlarında cihaz geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün yalnızca, her bir fazı en az 100 Amperlik sürekli şebeke akımı taşıma kapasitesine sahip ve 230 Voltluk nominal gerilimli bir dağıtım şebekesi ile beslenen bir mekânda kullanım için tasarlanmıştır.
- Kullanıcı olarak, gerektiğinde enerji sağlayan şirketinize danışmak suretiyle, şebekenin sürekli akım taşıma kapasitesinin, ürünün bağlantı noktasında kamu şebekesine bağlanması için yeterli olmasını temin etmelisiniz.

Önemli İpuçları

Motor aşırı yüklendiğinde kendiliğinden kapanır. Belli bir soğuma süresinden (zaman olarak değışkendir) sonra motor tekrar çalıştırılabilir.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sık sık yalıtım hasarları ortaya çıkmaktadır.

Bunun sebepleri şunlar olabilir:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı aralıklarından geçirildiğinde bunların yaptığı basınç yerleri.
- Bağlantı kablosunun doğru olmayan sabitlenmesinden veya iletiminden ortaya çıkan kıvrım yerleri.
- Bağlantı noktasının üzerinden geçmekten ortaya çıkan kesim yerleri.
- Duvar prizinden çekerek çıkarmaktan ortaya çıkan yalıtım hasarları.
- Yalıtımın eskimesinden ortaya çıkan aşınma.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalıtım hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi vardır. Elektrik bağlantı kablolarında hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Kontrol esnasında bağlantı kablosunun elektrik şebekesine takılı olmamasına dikkat ediniz. Elektrik bağlantı kabloları ilgili VDE ve DIN koşullarına uygun olmalıdır. Yalnızca H05VV-F etiketli bağlantı kablolarını kullanınız.

Tip sınıflandırmasının bağlantı kablosuna yazılması bir kuraldır.

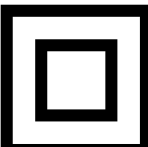
Alternatif akım motoru

- Şebeke gerilimi 230 V~ olmalıdır.
 - 25 metreye kadar uzatma kabloları 1,5 milimetre karelik bir ara kesite sahip olmalıdır.
- Elektrik donanımının bağlantıları ve onarımları yalnızca bir elektrikçi tarafından yapılabilir.
- Soru sorduğunuzda lütfen aşağıdaki bilgileri belirtiniz:
- Motorun akım türü
 - Makinenin tip etiketindeki bilgiler
 - Motorun tip etiketindeki bilgiler

Sorun giderme

Sorun	Olası Neden	Giderme
1. Motor kapatıldıktan sonra testere bıçağı gevşiyor	Sabitleme somunu çok gevşek sıkılmıştır	Sabitleme somununu sağa doğru sıkıştırınız
2. Motor çalışmıyor	a) Şebeke sigortası atmıştır	a) Şebeke sigortasını kontrol ediniz
	b) Uzatma kablosu arızası	b) Uzatma kablosunu değiştiriniz
	c) Motor veya şalter bağlantıları sorunludur	c) Elektrikçiye kontrol ettiriniz
	d) Motor veya şalter arızası	d) Elektrikçiye kontrol ettiriniz
3. Motor yanlış dönme istikameti	a) Meksefe arızası	a) Elektrikçiye kontrol ettiriniz
	b) Yanlış bağlantı	b) Elektrikçiye priz kutuplarını değiştirtiniz
4. Motor performans göstermiyor, sigorta tepki veriyor	a) Uzatma kablosunun ara kesiti yeterli değil	a) Bakınız elektrik bağlantısı
	b) Kör testere bıçağından dolayı aşırı yüklenme	b) Testere bıçağını değiştiriniz
5. Kesim yüzeylerinde yanık alanlar	a) Kör testere bıçağı	a) Testere bıçağını bi"leyiniz, değiştiriniz
	b) Yanlış testere bıçağı	b) Testere bıçağını bi"leyiniz, değiştiriniz

Forklaring af symbolerne på instrumentet

		Advarsel! Muligt for manglende overholdelse Livsfare, risiko for personskade eller beskadigelse af værktøj!
		Før start drifts- og sikkerhedsinstruktioner Læs og følg!
		Brug beskyttelsesbriller!
		Brug høreværn!
		Hvis støv genereres åndedrætsværn!
		OBS! Skade! Ræk ikke ind i kørende oplevede klinge!
		Beskyttelsesklasse II

Indledning

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi ønsker dig god fornøjelse og succes i at arbejde med dit nye apparat.

BEMÆRK:

Producenten af dette udstyr er ikke ansvarlig i henhold til gældende lov om produktansvar for skader der opstår på maskinen eller som følge af denne maskine, ved:

- forkert håndtering,
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, Reparationer udført af andre, uautoriserede medarbejdere,
- Installation af og udskiftning til ikke originale reservedele,
- ukorrekt brug, Svigt i det elektriske system ved manglende overholdelse af elektriske krav og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vi anbefaler:

Læs hele teksten i betjeningsvejledningen før montering og ibrugtagning.

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe dig med at lære din maskine at kende og udnytte dens tilsigtede indsatsmuligheder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om hvordan du arbejder sikkert, fagligt og økonomisk rigtigt, og hvordan farer undgås, reparationsomkostninger spares, nedetid reduceres og maskinens pålidelighed og levetid øges. Ud over de sikkerhedsmæssige bestemmelser i denne betjeningsvejledning, skal dit lands regler vedrørende maskinens drift overholdes.

Betjeningsvejledningen, der beskyttes mod snavs og fugt i et plastikomslag, skal opbevares ved maskinen. Den skal læses inden arbejdet påbegyndes og overholdes af alle operatører. Kun personer der er oplært i at bruge maskinen og oplyst om de dermed forbundne farer, må arbejde med maskinen. Minimumsalderen skal overholdes.

Device Beskrivelse

(Fig.1 / 2/3/4)

1. savbord
2. Blade vagt
3. sugeslange
4. spaltekniiven
5. savklinge
6. bordindsatsen
7. rip hegn
8. håndhjul
9. Indstilling og låsning håndtag
10. undervogn
11. Tænd Sluk
12. føringsskinne
13. tværstop
14. tabel forlængelse
15. Rear styreskinne
16. Push stick
17. grundpillerne
18. tværstænger
19. langsgående stivere
20. Central aspiration, kort

21. Central aspiration, lang
22. gummifødder
23. Låsehåndtag kløvekile
24. Stop skinne
25. Rip hegn skala
26. Scale Bordforlænger

Udpakning

- Åben indpakningen og tag forsigtigt enheden ud.
- Fjern indpakningsmateriale og indpaknings- og transportsikringer (hvis tilgængelige).
- Tjek, om leveringen er fuldstændig.
- Kontrollér enheden og tilbehøret for transportskader.
- Opbevar hvis muligt indpakningen indtil udløb af garantiperioden.

ADVARSEL

Enhed og indpakningsmateriale er ikke børnelegetøj! Børn må ikke lege med kunststofposer, folie og smådele! Der foreligger fare for indtagelse og kvælning!

Tilladt anvendelse

Bordrundsaven tjener til langs- og tværsavning (kun med tværgående anslag) af alle former for træ, sva- rende til maskinens størrelse.

Alle former for rundtræ må ikke saves.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med dens bestemmelsesmæssige formål.

Enhver anden anvendelse, som går ud over den be- regnede anvendelse, er ikke bestemmelsesmæssig. For deraf resulterende skader eller kvæstelser hæfter brugeren/operatøren og ikke producenten.

Der må kun anvendes savblade, som er egnet til mas- kinen (HM- eller CV-savblade).

Anvendelsen af alle former for HSS-savblade og skæreskiver er forbudt. En del af den bestemmelses- mæssige anvendelse er også overholdelsen af sikker- hedsanvisningerne, såvel som montagevejledningen og idriftsættelsesanvisningerne i betjeningsvejledningen. Personer, som betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og skal være undervist i mulige farer. Derudover skal de gældende forskrifter for forebyggelse af uheld overholdes nøje. Andre almene regler i arbejdsmedicinske og sikkerhe- dstekniske områder skal overholdes.

⚠ Advarsel!

Ved anvendelse af enheder skal nogle sikkerhedsfor- anstaltninger overholdes for at forebygge kvæstelser og skader.

Læs derfor denne betjeningsvejledning / sikkerheds- sikkerhedsanvisning omhyggeligt igennem. Opbevar denne godt, så informationen er tilgængelig til hver en tid. Hvis enheden skulle blive videregivet til andre personer, videregiv venligst også denne betjeningsvej- ledning / sikkerhedssikkerhedsanvisning. Vi påtager os intet ansvar for uheld eller skader, som opstår på grund af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisning.

Forandringer ved maskinen udelukker helt og aldeles producentens ansvar for mulige skader, som kunne opstå heraf.

Trods bestemmelsesmæssig anvendelse kan bestem- te risikofaktorer ikke udelukkes helt. Afhængigt af kon- struktionen og opbyggelsen af maskinen kan følgende risikoer optræde:

- Berøring af savbladet i det ikke afdækkede område.
- Indgriben i det kørende savblad (snitsår)
- Tilbageslag af arbejdsemner og værktøjsdele.
- Savbladsbrud.
- Udslyngning af defekte hårdmetaldele af savbladet.
- Høreskader ved undladt anvendelse af det nødvendige høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner fra træstøv ved anvendelse i lukkede rum.

△ Læg venligst mærke til, at vores enheder efter hensigt ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel anvendelse. Vi påtager os ingen garanti, hvis enheden bliver anvendt til erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller industrielle formål såvel som lignende anvendelsesområder.

Vigtige henvisninger

△ **Advarsel!** Ved anvendelse af elektrværktøj skal der til beskyttelse mod elektriske stød, personskader og brandfare overholdes følgende sikkerhedsforanstaltninger. Læs alle disse henvisninger før anvendelse af dette elektrværktøj og opbevar denne sikkerhedshenvisning godt.

Sikkert arbejde

- 1 Hold arbejdsområdet i orden**
 - Uorden i arbejdsområdet kan have uheld til følge.
- 2 Tag hensyn til omgivelserne**
 - Udsæt ikke elektrværktøj for regn.
 - Anvend ikke elektrværktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for god belysning i arbejdsområdet.
 - Anvend ikke elektrværktøjet, hvor der foreligger brand- eller eksplosionsfare.
- 3 Beskyt dig mod elektriske stød**
 - Undgå kropsberøringer med jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer, elkomfurer, køleenheder).
- 4 Hold børn væk!**
 - Lad ikke andre personer berøre værktøjet eller kablet, hold dem væk fra arbejdsområdet.
- 5 Opbevar ubenyttede elektrværktøjer sikkert**
 - Ubenyttede elektrværktøjer bør opbevares på et tørt, højtliggende eller aflåst sted, som er uden for børns rækkevidde.
- 6 Overbelast ikke dine elektrværktøjer**
 - De arbejder bedre og mere sikkert i det specificerede ydelsesområde.
- 7 Anvend det rigtige elektrværktøj**
 - Anvend ingen ydelsessvage elektrværktøjer til svært arbejde.
 - Anvend ikke elektrværktøjet til sådanne formål, som det ikke er beregnet til. Anvend for eksempel ikke en håndrundsav til skæring af trægrene eller træbrænde.
 - Anvend ikke elektrværktøjet til at save brænde med.
- 8 Bær egnet påklædning**
 - Bær ikke bred påklædning eller smykker, de kunne fanges af bevægelige dele.
 - Ved arbejde i det fri er skridsikket fodtøj anbefalet.
 - Bær et hårnet ved langt hår.
- 9 Anvend beskyttelsesudstyr**
 - Bær et par beskyttelsesbriller.
 - Anvend ved støvfrembringende arbejder en ånde- drætsbeskyttelse.
- 10 Tilslut udsugnings-enheden**
 - Hvis der er tilslutninger til udsugningen og opfangsanordning tilstede, sørg for, at disse er tilsluttet og bliver anvendt rigtigt.

- Operation i lukkede rum er kun tilladt med et egnet udsugningsanlæg.

11 Fastspænd arbejdsemnet

- Anvend fastspændingsanordninger eller en skruestik til at fastholde arbejdsemnet. Det er derved holdt mere sikkert end med hånden og muliggør betjeningen af maskinen med begge hænder.
- Ved lange arbejdsemner er et ekstra underlag (bord, bukke, etc.) nødvendigt for at undgå, at maskinen tipper.
- Tryk altid arbejdsemnet fast mod arbejdspladen og anslaget for at undgå, at arbejdsemnet vakler hhv. drejes.

12 Undgå unormal kropsholdning

- Sørg for sikkert fodfæste og hold til hver en tid ligevægten.
- Undgå klodsede håndpositioner, ved hvilke en eller begge hænder ved udskridning kunne komme i berøring med savbladet.

13 Plej dine værktøjer med omsorg

- Hold skæreværktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Følg de vigtige henvisninger om smørelse og om værktøjsskift.
- Kontrollér regelmæssigt elektrværktøjets tilslutningsledningen og lad denne udskifte af en kvalificeret fagperson ved skader.
- Kontrollér forlængerledninger regelmæssigt og erstat disse, hvis de er beskadiget.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.

14 Træk stikket ud af stikkontakten

- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele ved kørende savblad.
- Når elektrværktøjet ikke anvendes, før vedligeholdelse og ved skift af værktøjer som f.eks. savblad, borer, fræser.

15 Lad ingen værktøjsnøgler sidde

- Kontrollér før tænding, at nøgle og indstillingsværktøjer er fjernet.

16 Undgå utilsigtet start

- Forsikr dig om, at kontakten er slukket ved tilslutning af stikket til stikkontakten.

17 Anvend forlængerledninger til udeområdet

- Anvend i det fri kun dertil tilladte og tilsvarende kendetegnede forlængerledninger.
- Anvend kun kabeltromlen i udrullet tilstand.

18 Vær altid opmærksom

- △ Vær opmærksom på, hvad du gør. Gå til arbejdet med fornuft. Anvend ikke elektrværktøjet, hvis du er ukoncentreret.

19 Tjek elektrværktøjet for eventuelle skader

- Før videre brug af elektrværktøjet skal sikkerhedsanordninger eller let beskadigede dele undersøges nøje for deres perfekte og bestemmelsesmæssige funktion.
- Tjek, om de bevægelige dele fungerer perfekt og ikke klemmer eller om delene er blevet beskadiget. Samtlige dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre den perfekte drift af elektrværktøjet.
- Den bevægelige beskyttelseshætte må i åbnet tilstand ikke være fastklemt.
- Beskadigede sikkerhedsanordninger og dele skal repareres i overensstemmelse med deres bestemmelse eller udskiftes af et anerkendt fagværksted, med mindre andet er specificeret i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede knapper skal erstattes på et kundeserviceværksted.
- Anvend ingen defekt eller beskadiget tilslutningsledning.
- Anvend ingen elektrværktøjer hvis knapper ikke lader sig tænde eller slukke.

20 ADVARSEL!

- Ved dobbeltgeringssnit er der særlig forsigtighed nødvendig.

21 ADVARSEL!

- Anvendelsen af andre værktøjer og af andet tilbehør kan betyde fare for personskaade for dig.

22 Lad dit elektroværktøj reparere af en elektrofagmand

- Dette elektroværktøj svarer til de pågældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektrofagmand, idet originale reservedele anvendes, ellers kan der opstå uheld for brugeren.

23 Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er bestemt til.

- Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

YDERLIGERE SIKKERHEDSHENVISNINGER

1 Sikkerhedsanordninger

- **⚠ Advarsel!** Anvend ikke beskadigede, revnede eller deformerede savblade.
- Udskift en slidt bordindsats.
- Anvend kun de af producenten anbefalede savblade, som svarer til EN 847-1.
- **⚠ Advarsel!** Sørg ved udskiftning af savbladet for, at skærebredden ikke er mindre og blodtykkelsen ikke er større end tykkelsen af spaltekilen!
- Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenSørg for, at der bliver udvalgt et savblad, som er egnet til materialet, som skal skæres.
- Bær egnet personligt sikkerhedsudstyr. Dette indbefatter:
Hørevern til nedsættelse af risikoen for hørenedsættelse.
Hørevern til nedsættelse af risikoen for hørenedsættelse.
- Bær handsker ved håndtering af savblade og ru arbejdsemner.
- Bær savblade, når det er praktisk, i beholdere.
- Bær beskyttelsesbriller. Under arbejdet opstår der gnister eller splinter, spåner og støv fra enheden kan føre til tab af synet.
- Tilslut elektroværktøjet til en støvsugningsanordning, når der saves i træ. Støvfrisættelsen bliver blandt andet påvirket af emnet, som saves, betydningen af lokal afvejring (optagelse eller kilde) og den rigtige indstilling af hætter/ledningsark/føringer.
- Anvend ikke savblade af højtlegeret hurtigarbejdsstål (HHS-stål).
- Opbevar altid skubbestaven eller skubbetræet ved elektroværktøjet ved dennes holder, når det ikke anvendes.

2 Vedligeholdelse og service

- Træk stikket ud ved ethvert indstillings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Støjniveauet bliver påvirket af forskellige faktorer, blandt andet af savbladens art, tilstand af savbladene og elektroværktøjet.
- Anvend efter mulighed savblade, som er blevet konstrueret til nedsættelse af støjniveauet, vedligehold elektroværktøjet og værktøjstilbehøret regelmæssigt og sæt disse i givet fald i stand for at nedsætte støjniveauet.
- Indmeld fejl på elektroværktøjet, sikkerhedsanordningerne eller værktøjstilbehøret, så snart de bliver opdaget, til den sikkerhedsansvarlige person.

3 Sikker arbejde

- Anvend skubbestaven eller håndtaget med skubbetræ for at føre emnet sikkert forbi savbladet.
- Sørg for, at der altid anvendes en spaltekil og at denne anvendes rigtigt.
- Anvend øvre savbladssikkerhedsanordning og indstil rigtigt.
- Anvend kun savblade, der har et højest tilladeligt omdrejningstal, som ikke er ringere end det maksimale spindelomdrejningstal af det anvendte værktøj, og som er egnet til det emne, som skal skæres.
- Før ikke folder eller riller igennem uden at have den rigtige sikkerhedsanordning, som f.eks. en tunnelsikkerhedsanordning, anbragt over savebordet.
- Rundsavemaskinen må ikke anvendes til at skære i riller, som er færdiggjort i materialet.
- Anvend kun transportanordningen ved transport af elektroværktøjet. Anvend aldrig sikkerhedsanordningen til håndtering eller transport.
- Sørg for, at den øvre del af savbladet er dækket ved transport, for eksempel ved brug af sikkerhedsanordningen.
- Sørg for kun at anvende den slags afstandsstykker og spindelringe, som er egnet til det af producenten specificerede formål.
- Gulvet rundt om maskinen skal være jævnt, rent og fri for løse partikler, som f.eks. spåner og skærerester.
- Arbejdsstilling altid på tværs af savbladet.
- Fjern ingen skærerester eller andre værktøjsdele fra skæreområdet, mens maskinen kører og saveaggregatet endnu ikke befinder sig i stilstand.
- Sørg for, at maskinen, når muligt, altid er fastgjort til et bord eller en arbejdsbænk.
- Lange emner skal sikres mod at tippe ved slutning af skæreprocessen (f.eks. rullestativ eller rullebue).
- **⚠ Advarsel!** Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele ved kørende savblad.
 - Til afhjælpning af fejl eller til fjernelse af fastklemte trædele sluk maskinen - **Træk stikket** -
 - Omdannelse, såvel som indstillings-, målings- og rengøringsarbejder må kun gennemføres ved slukket motor. - **Træk stikket** -
 - Sikr dig før tænding, at nøglerne og indstillingsværktøjer er fjernet.

Advarsel! Dette elektroværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at mindske faren for alvorlige eller dødelige skader, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge og producenten af det medicinske implantat, før elektroværktøjet bliver betjent.

SIKKERHEDSHENVISNINGER FOR HÅNTERINGEN AF SAVBLADE

- 1 Anvend kun værktøjer, hvis du har styr på håndteringen af dem.
- 2 Tag hensyn til det maksimale omdrejningstal. Det på værktøjet angivne maksimale omdrejningstal må ikke overskrides. Overhold, hvis specificeret, området for omdrejningstallet.
- 3 Overhold motor-savblad-omdrejningsretning.
- 4 Anvend ikke værktøj med revner. Tag revnet værktøj ud af drift. Istandsættelse er ikke tilladt.
- 5 Rengør fikseringsoverfladen for skidt, fedt olie og vand.
- 6 Anvend ikke løse reduceringsringe eller -bøsninger til reducere af borer ved rundsavsklanger.

- 7 Sørg for, at fikserede reduceringsringe til sikring af værktøjet har samme diameter og mindst 1/3 af skærediameteren.
- 8 Sørg for, at fikserede reduceringsringe står parallelt til hinanden.
- 9 Håndtér værktøjet med forsigtighed. Det er bedst at opbevare disse i originalindpakningen eller en særlig beholder. Bær beskyttelseshandsker for at forbedre grebssikkerheden og for at mindske risikoen for uheld.
- 10 Sørg før anvendelsen af værktøjet for, at alle sikkerhedsanordninger er fastgjort hensigtsmæssigt.
- 11 Forsikr dig før anvendelsen om, at de værktøjer, som du anvender, svarer til de tekniske krav for dette elektroværktøj og er fastgjort hensigtsmæssigt.
- 12 Anvend det leverede savblad kun til savearbejder i træ, aldrig til bearbejdelse af metaller.

Restrisikoer

Elektroværktøjet er bygget efter den nyeste teknik og efter de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved arbejdet optræde enkelte restrisikoer.

- Sundhedsrisiko fra strøm ved anvendelse af ikke hensigtsmæssig el-tilslutningsledning.
- Ydermere kan der trods alle trufne forholdsregler eksistere ikke åbenlyse restrisikoer.
- Restrisikoer kan mindskes, hvis "Sikkerhedshenvisninger" og "Tilladt anvendelse", såvel som betjeningsvejledningen helt og aldeles bliver overholdt.
- Belast ikke maskinen unødvendigt: for stærkt tryk ved savning beskadiger hurtigt savbladet. Dette kan føre til mindskning af maskinens ydelse ved forarbejdning og til mindskning af skærenøjagtigheden.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen: ved indførelse af stikket i stikkontakten må starttasten ikke blive trykket.
- Anvend det værktøj, som anbefales i denne håndbog. Således opnår du savens optimale ydelse.
- Hold dine hænder bort fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

Før der foretages indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde skal enheden slukkes og stikket skal trækkes

Teknisk data

Vekselstrømsmotor	220-240 V~ 50Hz
Ydelse	2000 Watt
Driftsform	S6 20%*
Tomgangsomdrejningstal	4800 min ⁻¹
Hårdmetalsavblad	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Antal af tænder	60
Tykkelse spaltekile	2,5 mm
Bordstørrelse	640 x 640 (990) mm
Skærehøjde max. 90°	75 mm
Skærehøjde max. 45°	50 mm
Højdeindstilling	0 - 75 mm
Savblad forskydeligt	0 - 45°
Udsugningstilslutning	Ø 40 mm
Vægt ca.	31,5 kg

* Driftsform S6 20%: Kontinuerlig drift med periodisk tilbagevendende belastning (varighed 10 min). For ikke at opvarme motoren for meget må motoren køre 20% af varigheden med den specificerede ydelse og skal efterfølgende køre 80% af varigheden uden last.

Støjværdier

Støjværdierne blev fundet svarende til EN 61029.

Lydtryksniveau L_{pA}	92,6 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	105,6 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Bær høreværn.

Indvirkningen af støj kan føre til tab af hørelsen. Svingningssummen (vektorsummen af tre retninger) fundet svarende til EN 61029.

Før idriftsættelse

- Maskinen skal være monteret sikkert, dvs. skruet fast på en arbejdsbænk, understellet e.l.
- Før idriftsættelse skal alle tildækninger og sikkerhedsanordninger være monteret som specificeret.
- Savbladet skal kunne køre frit.
- Ved allerede bearbejdet træ skal der holdes øje med fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer, osv.
- Før tænd-/sluk-knappen trykkes, skal du sikre dig, om savbladet er monteret rigtigt og om bevægelige dele kører gnidningsfrit.
- Sørg før tilslutningen af maskinen for, at data på typeskiltet stemmer overens med netværksdata.
- Tilslut kun maskinen til hensigtsmæssigt installerede beskyttelseskontakt-stikkontakter, som er sikret med mindst 16A..

Opbygning und betjening

Advarsel! Før alle vedligeholdelses- ombygnings og montagearbejder på rundsaven skal stikket trækkes.

Læg alle de medleverede dele på en flad overflade. Gruppér ensartede dele.

Henvisning: Når forbindelsen sikres med en skrue (rundhoved/ eller sekskant), sekskantmøtrikker og skiver, skal skiven anbringes under møtrikken.

Indsæt skrueerne udefra ind og sikr forbindelsen med en skrue indefra.

Henvisning: Spænd under montagen kun møtrikker og skruer så meget, at de ikke kan falde ud.

Hvis møtrikker og skruer spændes før slutmontagen, kan slutmontagen ikke gennemføres.

Montering Stel, fig. 5/6/7

1. De fire støtteben (17) skrues sammen med skråstiverne (20+21) med skrue (g) og møtrikkerne (h).
- △ Obs !
De øverste skråstivere har et langhul til fastgørelse til bordet!
Sørg for, at markeringerne A og B altid ligger over for hinanden.
2. Nu skrues de nederste skråstivere løst til støttebenene med skrue (g) og møtrikkerne (h) (fig. 5)
3. Nu sættes gummifødder (22) på benene (fig. 6).
4. Nu monteres den komplette sav på understellet, idet man skruer sekskantskrue og møtrikkerne på hjørnerne. (fig. 7)
5. Efterfølgende spændes alle skruer og møtrikker i understellet.

Montering Håndhjul, fig. 8

1. Placer spændeskiven (a) på skruen (e).
2. Placer derefter skruen på håndtaget (d) og derefter spændeskiven (c) på skruen.

3. Monter de samlede dele på håndhjulet (8) og fikser disse med sekskantmøtrikken.

Indstil / monter spaltkil (ill. 9/10/11)

⚠ **Advarsel! Træk stikket!**

Indstillingen af spaltkilen (6) skal tjekkes før idriftsættelse.

1. Savblad (5) indstilles til maksimal skæredybde, bringes i 0° stilling og fastgøres.
2. Fjern bordindlægget (6) (fig. 9)
⚠ **Obs ! Af transporttekniske årsager blev kløvekilen (6) monteret i den nederste position før den første ibrugtagning. Der må kun arbejdes med maskinen, når kløvekilen (6) befinder sig i den øverste position. Montering af kløvekilen (6) i den øverste position sker som følger:**
3. Låsearmen (23) løsnes og kløvekilen (6) anbringes i den øverste position (fig. 10)
4. Afstanden mellem savblad (5) og kløvekilen (6) bør være maks. 5 mm (fig. 11)
5. Låsearmen (23) spændes fast igen og bordindlægget (6) monteres

Montering / demontering af savbladsbeskyttelsen (ill. 12)

1. Savbladsbeskyttelsen (2) samt skrue (24) påsættes oppefra på spaltkilen (4), således at skruen sidder fast i spaltkilens (4) aflange hul.
2. Skruen (24) må ikke spændes for fast; savbladsbeskyttelsen (2) skal være frit bevægelig.
3. Udsugningsslangen (3) sættes på udsugningsadapteren (26) og udsugningsmundstykket på savbladsbeskyttelsen (2). Et egnet udsugningsanlæg tilsluttes til udsugningsadapteren (26).
4. Demontagen foregår i omvendt rækkefølge.

Advarsel!

Før begyndelse af savning skal savbladsbeskyttelsen (2) nedsænkes på saveemnet.

Montage/skift af savbladet (ill. 9/12/13)

1. **Advarsel! Træk stikket og bær beskyttelseshandsker.**
2. Demontér savbladsbeskyttelse (2) (Fig. 12)
3. Fjern bordindlægget (6) (Fig. 9)
4. Løsn møtrik, idet en savbladsnøgle (f) sættes på møtrikken og der holdes imod med en yderligere savbladsnøgle (f) motorakslen (e ill. 13).
5. **Advarsel! Drej møtrik i savbladets rotationsretning.**
6. Tag ydre flange af og træk det gamle savblads indre flange af.
7. Savbladsflangen skal renses grundigt med en stål-trådsbørste før montage af det nye savblad.
8. Det nye savblad indsættes og fastspændes i omvendt rækkefølge.
Advarsel! Læg mærke til omdrejningsretning, snitskråningen af tænderne skal pege i omdrejningsretning, dvs. fremad.
9. Bordindlægget (6) såvel som savbladsbeskyttelsen (2) monteres og indstilles igen.
10. Før der arbejdes med saven igen, skal beskyttelsesanordningernes funktionalitet sikres.

Betjening

Tænding og slukning (ill. 14)

- Ved at trykke på den grønne tast „I“ (11) kan saven tændes. Før begyndelsen af savningen skal der ventes, indtil savbladet har opnået sit maksimale omdrejningstal.
- For at slukke saven igen, skal den røde tast „0“ (11) trykkes.

Indstilling af skæredybden (ill. 14)

Gennem rotation af håndhjulet til højdejusteringen (8), kan savbladet indstilles til den ønskede skæredybde (trinløst).

- Mod urets retning: mindre skæredybde.
- Med urets retning: større skæredybde.

Kontrollér indstillingen ved hjælp af en prøveskæring.

Vinkelindstilling (ill. 14)

Med bordrundsaven kan skraskæringer til venstre på 0°-45° til anslagsskinen udføres.

⚠ Kontrollér før hver skæring, at der ikke er mulighed for kollision mellem anslagsskinen, tværskæringsmåleren og savbladet.

- Løsn låsningshåndtag (13)
- Det ønskede vinkelmål indstilles på skalaen
- Fastlåsningshåndtag (13) fastlåses i den ønskede vinkelstilling.

Arbejde med parallelanslaget

Indstilling af standsningshøjden (ill. 15)

- Anslagsskinen (25) af parallelanslaget (7) besidder to føringsflader med forskellige højder.
- Afhængig af tykkelsen på det materiale, som skal skæres, skal anslagsskinen (25) anvendes for tykt materiale (over 25 mm emnetykkelse) for tyndt materiale (under 25 mm emnetykkelse).
- Hertil løsnes skruerne på siden af parallelanslaget (7) og anslagsskinen skubbes på styringen (25) alt efter den ønskede position.
- Skruerne spændes igen.

Montering af parallelanslag (fig. 16)

- Monter parallelanslaget (7) ved at placere det bagved og ved at trække klemmearmen (26) nedad.
- Ved afmontering trækkes klemmearmen opad og parallelanslaget fjernes (7).
- Parallelanslagets klemmekraft kan indstilles med den bageste riflede møtrik.

Indstilling af skærebredden (ill. 17)

- Ved skæring på langs af trædele skal parallelanslaget (7) anvendes.
- Placer parallelanslaget (7) på styreskinen (12) til højre eller venstre for savbladet.
- På styreskinen for parallelanslaget (12) er der to skalaer (27/28), der viser afstanden mellem anslagskinne (25) og savblad (5).
- Parallelanslag (7) indstilles til det ønskede mål på skueglasset og fikseres med håndtaget til parallelanslaget (29).

Brug af udvidelsesstykket til bordbredden (fig. 18)

- Ved særligt brede arbejdsemner bør udvidelsesstykket til bordbredden (14) altid benyttes.
- Klemmearmen (30) løsnes og udvidelsesstykket trækkes så langt ud, at arbejdsemnet, der skal saves, kan ligge derpå uden at vippe.

Tværgående anslag (ill. 19)

- Tværgående anslag (13) skubbes i en rille (31 a/b) i savebordet.
- Løsn skruen (32).
- Tværgående anslag (13) drejes, indtil det ønskede vinkelmål er indstillet. Pilen ved det tværgående anslag viser den indstillede vinkel.
- Skruen (32) spændes igen.

Drift

Arbejdshenvisninger

Efter enhver ny indstilling anbefaler vi en prøveskæring, for at kontrollere de indstillede mål.
Vent efter tænding af saven indtil savbladet har nået sit maks. omdrejningstal, før skæringen gennemføres.

Lange emner skal sikres mod at tippe i slutningen af skæringsprocessen (f.eks. stander etc.)
Vær forsigtig ved tænding.

Anvend kun enheden med udsugning. Kontrollér og rens regelmæssigt udsugningskanalerne.

Udførsel af snit på langs (ill.20)

Herved bliver arbejdsemnet skåret igennem på langs. En kant af arbejdsemnet bliver trykket mod parallelanslaget (7), mens den flade side ligger på savebordet (1). Savbladsbeskyttelse (2) skal altid nedsænkes på arbejdsemnet.

Arbejdsstillingen ved snit på langs må aldrig være på linje med skæreretningen.

- Parallelanslag (7) indstilles svarende til emnehøjden og den ønskede bredde.
- Tænd saven
- Læg hænderne med lukkede fingre fladt på arbejdsemnet og skub arbejdsemnet langs parallelanslaget (7) ind i savbladet.
- Tværgående føring med venstre eller højre hånd (alt efter position af parallelanslaget) kun til forkanten af savbladsbeskyttelsen (2).
- Skub altid arbejdsemnet igennem til enden af spaltkilen (4).
- Skæreaaffaldet bliver liggende på savebordet (1) indtil savbladet (5) igen befinder sig i hvileposition.
- Lange arbejdsemner skal sikres mod at tippe i slutningen af skæreprcessen! (f.eks. stander)

Skæring af smalle arbejdsemner (ill. 21)

Skæringer på langs af arbejdsemner med en bredde på mindre en 120 mm skal gennemføres ved hjælp af en skubbestok (16) Skubbestokken er indeholdt i leveringen. Slidte hhv. beskadigede skubbestokke skal omgående udskiftes.

- Parallelanslaget skal indstilles svarende til den planlagte værktøjsbredde.
- Arbejdsemner skubbes frem med begge hænder, i savbladets område tag altid en skubbestok (9) som hjælp til at skubbe.
- Skub altid arbejdsemnet igennem til slutningen af spaltkilen.

⚠ Advarsel! Ved korte arbejdsemner skal skubbestokken anvendes ved begyndelse af skæringen.

Udførelse af skraskæringer (ill. 21)

Skraskæringer bliver som udgangspunkt gennemført under anvendelse af parallelanslaget (7).

- Savbladet indstilles til det ønskede vinkelmål.
- Parallelanslag (7) indstilles alt efter bredden og højden af arbejdsemnet
- Skæring udføres svarende til værktøjsbredden

Udførelse af skæringer på tværs (ill. 22)

- Tværgående anslag (13) skubbes i en af de to riller (31a/b) på savebordet og det ønskede vinkelmål indstilles. Skulle savbladet (5) også stilles skråt, så skal den rille (31a) anvendes, som ikke lader din hånd komme i kontakt med savbladsbeskyttelsen.
- Anvend anslagsskinne.
- Tryk emnet mod tværgående anslag (13).
- Tænd saven.

- Tværgående anslag (13) og emne skubbes i retning af savbladet for at udføre skæringen.

Advarsel:

Hold altid det førte arbejdsemne fast, aldrig det frie arbejdsemne, som bliver skåret af.

- Tværgående anslag (13) skubbes altid så langt frem, indtil arbejdsemner er skåret fuldstændigt igennem.
- Sluk saven igen. Fjern først saveaffald, når savbladet står stille.

Udførelse af skraskæringer (ill. 23)

Skraskæringer bliver som udgangspunkt gennemført under anvendelse af parallelanslaget (7).

- Savbladet indstilles til det ønskede vinkelmål.
- Parallelanslag (7) indstilles alt efter bredden og højden af arbejdsemnet
- Skæring udføres svarende til værktøjsbredden

Skæring af spånplader

For at forhindre et udbrud af skæringskanterne ved skæring af spånplader, bør savbladet (5) ikke blive indstillet højere end 5 mm over arbejdsemnet

Udførelse af skraskæringer (ill. 21)

Skraskæringer bliver som udgangspunkt gennemført under anvendelse af parallelanslaget (7).

- Savbladet indstilles til det ønskede vinkelmål.
- Parallelanslag (7) indstilles alt efter bredden og højden af arbejdsemnet
- Skæring udføres svarende til værktøjsbredden

Transport

1. Sluk elektroværktøjet før enhver transport og skil det fra strømforsyningen.
2. Bær elektroværktøjet mindst sammen med en anden, grib ikke fat i bordudvidelserne.
3. Beskyt elektroværktøjet mod slag, stød og stærke vibrationer, f.eks. ved transport i køretøjer.
4. Elektroværktøjet skal sikres mod at tippe og mod at glide rundt.
5. Anvend aldrig beskyttelsesanordningerne til håndtering eller transport.

Transport uden understel (fig. 24)

1. Træk udvidelsesstykket til bordbredden (14) ud.
2. Vip maskinen på løbehjulene (32)
3. Hold maskinen ved udvidelsesstykkets (14) håndtag og træk det bag ved dig.

Vedligeholdelse

⚠ Advarsel! Før enhver indstilling, vedligeholdelse eller istandsættelse skal stikket trækkes!

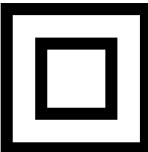
Almene vedligeholdelsesforanstaltninger

- Hold beskyttelsesanordninger, luftriller og motorhus så fri for støv og snavs som muligt. Tør enheden af med en ren klud eller blæs den af med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler at rengøre enheden efter hver anvendelse.
- Rengør enheden regelmæssigt med en fugtig klud og en anelse sæbe. Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler, disse kan angribe kunststoffdelen på enheden. Sørg for, at der ikke kan komme vand ind i enhedens indre.
- Giv de roterende dele olie en gang om måneden for at forlænge værktøjets levetid. Giv ikke motoren olie.

Kulbørster

- Lad kulbørsterne kontrollere af en elektrofagmand ved overdreven gnistdannelse. Advarsel! Kulbørsterne må kun udskiftes af en elektrofagmand.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	(HU)	Figyelem! A használati utasítás be nem tartása életveszélyt, sérülésveszélyt vagy a szerszám károsodását idézheti elő!
	(HU)	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	(HU)	Viseljen védőszemüveget!
	(HU)	Viseljen hallásvédőt!
	(HU)	Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!
	(HU)	Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a működő fűrészlaphoz!
	(HU)	Védelmi osztály II

Bevezetés

GYÁRTÓ:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a ffeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Device Description (ábra 1/2/3/4)

1. fűrészasztalt
2. késvédővel
3. Szívócső
4. hasítókéshoz
5. fűrészlap
6. asztalbetétet
7. párhuzamvonalzó
8. kézikérék
9. Beállítása és Rögzítőfogantyú
10. futómű
11. Be Ki
12. vezetősín

13. keresztirányú ütköző
14. asztalhosszabbító
15. Hátsó vezetősín
16. tolóbotot
17. támasza
18. kereszttartók
19. hosszanti rugóstagok
20. Központi törekvés, rövid
21. Központi törekvés, hosszú
22. Gumitalpak
23. Reteszelőkar hasítóék
24. ütközősín
25. Párhuzamvonalzó skála
26. Scale Asztalhosszabbító

A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károka.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

Rendeltetésszerű használat

Az asztali körfűrész a gép nagyságának megfelelő mindenféle fa hossz- és keresztvágására (csak haránt ütközővel) szolgál. Semilyen rönkfélét nem szabad vágni.

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő fűrészlapokat (KFvagy CV-fűrészlapokat) szabad használni.

Tilos bármilyen fajta HSS – fűrészlapnak és szétválasztó tárcsának a használata. A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottaknak kell lenniük. Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkaegészségügyi és a biztonságtechnikai téren fennálló balesetvédelmi szabályokat.

△ Figyelem!!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek. A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását és az ebből adódó károk megtérítését.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő rizikók léphetnek fel:

- a fűrészlap megérintése a nem lefedett fűrészkörben.
- a forgó fűrészlapba való nyúlás (vágási sérülés)
- A munkadarabok és munkadarabrészek visszacsapódása.
- Fűrészlaptörések.
- A fűrészlap hibás keményfémrészeinek a kivetése.
- A szükséges zajcsökkentő fullvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.
- Zárt térben történő használatkor az egészségre káros fapor kibocsátása.

⚠ Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használatban.

Fontos utasítások

⚠ **Figyelem!** Az elektromos kéziszerszámok használata során az áramütés, illetve sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az alábbi alapvető biztonsági utasításokat kell betartani. Az elektromos kéziszerszám használatát előtt minden utasítást olvasson el, és mindig gondosan tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonságos munkavégzés

- 1 Tartsa a munkakörét rendben
 - Rendetlenség a munkakörben baleset veszélyét idézi elő.
- 2 Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe
 - Ne tegyen ki az elektromos szerszámokat esőnek.
 - Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
 - Gondoskodjon jó megvilágításról.
 - Ne használjon elektromos eszközöket ott, ahol tűz- és robbanásveszély keletkezhet.
- 3 Óvja magát az áramütés elől
 - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.
- 4 Tartsa a gyerekeket távol!
 - Ne engedje meg más személynek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt, tartsa őket a munkakörétől távol.
- 5 Tárolja a szerszámait biztonságosan
 - Nem használt szerszámokat egy száraz, zárt térben és a gyerekek számára nem elérhetően kell tárolni.
- 6 Ne terhelje túl a szerszámait
 - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7 Használja a kellő szerszámot
 - Ne használjon túl gyenge szerszámokat vagy kiegészítő egységeket nehéz munkákra.
 - Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; mint például ne használjon kézi körfűrészeket fák kivágására vagy ágak levágására.
 - Ne használja az elektromos kéziszerszámot tűzifa fűrészelésére.
- 8 Viseljen megfelelő munkaruhát
 - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkapathatják a mozgó részek.
 - A szabadban történő munkálatoknál gumikesztyű és tapadós lábbeli ajánlatos.
 - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.

- 9 Használjon védőfelszerelést
 - Viseljen védőszemüveget.
 - Viseljen légzőmaszkot, ha a munka során por keletkezik.
- 10 Csatlakoztassa rá a porelszívóberendezést
 - Ha a porelszívási berendezésekhez csatlakozások vannak, akkor győződjön meg arról, hogy ezek rá is vannak kapcsolva és használatba is vannak.
 - A készüléket zárt térben csak megfelelő elszívó berendezés mellett működtetheti.
- 11 Biztosítsa a munkadarabot
 - Használjon szorítószerkezeteket vagy egy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztosabban van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép mindkét kézzel kezelését.
 - Hosszú munkadaraboknál egy kiegészítő támasztékra (asztal, bakok stb.) van szükség ahhoz, hogy a gép ne dőljön fel.
 - A munkadarabot mindig erősen nyomja a munkalapra és az ütközőhöz, hogy ne billegjen és ne forduljon el.
- 12 Kerülje a rendellenes testtartást
 - Biztosan álljon és mindig őrizze meg egyensúlyát.
 - Ne tartsa a kezét olyan ügyetlen helyzetekben, amelyek esetén hirtelen megcsúszás miatt egyik vagy mindkét keze hozzáérhet a fűrészlaphoz.
- 13 Ápolja gondosan a szerszámait
 - Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni.
 - Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére.
 - Ellenőrizze le rendszeresen a csatlakozási vezetőket és a kábeljárt, és sérülés esetén cseréltesse ki azt egy elismert szakember által.
 - Ellenőrizze le rendszeresen a hosszabbító kábelt és sérülés esetén cserélje ki.
 - Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
- 14 Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból
 - A laza szilánkokat, forgácsot vagy beszoruló fadarabokat soha ne próbálja meg a fűrészlap mozgása közben kiszedni.
 - Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, javítás előtt és a szerszámok, pl. fűrészlap, fűrész és marógép cseréjénél.
- 15 Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva
 - Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
- 16 Ügyeljen arra, hogy a gép ne indulhasson el akaratlanul
 - Mielőtt a csatlakozót bedugja az aljzatba, győződjön meg arról, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állapotban van.
- 17 Kültéren használjon hosszabbító kábelt
 - A szabadban csak szabadtéri használatra alkalmas, ennek megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt alkalmazzon.
 - A kábeldobot csak letekert állapotban használja.
- 18 Legyen figyelmes
 - Figyeljen arra, amit csinál. Munkája során kellő körültekintéssel járjon el. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem tud rá figyelni.
- 19 Ellenőrizze le a készülékét sérülésekre
 - A szerszám további használata előtt a védő berendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan megvizsgálja, hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
 - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy nincsenek károsulva részeik. Ahhoz, hogy a készülék biztonsága biztosítva legyen minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie.

- A mozgatható védőfedeleket nyitott állapotban nem szabad beszorítani.
- Amennyiben a használati utasításban nincs más megadva, a károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
- A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhely által muszáj kicseréltetni.
- Ne használjon hibás vagy sérült csatlakozó vezetékeket.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.

20 FIGYELEM!

- Kettős gérvágások esetén különösen óvatos legyen.

21 FIGYELEM!

- Más betétszerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat Önnek.

22 Az elektromos kéziszerszám javítását villanyszerelővel végeztesse

- Ez az elektromos szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használatot.

23 Ne használja fel a kábelt más célokra

- Ne hordja a szerszámot a kábelnél fogva, és ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

1 Biztonsági intézkedések

- **⚠ Figyelmeztetés!** Nem szabad deformált vagy repedezett fűrészszalagokat használni.
- Az elhasznált asztalbetétet cserélje ki.
- Csak a gyártó által ajánlott, az EN 847-1 szabvány előírásainak megfelelő fűrészlapokat használjon.
- **⚠ Figyelmeztetés!** A fűrészlap kicserélésénél ügyelni kell arra, hogy a vágásszélesség ne legyen kisebb és a fűrészlap törzslapvastagsága ne legyen nagyobb a hasítóék vastagságától.
- Ügyeljen arra, hogy a vágni kívánt anyagnak megfelelő fűrészlapot válasszon.
- Viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést. Ehhez az alábbiak tartoznak:
- Hallásvédő a nagyothallás kialakulási kockázatának csökkentése érdekében,
- Légzőmaszk a veszélyes por belégzési kockázatának csökkentése érdekében,
- A fűrészlapokkal és nyersanyagokkal végzett munka során viseljen kesztyűt. Amikor csak lehetséges, tartóban szállítsa a fűrészlapokat.
- Viseljen védőszemüveget. A munka során keletkező szikrák vagy a készülékből kirepülő szilánkok, forgácsok és porok miatt elveszítheti a látását.
- Fa fűrészélése esetén az elektromos kéziszerszámot csatlakoztassa egy porfelfogó berendezésre. A porképződést többek között a megmunkált anyag, a helyi leválasztás (gyűjtés vagy forrás) és a fedél/vezetőlemezek/vezetékek helyes beállítása is befolyásolja.
- Ne használjon erősen ötvöztött gyorsacélból (HSS-acél) készült fűrészlapot.
- A toló botot vagy a toló bothoz levő fogantyút nem használat esetén mindig a gépen kellene megőrizni.

2 Karbantartás és javítás

- Minden egyes beállítási és javítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

- A zajképződést különböző tényezők befolyásolják, többek között a fűrészlapok minősége, valamint a fűrészlap és az elektromos kéziszerszám állapota. Lehetőség szerint zajscsökkentett szerkezetű fűrészlapokat használjon. A zaj csökkentéséhez rendszeresen végezze el az elektromos kéziszerszám és toldatainak karbantartását, illetve szükség esetén javítását is.
- Ha az elektromos kéziszerszám, a védőberendezések vagy a szerszám toldatainak működésében hibát észlel, azonnal értesítse a biztonságért felelős személyt.

3 Biztonságos munkavégzés

- A munkadarabnak a fűrészlap meletti elvezetéséhez egy toló botot vagy a fogantyút a tolóféával használni.
- Hasítóéket használni és rendesen beállítani.
- Használni a felső fűrészlapvédőberendezést és rendesen beállítani.
- Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek legmagasabb megengedett fordulatszámja nem alacsonyabb az asztali körfűrész legnagyobb főorsó-fordulatszámánál, és amely megfelel a vágni kívánt anyag típusának.
- Ne végezzen el szegélyezést vagy hornyolást, anélkül hogy egy megfelelő védőberendezés, mint például egy alagútvédőberendezés, fel nem lenne szerelve.
- A körfűrészeket nem szabad hasítóékok (a munkadarabokban befejezett horony) fűrészelésére felhasználni.
- Az elektromos kéziszerszám szállításához csak a szállítószervezeteket használja. A védőszervezeteket soha ne használja kezelésre vagy szállításra.
- Ügyeljen arra, hogy szállítás közben a fűrészlap alsó részét például a védőszervezet takarja.
- Ügyeljen arra, hogy csak a gyártó által megadott céloknak megfelelő távtartó tárcsákat és orsókarikákat használjon.
- A gép körül a talaj mindig egyenes, tiszta és lehurult daraboktól, pl. forgácstól és vágási maradványoktól mentes legyen.
- Munkavégzés során mindig a fűrészlaptól oldalra álljon
- A vágási területről soha ne távolítson el vágási maradványokat vagy egyéb munkadarabrészeket addig, amíg a gép működésben van és a fűrészelő egység még nem került nyugalmi állapotba.
- Ügyeljen arra, hogy lehetőség szerint a gép mindig egy munkapadra vagy asztalra legyen rögzítve.
- A billenés elkerülése érdekében biztosítsa a hosszú munkadarabokat a vágási folyamat végén (pl. legurulási állvány vagy bak).
- **⚠ FIGYELEM!** A laza töredékeket, forgácsot vagy a beszorult farészeket sohasem szabad a forgó fűrészlapnál eltávolítani.
 - Az üzemzavarok elhárításánál vagy a beszorult fadarabok eltávolításánál kapcsolja ki a gépet.
 - Kihúzni a hálózati csatlakozót -
 - Átalakítási, beállítási, mérési és tisztítási munkák kizárólag a motor leállítása után végezhetők. - **Húzza ki a hálózati csatlakozót** -
 - Bekapcsolás előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kulcsokat és a beállító szerszámokat eltávolította.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

A FŰRÉSZLAPOK KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- 1 Csak akkor illesszen be betétszerszámokat, ha a kezelésüket tökéletesen ismeri.
- 2 Figyeljen a legmagasabb fordulatszámra. A betétszerszámon megadott legmagasabb fordulatszám átlépése tilos. Tartsa be a fordulatszám-tartományt, ha meg van adva.
- 3 Ügyeljen a motor és a fűrészlap forgásirányára.
- 4 Ne használjon megrepedt betétszerszámokat. A megrepedt betétszerszámokat selejtezze ki. Ezeket tilos megjavítani.
- 5 A befogófelületeket tisztítsa meg a szennyeződésektől, zsírtól, olajtól és víztől.
- 6 Körfűrészlapok furatainak csökkentésére soha ne használjon különálló redukáló gyűrűket vagy perselyeket.
- 7 Ügyeljen arra, hogy a betétszerszámot biztosító rögzített redukáló gyűrűk átmérője ugyanakkora és a vágási átmérő legalább 1/3-a legyen.
- 8 Bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzített redukáló gyűrűk egymással párhuzamosak.
- 9 Óvatosan működtesse a betétszerszámokat. Legjobb, ha ezeket az eredeti csomagolásukban vagy különleges tartókban tárolja. A fogásbiztonság javítása és a sérülésveszély további csökkentése érdekében viseljen védőkesztyűt.
- 10 A betétszerszámok használata előtt ellenőrizze, hogy minden védőszerkezet helyesen rögzül-e.
- 11 Használat előtt győződjön meg arról, hogy az Ön által használt összes betétszerszám megfelel az elektromos kéziszerszám műszaki követelményeknek, illetve hogy ezek helyesen rögzülnek-e.
- 12 A tartozék fűrészlapot csak fa fűrészelésére használja, fémek megmunkálására soha.

Maradék kockázatok

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetékeket használ, az áram veszélyeztetheti az egészségét.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.
- A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások” a „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- Szükségtelenül ne terhelje a gépet: a fűrészelés közbeni erős nyomás gyorsan károsítja a fűrészlapot, emiatt pedig csökken a gép feldolgozás közbeni teljesítménye és a vágás pontossága.
- Műanyag vágásokor mindig használjon csíptetőket: a fűrészelni kívánt alkatrészeket mindig két csíptető közé rögzítse.
- Kerülje a gép véletlen elindulását: a csatlakozó bedugásakor az üzemi kapcsológombot ne nyomja meg.
- A kézikönyvben ajánlott szerszámot használja. Így érheti el a fejezőfűrész optimális teljesítményét.

- A gép működése közben soha ne nyúljon kezeivel a megmunkálási területre. Bármilyen művelet végrehajtása előtt engedje el a fogantyún található gombot és kapcsolja ki a gépet.
- A gép üzemeltetése közben tartsa távol a kezét a munkatartománytól.
- Mielőtt beállítási vagy karbantartási munkákat végezne, engedje el az indítógombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Technikai adatok

Váltakozóáramú motor	220-240 V~ 50Hz
Teljesítmény	2000 Watt
Üzem mód	S6 20%*
Üresjárat fordulatszám n_0	4800 min ⁻¹
Keményfémfűrészlap	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
A fogak száma	60
A hasítóék vastagsága	2,5 mm
Asztal nagyság	640 x 640 (990) mm
Vágási magasság max. 90°	75 mm
Vágási magasság max. 45°	50 mm
Magasságelállítás	0 - 75 mm
Elfordítási határkör	0 - 45°
Elszívócsatlakozás	Ø 40 mm
Tömeg	31,5 kg

* S6 20% üzem mód: folyamatos működés szakaszolt terheléssel (futásidő 10 perc). A motor túlzott felmelegedésének elkerülésére a motor a futásidő 20%-a alatt a megadott névleges teljesítményen üzemeltethető, a futásidő 80 %-a alatt terhelés nélkül kell működtetni.

Zaj és vibráció

Ennek a fűrésznek a zajértékei az EN 61029 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	92,6 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	105,6 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat. Az összesített rezgésértékeket (a három irány vektorösszege) az EN 61029 szabvány előírásainak megfelelően határoztuk meg.

Beüzemeltetés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent hogy egy munkapadra.
- A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelnie.
- A fűrészlapnak szabadon kell tudni futnia.
- Ügyeljen a már megmunkált fán az idegen alkatrészekre, mint például szögekre vagy csavarokra stb.
- A be-/kikapcsoló felszerelése előtt a fűrészlapnak helyesen fel kell szerelve lennie. A mozgatható részeknek könnyűjáratúknak kell lenniük.
- Rákapcsolás előtt leellenőrizni, hogy az adattáblán megadott adatok megegyeznek e a hálózati adatokkal.
- A gépet csak egy előírással beépített földelt-konnytorra rácsatlakoztatni, amely legalább 16A-al le van biztosítva.

Felépítés

Figyelem! A körfűrészben történő minden karbantartási, átszerelési és összeszerelési munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

Helyezze a berendezéshez tartozó összes alkatrészt egy sima felületre. Válogassa szét az azonos darabokat.

Megjegyzés: Ha a kötéseket csavar (kerek fejű/ vagy hatszögletű), hatlapú anya és alátét rögzíti, az alátétet a csavaranya alá kell helyezni.

A csavarokat mindig kívülről helyezze be, majd belülről anyával rögzítse a kötéseket. **Megjegyzés:** A csavaranyákat és csavarokat a szerelés során csak olyan mértékben húzza meg, hogy ne eshessenek ki.

Ha már a végső összeszerelés előtt erősen rögzíti az anyákat és csavarokat, a végső összeszerelés nem hajtható végre.

Szerelőállvány, 5/6/7. ábra

1. A négy állványlábat (17) a csavarokkal (g) és az anyacsavarokkal (h) csavarozza össze a támaszokkal (20+21).

△ Figyelem!

A felső támaszok egy hosszú furattal rendelkeznek az asztalhoz rögzítéshez!

Ezért ügyeljen arra, hogy az A és B jelölés mindig egymással szemben legyen.

2. Most az alsó támaszokat a csavarokkal (g) és az anyacsavarokkal (h) lazán csavarozza össze az állványlábakkal (5. ábra).
3. Ekkor helyezze fel a (22) gumilábakat a állólábakra (6. ábra).
4. Ezután a teljes fűrész szerelje fel az alsó állványra úgy, hogy a sarkoknál összecsatolja a hatlapú csavarokat is az anyacsavarokkal. (7. ábra)
5. Végül húzza szorosan az alsó állvány összes csavarját és anyáját.

Kézikerék felszerelése, 8. ábra

1. Helyezze fel a tárcsát (a) a csavarra (e).
2. Azután helyezze fel a csavart a kézi fogantyúra (d), majd a tárcsát (c) a csavarra.
3. Az egész szerkezetet szerelje fel a kézikerekre (A) és biztosítsa a hatlapú anyacsavarral.

A hasítóék beállítása / felszerelése (9/10/11. ábra)

△ Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a (6) hasítóék beállítását.

1. Állítsa max. vágásmélységre a (5) fűrészlapot, vigye 0°-os állásba, és rögzítse.
2. Asztalbetét (6) kivétele (9. ábra)
△ **Figyelem! Szállítástechnikai okokból a hasítóéket (6) az első üzembe helyezés előtt az alsó helyzetben kell felszerelni. A géppel csak akkor szabad munkát végezni, ha a hasítóék (6) a felső helyzetben található. A hasítóék felső helyzetbe szerelését az alábbiak szerint végezze:**
3. Lazítsa meg a rögzítőkart (23), majd vigye a hasítóéket (6) a felső helyzetbe (10. ábra).
4. A fűrészlap (5) és a hasítóék (6) közötti távolság max. 5 mm legyen. (11. ábra)
5. Ismét húzza meg a (23) rögzítőcsavart és szerelje fel az asztalbetétet (6).

A fűrészlapvédő felszerelése / leszerelése (12. ábra)

1. A (2) fűrészlapvédőt a (24) csavarral együtt felülről helyezze a (4) hasítóékra, úgy, hogy a csavar szorosan illeszkedjen a (4) hasítóék hosszú lyukába.
2. Ne húzza túl szorosan a (24) csavart, a (2) fűrészlapvédőnek szabadon kell mozognia.
3. Helyezze az (3) elszívó tömlőt a (26) elszívó adapterre és a fűrészlapvédő (2) elszívó csomjára. Csatlakoztasson egy megfelelő forgácselszívó berendezést a (26) elszívó adapterre.
4. A leszerelés fordított sorrendben történik.

Figyelem!

A fűrészelés megkezdése előtt a (2) fűrészlapvédőt le kell sülyeszteni a fűrészelt darabra.

A fűrészlap felszerelése/cseréje (9/12/13. ábra)

1. **Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és viseljen védőkesztyűt.**
2. Szerelje le a (2) fűrészlapvédőt (ábra 12)
3. Távolítsa el a (6) asztalbetétet (ábra 9)
4. Oldja ki az anyát, miközben egy (f) fűrészlapkulcsot helyez az anyára, és egy további (f) fűrészlapkulccsal ellentart a motortengelynél (lásd a 13. ábrát).
5. Figyelem! Forgassa az anyát a fűrészlap forgásirányába.
6. Vegye le a külső karimát, és húzza le a régi fűrészlapot és a belső karimát.
7. Az új fűrészlap felszerelése előtt gondosan, egy drótkéfével tisztítsa meg a fűrészlap karimáját.
8. Az új fűrészlapot fordított sorrendben helyezze vissza és rögzítse.
Figyelem! Ügyeljen a futásirányra, a fogak vágó ferde széleinek futásirányba, vagyis előre kell mutatnia.
9. Szerelje vissza és állítsa be a (6) asztalbetétet, valamint a (2) fűrészlapvédőt
10. Mielőtt ismét megkezdí a munkát a fűrészszel, ellenőrizze a védőberendezések működőképességét.

Kezelés

Be/ki-kapcsoló (képek 14)

- A zöld taszter „I” (11) nyomása által lehet a fűrész bekapcsolni. A fűrészelés kezdete előtt megvárni, amíg a fűrészlap el nem érte a maximális fordulatszámát.
- A fűrész újbóli kikapcsolásához, meg kell nyomni a piros „0” (11) tasztert.

Vágásmélység (képek 14)

A kézikerek (8) csavarása által lehet a fűrészlapot a kívánt vágási mélységre beállítani.

Az óramutató járásával ellentétesen: kisebb vágásmélység

- Az óramutató járásának irányába: nagyobb vágásmélység

Egy próbavágás által leellenőrizni a beállítást.

A szög beállítása (képek 14)

Az asztali körfűrészszel az ütközősínhez képest balra döntött, 0°-45°-os szögvágást is végezhetünk.

△ Minden vágás előtt ellenőrizze, hogy az ütközősín (e), a keresztirányú vezető és a fűrészlap ne ütközhesen.

- Megereszteni a rögzítő fogantyút (9).
- A skálán állítsa be a kívánt szögmértéket.
- A kívánt szögmértékben bereteszni a rögzítő fogantyút (9).

Párhuzamos ütközővel végzett munka

Az ütközőmagasság beállítása (15. ábra)

- A (7) párhuzamos ütköző (25) ütközősínre két különböző magasságú vezetőfelülettel rendelkezik.
- A vágni kívánt anyagok vastagságától függően a (25) ütközősínre vastag anyagokhoz (25 mm feletti munkadarab-vastagság), vékony anyagokhoz (25 mm alatti munkadarab-vastagság) alapján kell használni.
- Ehhez lazítsa meg a párhuzamos ütközőn (7) oldalt található csavarokat, majd az ütközősínreket (25) egyenként húzza a kívánt helyzetbe a vezetőelemen.
- Húzza meg ismét a csavarokat.

A párhuzamos ütköző felszerelése (16. ábra)

- A párhuzamos ütközőt (7) szerelje fel úgy, hogy az ütközőt hátul helyezi, majd az emelőkart (26) lefelé rögzíti.
- Szétszereléskor húzza felfelé az emelőkart és vegye ki a párhuzamos ütközőt (7).
- A párhuzamos ütköző szorítóereje a hátsó recézett anyacsavarral lehet beállítani.

A vágásszélesség beállítása (17. ábra)

- Fadarabok hosszanti vágásánál a (7) párhuzamos ütközőt kell használni.
- Helyezze fel a párhuzamos ütközőt (7) a vezetősínre (12) a fűrészlaptól jobbra vagy balra
- A párhuzamos ütköző (12) vezetősínén 2 skála (27/28) található, amelyek az ütközősín (25) és a fűrészlap (5) közötti távolságot mutatják.
- A kémlelőablaknál állítsa be a kívánt méretre a (7) párhuzamos ütközőt, és a párhuzamos ütköző (29) excenterkarjával rögzítse.

Az asztalszélesítés használata (18. ábra)

- Különösen széles munkadarabok esetén mindig használni kell az asztalszélesítést (14).
- Lazítsa meg az emelőkart (30) és húzza ki az asztalszélesítést olyan annyira, hogy a fűrészelni kívánt munkadarabot fel lehessen rá fektetni úgy, hogy ne billenjen le.

Keresztütköző (19. ábra)

- Tolja a (13) keresztütközőt a fűrészasztal egyik (31 a/b) hornyába.
- Lazítsa meg a (32) markolatos csavart.
- Forgassa el a (13) keresztütközőt, míg el nem éri a kívánt szögméretet. A keresztütközőn található nyíl mutatja a beállított szöget.
- Ismét húzza szorosra a (32) recézett csavart.

Üzem

Munkavégzési utasítások

Minden új beállítás után, a beállított mértékek felülvizsgálatára egy próbavágást ajánlunk.

A fűrész bekapcsolása után, mielőtt véghezvinné a vágást megvárni, míg a fűrészlap a maximális fordulatszámát el nem érte.

Biztosítsa a hosszú munkadarabokat a vágási folyamat végéni lebillenés ellen! (mint például legurulási állvány stb.)

Figyelem a bevágásoknál!

A készüléket csak elszívással üzemeltetni.

Az elszívócsatornákat rendszeresen leellenőrizni és megtisztítani.

A hosszvágások véghezvitele (képek 20)

Ennél egy munkadarab hosszirányba lesz átvágva.

A munkadarabnak az egyik szélé a párhuzamos ütköző (7) ellen lesz nyomva, míg a lapos oldala a fűrészasztalra (1) felfekszik. A fűrészlapvédőt (2) mindig le kell eresztetni a munkadarabra.

A hosszvágásnál sohasem szabad a munkaállásnak a vágás lefolyásával egy vonalban lennie.

- A párhuzamos ütközőt (7) a munkadarabmagasságának és a kívánt szélességnek megfelelően beállítani.
- Bekapcsolni a fűrész
- A kezeket zárt ujjakkal laposan ráfektetni a munkadarabra és a munkadarabot a párhuzamos ütköző (7) mentén a fűrészlapba (5) tolni.
- A jobb vagy bal kézzeli oldali vezetés (a párhuzamos ütköző helyzetétől függően) mindig csak a fűrészlapvédő (2) elülső széléig legyen.
- A munkadarabot mindig a hasítóék (4) végéig áttolni.
- A vágási hulladék a fűrészasztalon (1) fekve marad, míg a fűrészlap (5) ismét nyugalmi állásba nem került.
- Biztosítsa a hosszú munkadarabokat a vágási folyamat végéni lebillenés ellen! (mint például legurulási állvány stb.)

Keskeny munkadarabok vágása (képek 21)

120 mm alatti szélességű munkadarabok hosszvágását okvetlenül egy tolóbot (16) segítségével kell elvégezni. A tolóbot benne van a szállítás terjedelmében. Az elkopott vagy károsult tolóbotot azonnal kicserélni.

- Állítsa be a párhuzamvezetőt a munkadarab szélességének megfelelően.
- Két kézzel tolja előre a munkadarabot, a fűrészlap közelében feltétlenül használjon tolórudat (16) a művelethez.
- A munkadarabot mindig a hasítóék végéig tolja.

Harántvágások véghezvitele (képek 22)

A fűrészasztal két horonya (31a/b) közül az egyikbe betolnia a harántütközőt (13) és beállítani a kívánt szögmértékre. Ha a fűrészlapot (5) még kiegészítően ferdén kell beállítani, akkor azt a horonyt (31a) kell használni, amely nem engedi Ön kezét és a harántütközőt a fűrészlapvédővel érintkezésbe kerülni.

- Használni az ütközősín.
- A munkadarabot feszesen a harántütköző (13) ellen nyomni.
- Bekapcsolni a fűrész.
- A vágás elvégzéséhez a harántütközőt (13) és a munkadarabot a fűrészlap irányába tolni.

Figyelem:

Mindig a vezetett munkadarabot tartani, sohasem a szabad munkadarabot amely le lesz vágva.

- A haránt ütközőt (13) mindig annyira előretolnia, amíg teljesen át nincs vágva a munkadarab.
- Ismét kikapcsolni a fűrész. A fűrészhulladékot csak akkor eltávolítani, ha a fűrészlap leállt.

A ferdevágások véghezvitele (képek 23)

Ferde vágások már alapjába véve csak a párhuzamos ütköző (7) felhasználásával végzendőek el.

- Beállítani a fűrészlapot a kívánt szögmértékre.
- A munkadarab szélessége és magassága
- szerint beállítani a párhuzamos ütközőt (7)
- A munkadarab szélességnek megfelelően elvégezni a vágást

Préseltlemezek vágása

Ahhoz hogy megakadályozza a vágásszélek kitorését a préseltlemezek vágásánál, a fűrészlapnak (5) nem kellene 5 mm-el a munkadarab vastagságától nagyobbra beállítva lennie.

Szállítás

1. Szállítás előtt kapcsolja ki az elektromos berendezést, és válassza le az elektromos hálózatról.
2. Az elektromos berendezést legalább két ember vigye, ne fogják meg az asztalbővítőt.
3. Védje az elektromos berendezést az ütésektől, rázkódástól és erős vibrációtól, amelyek például járművel történő szállítás során fordulnak elő.
4. Biztosítsa a készüléket elcsúszás ellen, biztonságosan lekötni.
5. Ne használja a védőberendezéseket

Szállítás alsó állvány nélkül (24. ábra)

1. Húzza ki az asztalszélesítést (14).
2. Billentse a gépet a futókerekekre (32)
3. A gépet tartsa az asztalszélesítés (14) kézi fogantyújánál és húzza hátra maga felé.

Karbantartás

⚠ **Figyelem!** Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.
- A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.

Szénkefék

- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakembernek szabad kicserélni.

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A nem használt fűrészlapokat és kulcsokat a 23. ábrán látható módon raktározhatja el.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemenként csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 szabvány előírásainak és különleges csatlakoztatási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy szabadon választott, tetszőleges csatlakozási pontok használatával nem engedélyezett a termék használata.

- A kedvezőtlen hálózati körülmények a készülék átmeneti feszültség-ingadozásához vezethetnek.
- A termék csak használata csak tulajdonságokat, amelyek folyamatos áramerősség kapacitás legalább 100 fázisonként és szolgáltatja a forgalmazási rendszer névleges feszültsége 230V.
- Be kell, hogy győződjön meg arról felhasználó, ha szükséges, a hatalom cég, amely folyamatos áramterhelhetőségig a rendszer a csatlakozási ponton elegendő, konzultálva a nyilvános hálózat csatlakozni a termék.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetékben való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való ki- szakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

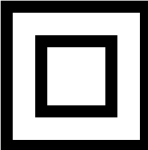
Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

Hibaelhárítás

Rendellenesség	Lehetséges ok	Megoldás
1. A fűrészlap leválik a motor leállítása után	A rögzítőanya nincs eléggé meghúzva	Húzza meg az anyát a jobbmenet irányába
2. A motor nem indul	a) A hálózati biztosíték meghibásodása	a) Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	b) A hosszabbító kábel meghibásodása	b) Cserélje ki a hosszabbító kábelt
	c) A motor vagy a kapcsoló csatlakoztatása nincs rendben	c) Ellenőriztesse szakképzett villanyszerelővel
	d) A motor vagy a kapcsoló meghibásodása	d) Ellenőriztesse szakképzett villanyszerelővel
3. A motor rossz irányba forog	a) A kondenzátor meghibásodása	a) Ellenőriztesse szakképzett villanyszerelővel
	b) Nem megfelelő a csatlakoztatás	b) Cseréltesse meg szakképzett villanyszerelővel a fali konnektor polaritását
4. A motor nem ad le teljesítményt, a biztosíték kiold	a) A hosszabbító kábel keresztmetszete nem elegendő	a) Nézze meg az elektromos csatlakoztatást
	b) Az élettlen fűrészlap túlterhelést okoz	b) Cserélje ki a fűrészlapot
5. Égett foltok a vágási felületen	a) Élettlen fűrészlap	a) Élesítse meg a fűrészlapot vagy cserélje ki
	b) Nem megfelelő fűrészlap	b) Cserélje ki a fűrészlapot

Symbolien selitykset instrumentin

	 FI	Varoitus! Mahdollinen noudattamatta jättämisestä Hengenvaara, riski vamman tai työkalu!
	 FI	Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!
	 FI	Käytä suojalaseja!
	 FI	Käytä kuulosuojaimia!
	 FI	Kun pölyä muodostuu, käytä hengityssuojainta!
	 FI	Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä koske pyörivään sahanterään!
	 FI	Suojausluokka II

Aloittaminen

VALMISTAJA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HYVÄ ASIAKAS,

Toivotamme teille paljon iloa ja menestystä työskenteleessä uuden laitteen.

HUOMAUTUS:

Voimassa olevan tuotevastuulain mukaisesti tämän laitteen valmistaja ei vastaa laitteesta ilmenevistä tai sen käytöstä aiheutuneista vahingoista, jotka ovat seurausta:

- epäasiallisesta käsittelystä,
- käyttöohjeiden laiminlyönnistä,
- ulkopuolisen, ei valtuutetun huoltohenkilön, tekemistä korjauksista,
- Ei alkuperäisten varaosien käyttämisestä laitteessa,
- laitteen käytöstä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu,
- sähköjärjestelmän vioista johtuen voimassa olevien määräysten sekä DIN 57113 / VDE0113 -määräysten laiminlyömisestä.

Suosittellemme:

Lue ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa nämä käyttöohjeet kokonaisuudessaan läpi. Näiden käyttöohjeiden tarkoitus on auttaa sinua tutustumaan laitteeseen ja sen käyttötarkoituksiin paremmin. Käyttöohjeet sisältävät tärkeitä huomautuksia siitä, kuinka käytät laitetta turvallisesti, tarkoituksenmukaisesti ja taloudellisesti, sekä siitä, kuinka voit välttää vaaratilanteita, säästää korjauskuluissa, vähentää seisonta-aikoja ja parantaa laitteen luotettavuutta ja elinikää. Näissä käyttöohjeissa mainittujen turvallisuusmääräysten lisäksi tulee ehdottomasti noudattaa laitteen käyttöä koskevia maakohtaisia asetuksia. Säilytä käyttöohjeita laitteen läheisyydessä muovitaskussa, jotta ne ovat suojassa lialta ja kosteudelta. Jokaisen laitetta käyttävän henkilön pitää ennen työn aloittamista lukea käyttöohjeet ja noudattaa niitä huolellisesti. Koneetta saavat käyttää vain henkilöt, joille on neuvottu sen käyttö ja jotka ovat tietoisia koneen käyttöön liittyvistä vaaroista. Noudata koneen käyttäjälle asetettua alaikärajaa.

Device Description (Kuvio 1 / 2/3/4)

1. sahapöytä
2. laikkasuojus
3. imuletku
4. jakoveitsi
5. sahanterän
6. pöydän irta
7. halkaisuohjain
8. käsipyörä
9. Asettaminen ja lukitus kahva
10. laskuteline
11. Päällä, Pois
12. ohjauskisko
13. poikittainen vaste
14. Taulukko laajennus
15. Rear ohjauskisko
16. työntökapulaa
17. peruspilareita
18. crossbars
19. pitkittäisjäykisteet
20. Keski toive, lyhyet
21. Keski toive, pitkä

22. kumijalat
23. Lukitusvipu halkaisukiila
24. Lopeta rautatie
25. Halkaisuohjain asteikko
26. Scale Table laajennus

Pakkauksen avaaminen

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali ja pakkaus- ja kuljetustuet (jos niitä on).
- Tarkista, että toimituksessa on kaikki siihen kuuluvat osat.
- Tarkista laite ja lisäosat kuljetusvaurioiden varalta.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuujan loppumiseen saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmulla ja pienillä osilla! Nielemis- ja tukehtumisvaara!

Määräysten mukainen käyttö

Pöytäpyörösaha soveltuu kaikkien puulajien sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvasteen kanssa), koneen koon mukaisesti. Minkäänlaisia pyöreitä puita ei saa sahata. Koneetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Pöytäpyörösaha soveltuu kaikkien puulajien sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvasteen kanssa), koneen koon mukaisesti. Minkäänlaisia pyöreitä puita ei saa sahata. Koneetta saa käyttää vain sille määrättyyn tarkoitukseen.

Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanteriä (HM- tai CV-sahanteriä).

HSS-sahanterien ja kaikenlaisten katkaisulaikkojen käyttö on kielletty. Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden, asennusohjeen sekä käyttöohjeen toimintaohjeiden noudattaminen. Koneetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on tutustuttava ohjeisiin ja oltava tietoisia mahdollisista vaaroista. Lisäksi on noudatettava yksityiskohtaisesti voimassa olevia tapaturmanehkäisy määräyksiä. Muita yleisiä työterveyttä ja turvallisuutta koskevia sääntöjä on noudatettava.

△ Huomio!

Laitteita käytettäessä on noudatettava muutamia turvatoimia, jotta loukkaantumiset ja vahingot estetään. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niiden sisältämät tiedot ovat aina käytettävissä. Jos annat laitteen jollekulle toiselle, anna samalla myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusohjeet. Emme ole minikäänlaisessa vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka syntyvät tämän ohjeen ja näiden turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä. Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun pois, mukaan lukien vastuun muutoksista aiheutuvista vahingoista.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta tiettyjä vaaratekijöitä ei voida poistaa kokonaan. Koneen rakenteesta ja kokoonpanosta saattaa aiheutua seuraavia vaaroja:

- Sahanterään koskettaminen suojaamattomalla sahausalueella.
- Pyörivään sahanterään tarttuminen (viiltohaavat).

- Työstettävien kappaleiden ja niiden palojen aiheuttama takapotku.
- Sahanterän murtumiset.
- Sahanterän viallisten kovametalliosien sinkoutuminen.
- Kuulovauriot, jos vaadittavia kuulonsuojaimia ei käytetä.
- Terveydelle haitalliset puupölypäästöt suljetuissa tiloissa käytettäessä.

△ Otathan huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön tai käsityöläiskäyttöön. Emme ota minkäänlaista vastuuta siitä, jos laitetta käytetään kaupalliseen tai teolliseen käyttöön, käsityöläiskäyttöön tai vastaavaan toimintaan.

Tärkeitä ohjeita

△ **Huomio!** Sähkötyökaluja käytettäessä on sähköisku-, loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumiseksi noudatettava seuraavia ehdottomia turvallisuustoimenpiteitä. Lue kaikki nämä ohjeet ennen sähkötyökalun käyttämistä ja säilytä turvallisuusohjeet hyvin.

Turvallinen työskentely

1 Pidä työskentelyalueesi järjestyksessä

- Työskentelyalueen epäjärjestys saattaa aiheuttaa tapaturmia.

2 Ota ulkoiset vaikutukset huomioon

- Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen.
- Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Huolehdi työskentelyalueen hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sähkötyökaluja paikassa, jossa on palo- tai räjähdysvaara.

3 Suojaudu sähköiskulta

- Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin kappaleisiin (esim. putket, radiaattorit, sähköliedet, jäähdyttimet).

4 Pidä lapset kaukana!

- Älä anna muiden koskea työkaluun tai johtoon, pidä heidät kaukana työskentelyalueestasi.

5 Kun sähkötyökalut eivät ole käytössä, säilytä niitä turvallisesti

- Kun sähkötyökalut eivät ole käytössä, ne on säilytettävä kuivassa, korkealla sijaitsevassa tai suljetussa paikassa, lasten ulottumattomissa.

6 Älä ylikuormita sähkötyökalua

- Työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.

7 Käytä oikeanlaista sähkötyökalua

- Älä käytä raskaisiin töihin heikkotehoisia sähkötyökaluja.
- Älä käytä sähkötyökalua sellaisiin tehtäviin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä esimerkiksi käytä käsi- pyörösahaa tukkien tai halkojen sahaamiseen.
- Älä käytä sähkötyökalua polttopuiden sahaamiseen.

8 Käytä sopivaa vaatetusta

- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin.
- Kun työskentelet ulkona, on suositeltavaa pitää luistamattomia jalkineita.
- Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla.

9 Käytä suojavarusteita

- Käytä suojalaseja.
- Jos työssä vapautuu pölyä, käytä hengityssuojainta.

10 Liitä hiukkaspölyn poistolaitteet

- Jos käytettävissä on liitännät hiukkaspölyn imuja keräyslaitteita varten, varmista, että laitteet on liitetty, ja että niitä käytetään oikein.

- Käyttö suljetuissa tiloissa on sallittua vain, jos käytössä on sopiva poistoimulaite.

11 Kiinnitä työstettävä kappale

- Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipuristinta pitämään työstettävä kappale paikallaan. On turvallisempaa pitää se paikallaan tällä tavoin kuin kädelläsi, ja lisäksi voit sen ansiosta käyttää konetta molemmin käsin.
- Pitkiä kappaleita käsiteltäessä on käytettävä lisäalustaa (pöytä, pukki tms.), jotta kone ei kaadu.
- Paina työstettävä kappale aina tiukasti työtasoa ja vastetta vasten, jotta työstettävä kappale ei heilu tai väänny.

12 Vältä luonnotonta vartalon asentoa

- Huolehdi, että seisot vakaasti ja säilytät aina tasapainon.
- Vältä kömpelöitä käden asentoja, jolloin äkillisen liikahduksen vuoksi sahanterä voi osua toiseen käteen tai molempiin käsiin.

13 Huolehdi työkaluista hyvin

- Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina, jotta työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin.
- Noudata voitelua ja työkalun vaihtoa koskevia ohjeita.
- Tarkista sähkötyökalun liitäntäjohto säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, anna hyväksytyn ammattilaisen vaihtaa se.
- Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne uusiin, jos ne ovat vaurioituneet.
- Pidä kädensijat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

14 Irrota pistoke pistorasiasta

- Älä koskaan poista irrallisia sälöjä, lastuja tai kiinni juuttuneita puunpaloja, kun sahanterä on käynnissä.
- Irrota pistoke pistorasiasta sähkötyökalun ollessa käyttämättä, ennen sen huoltoa ja vaihdettaessa varusteita, kuten sahanterää, poranterää, jrsintä.

15 Älä jätä työkaluavaimia paikalleen

- Tarkista ennen käynnistystä, että avaimet ja säätötyökalut on otettu pois.

16 Estä tahaton käynnistyminen

- Varmista, että kytkin ei ole päällä, kun pistoke liitetään pistorasiaan.

17 Käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa

- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön sallittua ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa.
- Käytä johtokelaa vain, kun johto on rullattu ulos.

18 Pysy aina tarkkana

- △ Tarkkaile, mitä teet. Pidä ajatus mukana, kun teet töitä. Älä käytä sähkötyökalua, jos et pysty keskittymään.

19 Tarkista sähkötyökalu mahdollisten vaurioiden varalta

- Ennen sähkötyökalun käytön jatkamista suojalaitteet tai hieman vaurioituneet osat on tarkistettava huolellisesti, jotta varmistetaan niiden moitteeton ja määräysten mukainen toiminta.
- Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, että ne eivät juutu kiinni ja että osat eivät ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava asennettu oikein ja niiden on täytettävä kaikki vaatimukset, jotta sähkötyökalun moitteeton toiminta taataan.
- Liikkuvaa suojakypua ei saa kiinnittää sen ollessa avoinna.
- Vaurioituneet suojalaitteet ja osat on määräysten mukaisesti annettava hyväksytyn huoltokorjaamon korjattaviksi tai vaihdettaviksi, jos käyttöohjeessa ei muuta ole ilmoitettu.
- Vaurioituneet kytkimet on vaihdettava huoltoliikkeessä.

- Älä käytä viallisia tai vaurioituneita liitäntäjohtoja.
- Älä käytä sähkötyökaluja, joiden kytkintä ei saa asetettua päälle- tai pois-asentoon.

20 HUOMIO!

- Kaksoisviistesahauksessa on oltava erityisen varovainen.

21 HUOMIO!

- Muiden vaihtotyökalujen ja lisätarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

22 Anna sähkötyökalu sähköalan ammattilaisen korjattavaksi

- Tämä sähkötyökalu vastaa asianmukaisia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen alkuperäisiä varaosia käyttäen; muuten käyttäjälle voi aiheutua tapaturmia.

23 Älä käytä johtoa tehtäviin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

- Älä vedä pistoketta pistorasiasta johdosta kiinni pitämällä. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

MUUT TURVALLISUUSOHJEET

1 Turvatoimet

- **⚠ Varoitus!** Älä käytä vaurioituneita, halkeilleita tai epämuodostuneita sahanteriä.
- Vaihda kulunut pöydän sisäke uuteen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka ovat standardin EN 847-1 vaatimusten mukaisia.
- **⚠ Varoitus!** Varmista sahanterää vaihtaessasi, että leikkausleveys ei ole pienempi eikä sahanterän kantalevyn paksuus ole suurempi kuin halkaisukilan paksuus!
- Varmista, että valitse sahattavaan materiaaliin sopivan sahanterän.
- Käytä soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta.
- Siihen kuuluu seuraavat: Kuulonsuojain, jolla vähennetään huonokuuloiseksi tulemisen vaaraa, hengityksensuojain, jolla vähennetään vaarallisen pölyn hengittämisen vaaraa.
- Käytä käsineitä, kun käsittelet sahanteriä ja karkeapintaisia materiaaleja.
- Kanna sahanteriä pakkauksessa, aina kun se vain on käytännöllistä.
- Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta tulevat säliöt, lastut ja pölyt voivat aiheuttaa näönmenetyksen.
- Liitä sähkötyökalu puuta sahattaessa hiukkaspölyn imulaitteeseen. Hiukkaspölyn syntymiseen vaikuttavat esimerkiksi työstettävä materiaali, paikalliset olosuhteet (kerääminen, alkuperä) ja oikea kupujen/ohjauslevyjen/kiskojen säätö.
- Älä käytä sahanteriä, jotka on valmistettu erittäin seostetusta pikateräksestä (HSS-teräs).
- Kun työntökappale tai työntöpalikka ei ole käytössä, säilytä se aina sähkötyökalussa olevassa pidikkeessään.

2 Huolto ja kunnossapito

- Vedä aina säätö- ja huoltotöiden yhteydessä pistoke pois pistorasiasta.
- Melunmuodostukseen vaikuttavat eri tekijät, muun muassa sahanterien laatu sekä sahanterän ja sähkötyökalun kunto. Käytä mahdollisuuksien mukaan sahanteriä, jotka on suunniteltu melun vähentämistä ajatellen, huollata sähkötyökalu ja työkalun osat säännöllisesti ja kunnosta ne tarvittaessa, jotta melu vähenee.

- Ilmoita sähkötyökalun, suojalaitteiden ja työkalun osan vioista heti niiden havaitsemisen jälkeen turvallisuudesta vastaavalle henkilölle.

3 Turvallinen työskentely

- Käytä työntökappaleita tai työntöpalikalla varustettua kädensijaa, jotta saat vietyä työstettävän kappaleen turvallisesti sahanterän ohi.
- Varmista, että käytät aina halkaisukilaa ja että se on säädetty oikein.
- Käytä ylempää sahanterän suojusta ja säädä se oikein.
- Käytä vain sahanteriä, joiden suurin sallittu kierrosluku ei ole pienempi kuin vaihtotyökalun karan suurin pyörimisnopeus ja jotka soveltuvat sahattavalle materiaalille.
- Älä tee taitteita tai uria, jos sahapöydän päällä ei ole sopivaa suojaa, kuten tunnelisuojusta.
- Pyörösahoja ei saa käyttää rakojen (työstettävissä kappaleessa päättyvien urien) tekemiseen.
- Käytä sähkötyökalun kuljetuksessa vain kuljetuslaitteita. Älä koskaan käytä suojalaitteita käsin kantamiseen tai kuljetukseen.
- Varmista, että sahanterän yläosa on kuljetuksen aikana peitetty, esimerkiksi suojalaitteella.
- Varmista, että käytät vain sellaisia erotinlevyjä ja kararenkaita, jotka soveltuvat valmistajan ilmoittamaan tarkoitukseen.
- Koneita ympäröivän alustan on oltava tasainen ja puhdas, eikä siinä saa olla irrallisia osia, kuten säliöjä ja leikkuujäämiä.
- Työskentelypaikka aina sahanterän sivulla.
- Sahausalueelta ei saa poistaa leikkuujäämiä tai muita työstettävän kappaleen osia niin kauan kuin kone on käynnissä ja kun sahayksikkö ei ole vielä pysähtynyt.
- Varmista, että laite, jos vain mahdollista, on aina kiinnitetty työpenkkiin tai pöytään.
- Pitkät työstettävät kappaleet on varmistettava paikalleen (esim. rullauspukeilla), jotta ne eivät pääse putoamaan leikkaustyon lopussa.
- **⚠ Huomio!** Älä koskaan poista irrallisia säliöjä, lastuja tai kiinni juuttuneita puunpaloja, kun sahanterä on käynnissä
 - Sammuta kone, kun sinun on korjattava vikoja tai poistettava kiinni juuttuneita puukappaleita.
 - **Irrota pistoke pistorasiasta -**
 - Moottorin on oltava aina sammutettu muutos-, säätö-, mittaus- ja puhdistustöiden ajaksi. -
 - **Irrota pistoke pistorasiasta -**
 - Tarkista ennen käynnistystä, että avaimet ja säätötyökalut on irrotettu.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi tiettyjen olosuhteiden vallitessa haitata aktiivisia tai passiivisia lääketieteellisiä implantteja. Vakavien tai kuolemaan johtavien loukkaantumisten vaaran pienentämiseksi suosittelemme, että henkilöt, joilla on lääketieteellisiä implantteja, kysyvät neuvoa lääkäriltään ja lääketieteellisen implantin valmistajalta ennen sähkötyökalun käyttöä.

SAHANTERIEN KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- 1 Käytä vaihtotyökaluja vain, kun hallitset niiden käytön.
- 2 Ota suurin kierrosluku huomioon. Vaihtotyökaluun merkitty suurinta kierroslukua ei saa ylittää. Noudata kierroslukualuetta, jos se on ilmoitettu.
- 3 Huomioi moottorin – sahanterän pyörimissuunta.
- 4 Älä käytä vaihtotyökaluja, joissa on halkeamia. Hävitä rikkinäiset vaihtotyökalut. Korjaus ei ole sallittua.

- 5 Puhdista kiinnityspinnat liasta, rasvasta, öljystä ja vedestä.
- 6 Älä käytä irtonaisia supistusrenkaita tai -liittimiä reikien supistamiseen pyörösahan terissä.
- 7 Varmista, että vaihtotyökalun varmistavissa kiinteissä supistusrenkaissa on sama läpimitta ja vähintään 1/3 leikkuuläpimitasta.
- 8 Varmista, että kiinteät supistusrenkaat on asetettu samansuuntaisesti.
- 9 Käsittele vaihtotyökaluja varoen. Säilytä niitä mieluiten alkuperäispakkauksessa tai niille suunnitelluissa pakkauksissa. Käytä käsineitä parantaaksesi pitoa ja pienentääksesi loukkaantumisvaaraa.
- 10 Varmista ennen vaihtotyökalujen käyttöä, että kaikki suojalaitteet on kiinnitetty asianmukaisesti.
- 11 Varmista ennen käyttöä, että käyttämäsi vaihtotyökalut vastaavat tämän sähkötyökalun teknisiä vaatimuksia ja että ne on kiinnitetty asianmukaisesti.
- 12 Käytä mukana toimitettua sahanterää vain puun sahaukseen, älä koskaan metallien työstämiseen.

Jäljellä olevat vaarat

Sähkötyökalu on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja hyväksytyjen turvateknisten sääntöjen mukaan. Siitä huolimatta työskennellessä voi esiintyä yksittäisiä vaaratekijöitä.

- Terveyden vaarantuminen sähkövirrasta käytettäessä epäasianmukaisia sähköliitäntäjohtoja.
- Kaikista varotoimenpiteistä huolimatta voi lisäksi esiintyä odottamattomia vaaratekijöitä.
- Jäljellä olevat vaarat voidaan minimoida ottamalla huomioon Turvallisuusohjeet ja Määräysten mukainen käyttö sekä käyttöohje kokonaisuudessaan.
- Älä kuormita konetta tarpeettomasti: liian voimakas painaminen sahattaessa vaurioittaa sahanterää nopeasti. Se voi johtaa koneen tehon heikkenemiseen työstössä ja leikkaustarkkuuden vähenemiseen.
- Vältä koneen tahatonta käynnistymistä: käyttöpainiketta ei saa painaa, kun pistoke viedään pistorasiaan.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin sahasi tuottaa parhaan mahdollisen tehon.
- Pidä kätesi kaukana työskentelyalueesta, kun kone on käynnissä.
- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin teet säätö- tai huoltotoimia.

Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	220-240 V~ 50Hz
Teho	2000 Watt
Käyttötapa	S6 20%*
Tyhjäkäyntinopeus	4800 min⁻¹
Kovametallisahanterä	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Hampaiden lukumäärä	60
Halkaisukiilan paksuus	2,5 mm
Pöydän koko	640 x 640 (990) mm
Leikkauskorkeus enint. 90°	75 mm
Leikkauskorkeus enint. 45°	50 mm
Korkeussäätö	0 - 75 mm
Sahanterä kääntyvä	0 - 45°
Poistoimuliitäntä	Ø 40 mm
Paino n	31,5 kg

*** Käyttötapa S6 20 %: jatkuva käyttö, keskeytyvä kuormitus (käyttöaika 10 min). Jotta moottori ei kuumene liikaa, moottoria saa käyttää 20 % käyttöajasta ilmoitetulla nimellisteholla ja sen jälkeen 80 % käyttöajasta ilman kuormitusta.**

Meluarvot

Meluarvot mitattiin standardin EN 61029 mukaisesti.

Äänenpainetaso L_{PA}	92,6 dB(A)
Mittausepävarmuus K_{PA}	3 dB
Äänitehotaso L_{WA}	105,6 dB(A)
Mittausepävarmuus K_{WA}	3 dB

Käytä kuulonsuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovaurion. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattiin standardin EN 61029 mukaisesti.

Ennen käyttöönottoa

- Kone on kiinnitettävä tukevasti eli ruuveilla työpenkin, alustan tms. päälle.
- Ennen käyttöönottoa on kaikkien suojuksien ja turvalaitteiden oltava asianmukaisesti kiinnitettyinä.
- Sahanterän on voitava pyöriä vapaasti.
- Jos puuta on jo käsitelty, ota huomioon siinä mahdollisesti olevat vierasesineet, kuten naulat tai ruuvit.
- Ennen kuin painat päälle/pois-kytkintä, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan helposti.
- Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilvessä olevat tiedot vastaavat sähköverkon tietoja.
- Kytke kone vain asianmukaisesti asennettuun kosketussuojattuun pistorasiaan, jota suojaa vähintään 16 A:n sulake.

Kokoaminen ja käyttö

Huomio! Ennen kaikkia pyörösahan huolto-, muutos- ja asennustöitä pistoke on irrotettava pistorasiasta.

Aseta kaikki mukana toimitetut osat tasaiselle pinnalle. Jaottele samanlaiset osat.

Vihje: Wenn Verbindungen mit einer Schraube (Rundkopf/oder Sechskant), Sechskantmuttern und Unterlegscheibe gesichert werden, muss die Unterlegscheibe unter der Mutter angebracht werden.

Stecken Sie Schrauben jeweils von außen nach innen ein, sichern Sie Verbindungen mit Muttern von innen.

Hinweis: Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.

Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

Alustan asennus, kuvat 5/6/7

1. Kiinnitä neljä tukijalkaa (17) ruuveilla (g) ja muttereilla (h) tukiin (20+21).
- △ Huomio!
Ylemissä tuissa on pitkä reikä pöytään kiinnittämistä varten!
Varmista, että merkinnät A ja B ovat aina vastakkain.
2. Kiinnitä nyt alemmat tuet löysästi tukijalkoihin ruuveilla (g) ja muttereilla (h) (kuva 5).
3. Työnnä sitten kumijalat (22) tukijalkoihin (kuva 6)
4. Asenna nyt koko saha alustaan kiinnittämällä kulmiin kuusioruuvit ja mutterit (kuva 7).

5. Kiristä lopuksi kaikki alustan ruuvit ja mutterit.

Käsipyörän asennus, kuva 8

1. Aseta aluslevy (a) ruuviin (e).
2. Aseta sitten ruuvi kädensijaan (d) ja aluslevy (c) ruuviin.
3. Asenna kokoonpano käsipyörään (8) ja kiinnitä kuusiomutterilla.

Halkaisukiilan säätö ja asennus (kuvat 9/10/11)

△ **Huomio! Irrota pistoke pistorasiasta!**

Halkaisukiilan (6) säätö on tarkistettava ennen käyttöönottoa.

1. Säädä sahanterä (5) suurimpaan leikkaussyvyyteen, vie 0°:n asentoon ja kiinnitä paikalleen.
2. Pöydän sisäkkeen (6) irrottaminen (kuva 8)
△ **Huomio! Lähetysteknisistä syistä halkaisukiila (6) on asennettu ala-asentoon ennen käyttöönottoa. Laitteella saa työskennellä vasta, kun halkaisukiila (6) on yläasennossa. Halkaisukiilan (6) asennus yläasentoon tapahtuu seuraavasti:**
3. Löysää lukitusvipua (23) ja vie halkaisukiila (6) yläasentoon (kuva 9).
4. Sahanterän (5) ja halkaisukiilan (6) välisen etäisyyden pitäisi olla enintään 5 mm (kuva 10).
5. Kiristä lukitusvipu (23) uudelleen ja asenna pöydän sisäke (6).

8.4 Sahanterän suojuksen asennus ja irrotus (kuvat 12)

1. Aseta sahanterän suojuksen (2) sekä ruuvi (24) ylhäältä halkaisukiilan (4) päälle niin, että ruuvi on tiukasti halkaisukiilan pitkässä reiässä (4).
2. Ruuvia (24) ei saa kiristää liian tiukkaan, vaan sahanterän suojuksen (2) on voitava liikkua vapaasti.
3. Asenna poistoimuletku (3) poistoimuvittimeen (26) ja sahanterän suojuksen (2) poistoimutukeen. Kytke sopiva puruimuri poistoimuvittimeen (26).
4. Irrotus tapahtuu vastakkaisessa järjestyksessä.

Huomio!

Ennen sahauksen aloittamista sahanterän suojuksen (2) on laskettava sahatavaran päälle.

Sahanterän suojuksen asennus ja vaihto (kuva 9/12/13)

1. **Huomio! Irrota pistoke pistorasiasta ja käytä käsineitä.**
2. Irrota sahanterän suojuksen (2) (kuva 12).
3. Irrota pöydän sisäke (6) (kuva 9).
4. Löysää mutteri asettamalla sahanterän avain (f) mutteriin ja toinen sahanterän avain (f) moottorin akseliin pitämään sitä paikallaan (katso kuva 13.).
5. **Huomio! Käännä mutteria sahanterän kiertosuuntaan.**
6. Irrota ulompi laippa ja vedä vanha sahanterä pois sisemmältä laipalta.
7. Puhdista sahanterän laippa huolellisesti teräsharjalla ennen uuden sahanterän asentamista.
8. Pane uusi sahanterä paikalleen vastakkaisessa järjestyksessä ja kiristä.
Huomio! Huolehdi oikeasta kulkusuunnasta, hampaiden leikkausviistotuksen on näytettävä kulkusuuntaan eli eteenpäin.
9. Asenna pöydän sisäke (6) sekä sahanterän suojuksen (2) takaisin paikalleen ja säädä ne.
10. Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, tarkasta suojalaitteiden toimintakyky.

Käyttö

Päälle- ja pois-kytkentä (kuva 14)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää I-painiketta (11). Odota ennen sahaamisen aloittamista, että sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Sammuta saha painamalla punaista 0-painiketta (11).

Leikkaussyvyyden säätäminen (kuva 14)

Sahanterä voidaan säätää haluttuun leikkaussyvyyteen (portaattomasti) kääntämällä käsipyörän korkeussäätöä (8).

- Vastapäivään: pienempi leikkaussyvyys
- Myötäpäivään: suurempi leikkaussyvyys

Tarkista säätö tekemällä koeleikkaus.

Kulman säätäminen (kuva 14)

Pöytäpyörösahalla voidaan tehdä viistoleikkauksia vasemmalle 0°–45°:n kulmassa vastekiskoon.

△ Tarkista ennen jokaista leikkausta, että vastekiskon, poikittaiskiskon ja sahanterän törmäys ei ole mahdollinen.

- Löysää lukituskahvaa (9).
- Säädä haluttu kulmamitta asteikolta.
- Kiristä lukituskahva (9) haluttuun kulma-asentoon.

Samansuuntaisvasteella työskentely

Vasteen korkeuden säätö (kuvat 15)

- Samansuuntaisvasteen (7) vastekiskossa (25) on kaksi erikorkuista johdatuspintaa.
- Sahattavan materiaalin paksuuden mukaan vastekisko (25) on käytettävä mukaisesti paksussa materiaalissa (työstettävän materiaalin paksuus yli 25 mm) ja mukaisesti ohuessa materiaalissa (työstettävän materiaalin paksuus alle 25 mm).
- Löysää tätä varten ruuveja samansuuntaisvasteen (7) sivusta ja työnnä vastekisko (25) haluttuun asentoon ohjauskiskoon.
- Kiristä ruuvit uudelleen.

Samansuuntaisvasteen asennus (kuva 16)

- Asenna samansuuntaisvaste (7) asettamalla se taakse ja kiinnittämällä lukitusvipu (26) alas.
- Asennusta purettaessa vedä lukitusvipu ylös ja poista samansuuntaisvaste (7).
- Samansuuntaisvasteen puristusvoiman voi säätää takaosan pyälletyllä mutterilla.

Benutzung der Tischverbreiterung (Abb. 18)

- Bei besonders breiten Werkstücken sollte immer die Tischverbreiterung (14) benutzt werden.
- Lösen Sie den Klemmhebel (30) und ziehen Sie die Tischverbreiterung soweit heraus, dass das zu sägende Werkstück darauf aufliegen kann, ohne zu kippen.
- Säädä samansuuntaiskisko (7) haluttuun mittaan ikkunassa ja kiinnitä se samansuuntaisvasteen epäkeskovivulla (29).

Poikittaisvaste (kuva 19)

- Työnnä poikittaisvaste (13) yhteen sahapöydän urista (31 a/b).
- Löysennä kahvan ruuvia (32).
- Käännä poikittaisvastetta (13), kunnes haluttu kulmamitta on säädetty. Poikittaisvasteen nuoli näyttää säädetyn kulman.
- Kiristä pykäläruuvi (32) jälleen.

Käyttö

Työohjeita

Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme teemmään koeleikkauksen säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.

Odota sahan käynnistämisen jälkeen, kunnes sahanterä on saavuttanut suurimman kierroslukunsa, ennen kuin teet leikkauksen.

Pitkät työstettävät kappaleet on varmistettava paikalleen (esim. rullauspukilla), jotta ne eivät pääse putoamaan leikkaustyön lopussa.

Ole varovainen leikatessasi.

Käytä laitetta vain poistoimun kanssa. Tarkista ja puhdistista poistoimukanavat säännöllisesti.

Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 20)

Tässä leikataan työstettävä kappale pitkittäissuuntaan halki.

Yhtä työstettävän kappaleen reunaa painetaan samansuuntaisvastetta (7) vasten, kun laakea sivu on sahapöytää (1) vasten.

Sahanterän suojus (2) on aina laskettava työstettävän kappaleen päälle.

Työskentelypaikka pitkittäisleikkauksia tehtäessä ei koskaan saa olla samalla viivalla leikkauksen kanssa.

- Säädä samansuuntaisvaste (7) työstettävän kappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaisesti.
- Käynnistä saha.
- Aseta kätesi sormet yhdessä laakeasti työstettävän kappaleen päälle ja työnnä työstettävää kappaletta samansuuntaisvastetta (7) pitkin sahanterään (5).
- Ohjaa kappaletta vasemmalla tai oikealla kädellä (samansuuntaisvasteen paikan mukaan) vain sahanterän suojuksen (2) etureunaan asti.
- Työnnä työstettävä kappale aina halkaisukiilan (4) päähän asti.
- Leikkuujätteet jäävät sahapöydälle (1), kunnes sahanterä (5) on palautunut lepoasentoon.
- Pitkät työstettävät kappaleet on varmistettava paikalleen, jotta ne eivät pääse putoamaan leikkaustyön lopussa! (Esim. rullauspukilla.)

Kapeiden työstettävien kappaleiden leikkaaminen (kuva 21)

Käytä alle 120 mm leveiden työstettävien kappaleiden pitkittäisleikkauksessa ehdottomasti työntökappaletta (16) lisäapuna. Työntökappale sisältyy toimitukseen. Vaihda kulunut tai vaurioitunut työntökappale välittömästi uuteen.

- Säädä samansuuntaisvaste työstettävän kappaleen leveyden mukaisesti.
- Työnnä työstettävää kappaletta molemmilla käsillä, käytä ehdottomasti työntökappaletta (16) sahanterän alueella työntöapuna.
- Työnnä työstettävä kappale aina halkaisukiilan päähän asti.

Poikittaisleikkausten tekeminen (kuva 22)

- Työnnä poikittaisvaste (13) yhteen sahapöydän kahdesta urasta (31a/b) ja säädä se haluamaasi kulmamittaan. Jos lisäksi haluat kallistaa sahanterää (5) viistoon, valitse käytettävä ura (31a) sen mukaan, missä kätesi tai poikittaisvaste ei joudu kosketuksiin sahanterän suojuksen kanssa.
- Käytä vastekiskoa.
- Paina työstettävä kappale lujasti poikittaisvastetta (13) vasten.
- Käynnistä saha.
- Työnnä poikittaisvastetta (13) ja työstettävää kappaletta sahanterän suuntaan leikkauksen tekemiseksi.

Huomio:

Pidä aina kiinni työnnettävästä työstettävästä kappaleesta, älä koskaan siitä irrallisesta palasta, joka leikataan pois.

- Työnnä poikittaisvastetta (13) aina niin pitkälle, että työstettävä kappale on leikattu täysin poikki.
- Sammuta saha jälleen. Poista sahausjätteet vasta, kun sahanterä on pysähtynyt.

Viistoleikkausten tekeminen (kuva 23)

Viistoleikkaukset tehdään periaatteessa samansuuntaisvastetta (7) käyttäen.

- Säädä sahanterä haluttuun kulmamittaan.
- Säädä samansuuntaisvaste (7) työstettävän kappaleen leveyden ja korkeuden mukaan.
- Tee leikkaus työstettävän kappaleen leveyden mukaan.

Lastulevyjen leikkaaminen

Jotta leikkausreunat eivät repeile lastulevyjä leikattaessa, sahanterä (5) on säädettävä korkeintaan 5 mm työstettävän kappaleen paksuutta korkeammaksi.

Kuljetus

1. Sammuta sähkötyökalu aina ennen kuljetusta ja irrota se virtalähteestä.
2. Sähkötyökalua on oltava kantamassa aina vähintään kaksi henkilöä. Pöydän levennyksistä ei saa pitää kiinni.
3. Suojaa sähkötyökalu iskuilta, kolhuilta ja voimakkaalta värinältä, esim. autoissa kuljetettaessa.
4. Varmista, ettei sähkötyökalu pääse kaatumaan ja liikkumaan.
5. Älä koskaan käytä suojalaitteita käsin kantamiseen tai kuljetukseen.

Kuljetus ilman alustaa (kuva 24)

1. Vedä pöydän levennys (14) ulos.
2. Kallista kone pyörille (32).
3. Pidä koneesta kiinni pöydän levennyksen (14) kahvasta ja vedä se taaksesi.

Huolto

⚠ **Varoitus!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöä, kunnossapitoa tai korjausta!

Yleiset huoltotoimet

- Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista painetta.
- Suosittelemme puhdistamaan laitteen aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja pienellä määrällä saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita, sillä ne voivat vioittaa laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Työkalun käyttöä pidentämiseksi öljyä pyörivät osat kerran kuukaudessa. Älä öljyä moottoria.

Hiiliharjat

- Jos kipinänkehitys voimistuu liikaa, anna sähköalan ammattilaisen tarkistaa hiiliharjat. Huomio! Vain sähköalan ammattilainen saa vaihtaa hiiliharjat uusiin.

Säilytys

Säilytä laite ja sen osat pimeässä, kuivassa ja pakka-selta suojatussa paikassa, johon lapsilla ei ole pääsyä. Optimaalinen säilytyslämpötila on 5–30 °C. Säilytä sähkötyökalu alkuperäispakkauksessa. Peitä sähkötyökalu, niin että se on suojassa lialta ja kosteudelta.

Sahanterät ja avaimet, joita ei käytetä, voidaan säilyttää kuvan 23 mukaisesti.

Säilytä käyttöohje yhdessä sähkötyökalun kanssa.

Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan verkkoliitännän ja käytetyn jatkojohdon on oltava näiden määräysten mukainen.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitäntäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että tuotetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitäntäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluja, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain liitäntäkohdissa, joissa verkon jatkuva jännitteen kestävyys on vähintään 100 A vaihetta kohden ja joiden jakeluverkon nimellisjännite on 230 V.
- Sinun on käyttäjänä varmistettava, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitokseltasi, että verkon jännitteen kestävyys yleisen verkon liitäntäkohdassa riittää tuotteen liittämiseen.

Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se sammuu. Jäähdytysajan (ajallisesti vaihtelevan) jälkeen moottori voidaan jälleen käynnistää.

Vialliset sähköliitäntäjohtot

Sähköisissä liitäntäjohtoissa on usein eristysvaurioita.

Mahdollisia syitä tähän:

- Painekohdat, jos liitäntäjohtoja on viety ikkunoiden ja oven rakoja läpi.
- Taivutuskohdat, joita on aiheuttanut liitäntäjohtojen vääränlainen kiinnittäminen tai johtaminen.
- Katkaisukohdat, koska liitäntäjohtojen yli on ajettu.
- Eristysvauriot, koska liitäntäjohto on repäistyt seinäpistorasiasta.
- Repeämät, koska eristys on vanhentunut.

Viallisia sähköliitäntäjohtoja ei saa käyttää, ja ne ovat eristysvaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkista säännöllisesti, ettei sähköisissä liitäntäjohtoissa ole vaurioita. Huolehdi, että liitäntäjohto ei ole sähköverkossa tarkastuksen aikana.

Sähköisten liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitäntäjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Määräys on, että liitäntäjohtossa on tyyppimerkintä.

Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 230 V~.
- Jatkojohtojen poikkileikkauksen on oltava 1,5 neliömillimetriä, jos jatkojohto on enintään 25 m pitkä..

Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa sähkövarusteiden liitäntä- ja korjaustyöt.

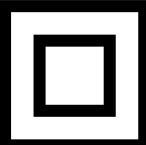
Seuraavat tiedot on ilmoitettava kysymysten yhteydessä:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilvessä olevat tiedot
- Moottorin tyyppikilvessä olevat tiedot

Vianmääritys

Vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
1. Sahanterä irtaantuu moottorin sammuttamisen jälkeen	Kiinnitysmutteri on liian löysällä	Kiristä kiinnitysmutteri (oikea kierre)
2. Moottori ei käynnisty	a) Sulake on palanut	a) Tarkasta sulake
	b) Jatkojohto on vioittunut	b) Vaihda jatkojohto
	c) Moottorin tai virtakytkimen liitännät eivät ole kunnossa	c) Pyydä sähköalan ammattilaista tarkastamaan liitännät
	d) Moottori tai virtakytkin on vioittunut	d) Pyydä sähköalan ammattilaista tarkastamaan liitännät
3. Moottorin kiertosuunta on väärä	a) Kondensaattori on vioittunut	a) Pyydä sähköalan ammattilaista tarkastamaan kondensaattori
	b) Liitäntä on väärä	b) Pyydä sähköalan ammattilaista vaihtamaan seinäpistorasian napaisuus
4. Moottorin teho on heikko, sulake palaa	a) Jatkojohdon läpimitta ei ole riittävä	a) Katso kohta Sähköliitäntä
	b) Tylsä sahanterä aiheuttaa ylikuormitusta	b) Vaihda sahanterä
5. Leikkauspinnoilla on palojälkiä	a) Sahanterä on tylsä	a) Teroita tai vaihda sahanterä
	b) Sahanterä on vääränlainen	b) Vaihda sahanterä

Útskýring af táknum á hljóðfæri

	IS	Aðvörðun! Mögulegt fyrir vanefndir Danger til lífsins, hætta á meiðslum eða skemmdum á tól!
	IS	Áður byrjun rekstrar- og öryggisleiðbeiningar lesa og fylgjast!
	IS	Notið hlífðargleraugu!
	IS	Wear Heyrnarhlífar!
	IS	Ef ryk mynda klæðast vernd öndunarfæra!
	IS	Attention! Áverkar! Ná ekki inn í gangi sá bláð!
	IS	Verndun bekknum II

Inngangur

FRAMLEIÐANDI:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRI VIÐSKIPTAVINUR,

Við óskum þér mikla gleði og velgengni í að vinna með nýja tækinu.

VÍSBENDING:

Samkvæmt viðeigandi lögum um ábyrgð er framleiðandi þessarar hjólsagar ekki ábyrgur fyrir skemmdum sem upp koma eða vegna:

- rangrar meðferðar,
- þess að notkunarleiðbeiningum er ekki fylgt eftir,
- þess að viðgerð er framkvæmd af þriðja aðila og viðgerðarmaður hefur ekki tilskilin leyfi,
- þess að varahlutir sem ekki koma frá framleiðanda hefur verið komið fyrir,
- rangrar notkunar,
- bilanna í rafkerfinu því að rafmagnsupplýsingum hefur ekki verið fylgt né reglugerðum VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ráðleggingar:

Lestu allan texta notkunarleiðbeininganna áður en þú setur vélina saman og byrjar að nota búnaðinn. Þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar til þess að gera það auðveldara fyrir þig að kynna tækinu og nota það í þá vinnu sem það er hannað fyrir. Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar upplýsingar um hvernig skal nota vélina fagmannlega og á öruggan og hagsýnan hátt, og hvernig þú getur forðast hættur, sparað viðgerðarkostnað, dregið úr niðritíma og aukið áreiðanleika og endingartíma vélarinnar. Til viðbótar við öryggisreglurnar sem fylgja með, verður þú að fylgja viðeigandi reglum lands þín af því er tekur til notkunar vélarinnar. Settu notkunarleiðbeiningarnar í glæra plastmöppu til að verja þær fyrir óhreinindum og raka, og geymdu þær nálægt vélinni. Það verður að lesa leiðbeiningarnar og þær verður að skoða vel af hverjum stjórnanda áður en vinna hefst. Aðeins þeir einstaklingar sem hlotið hafa þjálfun í notkun á vélinni og hafa verið upplýstir um þær margvíslegu hættur sem fylgir því að vinna við vélina, mega vinna við vélina. Það verður að fara eftir kröfum um lágmarks aldur. Til viðbótar við öryggisupplýsingar sem fylgja notkunarleiðbeiningunum og sérstökum reglugerðum lands þíns, verður að skoða almennt viðurkenndar tæknireglur fyrir notkun á trésmíðavélum.

Tæki Lýsing (Fig.1 / 2/3/4)

1. Saw borð
2. Blade vörður
3. sog slönguna
4. Riving hníf
5. Sawblade
6. Tafla setja
7. Rip girðing
8. Handwheel
9. Stilling og læsa höndla
10. undirvagninn
11. On, Off
12. Guide járnbrautum
13. Transverse stöðva
14. Tafla eftirnafn
15. Aftan fylgja járnbrautum
16. Push Stick

17. bæjarbúa
18. slám
19. langsum Struts
20. Central markmið, stutt
21. Central markmið, lengi
22. gúmmí fætur
23. Læsa lyftistöng skerandi fleyg
24. Stop járnbrautum
25. Rip girðing mælikvarða
26. Scale Tafla eftirnafn

Taka upp

- Opnið pakkninguna og takið tækið varlega úr. Fjarlægjið umbúðirnar og umbúðar- / og flutnings-öryggishluti (ef slíkt er að finna).
- Farið yfir hvort allir hlutar séu í pakkningunni.
- Grandskoðið hvort að á tækinu og fylgihlutum séu flutningsskemmdir.
- Geymið pakkninguna ef mögulegt er þar til ábyrgð rennur út.

VIÐVÖRUN

Tækið og pakkningin eru engin barnaleikföng!

Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmu og smáhluti!

Geta valdið köfnunog öndunarörðugleikum!

Notkun samkvæmt leiðbeiningum

Hringsögina skal nota til langsum- og þversögunar (einingis með þverstýringu) fyrir allar viðartegundir sem henta vélarstærðinni.

Hvers kyns hringlaga timbur hentar ekki til sögunar. Vélina má einungis nota í þeim tilgangi sem passar henni.

Notkun af hverju öðru tagi er óleyfileg. Notandinn en ekki framleiðandinn er ábyrgur fyrir hvaða skaða sem af slíkri notkun kann að hljóta.

Einungis má nota þau sagarblöð (HM- eða CV-sagarblöð) sem eru sérhönnuð fyrir vélina.

Notkun á hvers kyns HSS-sagarblöðum og skurðarhjólum er bönnuð. Samkvæmt leiðbeiningunum þarf einnig að taka tillit til öryggisábendinga sem og samsetningarleiðbeininga og notkunarleiðbeiningar í notkunarhandbókinni.

Manneskjur sem nota vélina og stjórna, þurfa að kunna vel á hana og þekkja mögulegar hættur sem af henna geta stafað. Annars eru gildandi slysavarnir meðfylgjandi. Að öðru leyti skal styðjast við aðrar almennar reglur í vinnulækningum og á öryggistæknilægum sviðum.

⚠ Athugið!

Við notkun tækja þarf að huga að nokkrum öryggisráðum til að koma í veg fyrir meiðsl og skaða.

Lesið þess vegna þessar leiðbeiningar / öryggisráð vandlega.

Geymið á góðum stað til að upplýsingarnar séu ávallt innan seilingar. Ef tækið fer í hendur annarar manneskju, vinsamlegast tryggjið að leiðbeiningarnar / öryggisráðin séu meðfylgjandi.

Engin ábyrgð ert ekin á óhöppum eða meiðslum sem kunna að verða með því íað hunsa þessar leiðbeiningar og öryggisráð.

Ef vélinni er breytt beframleiðandinn enga ábyrgð á þeim meiðslum sem kunna að hljóta sem út frá breytingunum.

Þrátt fyrir notkun samkvæmt leiðbeiningum er ekki hægt að koma í veg fyrir vissa eftirskilda áhættu. Eftirfarandi hætta getur stafað út frá samsetningu og uppsetningu vélarinnar:

- Snerting á sagarblaðinu á övörðu sagarsvæðinu.
- Inngrip á sagarblaðið þegar það er í gangi (skurðarmeisli)
- Bakslag frá verkstykki eða verkstykjahlutum.
- Sagarblaðsbrot.
- Rangt í settir stálhlutar sagarblaðsins skjótast út.
- Heyrnarskaði í kjölfar þess að nota ekk inauðsynlega heyrnarvörn.
- Heilsuskaðlegur útblástur viðarryks við notkun í lokuðu rými.

△ Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru reglum samkvæmt ekki tilgerð fyrir smáíðnað, til handverksíðnaðar eða almennra iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð ef tækið er notað í smáíðnaði, fyrir handverknað eða í almennum iðnaði og eins ef það er notað í svipuðum tilgangi.

Mikilvæg ráð

△ **Athugið!** Við notkun á rafmagnsverkfærum skal hafa í huga öryggisatriði reglum samkvæmt til að koma í veg fyrir raflost, meiðsl og bruna. Lesið allar ráðleggingar áður en rafmagnsverkfærið er notað og geymið öryggisleiðbeiningarnar á góðum stað.

Öruggt vinnulag

1 Öruggt vinnulag

- Öreiða á vinnusvæðinu getur haft óhöpp í för með sér.

2 Takið tillit til umhverfisáhrifa

- Hafið rafmagnsverkfæri ekki úti í rigningu.
- Notið ekki rafmagnsverkfæri í röku eða blautu umhverfi.
- Sjáið til þess að vinnusvæðið sé vel upplýst.
- Notið rafmagnsverkfærið ekki þar sem bruna- eða sprengingarhætta er fyrir hendi.

3 Verjið ykkur fyrir raflosti

- Forðist snertingu við jarðtengda hluti (t.d. rör, miðstöðvarofna, rafmagnseldunarhellur, kælitæki).

4 Haldið börnum fjarri!

- Leyfið öðrum ekki að snerta verkfærið eða leiðsluna, haldið þeim í öryggisfjarlægð frá vinnusvæðinu.

5 Geymið ónotuð rafmagnsverkfæri á öruggum stað

- Ónotuð rafmagnsverkfæri á að geyma á þurrum stað ofarlega eða á lokuðum stað, sem börn hafa ekki aðgang að.

6 Ofnotið ekki rafmagnsverkfærið

- Þið vinnið betur o göruggar við ráðlagða getu.

7 Notið rétta rafmagnsverkfærið

- Notið ekki getulítið rafmagnsverkfæri í erfiðri vinnu. Notið ekki rafmagnsverkfærið í ófyrirsjáanlegum tilgangi. Notið til dæmis ekki
- Hjólsög til að skera trjágreinar eða trjábol.
- Notið hjólsögina ekki til að saga niður eldivið.

8 Klæðist viðeigandi klæðnaði

- Klæðist ekki víðum fötum eða skartgripum, það gæti festst í hreyfanlegum hlutum.
- Ef unnið er úti við er mælt með ósleipum skóbúnaði.
- Ef með stítt hár vinsamlegast notið hárnét.

9 Notið varnarbúnað

- Notið varnargleraugu.
- Notið rykgrímu við vinnu sem veldur ryki.

10 Festið ryksugutækið við

- Ef tengi eru fyrir hendi til að sjúga upp ryk eða rykgeymir, gangið úr skugga um þau séu vel fest við og séu rétt notuð.
- Notkun í lokuðum rýmum er einungis leyfð með viðeigandi ryksugu.

11 Hafið öryggi verkstykkið að leiðarljósi

- Notið spennibúnaðinn eða skrufstykki til að halda verkstykkinu. Þannig helst það öruggara en með hönd ykkar og gerir ykkur kleift að nota vélina með báðum höndum.
- Er löng verkstycki eru notuð er nauðsynlegt að nota auka borðrymi (borð, standur t.d.) til að koma í veg fyrir að vélin detti ekki.
- Hafið verkstyckið ávallt fast við vinnuflötinn og fyrirstöðuna til að koma í veg fyrir að það hristist eins til að koma í veg fyrir að það snúist.

12 Forðist óviðeigandi líkamsstöðu

- Tryggið örygga stöðu og haldið ávallt jafnvægi. Forðist óviðeigandi handahreyfingar sem geta leitt af sér að maður skyndilega renni til og önnur eða báðar hendur snerti sagarblaðið.

13 Farið vel með verkfærið

- Haldið skurðarverkfærinu beittu og hreinu til að þið vinnið betur og öruggar. Fylgið leiðbeiningum um smurningu og verkfæraskipti.
- Skoðið reglulega rafmagnssnúrunar rafmagnsverkfærisins og ef þær skemmast látið fagmann um endurnýjun.
- Skoðið reglulega framlengingarsnúrunar og skiptið um þegar þær eru skemmdar.
- Haldið handföngum þurrum, hreinum og án olíu og fitu.

14 Takið snúruna úr sambandi

- Fjarlægið aldrei lausar flísar, spæni eða fasta viðarbúta þegar kveikt er á sagarblaðinu.
- Er rafmagnsverkfærið er ekki í notkun, áður en unnið er með það og skipt er um verkfæri eins og t.d. sagarblað, bor eða fræsi.

15 Passið að skiptilyklar séu ekki áfastir

- Áður en kveikt er á vélinni, yfirfarið hvort allir skiptilyklar og slík verkfæri séu ekki örugglega fjarlægð.

16 Forðist óviljandi gangsetningu

- Gangið úr skugga um hvort ekkis örugglega slökkt á vélinni áður en henni er stungið í samband.

17 Notið framlengingarsnúru á útsvæði

- Notið ávallt leyfilegar og að sama skapi sértílgörðar framlengingarsnúrur á útsvæðum.
- Notið strengkefli einungis þegar það er útrúllað.

18 Verið ávallt athugul

- △ Veitið því athygli sem þið gerið. Gangið af skynsemi til vinnu. Notið verkfærið ekki ef þið eruð óeinbeitt.

19 Yfirfarið hvort skemmdir séu á rafmagnsverkfærinu

- Áður en haldið er áfram að vinna með rafmagnsverkfærið þarf að fara vandlega yfir öryggishluti eða lítilsháttar skemmda hluta þannig þeir séu gallalausir og virki reglum samkvæmt.
- Farið yfir hvort hreyfanlegir hlutar virki ekki óaðfínnanlega, séu ekki klemmdir eða athugið hvort hlutar séu skemmdir.
- Allir hlutar þurfa að vera rétt í settir og uppfylla öll skilyrði til að rafmagnsverkfærið virki lýtalaust og án truflana.
- Hreyfanlegi varnartappinn má ekki festa niður þegar hann er opin.
- Skemmd öryggisverkfæri og hlutar verða, reglum samkvæmt, að fara í viðgerð á viðurkenndu verkstæði eða þeim skipt út, svo fremi sem ekkert annað er uppgefið í notkunarhandbók.
- Skemmda rofa þarf að skipta úthjá þjónustuverkstæði.
- Notið ekki gallaðar eða skemmdar framlengingarsnúrur.
- Notið ekki rafmagnsverkfæri sem ekki er hægt að kveikja eða slökva á.

20 ATHUGIÐ!

- Sýnið sérstaka aðgát við skásögun

21 ACHTUNG!

- Notkun á auka verkfærum og öðrum fylgihlutum getur haft í för með sér aukna slyshættu.

22 Látið rafmagnsfagaðila gera við rafmagnsverkfærið þitt.

- Um þetta rafmagnsverkfæri eiga við samsvarandi öryggisráðstafanir. Rafmagnsfagaðilar mega einungis gera við tækið þar sem notaðir eru ekta varahlutir; að öðru skapi getur notandinn verið í hættu fyrir óhöppum.

23 Notið ekki verkfærið í öðrum tilgangi en þeim sem það er hannað fyrir.

- Notið snúruna ekki til að draga klóna úr innstungunni. Verjið snúruna fyrir hita, olíu og beittum brúnum.

VIÐBÓTAR ÖRYGGISLEIÐBEININGAR**Öryggisráðstafanir**

- **⚠ Viðvörðun!** Notið ekki skemmd, rispuð eða aflöguð sagarblöð.
- Skiptið út ofnotuðu borðinnleggi.
- Notið einungis sagarblöð sem framleiðandi mælir með, sem uppfylla EN 847-1 öryggiskröfur.
- **⚠ Viðvörðun!** Þegar skipt er um sagarblað hafið í huga að skurðarbreidd sé ekki minni og þyk-kasti hluti sagarblaðsins sé ekki stærri en þykkt kloffleygsins!
- Hafið í huga að rétt tegund sagarblaðs sé valin í samræmi við verkstykkið.
- Klæðist viðeigandi varnarbúnaði.
Það innifelur:
Heyrnarhlíf til að minnka líkurnar á heyrnarskaða,
Rykgríma til að minnka líkurnar á innöndun hættulegs ryks.
- Notið hanska við meðhöndlun sagarblaðs og hráefnis.
- Ef mögulegt er, hafið sagarblöð ávallt í umbúðum.
- Berið varnargleraugu. Á meðan vinnu stendur geta blossar komið upp eða úr tækinu geta komið flísar, spænir og ryk sem geta orsakað blindu.
- Á meðan viður er sagaður, festið rafmagnsverkfærið við ryksogsslöngu. Með því að leyfa rykinu fjúka um hefur það áhrif á verkstykkið sem er í vinnslu, skiptingu rýmisins (ryksöfnun eða loftstreymi) og rétta stillingu á hlífum/stýringu.
- Notið ekki sagarblöð úr málblendistáli (HSS-stál).
- Ef ekki í notkun, geymið rennistokkinn eða rennivíðinn ávallt hjá rafmagnsverkfærinu í hylkinu.

Þjónusta og viðhald

- Takið tækið ávallt úr sambandi við uppsetningu eða þjónustu að hvaða lagi.
- Hávaðamengun orsakast fyrir tilstilli mismunandi þátta, meðal annars hvernig sagarblöðin eru, ástandi sagarblaðs og rafmagnsverkfærisins. Notið ef mögulegt er sagarblöð, sem eru gerð til að minnka hávaðamengun, þjónustið rafmagnsverkfætið og verkfærishluta þess reglulega og látið laga þá ef mögulegt er til að minnka hávaða.
- Látið vita af göllum á rafmagnsverkfærinu, varnarhlutum eða verkfærishlíf um leið og koma í ljós til að tryggja öryggi manneskjunnar sem ber ábyrgð á tækinu.

Öruggt vinnulag

- Notið rennistokkinn eða sveifina með rennivíðnum til að festa verkstykkið til að renna undir sögina.
- Tryggið að kloffleygurinn sé ávallt notaður og sé rétt í settur.

- Notið efra sagarblaðsáhalðið og setjið rétt í.
- Notið eingöngu sagarblöð sem hafa ekki minni snúningshraða en mesti snælduhraði aukaverkfærisins og passa verkstykkið sem unnið er með.
- Neglið ekki né hjakkið án þess að hafa viðeigandi varnartæki eins og t.d. slöngu yfir sögunarborðinu.
- Hjólsagrir má ekki nota til að gera raufrir (sem enda í haki í verkstykkinu).
- Við flutning á rafmagnsverkfærinu notið aðeins flutningstækin. Notið varnartækin aldrei undir aðra notkun né undir flutning.
- Athugið að meðan á flutningi stendur er efri hluti sagarblaðsins hulinn, sem dæmi með varnartækinu.
- Hafið í huga að nota skal aðeins slík rými og snælduhringi sem framleiðandi metur að henti tilteknu tilfelli.
- Gólfíð í kringum vélina verður einnig að vera hreint og án lausra hluta líkt og spæni og flísaresta.
- Vinnið ávallt til hliðar við sagarblaðið.
- Fjarlægjið engan flísaafgang né aðra hluta úr verkstykkinu þegar vélin er í gangi og sagið er enn að þyrlast upp.
- Gangið úr skugga um að vélin sé, ef mögulegt er, ávallt föst við vinnubekk eða borð.
- Til að koma í veg fyrir að þau detti, tryggið að löng verkstykki séu ávallt föst. (t.d. rúllustandur eða rúllustatíf)
- **⚠ Athugið!** Fjarlægjið aldrei lausar flísar, spæni eða klemmda viðarhluta þegar sagarblaðið er í gangi.
 - Til að gera við bilanir eða til að fjarlægja föst viðarstykki, slökkvið á vélinni. **–Takið úr sambandi -**
 - Gerið aðeins breytingar, eins og ísetningar, mælingar, og tiltekt, aðeins þegar slökkt er á mótörum. **–Takið úr sambandi -**
 - Áður en kveikt er á vélinni farið yfir hvort lyklar og aukaverkfæri hafi ekki verið fjarlægð.

Viðvörðun! Þetta rafmagnsverkfæri gefur út frá sér rafsegulsvæði. Undir vissum kringumstæðum getur þetta svæði haft áhrif á virk eða óvirk ígrædd líffæri. Til að minnka áhættu á alvarlegum eða lífshættulegum meiðslum ráðleggjum við fólki með ígrædd líffæri að ráðfæra sig við sinn lækni og framleiðanda ígrædda líffærisins áður en hann notar rafmagnsverkfærið.

ÖRYGGISRÁÐLEGGINGAR FYRIR NOTKUN SAGARBLAÐA

- 1 Setjið aðeins aukaverkfærin í ef þið kunnið að umgangast þau.
- 2 Takið eftir hámarkshraðanum. Ekki má fara yfir uppgefinn hámarkssnúningshraða verkfærisins. Haldið, ef uppgefið, snúningshraðanum.
- 3 Fylgist með mótors- sagarblaðs – snúningsáttinni.
- 4 Notið ekki aukaverkfæri með rákum. Takið rákuð aukaverkfæri út.
- 5 Yfirferð er ekki leyfileg.
- 6 Hreinsið óhreinindi, fitu, olíu og vatn af spennisvæðinu.
- 7 Notið ekki lausa sknúfhringi eða hólka til að minnka boranir á hjólsagarblöðum.
- 8 Athugið að fastir sknúfholkar til að festa aukaverkfærið hafi sama þvermál og minnst 1/3 af þvermáli skurðarins.
- 9 Gangið úr skugga um að föstu sknúfholkarnir séu hlið við hlið.
- 10 Meðhöndlið aukaverkfærin af varúð. Geymið þau helst í upprunalegu pakkningunni eða í sérstöku áhaldi.
- 11 Verið í varnarskyggnu til að auka gripöryggi og minnka slyshættu.
- 12 Áður en aukaverkfærin eru notuð, gangið úr skugga um að öll varnartæki sé fest reglum samkvæmt.

- 13 Áður en hæfist er handa, gangið úr skugga um að aukaverkfærið sem þið notið sé samkvæmt tækni-
legum kröfum þessa rafmagnsverkfæris og sé fest
reglum samkvæmt.
- 14 Notið meðfylgjandi sagarblað aðeins fyrir sögunar-
vinnu í við, aldrei fyrir stál.

Eftirskilin áhætta

Rafmagnsverkfærið er byggt eftir tæknistöðlum og viðurkenndum öryggistæknireglum. Þrátt fyrir það getur einstaka eftirskilin áhætta komið upp.

- Heilsu stefnt í hættu vegna straums við notkun á óstöðluðum rafmagnssnúrum. Þrátt fyrir allar öryggisráðstafanir getur þar að auki óáberandi eftirskilin áhætta komið upp.
- Eftirskilda áhættu er hægt að minnka með því að „öryggisleiðbeiningarnar“ og „notkun reglum samkvæmt“ er framfylgt, svo og að notkunarhandbókinni í heild sé skoðuð.
- Ofnotið vélna ekki að öþörfu: ef sagað er af of miklum krafti skemmist sagarblaðið fljótt.
- Þetta getur leitt til þess að hún virkar ekki eins vel er unnið er á hana og skurðarnákvæmni minnkar.
- Fordrist tilviljanakennda gangsetningu vélarinnar; þegar innstungunni er stungið inn má ekki kveikja á takkanum.
- Notið verkfærið sem ráðlagt er í handbókinni. Þannig nær sögin ykkar hámarksgetu.
- Haldið höndum fjarri vinnusvæðinu þegar vélin er í gangi.

Áður en þið stillið eða þjónustið, slökkvið á tækinu og takið úr sambandi.

Tækniupplýsingar

Riðstraumsmótor	220-240 V~ 50Hz
Geta	2000 Watt
Rekstrarflokkur	S6 20%*
Hraði mótors	4800 min ⁻¹
Harðstálssagarblað	ø 255 x ø 30 x 2,8 mm
Fjöldi tanna	60
Þykkt kloffleygs	2,5 mm
Borðarstærð	640 x 640 (990) mm
Skurðarhæð max. 90°	75 mm
Skurðarhæð max. 45°	50 mm
Hæðarstilling	0 - 75 mm
Sagarblaðssnúningur	0 - 45°
Sogtengi	ø 40 mm
Þyngd ca.	31,5 kg

* **Rekstrarflokkur S6 20%:** Prepskipti með rekstrarhætti (ending 10 min). Til að mótórin offitni ekki á hann að vera í gangi 20%af tímanum með uppgefnum hestöflum og þarf í kjölfarið að vera í gangi 80%af tímanum án þunga.

Hljóðupplýsingar

Hljóðupplýsingarnar eru samkvæmt EN 61029 staðli.

Hljóðþrýstingsgildi L_{pA}	92,6 dB(A)
Óvissa K_{pA}	3 dB
Hljóðþrýstingsgildi L_{WA}	105,6 dB(A)
Óvissa K_{WA}	3 dB

Berið heyrnartól

Hávaði getur haft heyrnarleysi í för með sér. Saman-

lögð titringsgildi (vektorssumma þriggja átta) sýnir það sem samsvarar EN 61029.

Fyrir framkvæmd

- Vélin þarf að standa á öruggum stað, það þýðir á vinnubekk og áfest við neðri hluta hans.
- Áður en sett í gang þurfa allar hlifar og öryggistæki að vera fjarlægð reglum samkvæmt.
- Sagarblaðið þarf að geta virkað án fyrirstöðu.
- Í tilfalli unnins viðar, takið eftir aukahlutum eins og t.d. nøglum eða skrúfum.
- Áður en þið virkið start takkann, gangið úr skugga um að sagarblaðið sé rétt sett í og að hreyfanlegu hlutar þess séu án fyrirstöðu.
- Sannreynið áður en vélin er sett í samband, að miðaupplýsingarnar passi við netupplýsingarnar.
- Setjið vélna bara í samband við reglum samkvæmt uppsetta þriggja teina innstungu sem er með minnst 16A öryggi.

Samsetning og notkun

Athugið! Áður en hjólsögin er þjónustuð, henni breytt eða uppsett, takið klóna ávallt úr sambandi!

Setjið meðfylgjandi hluta á flatt yfirborð. Flokkið í jafna hluta.

Ráðlegging: Þegar samtengingarnar eru festar með skúrúfu (hringlaga/eða sexkanti), sexkantróm og undirskífu, þarf að setja undirskífuna undir róna.

Setjið skráfurnar, hverja um sig, utan frá inn, festið sam-
tengingarnar með róm að innan.

Ráðlegging: Festið rænar og skrúfurnar á meðan á samsetningunni stendur einungis þannig að þær detti ekki af.

Ef ræmar og skráfurnar hafa verið kirfilega skrífaðar saman áður en lokasamsetningin fer fram, er ekki hægt að framkvæma hana.

Samsetning stands. Mynd 5/6/7

1. Festið fæturna fjóra (17) með boltunum og rónum (h) við þrýstistoðið (20+21).
- △ Aðvörðun
Efstu þrýstistoðin eru með rauf til að festa þau við borðið!
Passið vel að merkingar A og B séu alltaf á móti hvor annarri.
2. Festið nú þrýstistoðin lauslega við fæturna með boltunum (g) og rónum (h) (Mynd 5)
3. Stingið gúmmístykkjunum (22) á fæturnar (mynd 6).
4. Setjið síðan alla sögina upp á standinn með því að festa skrúfboltana og rænar í hornunum (Mynd 7).
5. Skrífið að lokum allar skrúfurnar og rær undirhlutans fatar.

Samsetning handhjóls, Mynd 8

1. Setjið skífuna (a) á boltann (e).
2. Setjið síðan boltann á handfangið (d) og skífuna (c) á boltann.
3. Festið þessa samsetningu við handhjólíð (8) og trýqið það með skrufboltanum (b).

Ísetning kloffleygsins / uppsetning (mynd 9/10/11)

⚠ Athugið! Taka klóna úr innstungunni!

Ísetning kloffleygsins (6) þarf að yfirfara áður en sett er í gang.

1. Sagarblað (5) stilla á mestu skurðardýpt, stilla á 0° og festa.
2. Fjarlægð borðinnleggjað (6) (Mynd 9)

△ **Aðvörðun!** Af flutninga ástæðum hefur kleyfinn verið festur í lægri stöðuna fyrir fyrstu gangsetningu. Vinnið aðeins með vélinu ef kleyfinn (6) er í efri stöðunni. Svona er kleyfanum komið í efri stöðuna:

3. Losið læsinguna (23) og ýtið kleyfanum (6) í efri stöðuna (Mynd 10).
4. Bilið á milli sagarblaðsins (5) og kleyfans (6) á að hámarki að vera 5mm (Mynd 11).
5. Herðið aftur festingarskrúfuna (23) og lagið borðinnskotið (6).

Setja upp sagarblaðsvörn / taka niður (mynd 12)

1. Setja sagarblaðsvörnina (2) ásamt skrúfu (24) uppi á kloffleyginn (4) þannig að skrúfan sé föst á langopi kloffleygsins.
2. Festið skrúfu (24) ekki of fast; það verður hægt að hreyfa sagarblaðsvörnina (2).
3. Setjið sogslöngu (3) á sogmillistykkið (26) og soghólsagarblaðshlífarinnar (2). Festið viðeigandi spænis og slöngu við sogmillistykkið.
4. Tekið í sundur á öfugan máta.

Athugið!

Áður en byrjað er að saga þarf að lækka sagarblaðshlífinna (2) til samræmis við sögunarstykkið.

Uppsetning/Sagarblaðsskipti (mynd 9/12/13)

1. **Athugið! Takið klóna úr sambandi og berið varnarhanska.**
2. Taka af sagarblaðsvörnina (2) (mynd 12)
3. Fjarlægja borðlinnleggið (6) (mynd 9)
4. Losa róna, með sagarblaðslykli (f) og með öðrum sagarblaðslykli (f) og heldur að vélarskaftinu (sjá mynd 13).
5. **Athugið!** Snúið róni í sömu átt og sagarblaðið snýst.
6. Takið ytri flansinn af og dragið gamla sagarblaðið úr innri flansinum.
7. Hreinsið sagarblaðsflansinn vandlega með vírbursta áður en nýja sagarblaðið er sett í.
8. Setjið nýja sagarblaðið í öfugri röð í og festið.
Athugið! Takið eftir snúningshraða, skurðarhali tannanna þarf að vera í snúningsátt, það er, framvísandi.
9. Setjið borðinnlegg (6) sem og sagarblaðsvörn (2) aftur upp.
10. Áður en þið byrjið að vinna aftur með sögina þarf að prófa hvort að varnarhlutarnir virki ekki örugglega.

Verkfæri

Kveikja-, slökkva (Mynd 14)

- Með því að ýta á græna takkann „I“ (11) kviknar á vélinni. Áður en þið byrjið að saga, bíðið þar til sagarblaðið nær hámarks hraða.
- Til að slökkva aftur á vélinni, þarf að ýta á rauða takkann „O“ (11).

Að stilla skurðdýpt (mynd 14)

Með því að snúa handfanginu fyrir hæðarstillingu (8), er hægt að stilla sagarblaðið í þá skurðardýpt sem óskað er eftir (án þrepa).

- minni skurðdýpt
- stærri skurðdýpt

Prófið stillinguna með profuskurði.

Hornstilling (mynd 14)

Með borðsöginni má saga á ská til vinstri frá 0°-45° að stöðvunarteinunum.

△ Prófið fyrir sérhvern skurð að árekstur geti ekki orðið milli stöðvunarteina (e), þversniðsgráðuboga og sagarblaðsins.

- Taka í læsingarhandfang (9)
- Stillið hornið sem krafist er á kvarðanum.
- Handsveif (9) fest í þá stöðu er óskað er eftir.

Vinna með langsum-stýrerennum

Festa hæðarstillingu (Abb. 15)

- Rimastöðvun (25) langsum-stýrerennum (7) er með tvær mismunandi háa burðarfleti.
- Eftir þykkt þess efni sem unnið er með þarf hæðars-tillingin (25) að vera eftir, fyrir þykkt efni (yfir 25 mm. vinnustykkisþykkt)
- Til að stilla, losið boltana á hliðinni á ristilandinu (7) og ýtið ristilandsbrautinni (25) í stöðuna sem óskað er eftir.
- Herðið boltana aftur.

Samsetning ristilands (Mynd 16)

- Festið ristilandið (7) með því að koma því fyrir að aftan og toga læsinguna niður.
- Til að taka í sundur, togið læsinguna upp og fjarlægjið ristilandið (7).
- Hægt er að stilla læsingarafl ristilandsins með aftari gáruðu rónni.

Að stilla skurðarbreidd (mynd 17)

- Þegar viðarhlutar eru sagaðir langsum skal nota langsum-stýrerennum (7).
- Komið ristilandinu fyrir á (7) brautinni (12) hægra eða vinstra megin við sagarblaðið.
- Á rennunni fyrir ristilandið (12) eru 2 skalar (27/28) (mælikvarðar) sem sýna bilið milli brautinnar (25) og sagarblaðsins (5).
- Stillið langsum-stýrerennum (7) á þá tölu sem óskað er eftir á mælinum og lagið kambhjólíð á langsum-stýrerennum (29).

Notkun framlengingarborðs (Mynd 18)

- Framlengingarborðið (14) ætti alltaf að vera notað þegar unnið er með mjög breið vinnustykki.
- Leysið læsinguna (30) og togið framlengingarborðið nógu langt út til að vinnustykkið geti legið á því án þess að hallast.

Þverstýring (mynd 19)

- Ýtið þverstýringunni (13) í ró (31 a/b) sögunarborðsins..
- Losa rífllaðar skrúfur (32).
- Snúa þverstýringunni (13), þar til stillt er á þá hornstærð sem óskað er eftir. Örin á langsum-stýrerennum sýnir stærðina.
- Festið aftur hnúttótta skrúfuna (32).

Í gangi

Vinnuráðleggingar

Eftir hverja endurstillingu mælum við með profuskurði til að prófa þá stærð sem er stillt.

Eftir að kveikt er á söginni bíðið þar til sagarblaðið hefur náð hámarks snúningshraða áður en sagað er.

Festið löng verkstykki til að verjast því að þau detti niður við lok söguninnar (t.d. með rúllustandi osfr.)

Varúð við að skera í.

Notið tækið bara með ryksugu. Farið yfir og hreinsið reglulega sogleiðslur.

Að saga langsum (mynd 20)

Hér er vinnustykkið skorið langsum.

verkstykisins er þrýst að langsum-stýrerennum (7), meðan flata hliðin liggur á sögunarborðinu (1).

(2) þarf alltaf að halla að verkstykkinu.

Vinnuáttin þegar sagað er langsum má aldrei vera samsíða skurðarferlinu.

- Langsum-stýrirenna (7) stillið verkstykkið á samræmi við þá breidd sem óskað er eftir.
- Kveikið á söginni.
- Leggið hendurnar flatar með ekkert bil milli fingra á verkstykkið á langsum-stýrirennuna. (7) og ýtið meðfram sagarblaðinu (5)
- Ýtið við hliðina á með vinstri eða hægri höndinni (eftir stöðu langsum-stýrirennunnar) bara að fremri brún fremri kants sagarblaðsvarnarinnar(2).
- Ýtið verkstykkinu ávallt út að enda kloffleygsins.
- Skurðarafgangarnir eiga að vera á sögunarborðinu (1) þar til að sagarblaðið (5) stöðvast.
- Festið langt verkstykki til að það detti ekki við enda skurðarborðsins! (t.d. með rúllustandi osfr.)

Að saga minni verkstykki (mynd 21)

Langsögun verkstykja sem eru undir 120 mm á breidd þarf nauðsynlega að nota rennistokk. (16). Rennistokkur fylgir með í pakkanum. Skipta skal strax út ofnotuðum eða skemmdum rennistokki.

- Stillið langsum-stýrirennuna eftir breidd verkstykkinsins.
- Ýtið verkstykkinu með báðum höndum, á sagarblaðssvæðinu notið endilega rennistokk til að ýta. (16).
- Ýtið verkstykkinu ávallt að enda kloffleygsins.

⚠ Athugið! Þegar verkstykkin eru stutt notið ávallt rennistokkinn frá byrjun.

Framkvæmd á þverskurðum (mynd 22)

- Ýtið þverstýringunni (13) að annarri hvorri skoru (31a/b) sagarborðsins og stillið að vild. Ef sagarblaðið (5) stillist á ská, notið þá skoruna (31a), sem kemur í veg fyrir að höndin og þverstýringin snerta ekki sagarblaðsvöminna.
- Notið stöðvunarteinana.
- Ýtið verkstykkinu þétt að þverstýringunni (13).
- Kveikið á söginni.
- Ýtið þverstýringunni (13) og verkstykkinu í sagarblaðsáttina til að framkvæma sögunina.

Athugið:

Haldið verkstykkinu sem ýtt er föstu, aldrei lausa verkstykkinu sem sagað er.

- Athugið:
- Haldið verkstykkinu sem ýtt er föstu, aldrei lausa verkstykkinu sem sagað er.

Að saga á ská (mynd 23)

- Langsum-stýrirenna (7) er almennt notuð við skásögun
- Stillið sagarblaðið í þá hornastærð sem óskað er eftir.
 - Stillið langsum-stýrirennu (7) eftir hæð og breidd verkstykkinsins.
 - Framkvæma sögunina eftir breidd verkstykkinsins.

Skurður á spónaplötum

Til að koma í veg fyrir skurðarkantarnir verði ójafnir þegar spónaplötur eru sagaðar, ætti sagarblaðið (5) ekki að vera hærra en 5 mm yfir verkstykkiþykkt.

Flutningur

1. Slökkvið á rafmagnsverkfærinu fyrir flutning af hvað tegund sem er og takið úr sambandi.
2. Minnst tveir skulu halda á rafmagnsverkfærinu, snertið ekki borðbreikkanarnar.
3. Verjið rafmagnsverkfærið fyrir höggi, að hlaðið sé ofan á það og fyrir sterkum víbringi, t.d. flutning í bifreiðum.
4. Tryggið að rafmagnsverkfærið detti ekki né renni.
5. Notið varnartæki aldrei til að lyfta né undir flutning.

Flutningur án stands (Fig. 24)

1. Togið framlengingarborðið út (14).
2. Hallið vélinni á hjól hennar (32).

3. Haldið í handfangið á framlengingarborði (14) véla-rinnar og togið hana á eftir ykkur.

Þjónusta

⚠ **Varúð!** Fyrir allar stillingar,viðgerðir eða yfirferðir takið klónna ávallt úr sambandi!

Almennar þjónustuaðgerðir

- varnarhlutum, loftrímlum og mótórúsi eins ryk og óhreindalausum og mögulegt er.
- Þurrkið af tækinu með hreinum klúti blásið af því með vægum loftþrýstingi.
- Við mælum með að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klúti og ögn af mildri sápu.
- Notið ekki hreinsi eða leysiefni, þau gætu orsakað skemmdir á gerviefnahlutum tækisins.
- Passið upp á að vatn komist ekki inn í tækið.
- Til að tækið dugi lengur smyrjið það einu sinni í mánuði með olíu. Setjið ekki olíu á mótórinn.

Kolaburstar

- Ef óeðlilega mikið kemur af blossom látið rafmagnsfagaðila fara yfir kolaburstana. Athugið! Einungis rafmagnsfagaðili má skipta um kolabursta.

Geymsla

Geymið tækið og fylgihluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað sem einnig er utan seilingar barna. Ráðlagður geymsluhit er milli 5 og 30°C. Geymið rafmagnsverkfærið í upprunalegu umbúðunum. Hyljið rafmagnsverkfærið til að verja það fyrir ryki eða raka.

Sagarblöð og lykla, sem ekki eru í notkun, má festa eins og sýnt er á mynd 23.

Geymið notkunarhandbókina hjá rafmagnsverkfærinu.

Rafmagnstenging

Rafmagnsmótórinn er fastur inn í tækinu og tilbúinn til notkunar. Sambandið er samkvæmt gildandi VDE- og DIN-öryggisreglum. Veitutiðnin, viðskiptarvinnarins megin, svo og framlengisnúrann sem notuð er, þarf að vera samkvæmt þessum reglum.

- Varan uppfyllir EN 61000-3-11 öryggiskröfur og um hana gilda sérkröfur um tengingar. Það þýðir, notkun á tengipunktum að eigin vali er ekki leyfileg.
- Við óhagstæð netskilyrði getur tækið orðið fyrir tímabundnum spennubreytingum.
- Varan skal aðeins notuð á heimilum sem búa yfir rafstraumsgetu nets allt að 100 A eftir fasa og eru með dreifnet með netspennu upp að 230V.
- Sem notandi er þörf á því að vera öruggur um að, ef nauðsynlegt er að spyrja sitt orkugjafafyrirtæki hvort straupól netsins við tengipunkt almenns nets nægi fyrir tengipunkt vörunnar.

Mikilvægar ráðleggingar

Ef mótórinn er ofkeyrður sjálfkrafa á honum. Eftir að hann hefur kólnað (mismunandi tími) aftur á mótórnum.

Skemmt rafmagnstengi

Á rafmagnstengjum verða oft einangrunarskemmdir.

Orsakir fyrir þessu geta verið:

- Þrýstisvæði, þegar rafmagnstengi eru leidd í gegnum glugga eða dyrastafi.
- Beyglaðir staðir vegna rangrar festingar eða legu snúrunnar.
- Skurðir á snúrinni vegna ágangs.
- Einangrunarskemmdir vegna þess að rífið hefur verið úr innstungunni.
- Rifur vegna þess að einagrunin er gömul.

Slíkar hættulegar rafmagnssnúrur má ekki nota vegna þess að einangrunarskemmdir eru lífshættulegar.

Látið yfirfara rafmagnsnúrur reglulega fyrir skemmdum.

Hafið í huga að rafmagnssnúrur mega ekki vera tengdar straumneti.

Rafmagnssnúrur þurfa að uppfylla VDE- og DIN-öryggiskröfur. Notið einungis snúrur merktar H05VV-F.

Miði með tegundarlýsingu á rafmagnssnúrunni er samkvæmt reglum.

Riðstraumsmótor

- Netspennan þarf að þola 230 V~.
- Framlengingarsnúrur þurfa að sýna allt að 25 m lengd og þversnið þeirra þarf að vera 1,5fermillimetri.

Aðeins rafmagnsfagaðili má gera við leiðslur og rafmagnsbúnað.

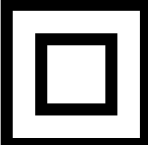
Ef þið hafið fyrirspurnir vinsamlegast gefið upp eftirtalin atriði:

- Straumtegund mótorsins
- Upplýsingar um tegund vélarinnar
- Upplýsingar um tegund mótorsins

Bilunaráð

Bilun	Möguleg orsök	Ráð
1. Sagarblað losnar er slökkt er á mótornum	Róin er ekki nógu vel fest	Festa róna í hægri átt
2. Mótor fer ekki í gang	a) Veituöryggi slegið út	a) Athuga veituöryggi
	b) Gölluð framlengingarsnúra	b) Skipta um framlengingarsnúru
	c) Tenging við mótór eða rofa virkar ekki	c) Láta rafmagnsfagaðila skoða
	d) Gallaður mótór eða kveikjari	d) Láta rafmagnsfagaðila skoða
3. Mótor snýst í ranga átt	a) Gallaður þéttir	a) Láta rafmagnsfagaðila skoða
	b) Röng innstunga	b) Láta rafmagnsfagaðila skipta um skaut í innstungu
4. Mótor fer ekki í gang, öryggi fer í gang	a) Breiddin á framlengingarsnúrunni er ekki nægjanleg	a) Skoða rafmagnsinnstungu
	b) Ofnotkun á brotnu sagarblaði	b) Skipta um sagarblað
5. Brunasvæði á skurðarsvæðinu	a) Brotið sagarblað	a) Brýna sagarblað, skipta út
	b) Rangt sagarblað	b) Skipta út sagarblaði

Objašnjenje simbola na instrumentu

	HR	Upozorenje! Mogući za nepoštivanje Opasnost po život, opasnost od ozljeda ili oštećenja alata!
	HR	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	HR	Nosite zaštitne naočale!
	HR	Nosite zaštitu za sluh!
	HR	U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!
	HR	Pozor! Opasnost od ozljeda! Na zahvaćajte u list pile dok radi!
	HR	Vrsta zaštite II

Iniciranje

PROIZVOĐAČ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

POŠTOVANI,

Želimo vam puno radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

SAVJET:

Sukladno odgovarajućem zakonu o odgovornosti, proizvođač nije odgovoran za oštećenja proizvoda ili u vezi s proizvodom u sljedećim slučajevima:

- nepravilnog rukovanja proizvodom;
- nepridržavanja uputa za uporabu;
- popravaka neovlaštenih serviseri;
- ugrađivanja ili uporabe neoriginalnih rezervnih dijelova;
- nepravilne uporabe proizvoda;
- pogrešaka električnog sustava nastalih usljed ne poštivanja električnih specifikacija i uredbi VDE 0100, DIN 57113 / VDE

Mi vam preporučujemo

Preporučamo da prije rada, detaljno pročitate upute za rukovanje strojem. Ove upute za rukovanje će vam pomoći da bolje upoznate stroj te ga bolje i primijenite. Upute za rukovanje sadrže važne informacije kako bi vaš rad sa ovim strojem bio siguran, stručan i ekonomičan, te kako biste izbjegli rizike, troškove popravki, smanjili vrijeme zastoja, povećali pouzdanost i produžili životni vijek stroja.

Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje, trebate se pridržavati i odgovarajućih odredbi Zakona.

Upute za rukovanje moraju se uvijek nalaziti u blizini stroja. Čuvajte ih u plastičnim mapama kako biste ih zaštitili od nečistoće i vlage. Svaki korisnik prije rada sa strojem treba pažljivo pročitati upute za rukovanje i savjesno ih se pridržavati. Rad sa strojem dozvoljen je samo osobama kvalificiranim i upoznatim sa opasnostima i rizicima. Minimalna starosna dob mora biti ispunjena. Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje te odgovarajućih zakonskih odredbi, trebate se pridržavati i općenito važećih tehničkih pravila za strojeve za obradu drva.

Opis uređaja (Slika 1 / 2/3/4)

1. pila stol
2. blade straže
3. usisna crijeva
4. Riving nož
5. list pile
6. Tablica umetak
7. Rip ograda
8. Ručni kotač
9. Postavljanje i zaključavanje ručku
10. podvozje
11. Uključeno Isključeno
12. Vodič željeznicom
13. Poprečni stanica
14. Tablica proširenje
15. Stražnji vodilica
16. Gurnite štapić
17. oslonac
18. prečkama
19. uzdužni potpornji
20. Središnja težnja, kratko
21. Središnja težnja, dugo

22. gumene noge
23. Zaključavanje poluge cijepanje klin
24. Zaustavite željeznicom
25. Rip ograda razmjera
26. Mjerilo Tablica proširenje

Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažnu i transportu zaštitu (ako postoji).
- Provjerite cjelovitost isporučene opreme.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Namjenska uporaba

Stolna kružna pila služi uzdužnom i poprečnom rezanju (samo s poprečnim graničnikom) svih vrsta drva, ovisno o veličini stroja.

Ne smije se rezati oblo drvo svih veličina. Stroj se smije rabiti samo prema namjeni.

Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede proizašle iz toga odgovornost snosi korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smiju se rabiti samo listovi pile prikladni za stroj (listovi pile HM ili CV).

Zabranjena je uporaba listova pile HSS i reznih ploča. Sastavni je dio namjenske uporabe i poštivanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, potrebno je strogo pridržavanje važećih propisa o zaštiti na radu.

Moraju se poštivati ostala važeća pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

⚠ Pozor!

Pri uporabi uređaja moraju se poštivati određene sigurnosne mjere radi izbjegavanja ozljeda i šteta. Stoga pažljivo pročitate ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Sačuvajte ih kako bi vam te informacije uvijek bile dostupne. Ako uređaj predajte drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu i sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu nepoštivanjem ovog priručnika ili sigurnosnih napomena. Proizvođač neće odgovarati za izmjene stroja i štete koje iz toga proizađu.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja mogu se pojaviti sljedeći rizici:

- Dodirivanje lista pile u nezaštićenom području pile.
- Zahvaćanje u list pile dok radi (opasnost od posjekotina).
- Odskakanje izradaka i dijelova izradaka.
- Lomovi listova pile.
- Izbacivanje neispravnih dijelova listova pile od tvrdog metala.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.

- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.

⚠ Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za gospodarsku, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u gospodarskim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Važne napomene

⚠ **Pozor!** Pri uporabi električnih alata moraju se poštivati sljedeće osnovne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće sigurnosne napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

Siguran rad

1 Održavajte red na radnom području

- Nered na radnom području može uzrokovati nezgode.

2 Vodite računa o okolnim utjecajima

- Električne alate ne izlažite kiši.
- Električne alate ne rabite u vlažnoj ili mokrom okolini.
- Osigurajte dobro osvjjetljenje radnog područja.
- Električne alate ne rabite ondje gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.

3 Zaštitite se od električnog udara

- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radiatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).

4 Udaljite djecu!

- Ne dopuštajte drugim osobama da dodiruju alat ili kabel te ih udaljite iz radnog područja.

5 Nekorištene električne alate spremite na sigurno mjesto

- Nekorištene električne alate spremite na suho, povišeno ili zatvoreno mjesto, izvan dohvata djece.

6 Ne preopterećujte električni alat

- Radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.

7 Rabite ispravan električni alat

- Ne rabite slabe električne alate za teške radove.
- Električni alat ne rabite za svrhe za koje nije predviđen. Na primjer, ručnu kružnu pilu ne rabite za rezanje grana stabala ili cjepanica.
- Električni alat ne rabite za rezanje ogrjevnog drva.

8 Nosite odgovarajuću odjeću

- Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.

9 Rabite zaštitnu opremu

- Nosite zaštitne naočale.
- Pri radu u prašnjavim uvjetima nosite masku za disanje.

10 Priključite uređaj za usisavanje prašine

- Ako postoje priključci za usisivač prašine i uređaj za hvatanje, provjerite jesu li oni priključeni i rabe li se ispravno.
- Rad u zatvorenim prostorijama dopušten je samo s odgovarajućim usisivačem.

11 Učvrstite izradak

- Za učvršćivanje izratka uporabite zatezače ili škripac. On će time biti sigurnije učvršćen nego rukom i omogućit će rukovanje strojem objema rukama.

- Kod dugih izradaka potrebna je dodatna podloga (stol, stalci itd.) kako bi se izbjeglo prevrtanje stroja.
- Izradak uvijek pritisnite na radnu ploču i graničnik kako biste spriječili klimanje i zakretanje izratka.

12 Izbjegavajte nenormalno držanje tijela

- Osigurajte siguran položaj i uvijek održavajte ravnotežu.
- Izbjegavajte nespretne položaje ruku pri kojima bi iznenadnim otklizavanjem jedna ruka ili obje ruke mogle dodirnuti list pile.

13 Pozorno nježite alate

- Oštrite i čistite rezne alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Slijedite upute za podmazivanje i za zamjenu alata.
- Redovito provjeravajte priključni kabel električnog alata i, ako se ošteti, neka ga zamijeni ovlašten stručnjak.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Ručke moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masti.

14 Izvucite utikač iz utičnice

- Nikad ne uklanjajte labavo iverje, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kad list pile radi.
- Kad električni alat ne rabite, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su listovi pile, svrdla, glodalice.

15 Ne utičite ključeve za alat

- Prije uključenja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.

16 Izbjegavajte nehotično pokretanje

- Pri priključivanju utikača u utičnicu osigurajte da je sklopka isključena.

17 Za vanjsko područje rabite produžne kabele

- Na otvorenom rabite samo odobrene i prikladno označene produžne kabele.
- Kabelski bubanj rabite samo ako je odmotan.

18 Budite uvijek pozorni

- ⚠ Pazite na ono što radite. Radite razumno. Električni alat ne rabite ako niste koncentrirani.

19 Provjerite ima li na električnom alatu možebitnih oštećenja

- Prije daljnje uporabe električnog alata pozorno provjerite funkcioniraju li zaštitne naprave ili lako oštećeni dijelovi ispravno i namjenski.
- Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad električnog alata.
- Pomični štitnik ne smije zapinjati kad je otvoren.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora namjenski popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drukčije navedeno u priručniku za uporabu.
- Oštećene sklopke mora zamijeniti ovlaštena servisna radionica.
- Ne rabite neispravne ili oštećene električne kabele.
- Ne rabite električne alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.

20 POZOR!

- Pri dvostrukom kutnom rezanju potreban je poseban oprez.

21 POZOR!

- Uporaba drugih nasadnih alata i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.

22 Popravak električnog alata prepustite elektrotehničaru

- Ovaj električni alat ispunjava važeće sigurnosne propise. Popravke smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.

23 Kabel ne rabite za svrhe za koje nije namijenjen.

- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih bridova.

DODATNE SIGURNOSNE NAPOMENE

1 Sigurnosne mjere

- **Δ Upozorenje!** Ne rabite oštećene, napuknute ili deformirane listove pile.
- Zamijenite pohabani stolni umetak.
- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača koji ispunjavaju normu EN 847-1.
- **Δ Upozorenje!** Pri zamjeni lista pile vodite računa o tome da širina reza ne bude manja, a debljina čeličnog lista veća od debljine rastavnog klina!
- Svakako odaberite materijal koji je prikladan za dotični list pile.
- Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu.. Ona obuhvaća sljedeće:
Zaštitu za sluh radi smanjivanja rizika od gubitka sluha,
- Zaštitu za disanje radi smanjivanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Pri rukovanju listovima pile i hrapavim materijalima nosite rukavice.
- Kad god je to praktično, listove pile nosite u spremniku.
- Nosite zaštitne naočale. Iskrenje koje nastane tijekom rada ili iverje, piljevina i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
- Pri rezanju drva priključite električni alat na uređaj za hvatanje prašine. Na oslobađanje prašine utječu, među ostalim, vrsta obrađivanog materijala, konstrukcija lokalnog sustava razdvajanja (zahvaćanje ili izvor) i ispravno namještanje poklopaca, vodećih ploča i vodilica.
- Ne rabite listove pile od visokolegiranog brzoreznog čelika (HSS čelika).
- Palicu za guranje ili drvo za guranje uvijek spremite u držač električnog alata kad ih ne rabite.

2 Održavanje i servisiranje

- Pri svim postupcima namještanja i održavanja izvucite električni utikač.
- Na izloženost buci utječu razni čimbenici, među kojima su kakvoća listova pile te stanje lista pile i električnog alata. Po mogućnosti rabite listove pile koji su konstruirani za smanjenje stvaranja buke, redovito održavajte električni alat i nastavke alata te ih servisirajte po potrebi kako biste smanjili buku.
- Neispravnosti na električnom alatu, zaštitnim uređajima ili na nastavku alata prijavite osobi odgovornoj za sigurnost odmah nakon što ih uočite.

3 Siguran rad

- Uporabite palicu za guranje ili ručku s drvom za guranje kako biste izradak sigurno doveli do lista pile.
- Pobrinite se da se uvijek rabi rastavni klin i da je on ispravno namješten.
- Uporabite gornji štitnik lista pile i ispravno ga namjestite.

- Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina vrtnje nije manja od maksimalne brzine vrtnje vretena nasadnog alata i koji su namijenjeni za rezani materijal.
- Ne obavljajte pregibe ili uture ako iznad stola za rezanja nije montirana odgovarajuća zaštitna naprava, na primjer tunelska zaštitna naprava.
- Kružne pile ne smiju se rabiti za proreze (uture koji završavaju u izratku).
- Pri transportu električnog alata rabite samo transportne naprave. Zaštitne naprave nikad ne rabite za rukovanje ili transport.
- Tijekom transporta osigurajte da je gornji dio lista pile pokriven, na primjer zaštitnom napravom.
- Rabite samo razmačne pločice i prstene vretena koji su prikladni za svrhu koju je odredio proizvođač.
- Pod u okolici stroja mora biti ravan, čist i ne smije imati razbacane čestice kao što su piljevina i ostaci rezanja.
- Radni je položaj uvijek bočnog od lista pile.
- Ne uklanjajte ostatke rezanja ili druge dijelove izradaka iz područja rezanja dok stroj radi, a agregat pile još se nije potpuno zaustavio.
- Osigurajte da je stroj uvijek po mogućnosti učvršćen za radionički ili radni stol.
- Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje ili osloncem).
- **Δ Pozor!** Nikad ne uklanjajte labavo iverje, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kad list pile radi.
 - Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - **Izvucite električni utikač -**
 - Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen. - **Izvucite električni utikač -**
 - Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može negativno utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako biste umanjili opasnost od teških ili smrtnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije uporabe električnog alata savjetuju s liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA RUKOVANJE LISTOVIMA PILE

- 1 Umetnite nasadne alate samo ako znate rukovati njima.
- 2 Pazite na maksimalnu brzinu vrtnje. Ne smije se prekoračiti maksimalna brzina vrtnje navedena na nasadnom alatu. Ako je naveden, pridržavajte se raspona brzine vrtnje.
- 3 Pazite na smjer vrtnje motora lista pile.
- 4 Ne rabite nasadne alate s pukotinama. Uklonite napukle nasadne alate. Nije dopušten njihov popravak.
- 5 Očistite stezne površine od prljavštine, masti, ulja i vode.
- 6 Za reduciranje otvora kod listova kružnih pila ne rabite labave redukcijske prstene ili čahure.
- 7 Osigurajte da učvršćeni redukcijski prsteni za osiguravanje nasadnog alata imaju isti promjer i najmanje 1/3 promjera rezanja.
- 8 Osigurajte da su učvršćeni redukcijski prsteni međusobno paralelni.
- 9 Nasadnim alatima rukujte oprezno. Preporučujemo da ih čuvate u originalnom pakiranju ili u posebnim spremnicima. Nosite zaštitne rukavice kako biste poboljšali zahvat i dodatno umanjili rizik od ozljeda.

- 10 Prije uporabe nasadnih alata osigurajte da su sve zaštitne naprave ispravno pričvršćene.
- 11 Prije uporabe provjerite udovoljava li korišteni nasadni alat tehničkih zahtjevima ovog električnog alata i je li ispravno pričvršćen.
- 12 Isporučeni list pile rabite samo za rezanje u drvu, nikad za obradu metala.

Preostali rizici

Električni alat konstruiran je prema stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. No pri radu se mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost za zdravlje od električne energije pri uporabi neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti preostali rizici.
- Preostale rizike moguće je smanjiti na minimum poštivanjem „Sigurnosnih napomena“ i „Namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za rukovanje.
- Ne opterećujte stroj nepotrebno: preveliki pritisak pri rezanju brzo će oštetiti list pile. To može uzrokovati smanjenje snage stroja pri obradi i smanjenje preciznosti rezanja.
- Izbjegavajte nagla pokretanja stroja: pri priključivanju utikača u utičnicu ne pritišćite tipku za rad.
- Uporabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku. Tako ćete postići optimalan učinak pile.
- Držite ruke dalje od radnog područja kad stroj radi.
- Prije namještanja ili održavanja isključite uređaj i izvucite električni utikač.

Tehnički podatci

Izmjenični motor	220-240 V~ 50Hz
Snaga	2000 Watt
Način rada	S6 20%*
Brzina vrtnje u praznom hodu	4800 min ⁻¹
List pile od tvrdog metala	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Broj zubaca	60
Debljina rastavnog klina	2,5 mm
Dimenzije stola	640 x 640 (990) mm
Visina rezanja maks. 90°	75 mm
Visina rezanja maks. 45°	50 mm
Namještanje visine	0 - 75 mm
Zakretni list pile	0 - 45°
Usisni priključak	Ø 40 mm
Masa oko	31,5 kg

* Način rada S6 20%: Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min). Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 20 % vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 80 % vremena rada raditi bez opterećenja.

Vrijednosti buke

Vrijednosti buke utvrđene su prema normi EN 61029.

Razina zvučnog tlaka L _{PA}	92,6 dB(A)
Nesigurnost K _{PA}	3 dB
Razina zvučne snage L _{WA}	105,6 dB(A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su prema normi EN 61029.

Prije stavljanja u pogon

- Stroj se mora postaviti stabilno, tj. vijcima pričvršćen na postolje radioničkog stola.
- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- List pile mora se moći slobodno kretati.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci.
- Prije pritiskanja glavne sklopke provjerite je li list pile ispravno montiran i mogu li se pomični dijelovi slobodno kretati.
- Prije ukopčavanja stroja provjerite odgovaraju li podatci na označnoj pločici vrijednostima električne mreže.
- Ukopčajte stroj samo u ispravno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom koja je zaštićena s najmanje 16 A.

Montaža i rukovanje

Pozor! Prije svih postupaka održavanja, opremanja i montaže kružne pile izvucite električni utikač.

Položite isporučene dijelove na ravnu površinu. Grupirajte iste dijelove.

Napomena: Želite li zaštititi spojeve s vijkom (s okruglom glavom ili imbus vijkom), šestobridnim maticama i podlošnim pločicama, ispod matice postavite podložnu pločicu.

Vijke utaknite izvana prema unutra, a spojeve zaštitite maticama iznutra.

Napomena: Matice i vijke tijekom montaže zategnite tek toliko da ne mogu ispasti.

Ako matice i vijke pritegnete ili zategnete prije konačne montaže, nećete moći obaviti konačnu montažu.

Montaža postolja, slike 5/6/7

1. Četiri oslonca (17) pričvrstite vijcima (g) i maticama (h) s potpornjima (20+21).

△ Pozor!

Gornji potpornji imaju uzdužni otvor za pričvršćivanje na stol!

Pobrinite se za to da su oznake A i B uvijek jedna iznad druge.

2. Labavo pričvrstite donje potpornje vijcima (g) i maticama (h) na oslonce (slika 5).
3. Zatim natakните gumena stopala (22) na oslonce (slika 6).
4. Cijelu pilu montirajte na postolje tako da na rubovima pričvrstite šestobridne vijke i matice. (Slika 7)
5. Zatim zategnite sve vijke i matice postolja.

Montaža kotačića, slika 8

1. Natakните pločicu (a) na vijak (e).
2. Natakните vijak na ručku (d), a zatim pločicu (c) na vijak.
3. Montirajte cijeli sklop na kotačić (8) i učvrstite ga šestobridnom maticom.

Namještanje i montaža rastavnog klina (slika 9/10/11)

△ Pozor! Izvucite električni utikač!

Prije stavljanja u pogon provjerite namještanje rastavnog klina (6).

1. Namjestite list pile (5) na maks. dubinu rezanja, postavite ga u položaj 0° i blokirajte.

2. Izvadite stolni umetak (6) (slika 9).
⚠ Pozor! Zbog transportnih razloga rastavni klin (6) montiran je prije prvog stavljanja u pogon u donji položaj. Strojem se smije raditi samo ako je rastavni klin (6) u gornjem položaju. Montaža rastavnog klina (6) u gornjem položaju:
3. Olabavite blokadnu polugu (23) i postavite rastavni klin (6) u gornji položaj (slika 10)
4. Udaljenost između lista pile (5) i rastavnog klina (6) mora biti maks. 5 mm. (Slika 11)
5. Zategnite blokadnu polugu (23) i montirajte stolni umetak (6).

Montaža i demontaža štitnika lista pile (slika 12)

1. Štitnik lista pile (2) s vijkom (24) stavite odozgo na rastavni klin (4) tako da vijak uđe u uzdužni otvor rastavnog klina (4).
2. Ne zatežite vijak (24) prečvrsto, štitnik lista pile (2) mora ostati slobodno pokretan.
3. Usisno crijevo (3) natakните na usisni adapter (26) i usisni nastavak štitnika lista pile (2). Na usisni adapter (26) priključite odgovarajući usisivač piljevine.
4. Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.
Pozor!
Prije početka rezanja štitnik lista pile (2) mora se spustiti na rezani materijal.

Montaža i zamjena lista pile (slika 9/12/13)

1. **Pozor! Izvucite električni utikač i nosite zaštitne rukavice.**
2. Demontirajte štitnik lista pile (2) (slika 12).
3. Izvadite stolni umetak (6) (slika 9).
4. Otpustite maticu tako da ključ lista pile (f) stavite na maticu, a drugim ključem lista pile (f) pridržavate vratilo motora (vidi sliku 13).
5. **Pozor! Okrenite maticu u smjeru vrtnje lista pile.**
6. Skinite vanjsku prirubnicu i izvucite stari list pile s unutarnje prirubnice.
7. Prije montaže novog lista pile prirubnicu lista pile oprezno očistite žičanom četkom.
8. Novi list pile umetnite obrnutim redoslijedom i zategnite.
Pozor! Vodite računa o smjeru kretanja, nagib reznih zubaca mora biti u smjeru kretanja, tj. prema naprijed.
9. Montirajte natrag stolni umetak (6) i štitnik lista pile (2) te ih namjestite.
10. Prije nastavka rada s pilom provjerite funkcionalnost zaštitnih naprava.

Rukovanje

Uključivanje i isključivanje (slika 14)

- Pritisnite zeleno tipkalo „I“ (11) kako biste uključili pilu.
 Prije početka rezanja pričekajte da list pile postigne maksimalnu brzinu vrtnje.
- Kako biste isključili pilu, pritisnite crveno tipkalo „0“ (11).

Namještanje dubine rezanja (slika 14)

Okretanjem ručnog kotača za namještanje visine (8) možete list pile namjestiti na željenu dubinu rezanja (kontinuirano).

- Nalijevo: manja dubina rezanja
- Nadesno: veća dubina rezanja

Probim rezanjem provjerite namještanje.

Namještanje kuta (slika 14)

Stolnom kružnom pilom možete obaviti kutna rezanja nalijevo od 0° do 45° u odnosu na graničnu tračnicu.

⚠ Prije svakog rezanja provjerite da između granične tračnice (e), listića za poprečno rezanje i lista pile ne može doći do sudara.

- Otpustite ručku za učvršćivanje (9).
- Namjestite željeni kut na ljestvici.
- Blokirate ručku za učvršćivanje (9) na željenom kutu.

Rad s paralelnim graničnikom

Namještanje visine graničnika (slika 15)

- Granična tračnica (25) paralelnog graničnika (7) ima dvije vodeće površine različite visine.
- Ovisno o debljini rezanog materijala mora se uporabiti granična tračnica (25), za debeli materijal (za izratke deblje od 25 mm) i za tanki materijal (za izratke tanje od 25 mm).
- U tu svrhu olabavite vijke bočno na paralelnom graničniku (7), a zatim pomičite graničnu tračnicu (25) po vodilici prema željenom položaju.
- Ponovno zategnite vijke.

Montaža paralelnog graničnika (slika 16)

- Montirajte paralelni graničnik (7) tako da ga položite otraga, a zatim učvrstite zateznu polugu (26) nadolje.
- Pri demontaži povucite zateznu polugu nagore i izvadite paralelni graničnik (7).
- Zatezna sila paralelnog graničnika može se namjestiti na stražnjoj nazubljenoj matici.

Namještanje širine rezanja (slika 17)

- Pri uzdužnom rezanju drvenih dijelova mora se uporabiti paralelni graničnik (7).
- Postavite paralelni graničnik (7) na vodilicu (12) desno ili lijevo od lista pile.
- Na vodilici paralelnog graničnika (12) postoje 2 ljestvice (27/28) koje prikazuju udaljenost između granične tračnice (25) i lista pile (5).
- Namjestite paralelni graničnik (7) na željenu veličinu i učvrstite ekscentričnom polugom paralelnog graničnika (29).

Uporaba proširenja stola (slika 18)

- Za posebno široke izratke valja uvijek uporabiti proširenje stola (14).
- Otpustite zateznu polugu (30) i izvucite proširenje stola toliko da rezani izradak može nalijegati na njega, a da se ne prevrne.

Poprečni graničnik (slika 19)

- Stavite poprečni graničnik (13) u utor (31 a/b) stola za rezanje.
- Olabavite vijak s ručkom (32).
- Okrećite poprečni graničnik (13) dok ne namjestite željeni kut. Strelica na poprečnom graničniku prikazuje namješteni kut.
- Zategnite nazubljeni vijak (32).

Rad

Napomene za rad

Nakon svakog namještanja preporučujemo probno rezanje radi provjere namještenih dimenzija. Nakon uključivanja pile pričekajte da list pile postigne maksimalnu brzinu vrtnje, a tek zatim počnite rezanje.

Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja (npr. stalkom za kotrljanje itd.).

Pozor pri zarezivanju

Uređaj smije raditi samo s usisnim sustavom. Redovito provjeravajte i čistite usisne kanale.

Obavljanje uzdužnih rezanja (slika 20)

Ovim se postupkom izradak reže u uzdužnom smjeru. Jedan rub izratka pritisnite na paralelni graničnik (7), dok ravna strana mora nalijegati na stol za rezanje (1). Štitnik lista pile (2) mora se uvijek spustiti na izradak. Radni položaj pri uzdužnom rezanju ne smije nikad biti paralelan sa smjerom rezanja.

- Paralelni graničnik (7) namjestite prema visini izratka i željenoj širini.
- Uključite pilu.
- Ruke sa zatvorenim prstima položite ravno na izradak i pomičite izradak po paralelnom graničniku (7) kroz list pile (5).
- Bočnu vodilicu pomičite lijevom ili desnom rukom (ovisno o položaju paralelnog graničnika) samo do prednjeg ruba štitnika lista pile (2).
- Izradak uvijek gurnite do kraja rastavnog klina (4).
- Otpadak od rezanja ostat će na stolu za rezanje (1) dok se list pile (5) ne zaustavi.
- Duge izratke osigurajte od izdizanja na kraju postupka rezanja. (npr. stalkom za kotrljanje itd.)

Rezanje uskih izradaka (slika 21)

Uzdužna rezanja izradaka širine manje od 120 mm moraju se svakako obavljati s pomoću palice za guranje (16). Palica za guranje sadržana je u isporučenoj opremi. Pohabanu ili oštećenu palicu za guranje odmah zamijenite.

- Paralelni graničnik namjestite prema predviđenoj širini izratka.
- Izradak gurajte objema rukama, a na području lista pile svakako uporabite palicu za guranje (16) kao pomagalo za guranje.
- Izradak uvijek gurnite do kraja rastavnog klina.

Obavljanje poprečnih rezanja (slika 22)

- Gurnite poprečni graničnik (13) u jedan od dvaju utora (31a/b) stola za rezanje i namjestite ga na željeni kut. Ako se list pile (3) mora i nakositi, uporabite utor (31a) koji onemogućava da vaša šaka i poprečni graničnik dođu u dodir sa štitnikom lista pile.
- Uporabite graničnu tračnicu.
- Pritisnite izradak na poprečni graničnik (13).
- Uključite pilu.
- Pomičite poprečni graničnik (13) i izradak u smjeru lista pile kako biste obavili rezanje.

Pozor:

Uvijek čvrsto držite vođeni izradak, a nikad slobodni izradak koji se reže.

- Gurajte poprečni graničnik (13) uvijek toliko da se izradak potpuno odreže.
- Isključite pilu. Otpatke od rezanja uklonite tek kad se list pile zaustavi.

Obavljanje kosih rezanja (slika 23)

Kosa rezanja načelno se obavljaju s pomoću paralelnog graničnika (7).

- Namjestite list pile na željeni kut. (
- Namjestite paralelni graničnik (7) ovisno o širini i visini izratka.
- Obavite rezanje prema širini izratka.

Rezanje iverica

Kako bi se onemogućilo odlamanje reznih rubova pri rezanju iverica, list pile (5) ne smije se namjestiti više od 5 mm iznad debljine izratka.

Transport

1. Prije svakog transporta isključite električni alat i iskopčajte ga iz električne mreže.
2. Za nošenje električnog alata potrebne su najmanje dvije osobe, ne dirajte proširenja stroja.
3. Zaštitite električni alat od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
4. Zaštitite električni alat od prevrtanja i klizanja.
5. Zaštitne naprave nikad ne rabite za rukovanje ili transport.

Transport bez postolja (slika 24)

1. Izvucite proširenje stola (14).
2. Nagnite stroj na kotačima (32).
3. Držite stroj za ručku proširenja stola (14) i povucite je od sebe.

Održavanje

⚠ Upozorenje! Prije svakog namještanja, održavanja ili popravka izvucite električni utikač!

Opće mjere održavanja

- Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Očistite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala; ona bi mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se da voda ne može ući u unutrašnjost uređaja.
- Jedanput na mjesec nauljite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor.

Ugljene četkice

- Pri prekomjernom iskrenju neka elektrotehnički stručnjak provjeri ugljene četkice. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo elektrotehnički stručnjak.

Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno je za djecu. Optimalna je skladišna temperatura između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Listove pile i ključeve koje ne rabite možete spremati kao što je prikazano na slici 23.

Spremite priručnik za rukovanje pored električnog alata.

Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Električni priključak na mjestu uporabe i korišteni produžni kabel moraju ispunjavati te propise.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen za uporabu samo na lokacijama koje čija se električna mreža može opteretiti trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi i koji se napajaju s razvodne mreže s nazivnim naponom od 230 V.

- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da je opterećenje električne mreže trajnom strujom na spojnoj točki s javnom mrežom dovoljno za priključivanje proizvoda.

Važne napomene

Ako se motor preoptereti, automatski će se isključiti. Nakon hlađenja (vremenski se razlikuje) motor će se moći ponovno uključiti.

Oštećeni električni kabel

Ne električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Pri provjeri osigurajte da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju ispunjavati važeće propise VDE i DIN. Rabite samo električne kabele s oznakom H05VV-F. Otisak oznake tipa na električnom kabelu je obavezan.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

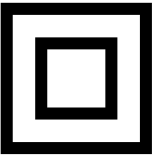
Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
1. List pile otpušta se nakon isključivanja motora	Pričvrсна matica nije dovoljno zategnuta	Zategnite pričvrсну maticu s desnim navojem
2. Motor se ne pokreće	a) Kvar mrežnog osigurača	a) Provjerite mrežni osigurač
	b) Neispravan produžni kabel	b) Zamijenite produžni kabel
	c) Neispravni priključci na motoru ili sklopici	c) Dajte na pregled električaru
	d) Neispravan motor ili sklopka	d) Dajte na pregled električaru
3. Pogrešan smjer vrtnje motora	a) Neispravan kondenzator	a) Dajte na pregled električaru
	b) Pogrešan priključak	b) Neka električar zamijeni polaritet zidne utičnice
4. Motor ne proizvodi snagu, osigurač se aktivira	a) Nedovoljan presjek produžnog kabela	a) Vidi „Električni priključak”
	b) Preopterećenje zbog tupog lista pile	b) Zamijenite list pile
5. Zagorjela površina rezanja	a) Tup list pile	a) Naoštrite ili zamijenite list pile
	b) Pogrešan list pile	b) Zamijenite list pile

Objašnjenje simbola na instrumentu

	RS	Upozorenje ! Moguće za nepoštovanje Opasnost po život , opasnost od povrede ili oštećenja alata !
	RS	Pre instrukcije da počnu da rade i sigurnosni čitati i posmatrati !
	RS	Nosite zaštitne naočare !
	RS	Nosite zaštitu za uši !
	RS	Ako prašina se generiše nositi zaštitu za disajne organe !
	RS	Pažnja ! Povreda ! Ne stavljajte ruke u trcanje videla sečivo !
	RS	Klasa zaštite II

Iniciranje

PROIZVOĐAČ :
scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

CIJENJENI KUPČE,

Želimo Vam mnogo radosti i uspjeha u radu s Vašom novom mašinom.

NAPOMENA:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

MI VAM PREPORUČUJEMO:

Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje. Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.

U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine. Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u od prljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.

Pored sigurnosnih napomena koje su sadržane u ovom uputstvu za rukovanje i posebnih propisa koji važe u Vašoj zemlji, pri radu s mašinama za obradu drveta moraju se poštovati i općepriznata tehnička pravila.

Uređaj Opis (SI.1 / 2/3/4)

1. Testera sto
2. blade Guard
3. Usisno crevo
4. Riving nož
5. Savblade
6. Tabela umetak
7. rip ograda
8. Handvheel
9. Podešavanje i blokiranje ručice
10. šasija
11. On, Off
12. Vodič šina
13. Poprečni Stop

14. Tabela proširenje
15. Zadnji vođica
16. Poluga za guranje
17. nosioce
18. šipki
19. Longitudinalne struts
20. Centralna aspiracija , kratka
21. Centralna aspiracija , dugo
22. gumene nožice
23. Locking lever podelu klin
24. Prestani šina
25. Skale na bočnoj ogradi
26. Skala Tabela proširenje

Otpakivanje

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu, te osigurače za pakovanje/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je obim isporuke potpun.
- Prekontrolišite uređaj i delove pribora u pogledu oštećenja usled transporta.
- Ako je moguće, sačuvajte ambalažu di isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i ambalažni materijal nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim vrećama, folijom i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Namenska upotreba

Stona cirkularna testera služi za uzdužno i poprečno sečenje (samo sa poprečnim graničnikom) drva svih vrsta, u skladu sa veličinom mašine.

Okrugla drva svih vrsta ne smeju da se seku.

Mašina sme da se koristi zsamo u skladu sa name-
 nom.

Svaka namena koja izlazi izvan tog okvira, smatra se nenamenskom. Za štetu ili povrede koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Smeju da se koriste samo sečiva testere prikladna za mašinu (HM ili CV sečiva testere).

Upotreba HSS sečiva testere i reznih ploča bilo koje vrste je zabranjena. Sastavni deo namenske upotrebe je i uvažavanje bezbednosnih napomena, te uputstva za montažu i uputstava za rad u uputstvu za upotrebu. Osobe koje opslužuju i održavaju mašini, moraju biti upoznati s njom, kao i sa mogućim opasnostima. Osim toga se moraju precizno poštovati i važeći propisi o sprečavanju nesreća.

Moraju se poštovati i ostala opšta pravila iz oblasti medicine rada i bezbednosne tehnike.

⚠ Pažnja!

Prilikom upotrebe uređaja se moraju sprovesti neke mere predostrožnosti, kako bi se sprečile povrede i oštećenja. Zbog toga pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu / bezbednosne napomene. Dobro ih čuvajte, da bi Vam te informacije bile dostupne u svakom trenutku. Ako predajete uređaj drugim osobama, obavezno im prosledite i ovo uputstvo za upotrebu/ bezbednosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili oštećenja, koja nastanu usled nepridržavanja ovog uputstva i bezbednosnih napomena.

Promene na mašini kompletno isključuju odgovornost proizvođača i oštećenja koja nastanu usled toga.

Uprkos namenske upotrebe se određeni faktori rizika ne mogu u potpunosti isključiti. Uslovljeno konstrukcijom i strukturom mašine, mogu da se pojave sledeći rizici:

- Dodirivanje sečiva testere u nepokrivenom području rada testere.
- Posezanje rukom za sečivom koje radi (posekotine)
- Povratni trzaj obradaka i delova obratka.
- Lomovi sečiva testere.
- Izbacivanje bneispravnih delića od tvrdog metala na sečivu testere.
- Oštećenja sluha u slučaju nekorišćenja neophodne zaštite od buke.
- Emisija drvene prašine štetne po zdravlje prilikom upotrebe u zatvorenim prostorijama.

△ Imajte u vidu da naši uređaji nisu konstrukciono namenjeni za komercijalno, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo garanciju, ako se uređaj koristi u komercijalnim, zanatskim ili industrijskim pogonima, te za slične aktivnosti.

Važne napomene

△ **Pažnja!** Prilikom upotrebe električnih alata se radi zaštite od strujnog udara, opasnosti od požara i povrede, moraju preduzeti sledeće obavezne mere predostrožnosti. Pročitajte sve napomene pre korišćenja ovog električnog alata i dobro čuvajte bezbednosne napomene.

Bezbedan rad

1 Održavajte vaše radno područje u redu

- Neurednost u radnom području može da dovede do nezgoda.

2 Uzmite u obzir uticaje okoline

- Nemojte izlagati električne alate kiši.
- Nemojte koristiti električne alate u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Obezbedite dobro osvetljenje radnog područja.
- Nemojte koristiti električni alat na mestima na kojima postoji opasnost od požara ili eksplozije.

3 Zaštitite se od električnog udara

- Sprečite dodir tela sa uzemljenim delovima (npr. cevima, radiatorima, električnim šporetima, rashladnim uređajima).

4 Držite decu podalje!

- Nemojte dozvoliti drugim osobama da dodiruju alat ili kabl, držite ih podalje od vašeg radnog područja.

5 Bezbedno čuvajte nekorišćeni električni alat

- Električni alat koji se ne koristi bi trebalo da se odloži na suvom, izdignutom ili zaključanom mestu, van domašaja dece.

6 Nemojte opteretiti vaš električni alat

- Radićete bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.

7 Koristite odgovarajući električni alat

- Nemojte da koristite električni alat male snage za teške radove.
- Nemojte da koristite električni alat u svrhu za koju nije namenjen. Na primer, nemojte koristiti ručnu cirkularnu testeru za sečenje grana drveta ili gomile drva.
- Nemojte koristiti električni alat za sečenje drva za ogrev.

8 Nosite prikladnu odeću

- Nemojte da koristite široku odeću ili nakit, oni bi mogli da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- Pri radu na otvorenom se preporučuje protivklizna obuća.
- Aki imate dugu kosu, nosite mrežu.

9 Koristite zaštitnu opremu

- Nosite zaštitne naočare.
- Kod radova koji stvaraju prašinu koristite masku za zaštitu disajnih puteva.

10 Priključite uređaj za usisavanje

- Ako postoje priključci za usisavanje prašine i posudu za skupljanje, uverite se da su oni priključeni i da se pravilno koriste.
- Rad u zatvorenim prostorijama dozvoljen je samo sa prikladnim sistemom za usisavanje.

11 Obezbedite obradak

- Koristite stezne mehanizme ili stege, da biste fiksirali obradak. Tako se obradak biti bezbednije fiksiran nego vašom rukom i omogućuje opsluživanje mašine obema rukama.
- Kod dugih obradaka je potrebna dodatna podloga (sto, podupirači, itd.), da bi se sprečilo prevrtanje mašine.
- Uvek pritisnete obradak o radnu ploču i graničnik, da bi se sprečilo klačenje odn. zakretanje obratka.

12 Izbegavajte nenormalno držanje tela

- Obezbedite stabilnost i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
- Izbegavajte nepovoljan položaj ruku, pri kojem usled naglog proklizavanja jedna ili dve ruke mogu da dodirnu sečivo testere.

13 Pažljivo negujte svoje alate

- Održavajte rezne alate u naoštenom i čistom stanju, da biste mogli da radite bolje i bezbednije.
- Sledite napomene u vezi sa podmazivanjem i promenom alata.
- Redovno kontrolišite priključni vod električnog alata i prepustite njegovu zamenu ovlašćenom stručnom licu, ako je došlo do oštećenja.
- Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih, ako su oštećeni.
- Održavajte ručice u suvom stanju, čiste i bez ulja i masti.

14 Izvucite utikač iz utičnice

- Nikada nemojte da uklanjate krhotine, strugotinu ili zaglavljenje drvene deliće kada sečivo testere radi.
- U slučaju nekorišćenja električnog alata, pre održavanja i pri zameni alata, kao npr. sečiva testere, svrdla, glodala.

15 Nemojte ostavljati ključeve za alat utaknute

- Pre uključivanja proverite da li su svi ključevi i alati za podešavanje uklonjeni.

16 Izbegavate puštanje u rad bez nadzora

- Uverite se da je prekidač pri guranju utikača u utičnicu isključen.

17 Koristite produžni kabl za rad na otvorenom

- Na otvorenom koristite samo za to odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove.
- Koristite bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.

18 Uvek budite pažljivi

- △ Pazite šta radite. Racionalno priđite poslu. Nemojte da koristite električni alat, ako ste dekoncentrisani.

19 Proverite električni alat u pogledu eventualnih oštećenja

- Pre dalje upotrebe električnog alata, zaštitni mehanizmi i malo oštećeni delovi detaljno moraju da se provere u pogledu njihovog besprekornog i namenskog funkcionisanja.
- Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da li su zaglavljeni odnosno da li ima oštećenih delova. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i moraju da ispunjavaju sve uslove, kako bi se mogao garantovati besprekoran rad električnog alata.

- Pokretni zaštitni poklopac ne sme da se zaglavi u otvorenom stanju.
- Oštećeni zaštitni mehanizmi i delovi moraju da se namenski poprave ili zamene u ovlašćenom servisu, ukoliko u uputstvu za rad nije drugačije navedeno.
- Oštećeni prekidači moraju da se zamene u servisnoj radionici.
- Nemojte da koristite neispravne ili oštećene priključne vodove.
- Nemojte da koristite električne alate, kod kojih se prekidač ne može uključiti ili isključiti.

20 PAŽNJA!

- Kod dvostrukih kosih sečenja je potrebno biti posebno oprezan.

21 PAŽNJA!

- Upotreba drugih alata i drugog pribora može da znači opasnost od povrede za Vas.

22 Prepustite popravljavanje vašeg električnog alata stručnom električaru

- Ovaj električni alat odgovara važećim bezbednosnim odredbama. Popravke sme da izvođa samo električar, uz korišćenje originalnih rezervnih delova; u suprotnom može da dođe do nezgoda za korisnika.

23 Nemojte da koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen.

- Nemojte da koristite kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabl od vrućine, ulja i oštih ivica.

DODATNE BEZBEDNOSNE NAPOMENE

1 Mere predostrožnosti

- **⚠ Upozorenje!** Ne koristiti oštećena, napukla ili deformisana sečiva testere.
- Zamenite istrošeni umetak za sto.
- Koristite samo sečiva testere preporučena od strane proizvođača, koja su u skladu sa EN 847-1.
- **⚠ Upozorenje!** Prilikom zamene sečiva testere vodite računa da širina sečenja ne bude manja, a standardna debljina sečiva ne bude veća od debljine klina za razdvajanje!
- Vodite računa da se izabere sečivo testere pogodno za materijal koji treba da se seče.
- Nosite odgovarajuću zaštitnu odeću.
To uključuje:
Zaštita od buke radi smanjenja rizika od oštećenja sluha,
Zaštita disajnih puteva radi smanjenja rizika od udisanja opasnih prašina.
- Prilikom rukovanja sečivima testera i hrapavim materijalima nosite rukavice.
- Nosite sečiva testere u posudi, kad god je to praktično.
- Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastanu u toku rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
- Prilikom sečenja drveta priključite električni alat na uređaj za skupljanje prašine. Na količinu stvorene prašine između ostalog utiče i vrsta materijala koji se obrađuje, značaj lokalnog odvođenja (zadržavanje ili izvor) i pravilno podešavanje poklopaca/vodećih limova/vodiča.
- Nemojte da koristite sečiva od visololegiranog čelika za brzu obradu (HSS čelik).

U slučaju nekorišćenja, uvek čuvajte kliznu polugu ili klizno drvo na električnom alatu u njegovom držaču.

2 Održavanje i servisiranje

- Pri svim radovima podešavanja i održavanja izvucite utikač.
- Na stvaranje buke utiče više različitih faktora, između ostalog i svojstva sečiva testere, stanje sečiva i električni alat. Po mogućstvu koristite sečiva testere, koja su konstruisana za smanjenje buke, redovno održavajte električni alat i nasadne alate i servisirajte ih da biste smanjili buku.
- Prijavite kvar na električnom alatu, zaštitnim mehanizmima ili nasadnim alatima, čim ih otkrijete, osobi koja je zadužena za bezbednost.

3 Bezbedan rad

- Koristite kliznu polugu ili ručicu sa kliznim drvetom, da biste bezbedno proveli obradak pored sečiva testere.
- Uverite se da se uvek koristi klin za razdvajanje i da je isti pravilno podešen.
- Koristite i pravilno podesite gornji zaštitni mehanizam za sečivo testere.
- Koristite samo sečiva testere, čiji maksimalni broj obrtaja nije manji od maksimalnog broja obrtaja vretena radnog alata i koja su pogodna za materijal koji se seče.
- Nemojte praviti žlebove ili ureze, ako iznad stola za testeru nije montiran pogodni zaštitni mehanizam, kao npr. tunelski zaštitni mehanizam.
- Cirkularne testere ne smeju da se koriste za pravljenje ureza (žleb koji se završava u obratku).
- Prilikom transporta električnog alata koristite samo transportne mehanizme. Nikada nemojte koristiti zaštitne mehanizme za rukovanje ili transport.
- Vodite računa da li je u toku transporta gornji deo sečiva testere pokriven, na primer zaštitnim mehanizmom.
- Vodite računa da se koriste samo takvi razmakni diskovi i prstenovi vretena, koji su pogodni za svrhu koju je proizvođač naveo.
- Pod u okruženju mašine mora biti ravan, čist i očišćen od čestica poput npr. strugotine i ostataka sečenja.
- Radni položaj je uvek bočno u odnosu na sečivo testere.
- Nemojte uklanjati ostatke od sečenja i druge delove obradaka iz područje sečenja, dok mašina radi i dok se agregat za sečenje ne bude u stanju potpuno mirovanja.
- Vodite računa da mašina, ako je ikako moguće, uvek bude pričvršćena na radni sto ili običan sto.
- Osigurajte dugačke obratke od prevrtanja na kraju sečenja (npr. stalak za otkotrljavanje ili podnožje za kotrljanje).
- **⚠ Pažnja!** Nikada nemojte da uklanjate krhotine, strugotinu ili zaglavljenje drvene deliće kada sečivo testere radi.
 - Za otklanjanje smetnji ili za uklanjanje zaglavljenih komada drveta, isključite mašinu.
- **- Izvucite mrežni utikač -**
- Izvodite nadogradnje, radove podešavanja, merenja ili čišćenja, samo kada je motor isključen. **- Izvucite mrežni utikač -**
- Pre uključivanja proverite da li su ključevi i alati za podešavanje uklonjeni.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. To polje pod određenim uslovima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskih implantata pre rukovanja električnim alatom.

BEZBEDNOSNE NAPOMENE ZA RUKOVANJE SEČIVIMA TESTERA

- 1 Radni alat koristite samo, ako znate njime da rukujete.
- 2 Vodite računa o maksimalnom broju obrtaja. Ne sme da se prekorači maksimalni broj obrtaja naveden na radnom alatu. Pridržavajte se opsega broja obrtaja, ukoliko je naveden.
- 3 Vodite računa o smeru obrtanja motora i sečiva testere.
- 4 Nemojte da koristite radni alat sa pukotinama. Odbacite napukli radni alat. Popravka nije dozvoljena.
- 5 Očistite stezne površine od prljavštine, masti, ulja i vode.
- 6 Nemojte da koristite labave reduktorske prstenove ili rukavce za smanjenje otvora kod sečiva cirkularnih testera.
- 7 Vodite računa da fiksirani reduktorski prstenovi radi učvršćivanja radnog alata imaju isti prečnik i najmanje 1/3 prečnika sečenja.
- 8 Uverite se da su fiksirani reduktorski prstenovi međusobno paralelni.
- 9 Pažljivo rukujte radnim alatima. Najbolje je da ih čuvate u originalnom pakovanju ili specijalnim posudama. Nosite zaštitne rukavice, da biste poboljšali sigurnost hvatanja i dodatno smanjili rizik od povreda.
- 10 Pre korišćenja radnih alata se uverite da su svi zaštitni mehanizmi propisno pričvršćeni.
- 11 Pre upotrebe se uverite da radni alat koji koristite odgovara tehničkim zahtevima ovog električnog alata i da je propisno pričvršćen.
- 12 Isporučeno sečivo testere koristite samo za radove sečenja na drvetu, nikada za obradu metala.

Ostali rizici

Električni alat je napravljen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim bezbednosno-tehničkim pravilima. Uprkos tome, prilikom rada mogu da se pojave pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled struje pri korišćenju ne-propisnih električnih priključnih vodova.
- Osim toga uprkos svim merama predostrožnosti se mogu pojaviti očigledni rizici.
- Preostali rizici mogu da se minimizuju, ako se vodi računa o poglavljima „Bezbednosne napomene“ i „Namenska upotreba“, kao i sveukupna uputstva za upotrebu.
- Nemojte da nepotrebno opteretite mašinu: prejak pritisak pri sečenju brzo oštećuje sečivo testere. To može da dovede do smanjenja snage mašine pri obradi i smanjenju preciznosti sečenja.
- Sprečite slučajna uključivanja mašine: prilikom guranja utikača u utičnicu ne sme da se pritisne pogonski taster.
- Koristite alat koji je preporučen u ovom priručniku. Na taj način ćete postići da vaša testera pruža optimalan učinak.
- Držite svoje ruke dalje od radnog područja, kada mašina radi.
- Pre nego što preduzmete radove podešavanja ili održavanja, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Tehnički podaci

Motor naizmenične struje	220-240 V~ 50Hz
Snaga	2000 W
Režim rada	S6 20%*
Broj obrtaja praznog hoda	4800 min ⁻¹
Sečivo testere od tvrdog metala	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Broj zubaca	60
Debeli klin za razdvajanje	2,5 mm
Veličina stola	640 x 640 (990) mm
Visina sečenja maks. 90°	75 mm
Visina sečenja maks. 45°	50 mm
Podešavanje visine	0 - 75 mm
Zakretno sečivo testere	0 - 45°
Priključak za usisavanje	Ø 40 mm
Težina oko	31,5 kg

* Režim rada S6 20%: Prolazni radni režim pod opterećenje usled otkaza (trajanje naknadnog rada 10 min). Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor 20% trajanja naknadnog rada mora da radi sa navedenom nominalnom snagom i zatim 80% vremena naknadnog rada mora dalje da radi bez opterećenja.

Vrednosti buke

Vrednosti buke su utvrđene prema EN 61029.

Jačina zvučnog pritiska L _{PA}	92,6 dB(A)
Nesigurnost K _{PA}	3 dB
Jačina zvučne snage L _{WA}	105,6 dB(A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

Nosite zaštitu od buke.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha. Ukupne vrednosti oscilacije (vektorska suma tri smera) su određene u skladu sa EN 61029.

Pre puštanja u rad

- Mašina se mora stabilno postaviti, tj. zavrtnjima pričvrstiti na radni sto, na podnožje ili slično.
- Pre puštanja u rad svi poklopci i sigurnosni mehanizmi moraju da budu propisno montirani.
- Sečivo testere mora da se slobodno okreće.
- Kod već obrađenog drveta, vodite računa o stranim telima kao što su npr. ekseri ili zavrtnji, itd.
- Pre nego što pritisnete taster za uključivanje/isključivanje, uverite se da li je sečivo testere pravilno montirano i da li se pokretni delovi lako okreću.
- Pre priključivanja mašine se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima mreže.
- Priključite mašinu samo na propisno instaliranu šuko utičnicu, koja ima osigurač od najmanje 16 A.

Montaža i rukovanje

Pažnja! Pre svih radova održavanja, nadogradnje i montaže na cirkularnoj testeri, treba izvući mrežni utikač.

Ostavite sve isporučene delove na ravnoj površini. Grupišite iste delove.

Napomena: Ako se spojevi učvršćuju pomoću zavrtnja (sa okruglom/ili šestougaonom glavom), šestougaonim navrtkama i podloškom, podloška mora da se postavi ispod navrtke.

Utaknite zavrtnje uvek idući od spolja prema unutra, učvrstite spojeve navrtkama iznutra.

Napomena: Pritegnite navrtke i zavrtnje u toku montaže samo toliko da ne mogu da spadnu.

Ako pritegnete/zategnete navrtke i zavrtnje već pre krajnje montaže, onda krajnja montaža neće moći da se izvrši.

Montaža postolja, sl.5/6/7

- Pričvrstite četiri noge stalka (17) zavrtnjima (g) i navrtkama (h) na nosače (20+21).
- Pažnja!**
Gornji nosači imaju uzdužni otvor za pričvršćivanje na sto!
Vodite računa o tome da oznake A i B uvek budu jedna naspram druge.
- Sada labavo pričvrstite donje nosače pomoću zavrtnjeva (g) i navrtki (h) na noge stalka (sl. 5).
- Sada natakните gumene stopice (22) na potporne noge (sl. 6)
- Montirajte kompletnu testeru na postolje tako što ćete na uglovima pritegnuti šestougaone zavrtnje i navrtke. (sl.7)
- Zatim pričvrstite sve zavrtnje i navrtke podnožja.

Montaža ručnog točka, sl. 8

- Postavite podlošku (a) na zavrtnj (e).
- Zatim postavite zavrtnj na ručicu (d), a zatim podlošku (c) na zavrtnj.
- Montirajte ceo sklop na ručni točak (8) i učvrstite ga šestougaonom navrtkom

Podešavanje/montaža klina za razdvajanje (sl. 9/10/11)

Pažnja! Izvucite mrežni utikač!

Podešavanje klina za razdvajanje (4) mora da se proveriti pre puštanja u rad.

- Podesiti sečivo testere (5) na maks. dubinu sečenja, postaviti i blokirati ga u položaju 0°.
- Izvadite umetak stola (6) (sl.9)
Pažnja! Iz tehničko-transportnih razloga, klin za procep (6) je pre prve upotrebe montiran u donjem položaju. Sa mašinom sme da se radi samo ako se klin za procep (6) nalazi u gornjem položaju. Montaža klina za procep (6) u gornji položaj vrši se na sledeći način:
- Otpustite ručicu za fiksiranje (23) i dovedite klin za procep (6) u gornji položaj (sl.10)
- Rastojanje između lista testere i (5) i klina za procep (6) treba da bude maks. 5 mm. (sl. 11)
- Ručicu za fiksiranje (23) ponovo čvrsto zategnite i montirajte umetak stola (6)

Montaža/demontaža zaštite sečiva testere (sl. 12)

- Zaštita sečiva testere (2) zajedno sa zavrtnjem (24) postavite odozgo na klin za razdvajanje (6), tako da zavrtnj čvrsto naleže u uzdužnoj rupi klina za razdvajanje (4).
- Ne pritezati zavrtnj (24) previše čvrsto; zaštita sečiva testere (2) mora ostati slobodno pokretljiva.

- Natakните usisno crevo (3) na usisni adapter (26) i usisni nastavak zaštite sečiva testere (2). Priključite prikladni uređaj za usisavanje strugotine na usisni adapter (26).

- Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

Pažnja!

Pre početka sečenja se zaštita sečiva testere (2) mora spustiti na materijal za sečenje.

Montaža/zamena sečiva testere (sl. 9/12/13)

- Pažnja! Izvucite mrežni utikač i nosite zaštitne rukavice.**
- Demontirajte zaštitu sečiva testere (2) (sl. 12)
- Uklonite umetak za sto (6) (sl. 9)
- Odvrnite navrtku tako što ključ za sečivo testere (f) postavite na navrtku a drugim ključem za sečivo testere (f) čvrsto držite za vratilo motora (vidi sl. 13).
- Pažnja!** Okrećite navrtku u smeru obrtanja sečiva testere.
- Skinite spoljašnju prirubnicu i izvucite staro sečivo testere preko unutrašnje prirubnice.
- Pre montaže novog sečiva testere dobro očistite prirubnice sečiva testere žičanom četkom.
- Opet umetnite i pričvrstite novo sečivo testere obrnutim redosledom.
Pažnja! Vodite računa o smeru okretanja, nagib sečenja kod zubaca mora da pokazuje i smeru obrtanja, tj. prema napred.
- Ponovo montirati i podesiti umetak za sto (6) kao i zaštitu sečiva testere (2).
- Pre nego što nastavite rad sa testerom, mora da se proverí funkcionalnost zaštitnih mehanizama.

Rukovanje

Uključivanje, isključivanje (sl. 14)

- Pritiskom na zeleni taster „I“ (11) testera može da se uključi. Pre početka sečenja sačekajte da sečivo testere dostigne svoj maksimalni broj obrtaja.
- Da bi se testera opet isključila, mora da se pritisne crveni taster „0“ (11).

Podešavanje dubine sečenja (sl.14)

Okretanjem ručnog točkića za podešavanje visine (8), sečivo testere može da se podesi na željenu dubinu sečenja (kontinualno).

- U smeru suprotnom kazaljci na satu: manja dubina sečenja
- U smeru kazaljke na satu: veća dubina sečenja

Proverite podešavanja probnim sečenjem.

Podešavanje ugla (sl. 14)

Pomoću stone cirkularne testere može da se izvodi koso sečenje ulevo pod uglom od 0°-45° u odnosu na graničnu šinu.

Pažnja! Pre svako sečenja proverite da li je između granične šine (e), poprečnog šablona za sečenje (13) i sečiva testere (5) moguć sudar.

- Olabavite ručicu za fiksiranje (9)
- Na skali podesite željeni ugao.
- Blokirajte ručicu za fiksiranje (9) u željenom položaju pod uglom.

Rad sa paralelnim graničnikom

Podešavanje visine graničnika (sl. 7)

- Granična šina (25) paralelnog graničnika (15) ima dve vodeće površine različite visine.
- Zavisno od debljine materijala koji treba da se seku, granična šina (25) da se koristi za debeli materijal (debljina obratka preko 25 mm) za tanki materijal (debljina obratka ispod 25 mm).

- U tu svrhu otpustite bočne zavrtnje na paralelnom graničniku (7) i gurnite šinu graničnika (25) u željeni položaj na vođici.
- Ponovo zategnite zavrtnjeve.

Podešavanje üirine sećenja (sl. 17)

- Prilikom uzdužnog sećenja drvenih delova, mora da se koristi paralelni graničnik (7).
- Postavite paralelni graničnik (7) na vođicu (12) levo ili desno od lista testere
- Na vođici za paralelni graničnik (12) nalaze se 2 skale (27/28) koje pokazuju razmak između šine graničnika (25) i lista testere (5).
- Podesite paralelni graničnik (7) na željenu meru na kontrolnom prozorčicu i fiksirajte ga zamajnom polugom za paralelni graničnik (29).

Korišćenje proširenja za sto (sl. 18)

- Kod izuzetno širokih radnih predmeta uvek treba koristiti proširenje za sto (14).
- Otpustite ručicu za zatezanje (30) i izvucite proširenje za sto tako da radni predmet koji sećete leži na njemu bez opasnosti od prevrtanja.

Poprečni graničnik (sl. 19)

- Gurnite poprečni graničnik (13) u žleb (31 a/b) stola za testeru.
- Odvijte zavrtnj ručice (32).
- Okrećite poprečni graničnik (13), sve dok se ne podesi željena veličina ugla. Strela na poprečnom graničniku pokazuje željeni ugao.
- Ponovo pritegnite nareckani zavrtnj (32).

Rad

Uputstva za rad

Posle svakog podešavanja preporučujemo probno sećenje, da bi se proverile podešene veličine. Posle uključivanja testere pričekati dok sećivo testere dostigne svoj maks. broj obrtaja, pre nego što izvršite sećenje.

Osigurajte dugačke obratke od prevrtanja na kraju procesa sećenja (npr. stalak za otkotrljavanje, itd.)

Pažnja prilikom zasecanja.

Uređaj sme da radi samo sa usisivačem. Redovno proveravajte i čistite usisne kanale.

Izvođenje uzdužnih sećenja (sl.20)

Pri tom se obradak preseca po svom uzdužnom smeru. Jedna ivica obratka se pritiska o paralelni graničnik (7), dok ravna strana naleže na sto za testeru (1).

Zaštita sećiva testere (2) uvek mora da se spusti na obradak.

Radni položaj kod uzdužnog sećenja nikada ne sme da bude u istoj liniji sa prevcem sećenja.

- Podesite paralelni graničnik (7) prema visini obratka i željenoj širini.
- Uključivanje testere
- Ruke sa spojenim prstima stavite ravno na obradak i obradak duž paralelnog graničnika (7) gurajte u sećivo testere (5).
- Bočno vođenje levom ili desnom rukom (zavisno od položaja paralelnog graničnika) samo do prednje ivice zaštite sećiva testere (2).
- Obradak uvek pomerite do kraja klina za razdvajanje (4).
- Otpaci od sećenja ostaju da leže na stolu za testeru (1), dok se sećivo testere (5) ponovo ne nađe u stanju mirovanja.
- Dugačke obratke na osigurati od prevrtanja na kraju procesa sećenja! (npr. stalak za otkotrljavanje, itd.)

Sećenje uskih obradaka (sl. 21)

Uzdužna sećenja obradaka širine manje od 120 mm obavezno moraju da se vrše uz pomoć klizne poluge (16). Klizna poluga je sadržana u obimu isporuke. Odmah zamenite istrošenu odn. oštećenu kliznu stegu.

- Podesite paralelni graničnik u skladu sa predviđenom širinom obratka.
- Gurati obradak sa obe ruke prema napred, u području sećiva testere obavezno koristite kliznu stegu (16) kao pomoć pri guranju.
- Obradak uvek gurajte do kraja klina za razdvajanje.

Izvođenje poprečnih sećenja (sl. 22)

- Poprečni graničnik (13) gurnite u jedan od dva žleba (31a/b) stola za testeru i podesiti ga na željenu veličinu ugla. Ako sećivo testere (5) dodatno treba da se ukosi, treba koristiti žleb (31a), kojmi sprečava da vaša ruka i poprečni graničnik dođu u dodir sa zaštitom sećiva testere.
- Koristiti granični šinu.
- Čvrsto pritisnite obradak na popračni graničnik (13).
- Uključite testeru.
- Gurajte poprečni graničnik (13) i obradak u smeru seća testere, da biste izvršili sećenje.
- **Pažnja:**
Uvek držite vođeni obradak, a nikada slobodni obradak, koji se odseca.
- Poprečni graničnik (13) uvek gurajte sve dok obradak ne bude potpuno presečen.
- Ponovo isključite testeru. Uklonite otpad testere, kada sećivo testere miruje.

Izvođenje kosog sećenja (sl. 23)

Koso sećenje se obavezno vrši uz korišćenje paralelnog graničnika (7).

- Podesiti sećivo testere na željenu veličinu ugla.
- Podesiti paralelni graničnik (7) zavisno od širine i visine obratka.
- Izvršiti sećenje u skladu sa širinom obratka.

Sećenje ploča iverice

Da bi se sprečilo odlamanje ivica sećenja prilikom sećenja ploča iverice, sećivo testere (5) ne treba da se podešava više od 5 mm iznad debljine obratka.

Transport

1. Isključite električni alat pre bilo kakvog transporta i isključite ga iz električne mreže.
2. Nosite električni alat najmanje sa još jednom osobom, nemojte da dodirujete proširenja stola.
3. Zaštite električni alat od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
4. Osigurajte električni alat od prevrtanja i klizanja.
5. Nikada nemojte koristiti zaštitne mehanizme za rukovanje ili transport.

Transport bez postolja (sl.24)

1. Izvucite proširenje za sto (14) do kraja.
2. Nagnite mašinu na točkove (32)
3. Uхватite mašinu za ručku proširenja za sto (14) i vucite je za sobom.

Održavanje

⚠ **Upozorenje!** Izvucite utikač pre bilo kakvog podešavanja, održavanja ili servisiranja!

Opšte mere održavanja

- Održavajte zaštitne mehanizme, vazdušne procepe i kućište motora što čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga prođuvajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.

- Preporučujemo da uređaj čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom sa malo sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili razređivače; oni mogu da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.
- Radi produžavanja veka trajanja alata jednom mersečno podmažite obrtne delove. Nemojte uljem podmazivati motor.

Ugljene četkice

- U slučaju prekomernog stvaranja varnica, stručni električar može da pregleda ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice sme da zameni samo stručni električar.

Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na mračnom, suvom mestu zaštićenom od mraza i nepristupačnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakovanju.

Pokrijte električni alat, da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte uputstvo za upotrebu zajedno sa električnim alatom.

Električni priključak

Instalirani elektromotor je priključen u stanju spremnom za rad. Priključak odgovara važećim propisima VDE i DIN. Priključak na strani kupca kao i korišćeni produžni vod moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

- Proizvod ispunjava zahteve EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da upotreba na priključnim tačkama po slobodnom izboru nije dozvoljena.
- Uređaj pri nepovoljnim uslovima u mreži može da dovede do privremenih kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen za upotrebu samo u objektima, u kojima postoji mogućnost trajnog strujnog opterećenja mreže od najmanje 100 A po fazi i koji se napajaju iz distributivne mreže sa nazivnim naponom od 230 V.

- Kao korisnik morate da osigurate, po potrebi uz konsultacije sa vašim energetskeim snabdevačem, da je trajno strujno opterećenje mreže na mestu priključivanja na javnu mrežu dovoljna za priključivanje proizvoda.

Važne napomene

Pri preopterećenju motora, ovaj se sam isključuje. Posle hlađenja (različitog trajanja) motor se ponovo može uključiti.

Oštećeni električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Mesta pritiskanja, kada se priključni vodovi vode kroz prozore ili otvorena vrata.
- Pregibi zbog nepravilnog pričvršćivanja ili vođenja priključnog voda.
- Mesta presecanja usled vožnje preko priključnog voda.
- Izolaciona oštećenja usled čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine usled starenja izolacije.

Tako oštećeni električni priključni vodovi ne smeju da se koriste i opasni su po život usled oštećenja izolacije.

Redovno proveravajte električne priključne vodove u pogledu oštećenja. Vodite računa da prilikom provere priključni vod ne visi na električnoj mreži.

Električni priključni vodovi moraju da budu u skladu sa važećim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Štampana oznaka tipa na priključnom kablju je propisana.

Motor naizmenične struje

- Napon mreže mora da bude 230 V~.
- Produžni vodovi dužine do 25 m moraju da imaju poprečni presek od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo ovlašćeni električar.

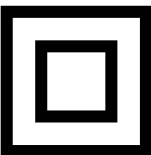
Ako imate pitanja, uvek navedite sledeće podatke:

- Vrst struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podatke sa tipske pločice motora

Rešenje u slučaju smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
1. Sečivo testere se odvaja posle isključivanja motora	Pričvrsna navrtka nije dovoljno pritegnuta	Priregnite pričvrsnu navrtku sa desnim navojem
2. Motor se ne pokreće	a) Otkaz mrežnog osigurača	a) Proverite mrežni osigurač
	b) Produžni vod je neispravan	b) Zamenite produžni vod
	c) Priključci na motor ili prekidač nisu u redu	c) Prepustiti proveru ovlašćenom električaru
	d) Motor ili prekidač je neispravan	d) Prepustiti proveru ovlašćenom električaru
3. Pogrešan smer obrtanja motora	a) Kondenzator je neispravan	a) Prepustiti proveru ovlašćenom električaru
	b) Pogrešan priključak	b) Promena polariteta zidne utičnice od strane ovlašćenog električara
4. Motor nema snagu, osigurač reaguje	a) Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	a) vidi pod Električno priključivanje
	b) Preopterećenje zbog tupog sečiva testere	b) Zameniti sečivo testere
5. Nagorele površine sečenja	a) Tupo sečivo testere	a) Naoštiti ilči zameniti sečivo testere
	b) Pogrešno sečivo testere	b) Zameniti sečivo testere

Objašnjenje simbola na instrumentu

	BIH Upozorenje! Moguće za nepoštovanje Opasnost po život, rizik od povrede ili oštećenja alata!
	BIH Prije početka poslovanja i sigurnosne upute pročitajte i pridržavajte!
	BIH Nositi zaštitne naočale!
	BIH Nosite zaštitu za sluh!
	BIH Ako se stvara prašina nosite respiratornu zaštitu!
	BIH Pažnja! Trajanje! Nemojte doći u pogon list pile!
	BIH klasa zaštite II

Uvod

PROIZVOĐAČ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

POŠTOVANI KUPCI,

Želimo vam mnogo radosti i uspjeha u radu sa svojim novim aparatom.

NAPOMENA:

Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za proizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:

- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

MI VAM PREPORUČUJEMO:

Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje.

Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.

U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine. Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u od prljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.

Pored sigurnosnih napomena koje su sadržane u ovom uputstvu za rukovanje i posebnih propisa koji važe u Vašoj zemlji, pri radu s mašinama za obradu drveta moraju se poštovati i općepriznata tehnička pravila.

Opis uređaja (Sl.1 / 2/3/4)

1. Saw stol
2. Blade guard
3. usisna crijeva
4. Riving nož
5. Sawblade
6. umetanje tablice
7. Rip ograde
8. Ručni kotač
9. Postavljanje i zaključavanje ručka
10. stajni trap
11. On, Off
12. vođica
13. poprečno stop
14. stol proširenje
15. Zadnja vođica
16. Push stick
17. nosioci

18. Crossbars

19. Uzdužni podupirači

20. Centralna aspiracije, kratko

21. Centralna aspiracije, dugo

22. gumene nožice

23. Zaključavanje poluge cijepanje klin

24. Stop rail

25. Rip ograde skali

26. Scale Tabela proširenje

Otpakivanje

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Odstranite materijal pakovanja i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako su prisutni).
- Provjerite je li obim isporuke kompletan.
- Prekontrolirajte je li na uređaju i dijelovima pribora došlo do oštećenja prilikom transporta.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i materijali pakovanja nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Namjenska upotreba

Stolna kružna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje (samo s poprečnim graničnikom) svih vrsta drveta i dimenzija koje odgovaraju veličini mašine.

S ovom mašinom ne smije se rezati okruglo drvo bilo koje vrste.

Mašina se smije koristiti samo za namjenu za koju je predviđena.

Svaka druga upotreba koja izlazi van tih okvira smatra se nenamjenskom. Za bilo kakve štete ili povrede koje nastanu kao posljedica takve upotrebe odgovornost snosi korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Upotreba HSS listova pile i ploča za rezanje bilo koje vrste je zabranjena. U namjensko korištenje se ubraja i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputstva za montažu i napomena za rad u uputstvu za rukovanje. Lica koja rukuju mašinom i koja je održavaju moraju biti upoznata s njima i moraju biti informisana o mogućim opasnostima. Osim toga obavezno je pridržavati se važećih propisa o zaštiti od nesreća.

Obavezno je pridržavati se i ostalih opštih pravila iz radno-medicinske i sigurnosno-tehničke struke.

⚠Pažnja!

Prilikom korištenja uređaja obavezno je pridržavati se određenih sigurnosnih pravila kako bi se spriječile povrede i materijalne štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ovo uputstvo za rukovanje/sigurnosne napomene. Sačuvajte ih na bezbjednom mjestu kako bi Vam informacije bile na raspolaganju u svakom trenutku. Kada predajete uređaj drugim licima, uz uređaj im predajte i ovo uputstvo za rukovanje/sigurnosne napomene. Mi ne preuzimamo nikakvu odgovornost za nesreće ili materijalnu štetu koja nastane zbog nepridržavanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena. Izmjene na mašini dovode do potpunog poništavanja odgovornosti proizvođača za štete koje nastanu zbog njih.

Uprkos namjenskoj upotrebi, određeni faktori ostalog rizika ne mogu se u potpunosti isključiti. Zavisno od konstrukcije i strukture mašine mogu se pojaviti sljedeći rizici:

- Dodirivanje lista pile u otvorenom području pile.
- Stavljanje ruku na list pile koji radi (posjekotine)
- Povratni udar obratka i dijelova obratka.
- Prijelomi lista pile.
- Izbacivanje neispravnih dijelova lista pile od tvrdog metala.
- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja potrebne zaštite za uši.
- Emisije drvene prašine štetne po zdravlje u slučaju upotrebe u zatvorenim prostorijama.

⚠ Imajte na umu da naši uređaji prema svojoj namjeni nisu konstruisani za profesionalnu primjenu u radnicama ili industriji. Naša garancija ne važi ako se uređaj koristi u profesionalne svrhe u radionicama ili industrijskim postrojenjima ili slično.

Važne napomene

⚠ **Pažnja!** Pri upotrebi električnih alata radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara obavezno se moraju poštovati sljedeće osnovne sigurnosne odredbe. Prije nego što počnete koristiti ovaj električni alat pročitajte sve ove napomene i držite sigurnosne napomene na pristupačnom mjestu.

Siguran rad

1 Držite svoje radno područje urednim.

- Nered u radnom području za posljedicu može imati nesreće.

2 Uzmite u obzir utjecaje okoline.

- Ne izlažite električne alate kiši.
- Ne koristite električne alate u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjjetljenje radnog područja.
- Ne koristite električne alate tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.

3 Zaštitite se od električnog udara.

- Izbjegavajte dodirivanje tijela i uzemljenih dijelova (npr. cijevi, radijatori, električne peći, hladnjači).

4 Držite djecu dalje od područja rada!

- Ne dozvolite da druga lica dodiruju alat ili kabl, držite ih dalje od svog radnog područja.

5 Električne alate koje ne koristite držite na sigurnom mjestu.

- Električne alate koje ne koristite držite na suhom, izdignutom ili zatvorenom mjestu, van domašaja djece.

6 Ne preopterećujte svoj električni alat.

- Ne preopterećujte svoj električni alat.

7 Koristite odgovarajući električni alat.

- Ne koristite električne alate male snage za bilo kakve teške radove.
- Ne koristite električni alat za one svrhe za koje nije predviđen. Na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za rezanje grana drveća ili cjepanica.
- Ne koristite električni alat za rezanje drveta za ogrjev.

8 Nosite prikladnu odjeću.

- Ne nosite široku odjeću ili nakit, jer bi ih pokretni dijelovi mogli zahvatiti.
- Kod radova vani preporučuje se nošenje obuće sa zaštitom od klizanja.
- Ako imate dugu kosu, svežite je.

9 Koristite zaštitnu opremu.

- Nosite zaštitne naočare.
- Kod radova kod kojih se proizvodi prašina nosite masku za zaštitu disajnih organa.

10 Priključite napravu za usisavanje prašine.

- Ako postoje priključci za usisavanje prašine i prihvatni uređaj, uvjerite se da su priključeni i da se pravilno koriste.

- Rad u zatvorenim prostorijama dozvoljen je samo s odgovarajućim uređajem za usisavanje.

11 Osigurajte obradak

- Koristite stezne mehanizme ili stezač kako biste učvrstili obradak. On se na taj način drži čvršće nego rukom i omogućava rukovanje mašinom s obje ruke.
- Kod dugačkih obradaka potrebna je dodatna podloga (sto, stalak itd.) kako bi se izbjeglo prevrtanje mašine.
- Uvijek čvrsto i do kraja pritisnite obradak na radnu površinu kako biste spriječili pomicanje odn. iskrivljivanje obratka.

12 Izbjegavajte nenormalno držanje tijela.

- Pobrinite se za stabilan položaj i cijelo vrijeme održavajte ravnotežu.
- Izbjegavajte nepraktične položaje ruke kod kojih bi uslijed iznenadnog isklizavanja jedna ili obje ruke mogle dodirnuti list pile.

13 Pažljivo održavajte svoje alate.

- Neka sječiva budu oštra i čista kako biste bolje i sigurnije mogli raditi.
- Slijedite napomene za podmazivanje i zamjenu alata.
- Redovno kontrolišite priključne vodove električnog alata i neka kvarove popravi kvalifikovani stručnjak.
- Redovno provjeravajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Držite rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja i maziva.

14 Izvucite utikač iz utičnice.

- Nikad ne odstranjujte trijeske, opiljke ili zaglavljene dijelove drveta dok list pile radi.
- Kada ne koristite električni alat, prije održavanja i pri zamjeni alata kao što su npr. list pile, bušilica, glodalica.

15 Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat.

- Prije uključivanja provjerite da li su ključevi i alati za podešavanje odstranjeni.

16 Izbjegavajte nenamjerno pokretanje.

- Uvjerite se da je pri utakinjanju utikača prekidač isključen iz utičnice.

17 Kada radite vani, koristite produžni kabl

- Kada radite vani, koristite samo produžne kablove koji su za to odobreni i adekvatno označeni.
- Bubanj za namotavanje kabla koristite samo u odmotanom stanju.

18 Stalno budite oprezni

- ⚠ Pazite šta radite. Kada radite postupajte razumno. Ne koristite električni alat kada niste koncentrisani.

19 Provjerite da li na električnom alatu ima ikakvih oštećenja.

- Prije dalje upotrebe električnog alata potrebno je pregledati da li zaštitni mehanizmi ili malo oštećeni dijelovi dobro funkcionišu.
- Provjerite da li pokretni dijelovi funkcionišu i uvjerite se da se ne zaglavljaju i da nisu oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i svi uslovi moraju biti ispunjeni kako bi se zagantovao neometan rad električnog alata.
- Pokretni zaštitni poklopac ne smije se učvršćivati u otvorenom stanju.
- Oštećeni zaštitni mehanizmi i dijelovi moraju se popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj stručnoj radionici, osim ako u uputstvu za rukovanje nije drugačije navedeno.
- Oštećeni prekidač mora se zamijeniti u radionici servisne službe.
- Ne koristite pokvarene ili oštećene priključne vodove.
- Ne koristite električne alate kod kojih se prekidač ne može uključiti ili isključiti.

20 PAŽNJA!

- Kod dvostrukih rezanja pod pravim uglom mora biti posebno oprezni.

21 PAŽNJA!

- Upotreba drugih električnih alata i drugog pribora za Vas može značiti opasnost od povreda.

22 Neka Vaš električni alat popravljaju stručni električari.

- Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smiju izvoditi samo stručni električari i to uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom za korisnika postoji opasnost od nezgoda.

23 Ne koristite kabl za one svrhe za koje nije predviđen.

- Ne koristite kabl da biste izvukli mrežni utikač iz utičnice. Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštih ivica.

DODATNE SIGURNOSNE NAPOMENE

1 Sigurnosne mjere

- **⚠ Upozorenje!** Ne koristite oštećene, ispucale ili deformisane listove pile.
- Zamijenite istrošeni umetak stola.
- Koristite samo listove pile koje je preporučio proizvođač i koji odgovaraju normi EN 847-1.
- **⚠ Upozorenje!** Pri zamjeni lista pile vodite računa o tome da širina rezanja ne bude manja i da osnovna debljina lista pile ne bude veća od debljine klina za cijepanje!
- Vodite računa o tome da odaberete list pile koji je prikladan za materijal koji ćete rezati.
- Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu. To uključuje:
 - zaštitu za uši radi smanjenja rizika od oštećenja sluha,
 - masku za lice radi smanjenja rizika od udisanja opasnih prašina.
- Nosite rukavice pri rukovanju listovima pile i neobrađenim materijalima.
- Kada prenositi listove pile, nosite ih u kutiji ili nekoj drugoj ambalaži.
- Nosite zaštitne naočare. Iskre koje nastaju tokom rada ili trijeske, opiljci i prašina koje se izbacuju iz uređaja mogu dovesti do gubitka vida.
- Pri rezanju drveta priključite električni alat na uređaj za prihvat prašine. Oslobođanje prašine zavisi između ostalog od vrste materijala koji treba obraditi, vrste lokalnog odvajanja (ulaz ili izvor) i odgovarajućeg podešavanja hauba/skret-nih limova/vodilica.
- Ne koristite listove pile od visoko legiranog brzo-reznog čelika (HSS čelik).
- Kada ne koristite štap za guranje ili drvo za guranje, uvijek ih držite na električnom alatu u njihovom držaču.

2 Održavanje i servisiranje

- Prilikom svih radova podešavanja i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Stvaranje buke zavisi od različitih faktora, između ostalog od osobina listova pile, stanja lista pile i električnog alata. Po mogućnosti koristite listove pile koji su konstruisani za smanjenje razvijanja buke, redovno održavajte električni alat i nastavke alata i ako je potrebno servisirajte ih kako bi se smanjila buka.
- Čim otkrijete greške na električnom alatu, zaštitnim napravama ili nastavcima za alat, odmah o tome obavijestite lice koje je odgovorno za sigurnost.
- Koristite štap za guranje ili rukohvat s drvetom za guranje da biste lakše vodili obradak po listu pile.

- Pobrinite se da uvijek koristite klin za cijepanje i da je on uvijek pravilno podešen.
- Koristite i pravilno podesite gornji zaštitni mehanizam za list pile.
- Koristite samo listove pile čiji maksimalni broj okretaja nije manji od maksimalnog broja okretaja vretena korištenog alata i koji su prikladni za materijal koji će se rezati.
- Ne pravite žljebove ili utore a da prethodno iznad stola pile ne postavite odgovarajući zaštitni mehanizam kao npr. tunelni zaštitni mehanizam.
- Kružne pile se ne smiju koristiti za zarezivanje (žljebova završenih u obratku).
- Pri transportu električnog alata koristite samo predviđena transportna sredstva. Nikad ne koristite zaštitne mehanizme za rukovanje ili transport.
- Vodite računa o tome da za vrijeme transporta gornji dio lista pile bude prekriven, npr. zaštitnim mehanizmom.
- Vodite računa o tome da se koriste samo one odstojeće ploče i prstenovi vretena koji su prikladni za svrhu koju je naveo proizvođač.
- Pod u okolini mašine mora biti ravan, čist i slobodan od otpadaka kao što su npr. opiljci i ostatci rezanja.
- Uvijek zauzmite radni položaj bočno od lista pile.
- Ne odstranjujte ostatke rezanja ili slične dijelove obradaka iz područja rezanja sve dok mašina radi i sve dok agregat pile ne dođe u stanje mirovanja.
- Vodite računa o tome da mašina, kad god je to moguće, bude pričvršćena na radnu klupu ili sto.
- Osigurajte dugačke obratke od prevrtanja na kraju rezanja (npr. stalci ili postolja za prihvat).
- **⚠ Pažnja!** Nikad ne odstranjujte trijeske, opiljke ili zaglavljene dijelove drveta dok list pile radi.
 - Isključite mašinu radi otklanjanja smetnji ili odstranjivanja zaglavljene komada drveta.
 - **Izvucite mrežni utikač -**
 - Radove zamjene alata, podešavanja, mjerenja i čišćenja izvodite samo kada je motor isključen. – **Izvucite mrežni utikač -**
 - Prije uključivanja provjerite da li su ključevi i alati za podešavanje odstranjeni.

Upozorenje! Ovaj električni alat tokom rada proizvodi elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim uslovima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima konsultuju sa svojim ljekarom i proizvođačem medicinskog implantata prije nego što počnu koristiti električni alat.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA RUKOVANJE LISTOVIMA PILE

- 1 Koristite električne alate samo kada naučite kako se njima rukuje.
- 2 Vodite računa o maksimalnom broju okretaja. Maksimalni broj okretaja koji je naveden na električnom alatu ne smije se prekoračiti. Pridržavajte se raspona broja okretaja ako je naveden.
- 3 Vodite računa o pravcu okretanja motora i lista pile.
- 4 Ne koristite radne alate koji su oštećeni. Odstranite oštećene radne alate. Servisiranje nije dozvoljeno.
- 5 Očistite stezne površine od zaprljanja, maziva, ulja i vode.
- 6 Ne koristite labave redukcijske prstenove ili utikače za smanjenje rupa kod listova kružne pile.
- 7 Vodite računa o tome da fiksirani redukcijski prstenovi za osiguranje radnih alata trebaju imati isti prečnik i najmanje 1/3 prečnika rezanja.

- 8 Uvjerite se da su fiksirani redukcioni prstenovi paralelni jedni s drugima.
- 9 Oprezno rukujte radnim alatima. Najbolje je da ih držite u originalnom pakovanju ili specijalnim kutijama. Nosite zaštitne rukavice kako biste poboljšali sigurnost pri prihvatanju i smanjili rizik od povreda.
- 10 Prije upotrebe radnih alata uvjerite se da su svi zaštitni mehanizmi propisno pričvršćeni.
- 11 Prije upotrebe uvjerite se da radni alat koji koristite odgovara tehničkim zahtjevima ovog električnog alata i da je propisno pričvršćen.
- 12 Koristite priloženi list pile samo za rezanja drveta, a nikad za obradu metala.

Ostali rizici

Električni alat je konstruisan prema aktuelnom stanju tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Pa ipak pri radu se mogu pojaviti pojedinačni ostali rizici.

- Postoji opasnost od ugrožavanje zdravlja zbog struje pri upotrebi nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Osm toga uprkos svim preduzetim mjerama mogu se pojaviti indirektni ostali rizici.
- Ostali rizici se mogu svesti na minimum ako se poštuju poglavlja „Sigurnosne napomene“ i „Namjenska upotreba“ kao i cjelokupno uputstvo za upotrebu.
- Nemojte nepotrebno opterećavati mašinu: prejak pritisak pri rezanju brzo oštećuje list pile. To može dovesti do smanjenja snage mašine pri obradi i do smanjenja preciznosti pri rezanju.
- Izbjegavajte slučajno pokretanje mašine: pri uvođenju utikača u utičnicu ne smije se pritisnuti tipka za pokretanje mašine.
- Koristite alat koji je preporučen u ovom priručniku. Tako će Vaša pila postići optimalni učinak.
- Držite ruke dalje od radnog područja kad mašina radi. Prije vršenja radova podešavanja ili održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Tehnički podaci

Izmjenični motor	220-240 V~ 50Hz
Snaga	2000 Watt
Način rada	S6 20%*
broj okretaja u praznom hodu	4800 min ⁻¹
List pile od tvrdog metala	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Broj zubaca	60
Debeli klin za cijepanje	2,5 mm
Dimenzija stola	640 x 640 (990) mm
Visina rezanja maks. 90°	75 mm
Visina rezanja maks. 45°	50 mm
Podešavanje visine	0 - 75 mm
List pile s mogućnošću okretanja	0 - 45°
Priključak za usisavanje	Ø 40 mm
Težina oko	31,5 kg

* Način rada S6 20%: neprestani pogon s isprekidanim opterećenjem (trajanje ciklusa 10 min.) Da se motor ne bi zagrijavao do nedozvoljene temperature, on smije raditi 20% dužine ciklusa pri navedenoj nazivnoj snazi a zatim 80% dužine ciklusa mora raditi bez opterećenja.

Vrijednosti buke

Vrijednosti buke su određene u skladu s normom EN 61029.

nivo zvučnog pritiska L _{PA}	92,6 dB(A)
nesigurnost K _{PA}	3 dB
nivo zvučne snage L _{WA}	105,6 dB(A)
nesigurnost K _{WA}	3 dB

Uvijek nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha. Cjelokupne vrijednosti oscilacije (vektorska suma tri pravca) određena u skladu s normom EN 61029.

Prije puštanja u rad

- Mašina se mora stabilno postaviti, tj. mora se pričvrstiti pomoću vijaka na radnu klupu, postolje ili slično.
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosni mehanizmi moraju biti propisno montirani.
- List pile se mora moći slobodno pokretati.
- Kod već obrađenog drveta pazite na strana tijela kao što su npr. ekseri ili vijci itd.
- Prije nego što uključite prekidač za uključivanje i isključivanje, uvjerite se da je list pile pravilno montiran i da se pokretni dijelovi slobodno pokreću.
- Prije priključivanja mašine uvjerite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju mrežnim podacima.
- Priključite mašinu samo na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom koja je osigurana s najmanje 16A.

Konstrukcija i rukovanje

Pažnja! Prije svih radova održavanja, promjene alata i montažnih radova na kružnoj pili obavezno izvucite mrežni utikač.

Postavite sve priložene dijelove na ravnu površinu. Razvrstajte dijelove po grupama.

Napomena: Ako su spojevi osigurani vijkom (vijak s okruglom glavom ili šestostrani vijak), šestostranim navrtkama i podložnim pločicama, podložna pločica se mora postaviti ispod navrtke.

Utaknite vijke s vanjske strane prema unutra i osigurajte spojeve iznutra pomoću navrtki.

Napomena: Pritegnite navrtke i vijke tokom montaže samo toliko koliko je potrebno da ne bi isпали.

Ako potpuno/čvrsto pritegnete navrtke i vijke već prije krajnje montaže, krajnja montaža se neće moći obaviti.

Montaža postolja, sl. 5/6/7

1. Pričvrstite četiri potporne nožice (17) pomoću vijaka (g) i navrtki (h) sa dijagonalnim potporama (20+21).
 ▲ Pažnja!
 Gornje dijagonalne potpore imaju uzdužnu rupu za pričvršćenje na sto!
 Vodite računa o tome da se oznake A i B uvijek nalaze jedna naspram druge.
2. Sad pričvrstite donje dijagonalne potpore pomoću vijaka (g) i navrtki (h) na potporne nožice (sl. 5), ali bez pritezanja.
3. Sad utaknite gumene nožice (22) na potporne nožice (sl. 6).
4. Zatim kompletnu pilu montirajte na donje postolje tako što ćete na uglovima pričvrstiti šestostrane vijke i navrtke. (sl. 7)
5. Zatim pričvrstite sve vijke i navrtke postolja.

Montaža ručnog kola, sl. 8

1. Utaknite ploču (a) na vijak (e).
2. Potom utaknite vijak na rukohvat (d) pa ploču (c) na vijak.
3. Montirajte cjelokupni sklop na ručno kolo (8) i pričvrstite ga pomoću šestostranih navrtki.

Podešavanje / montaža klina za cijepanje (sl. 9/10/11)

⚠ **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač!

Podešavanje klina za cijepanje (4) mora se provjeriti prije puštanja u rad.

1. Podesite list pile (5) na maks. dubinu rezanja, dovedite ga u položaj pod 0° i blokirajte ga.
2. Izvadite umetak stola (6) (sl. 9)
 ⚠ **Pažnja!** Iz tehničko-transportnih razloga klin za cijepanje (6) je prije prvog puštanja u rad montiran u donjem položaju. S mašinom se smije raditi samo ako se klin za cijepanje (6) nalazi u gornjem položaju. Montirajte klin za cijepanje (6) u gornji položaj na sljedeći način:
3. Olabavite polugu za zaključavanje (23) i dovedite klin za cijepanje (6) u gornji položaj (sl. 10)
4. Razmak između lista pile (5) i klina za cijepanje (6) treba iznositi maks. 5 mm. (sl. 11)
5. Ponovo pritegnite polugu za zaključavanje (23) i montirajte umetak stola (6).

Montaža / demontaža zaštite lista pile (sl. 12)

1. Postavite zaštitu lista pile (2) zajedno s vijkom (24) odozgo na klin za cijepanje (4) tako da vijak čvrsto nalegne u uzdužnu rupu klina za cijepanje (4).
2. Nemojte previše pritezati vijak (24); zaštita lista pile (2) mora se ostati slobodno pokretna.
3. Utaknite usisno crijevo (3) na adapter za usisavanje (26) i usisni nastavak zaštite lista pile (2). Priključite odgovarajući uređaj za usisavanje opijaka na adapter za usisavanje (26).
4. Demontaža se vrši obrnutim redoslijedom.

Pažnja!

Prije početka rezanja zaštita lista pile (2) mora se spustiti do materijala koji će se rezati.

Montaža/zamjena lista pile (sl. 9/12/13)

1. **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač i nosite zaštitne rukavice.
2. Demontirajte zaštitu lista pile (2) (sl. 12)
3. Odstranite umetak stola (6) (sl. 9)
4. Oslobodite navrtke tako što ćete postaviti ključ za list pile (f) na navrtku i osloniti je drugim ključem za list pile (f) na vratilo motora (vidjeti sl. 13).
5. **Pažnja!** Okrećite navrtke u pravcu rotacije lista pile.
6. Skinite vanjsku prirubnicu i svucite stari list pile s unutrašnje prirubnice.
7. Žičanom četkom pažljivo očistite prirubnice lista pile prije montaže novog lista pile.
8. Ponovo stavite i pritegnite novi list pile obrnutim redoslijedom.
Pažnja! Vodite računa o pravcu pomicanja, rezni nagib zubaca mora biti u pravcu rezanja, tj. mora pokazivati prema naprijed.
9. Ponovo montirajte i podesite umetak stola (6) kao i zaštitu lista pile (2).
10. Prije ponovnog rada s pilom morate provjeriti funkcionalnost zaštitnih mehanizama.

Rukovanje

Uključivanje, isključivanje (sl. 14)

- Pila se može uključiti pritiskom na zeleni taster „I“ (11). Prije početka rezanja sačekajte dok list pile postigne svoj maksimalni broj obrtaja.
- Za ponovno isključivanje pile morate pritisnuti crveni taster „0“ (11).

Podešavanje dubine rezanja (sl. 14)

Okretanjem ručnog kola za podešavanje visine (8), list pile se može podesiti na željenu dubinu rezanja (kontinuirano).

- U smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu: manja dubina rezanja
 - U smjeru kazaljke na satu: veća dubina rezanja
- Provjerite podešavanje na osnovu probnog rezanja.

Podešavanje ugla (sl. 14)

Pomoću kružne stolne pile može se izvoditi koso rezanje prema lijevo pod uglom 0°-45° u odnosu na graničnu vodilicu.

⚠ Prije svakog rezanja potvrdite da između granične vodilice (e), poprečnog ravnala za rezanje i lista pile nije moguća kolizija.

- Oslobodite ručku za podešavanje (9)
- Podesite željeni nivo ugla na skali.
- Aretirajte ručku za podešavanje (9) u željenom položaju ugla.

Rad s paralelnim graničnikom

odešavanje visine graničnika (sl. 15)

- Granična vodilica (25) paralelnog graničnika (7) posjeduje dvije površine za vođenje različite visine.
- Zavisno od debljine materijala koje treba rezati mora se koristiti granična vodilica (25) za debeli materijal (debljina obratka preko 25 mm) i za tanki materijal (debljina obratka manja od 25 mm).
- U tu svrhu olabavite vijak bočno na paralelnom graničniku (7) i gurnite graničnu vodilicu (25) u željeni položaj na vodilici.
- Ponovo pritegnite vijke.

Montaža paralelnog graničnika (sl. 16)

- Montirajte paralelni graničnik (7) tako što ćete ga postaviti pozadi i steznu polugu (26) fiksirati prema dolje.
- Pri demontaži povucite steznu polugu prema gore i skinite paralelni graničnik (7).
- Snaga stezanja paralelnog graničnika može se podesiti na stražnjoj nareckanoj navrtki.

Podešavanje širine rezanja (sl. 17)

- Kod uzdužnog rezanja dijelova drveta mora se koristiti paralelni graničnik (7).
- Postavite paralelni graničnik (7) na kliznu vodilicu (12) desno ili lijevo od lista pile
- Na kliznoj vodilici za paralelni graničnik (12) nalaze se 2 skale (27/28) koje pokazuju razmak između granične vodilice (25) i lista pile (5).
- Podesite paralelni graničnik (7) na željenu dimenziju na kontrolnom oknu i fiksirajte s polugom ekscentra za paralelni graničnik (29).

Korištenje proširenja stola (sl. 18)

- Kod posebno širokih obradaka uvijek treba koristiti proširenje stola (14).
- Oslobodite steznu polugu (30) i izvucite proširenje stola toliko da obradak koji treba rezati nalegne na njega bez naginjanja.

Paralelni graničnik (sl. 19)

- Gurnite poprečni graničnik (13) u utor (31 a/b) stola pile.
- Olabavite vijak ručke (32).
- Okrenite poprečni graničnik (13) dok se ne podesi željena dimenzija ugla. Strelica poprečnog graničnika pokazuju podešeni ugao.
- Ponovo pritegnite vijak s nazubljenom glavom (32).

Pogon

Napomene za rad

Nakon svakog novog podešavanja preporučujemo da napravite probno rezanje kako biste provjerili podešene dimenzije.

Pričekajte nakon uključivanja pile dok list pile postigne svoj maks. broj okretaja prije nego što izvršite rezanje.

Osigurajte dugačke obratke od prevrtanja na kraju procesa rezanja (npr. stalak za prihvat)

Budite pažljivi kada započinjete rezanje.

Koristite uređaj samo sa usisavanjem. Redovno provjeravajte i čistite usisne kanale.

Izvođenje uzdužnog rezanja (sl.20)

Ovdje se obradak prorezuje po dužini.

Jedna ivica obratka se pritisne na paralelni graničnik (7), a ravna strana naliježe na sto pile (1).

Zaštita lista pile (2) uvijek se mora spustiti na obradak.

Radni položaj pri uzdužnom rezanju nikad ne smije biti u istoj liniji s pravcem rezanja.

- Podesite paralelni graničnik (7) u skladu s visinom obratka i željenom širinom.
- Uključivanje pile
- Stavite šake sa zatvorenim prstima ravno na obradak i gurajte obradak duž paralelnog graničnika (7) u list pile (5).
- Bočno vođenje lijevom ili desnom rukom (zavisno od položaja paralelnog graničnika) samo do prednje ivice zaštite lista pile (2).
- Uvijek gurnite obradak do kraja klina za cijepanje (4).
- Otpad od rezanja ostaje ležati na stolu pile (1) dok se list pile (5) ponovo ne nađe u položaju mirovanja.
- Osigurajte dugačke obratke od prevrtanja na kraju procesa rezanja! (npr. stalak za prihvat itd.)

Rezanje uskih obradaka (sl. 21)

Uzdužna rezanja obradaka širine manje od 120 mm moraju se obavezno vršiti uz pomoć štapa za guranje (16). Štap za guranje nije sadržan u obimu isporuke. Odmah zamijenite istrošeni odn. oštećeni štap za guranje.

- Podesite paralelni graničnik u skladu s predviđenom širinom obratka.
- Gurajte obradak s obje ruke prema naprijed, u području lista pile obavezno koristite štap za guranje (16) kao pomagalo pri guranju.
- Uvijek gurnite obradak do kraja klina za cijepanje.

Izvođenje poprečnog rezanja (sl. 22)

- Gurnite poprečni graničnik (13) u jedan od dva utora (31a/b) stola pile i podesite na željenu dimenziju ugla. Ako list pile (5) dodatno treba koso postaviti, onda treba koristiti utor (31a) koji neće dozvoliti da Vaša ruka i poprečni graničnik dođu u kontakt sa zaštitom lista pile.
- Koristite graničnu vodilicu.
- Čvrsto pritisnite obradak na poprečni graničnik (13).
- Uključite pilu.
- Gurnite poprečni graničnik (13) i obradak u pravcu lista pile kako biste obavili rezanje.

Pažnja:

Uvijek držite rukom obradak koji vodite, a nikada slobodni obradak koji je odrezan.

- Uvijek gurajte poprečni graničnik (13) toliko prema naprijed dok se obradak u potpunosti ne odreže.
- Ponovo isključite pilu. Opad od rezanja odstranite tek kada se list pile zaustavi.

Izvođenje kosog rezanja (sl. 23)

Koso rezanje se u principu vrši uz upotrebu paralelnog graničnika (7).

- Podesite list pile na željenu dimenziju ugla.
- Podesite paralelni graničnik (7) zavisno od širine i visine ugla
- Izvršite rezanje u skladu sa širinom obratka

Rezanje šperploče

Da biste spriječili odlamanje ivica prilikom rezanja šperploče, list pile (5) ne smije biti podešen na više od 5 mm u odnosu na debljinu obratka.

Transport

1. Prije svakog transportovanja isključite električni alat i isključite ga iz napajanja strujom.
2. Nosite električni alat obavezno uz pomoć još jedne osobe i ne prihvaćajte ga za proširenja stola tokom nošenja.
3. Zaštitite električni alat od udara, ispadanja i jakih vibracija, npr. tokom transporta u vozilima.
4. Osigurajte električni alat od prevrtanja i sklizavanja.
5. Nikad ne koristite zaštitne mehanizme za rukovanje ili transport.

Transport bez donjeg postolja (sl. 24)

1. Izvucite proširenje stola (14).
2. Nagnite mašinu na točkice (32).
3. Držite mašinu za rukohvat proširenja stola (14) i povucite je iza sebe.

Održavanje

⚠ Upozorenje! Izvucite mrežni utikač prije bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja!

Opće mjere održavanja

- Držite zaštitne mehanizme, zračne proreze i montažno kućište po mogućnosti zaštićene od prašine i zaprljanja. Prebrišite uređaj čistom krpom ili ga očistite zračnim pritiskom podešenim na nižu postavku.
- Mi preporučujemo da odmah očistite uređaj nakon svakog korištenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ili rastvarače; oni bi mogli nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se da u unutrašnjost uređaja ne može dospjeti voda.
- Da bi životni vijek alata bio duži, jednom mjesečno podmažite okretne dijelove. Nemojte podmazivati motor.

Ugljene četkice

- U slučaju prekomjernog stvaranja iskri ugljene četke treba prekontrolisati električar. Pažnja! Ugljene četke smije zamijeniti samo električar.

Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu zaštićenom od mraza koje se nalazi van domašaja djece. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30°C.

Držite električni alat u njegovom originalnom pakovanju. Prekrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlažnosti.

Listovi pile i ključevi koji nisu u upotrebi mogu se odložiti kao što je prikazano na sl. 23.

Držite uputstvo za rukovanje u blizini električnog alata.

Električni priključak

Instalirani elektromotor je priključen u stanju spremnom za rad. Priključak odgovara važećim VDE i DIN odredbama. Mrežni priključak od strane korisnika kao i korišteni produžni kablovi moraju odgovarati tim propisima.

- Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uslovima posebnog isključenja. To znači da upotreba na priključnim tačkama koje se proizvodno mogu birati nije dozvoljena.
- Uređaj u nepovoljnim mrežnim uslovima može dovesti do privremenih promjena napona.
- Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu samo na lokacijama koja imaju trajnu opteretivost strujne mreže od najmanje 100 A po fazi i koja se napajaju preko distributivne mreže s nazivnim naponom od 230V.
- Vi kao korisnik po potrebi u dogovoru s Vašim distributerom električne energije morate osigurati da je trajna opteretivost strujne mreže na tački priključenja s javnom mrežom zadovoljavajuća za priključak ovog proizvoda.

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora on se sam isključuje. Nakon vremena hlađenja (koje može varirati) motor se ponovo može uključiti.

Oštećeni električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja na izolaciji.

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja na izolaciji.

- Mjesta pritiskanja kad se priključni vodovi provode kroz prozore ili proreze na vratima.
 - Mjesta savijanja zbog nepropisnog pričvršćenja ili vođenja priključnog voda.
 - Mjesta presijecanja zbog prelaska preko priključnog voda.
 - Oštećenja na izolaciji zbog izvlačenja iz zidne utičnice.
 - Napuknuća zbog starenja izolacije.
- Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se koristiti i zbog oštećenja izolacije opasni su po život. Redovno provjeravajte ima li na električnim priključnim vodovima oštećenja. Pazite na to da pri provjeravanju priključni vod ne bude priključen na strujnu mrežu. Električni priključni vodovi moraju odgovarati važećim VDE i DIN odredbama. Koristite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F. Otišak oznake tipa na priključnom kablu je obavezan.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi ~ 230 V.
 - Produžni vodovi do dužine 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 kvadratni milimetar.
- Priključivanje i popravak električne opreme smiju izvoditi samo stručni električari. U slučaju da imate pitanja molimo da navedete sljedeće podatke:
- vrstu struje motora
 - podatke s tipske pločice mašine
 - podatke s tipske pločice motora

Pomoć za uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
1. List pile se otpušta nakon isključivanja motora	Navrtka za pričvršćivanje premalo je pritegnuta	Pritegnite navrtku za pričvršćivanje desnog navoja
2. Motor se ne pokreće	a) Ispad mrežnog osigurača	a) Provjerite mrežni osigurač
	b) Produžni vod neispravan	b) Zamijenite produžni vod
	c) Priključci na motoru ili na prekidaču nisu u redu	c) Neka ih provjeri stručni električar
	d) Motor ili prekidač su neispravni	d) Neka ih provjeri stručni električar
3. Motor ima pogrešan pravac okretanja	a) Kondenzator neispravan	a) Neka ih provjeri stručni električar
	b) Pogrešan priključak	b) Neka stručni električar zamijeni polaritet zidne utičnice
4. Motor nema snage, osigurač se aktivira	a) Poprečno rezanje produžnog voda nije zadovoljavajuće	a) Pogledajte električni priključak
	b) Preopterećenje zbog tupog lista pile	b) Zamijenite list pile
5. Nagorjele površine na površini za rezanje	a) Tup list pile	a) Naoštrite ili zamijenite list pile
	b) Pogrešan list pile	b) Zamijenite list pile

Разяснение символов на устройстве

	RU	Перед вводом в эксплуатацию прочитайте и примите во внимание руководство по обслуживанию и указания по технике безопасности.
	RU	Работать в защитных очках!
	RU	Используйте средства защиты органов слуха!
	RU	При пылеобразовании носите респиратор!
	RU	Внимание! Опасность травмирования! Не прикасайтесь к движущемуся пильному диску!

Введение ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

УКАЗАНИЕ:

Изготовитель данного устройства согласно Закону об ответственности изготовителя за изделие не отвечает за повреждения, возникшие на данном устройстве или в связи с данным устройством, в следующих случаях:

- ненадлежащее обращение,
- несоблюдение данного руководства по обслуживанию,
- выполнение ремонта посторонними,
- неуполномоченными специалистами,
- установка и замена неоригинальных запчастей,
- использование не по назначению (ненадлежащее использование) выходы электрооборудования из строя при несоблюдении предписаний и определений VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте весь текст руководства по обслуживанию. Настоящее руководство по обслуживанию призвано облегчить ознакомление с машиной и использование возможностей её применения по назначению. Инструкция по обслуживанию содержит важные указания о том, как безопасным, надлежащим и экономичным образом работать с машиной, как избежать опасностей, сократить затраты на ремонт, уменьшить время простоя, а также повысить надёжность и увеличить срок службы машины. Наряду с предписаниями по технике безопасности данного руководства по эксплуатации следует в обязательном порядке соблюдать положения страны пребывания, действующие для работы на станке. Инструкцию по обслуживанию храните на машине в пластиковом чехле, защищающем от грязи и влаги. Любое лицо обслуживающего персонала обязано перед началом работы прочитать данное руководство и тщательно его соблюдать. Работать на станке разрешается только тем лицам, которые обучены пользованию станком и знакомы с опасностями, связанными с этим. Соблюдайте требование по минимальному возрасту. Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве, и со специальными предписаниями, действующими в стране пребывания, необходимо соблюдать общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

Описание устройства (Рис.1 / 2/3/4)

1. пила стол
2. Кожух
3. всасывающий шланг
4. расклинивающего ножа
5. Лезвие Пилы
6. Таблица вставка
7. Параллельный упор
8. Маховик
9. Установка и блокировки ручки
10. шасси
11. Вкл Выкл
12. направляющая
13. Поперечная остановка
14. раздвижной стол
15. Задняя направляющая
16. Толкатель
17. оплотов
18. Ригели
19. Продольные стойки
20. Центральный стремление, короткие
21. Центральный стремление, долго
22. Резиновые ножки
23. Блокировка рычага клина
24. Стоп железнодорожных
25. Рип масштаб забор
26. Расширение Таблица Масштаб

Объём поставки

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранители (если имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проконтролируйте устройство и комплектующие на транспортные повреждения.
- По возможности сохраните упаковку до конца гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ!

Устройство и упаковочные материалы - не игрушка для детей! Не допускайте, чтобы дети играли с пластиковыми пакетами, плёнкой и мелкими деталями! Существует опасность заглохнуть эти детали и задохнуться!

Правильное использование

Настольная дисковая пила служит для продольной резки по всем видам дерева, в соответствии с размерами устройства. Запрещено резать все виды кругляка.

Устройство разрешается использовать только согласно его предназначению.

Любое другое выходящее за эти рамки использование не отвечает предписанию. За возникшие в результате ущерб или травмы любого рода ответственность несет пользователь, а не изготовитель. Разрешается использовать только подходящие для устройства пыльные полотна, которые соответствуют данным, указанным в этом руководстве по эксплуатации. Запрещено использование отрезных дисков любого рода. В использование согласно предписаниям входит следование указаниям по технике безопасности, а также руководство по

монтажу и эксплуатации в руководство по эксплуатации. Лица, работающие с устройством и проводящие техобслуживание, должны иметь соответствующий навык и иметь сведения о возможных опасностях.

Кроме того необходимо строго следовать действующим предписаниям по технике безопасности. Учитывайте также общие правила производственной медицины и техники безопасности.

Произведенные изменения на устройстве полностью исключают ответственность изготовителя за возникший в результате ущерб. Несмотря на соответствующее предписание использование невозможно избежать определенных факторов риска полностью. В зависимости от конструкции и строения устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Прикасание к пильному диску в незакрытой области пилы.
- Прикасание к движущемуся пильному диску (резаная рана).
- Обратный выброс деталей и их частей.
- Поломки пильного диска.
- Выбрасывание дефектных твердосплавных частей пильного диска.
- Повреждение слуха при неиспользовании требуемых средств защиты органов слуха.
- Опасные для здоровья выбросы древесной пыли при использовании в замкнутом помещении.

Учтите, что наши устройства не предназначены для коммерческого или промышленного использования. Мы снимаем любую гарантию, если данный прибор будет использоваться на промышленных предприятиях (малых или крупных), а также для аналогичной деятельности.

Важные указания

Внимание! Для защиты от электрического удара, во избежание опасности травмы и пожара следует при использовании электроинструментов соблюдать изложенные далее основополагающие указания по технике безопасности. Прочитайте все указания, прежде чем использовать этот электроинструмент, и надёжно сохраняйте указания по технике безопасности.

Безопасная работа

- 1 Поддерживайте порядок в зоне работы.
 - Беспорядок в рабочей зоне может привести к несчастным случаям.
- 2 Учитывайте окружающие условия.
 - Не подвергайте электроинструменты воздействию влаги.
 - Не используйте электроинструменты во влажной или сырой среде.
 - Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны.
 - Не используйте электроинструменты там, где имеется опасность пожара или взрыва.

- 3 Принимайте меры защиты от электрического удара.

- Не допускайте контакта тела с заземлёнными частями (например, трубы, радиаторы, электронагреватели, охлаждающие устройства).

- 4 Не допускайте посторонних лиц.

- Не разрешайте другим лицам, в особенности детям, прикасаться к электроинструменту или кабелю. Удаляйте их с рабочего места.

- 5 Храните неиспользуемые электроинструменты в безопасном месте.

- Неиспользуемые электроинструменты следует хранить в сухом, высоко расположенном или закрываемом на замок месте, которое недоступно для детей.

- 6 Не допускайте перегрузки электроинструмента

- Лучше и безопаснее работать в заданном диапазоне мощности.

- 7 Используйте надлежащий электроинструмент.

- Не используйте маломощные электроинструменты для тяжёлой работы.
- Не используйте электроинструмент для целей, для которых он не предназначен. Например, не используйте дисковую пилу для резки сучьев или поленьев.
- Запрещается использовать данный электроинструмент для пиления дров!

- 8 Носите надлежащую одежду.

- Не надевайте свободную одежду или украшения, которые могут быть захвачены движущимися частями.
- При работах на открытом воздухе рекомендуется обувь на нескользящей подошве.
- Лица с длинными волосами должны использовать сетку для волос.

- 9 Используйте защитное снаряжение.

- Носите защитные очки.
- При проведении работ, создающих пыль, применяйте респиратор.

- 10 Подсоединяйте вытяжное устройство для пыли при работе с деревом, деревоподобными материалами или пластмассой. **ВНИМАНИЕ!** При обработке металлов запрещается подсоединять вытяжку пыли! **Опасность пожара и взрыва из-за горячих опилок или вылета искр! При обработке металлов также необходимо удалить мешок для опилок (21).**

- При наличии патрубков для отсасывания пыли и улавливающего устройства убедитесь, что они подсоединены и используются правильно.
- Работа в замкнутом помещении при обработке дерева, деревоподобных материалов и пластмасс допускается только при соответствующей вытяжной установке.

- 11 Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен.

- Не используйте кабель, чтобы извлечь сетевой штекер из розетки. Предохраняйте кабель от нагрева, воздействия масла и острых кромок предметов.

- 12 Закрепляйте деталь.
 - Чтобы держать деталь, используйте зажимные приспособления или тиски. Это обеспечивает более надёжное и безопасное удержание, чем рукой, и делает возможной работу с машиной обеими руками.
 - При длинных деталях требуется дополнительная опора (стол, стойка и т.п.), чтобы не произошло опрокидывание машины.
 - Всегда плотно прижимайте деталь (изделие) к рабочей плите и упору, что воспрепятствует её колебаниям и проворачиванию.
- 13 Не допускайте ненормального положения тела.
 - Обеспечивайте для себя устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие.
 - Не допускайте таких положений рук, при которых из-за неожиданного соскальзывания одна или обе руки могут прикоснуться к пильному диску.
- 14 Тщательно ухаживайте за инструментами
 - Чтобы работать лучше и безопаснее, следите за остротой и чистотой режущего инструмента.
 - Соблюдайте указания по смазыванию и замене инструмента.
 - Регулярно контролируйте линию подсоединения электроинструмента и при повреждении обеспечьте её замену силами уполномоченного специалиста.
 - Регулярно контролируйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждения.
 - Содержите ручки сухими, чистыми; не допускайте попадания на них масла и смазки.
- 15 Вытащите штекер из розетки.
 - Категорически запрещается удалять стружки, опилки или зажатые куски древесины при двигающемся пильном диске.
 - При неиспользовании электроинструмента, перед техобслуживанием и при смене инструментов, например, пильного диска, сверла, фрезы.
 - Если пильный диск при резании остановился из-за слишком большого усилия подачи, то выключите устройство и отсоедините его от сети. Удалите изделие и убедитесь, что пильный диск вращается свободно. Включите устройство и выполните процесс резания снова с уменьшенным усилием подачи.
- 16 Не оставляйте неубранными инструментальные ключи.
 - Перед включением проконтролируйте, что ключи и регулировочные инструменты удалены.
- 17 Не допускайте несанкционированного пуска
 - Убедитесь, что при включении штекера в розетку выключатель выключен.
- 18 Для работы снаружи используйте удлинительный кабель
 - Вне помещений используйте только разрешённые и соответственно отмаркированные удлинительные кабели
 - Используйте кабельный барабан только в накрученном состоянии.

- 19 Будьте постоянно внимательным!
 - Следите за тем, что Вы делаете. Подходите к работе осмысленно. Не используйте электроинструмент, если не удаётся сконцентрироваться.
- 20 Проверьте электроинструмент на возможные повреждения
 - Перед дальнейшим использованием электроинструмента должны быть тщательно обследованы на безупречное и надлежащее функционирование защитные устройства или легко повреждённые детали.
 - Проверьте, безупречно ли функционируют подвижные детали, не заклинены ли или не повреждены ли они. Все без исключения детали должны быть правильно смонтированы и должны быть выполнены все условия, чтобы обеспечить безупречную работу электроинструмента.
 - Подвижный защитный кожух запрещается фиксировать в открытом состоянии!
 - Повреждённые защитные приспособления и узлы должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены уполномоченной специализированной мастерской, если в руководстве по обслуживанию не предписано иное.
 - Повреждённые выключатели должны быть заменены в сервисной мастерской.
 - Запрещается использовать ненадлежащие или повреждённые соединительные линии.
 - Не используйте электроинструмент с выключателем, который не удаётся включить или выключить.
- 21 **ВНИМАНИЕ!**
 - При двойной косой распиловке требуется особая осторожность.
- 22 **ВНИМАНИЕ!**
 - Использование других насадок и принадлежностей может означать опасность травм.
- 23 Для ремонта электроинструмента привлекайте специалистов-электриков.
 - Данный электроинструмент отвечает соответствующим правилам техники безопасности. Выполнение ремонтных работ разрешается только специалистам - электрикам при использовании оригинальных запасных частей; в противном случае у пользователя могут произойти несчастные случаи.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО

БЕЗОПАСНОСТИ

1 Меры безопасности

- Предупреждение! Запрещается использовать повреждённые или деформированные пильные полотна.
- Замените изношенный вкладыш стола.
- Используйте только рекомендованные изготовителем пильные полотна, которые соответствуют EN 847-1.

- Следите за тем, чтобы для подлежащего резанию материала был выбран соответствующий пильный диск.
- Носите надлежащие индивидуальные средства защиты. К ним относятся:
- защита органов слуха для снижения риска тугоухости,
- защита органов дыхания для снижения риска вдыхания опасной пыли,
- При манипулировании с пильными дисками и грубыми материалами носите перчатки. Пильные диски, когда это практически возможно, переносите в специальном держателе.
- Носите защитные очки. Искры или стружки, опилки и пыль, вылетающие из устройства при работе, могут травмировать глаза
- При распиловке древесины подсоединяйте электроинструмент к пылеулавливающему устройству. Образование пыли, кроме прочего, зависит от вида материала, подлежащего обработке, и от правильной установки кожухов / направляющих щитков / направляющих элементов.
- Не используйте пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS-сталь).

2 Техобслуживание и техход

- При любых работах по регулировке и техобслуживанию извлекайте сетевой штекер.
- Шум обусловлен разными факторами, в т.ч. характеристиками и состоянием пильного диска и электроинструмента. По возможности используйте пильные диски, которые сконструированы так, чтобы уменьшить уровень шума, регулярно проводите техобслуживание электроинструмента и навесных деталей и по ситуации ремонтируйте их для снижения шума.
- О неисправностях электроинструмента, защитных устройств или навесных элементов, как только они будут обнаружены, сообщайте лицу, ответственному за безопасность.

3 Безопасная работа

- Используйте только такие пильные диски, у которых максимально допустимая частота вращения не меньше максимальной частоты вращения шпинделя пилы и которые соответствуют подлежащему распиловке материалу.
- Убедитесь, что пильный диск ни в каком положении не касается поворотного стола, для чего проверните его (при вытянутом из сети сетевом штекере) вручную в положения 45° и 90°. По ситуации заново отрегулируйте пильную головку.
- Для транспортировки электроинструмента используйте только транспортировочную оснастку. Категорически запрещается использовать защитные устройства для манипуляции или транспортировки.

- Следите за тем, чтобы во время транспортировки нижняя часть пильного диска была укрыта, например, защитным устройством.
- Следите за тем, чтобы использовать только такие распорные шайбы и шпindelные кольца, которые предназначены для цели, указанной изготовителем.
- Пол вокруг машины должен быть ровным, чистыми и свободным от каких-либо частиц (например, стружки, опилки и/или обрезки).
- Рабочее положение всегда должно быть сбоку от пильного диска.
- Не удаляйте обрезки или прочие части изделия из зоны резания, пока машина работает и пильный агрегат не остановлен.
- Следите за тем, чтобы машина, если возможно, всегда была закреплена на верстаке или столе.
- Длинные детали следует - из-за опасности опрокидывания - поддерживать в конце процесса резания (например, откаточные стойки или роликовая тележка).

Предупреждение! Во время работы этот электроинструмент создаёт магнитное поле. При определённых обстоятельствах это поле может отрицательно повлиять на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы уменьшить опасность серьёзных или смертельных травм, рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами перед началом каких-либо действий с данным электроинструментом проконсультироваться у врача и изготовителя этих имплантатов.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ПИЛЬНЫМИ ПОЛОТНАМИ

- 1 Устанавливайте только те насадки, обращение с которыми освоено.
- 2 Учитывайте максимальную частоту вращения. Не превышайте максимальную частоту вращения, указанную на насадке. Выдерживайте диапазон частот вращения, если он задан.
- 3 Учитывайте направление вращения двигателя пильного диска.
- 4 Не используйте насадки с трещинами. Отсчитывайте треснувшие насадки. Ремонт запрещается!
- 5 Очищайте зажимные поверхности от загрязнений, смазки, масла и воды.
- 6 Не используйте расшатанные переходные кольца или втулки для уменьшения отверстий у пильных дисков.
- 7 Следите за тем, чтобы зафиксированные переходные кольца для фиксации насадок имели тот же диаметр и не менее 1/3 диаметра разреза.
- 8 Убедитесь в том, что зафиксированные переходные кольца параллельны друг другу.
- 9 С осторожностью обращайтесь с насадками. Храните их лучше всего в оригинальной упаковке или специальных держателях. Носите защитные перчатки, чтобы улучшить надёжность захвата и ещё больше снизить риск травм.

- 10 Перед использованием электроинструментов убедитесь, что все защитные устройства закреплены надлежащим образом.
- 11 Перед применением убедитесь в том, что используемая насадка соответствует техническим требованиям электроинструмента и закреплена надлежащим образом.
- 12 Используйте входящий в комплект поставки пильный диск только для работ с деревом, деревоподобными материалами, пластмассами и цветными металлами (кроме магния и сплавов с ним).
- 13 Категорически запрещается использовать данную пилу для работ с другими материалами, отличными от указанных.
- 14 Перед каждым процессом резания следите за тем, чтобы машина стояла безопасно.

остаточные риски

Данный электроинструмент изготовлен в соответствии с современным уровнем техники и признанными правилами техники безопасности. Однако при работе сохраняются, всё же, отдельные опасности.

- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих линий электроподключения.
- Кроме того, несмотря на все принятые меры, могут существовать неочевидные остаточные риски.
- Остаточные риски могут быть сведены к минимуму с учётом разделов „Указания по технике безопасности“ и „Использование по назначению“, а также инструкции по обслуживанию в целом.
- Не нагружайте машину без необходимости: слишком большое давление при пилении приведёт к быстрому повреждению пильного диска. Это может привести к снижению производительности и точности реза машины.
- При резании пластика всегда используйте зажимы: детали, подлежащие резанию, должны быть всегда зафиксированы между зажимами.
- Не допускайте непреднамеренных запусков машины: при включении штекерного разъёма в розетку запрещается нажимать рабочую кнопку.
- Используйте инструмент, рекомендуемый в данном справочном руководстве. Т.о. вы обеспечите оптимальную производительность вашей торцевой пилы.
- При работе машины держите руки вдали от рабочей области.

Перед началом работ по регулировке или техобслуживанию освободите кнопку пуска и вытяните сетевой штекер из розетки.

Технические характеристики

Двигатель переменного тока	220 - 240 В~ 50 Гц
Мощность	2000 Вт
Режим работы	S6 20%*
Частота вращения холостого хода	4800 мин ⁻¹
Пильный твёрдосплавный диск	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 мм
Количество зубьев	60
Толстый расклинивающий нож	2,5 мм
Размер стола	640 x 640 (990) мм
Макс. высота реза 90°	75 мм
Макс. высота реза 45°	50 мм
Устройство регулировки по высоте	0 - 75 мм
Пильный диск поворотный	0 - 45°
Диаметр аспирационного отверстия	Ø 40 мм
Вес ок.	31,5 кг

Шумы и вибрация

Значения шума и вибрации были определены согласно EN 61029.

Уровень звукового давления L _{PA}	92,6 dB(A)
Погрешность K _{PA}	3 dB
Уровень звукового давления L _{WA}	105,6 dB(A)
Погрешность K _{WA}	3 dB

Используйте средства защиты органов слуха.

Воздействие шума может привести к потере слуха. Значения вибрации (векторная сумма по трём направлениям) получены в соответствии с EN 61029.

Перед вводом в эксплуатацию

- Машина должна быть установлена надёжно и устойчиво, т.е. она должна быть прикручена на верстаке, на раме или на чём-то подобном. Используйте для этого отверстия на корпусе машины.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо надлежащим образом смонтировать все крышки и предохранительные приспособления.
- Пильный диск должен вращаться свободно.
- При работе с уже обработанной древесиной обращайте внимание на посторонние предметы, как, например, гвозди, винты и т.п.
- Перед включением убедитесь, что пильный диск смонтирован правильно и подвижные детали имеют лёгкий ход.
- Перед подключением машины убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют характеристикам сети.

Установка и управление

Все без исключения работы по монтажу и переоснащению разрешается проводить только при извлечённом сетевом штекере.

Из-за технических требований к упаковке данный электроинструмент смонтирован неполностью.

Откройте коробку и удалите части упаковки и стиропор.

Извлеките приложенные отдельные детали.

Извлеките электроинструмент из коробки и поставьте его на пол; чтобы защитить поверхность, в качестве подкладки используйте картон.

Указание: Этот электроинструмент тяжёлый, вынимайте его из коробки только вдвоём.

Монтаж, корпус, рис. 5/6/7

1. Используя винты (g) и гайки (h), скрутите четыре опоры (17) с раскосами (20+21).

⚠ Внимание!

Верхние раскосы имеют продолговатое отверстие для крепления на столе!

Следите за тем, чтобы метки А и В всегда находились друг напротив друга.

2. Теперь, используя винты (g) и гайки (h), слегка прикрутите нижние раскосы к опорам (рис. 5).
3. Теперь насадите резиновые насадки (22) на опорные ножки (Рис. 6).
4. Теперь смонтируйте на раме всю пилу в сборе, для чего в углах вкручены винты с шестигранной головкой и гайки. (рис. 7)
5. Затем завинтите все винты и гайки нижней рамы.

Монтаж, маховик, рис. 8

1. Наденьте шайбу (а) на винт (е).
2. Вставьте затем винт в рукоятку (d), а затем наденьте шайбу (с) на винт.
3. Смонтируйте весь узел на маховике (8) и зафиксируйте его шестигранной гайкой.

Регулировка расклинивающего ножа (рис. 9/10/11)

⚠ Внимание! Извлеките сетевую вилку из розетки!

Регулировку расклинивающего ножа (4) необходимо проверять перед каждым вводом в эксплуатацию.

1. Настройте пильный диск (5) на макс. глубину реза, переведите его в положение 0° и зафиксируйте.
2. Извлеките вкладыш стола (6) (рис. 9).
⚠ Внимание! Расклинивающий нож (6) был - по техническим требованиям пересылки - перед первым вводом в эксплуатацию смонтирован в нижней позиции. Работать с машиной разрешается, только когда расклинивающий нож (6) находится в верхней позиции. Монтаж расклинивающего ножа (6) в верхней позиции происходит следующим образом:
3. Отпустите фиксирующий рычаг (23) и переведите расклинивающий нож (6) в верхнюю позицию (рис. 10).
4. Расстояние между пильным диском (5) и расклинивающим ножом (6) должно не превышать 5 мм. (Рис. 11)
5. Снова затяните фиксирующий рычаг (23) и установите вкладыш стола (6).

Монтаж / демонтаж защиты пильного диска (рис. 12)

1. Установите защиту пильного диска (2) вместе с винтом (24) сверху на расклинивающий нож (4), чтобы винт зафиксировался в продольной прорези расклинивающего ножа (4).
2. Не затягивайте винт (24) слишком сильно; защита пильного диска (2) должна свободно двигаться.
3. Насадите отсасывающий шланг (3) на переходник для подключения вытяжки (26) и вытяжной патрубок защиты пильного диска (2).
4. Демонтаж осуществляется в обратном порядке.

Внимание!

Перед началом пильных работ защиту пильного диска (2) нужно опустить на распиливаемый материал.

Монтаж/замена пильного диска (рис. 9/12/13)

1. **Внимание! Извлеките сетевую вилку из розетки и носите защитные перчатки.**

2. Снимите защиту пильного диска (2) (Рис.12)
3. Уберите вкладыш плиты стола (6) (Рис.9)
4. Ослабьте гайки, для этого насадите ключ для пильного диска (f) на гайку, а другим ключом для пильного диска (f) удерживайте вал двигателя (см. рис. 13).
5. **Внимание!** Поворачивайте гайку в направлении вращения пильного диска.
6. Снимите внешний фланец и извлеките старый пильный диск с внутреннего фланца.
7. Перед установкой нового пильного диска тщательно очистите фланцы пильного диска проволоочной щеткой.
8. Новый пильный диск установите в обратной последовательности и затяните.
Внимание! Следите за направлением вращения, режущий край зубьев должен быть направлен в направлении движения, т. е. вперед.
9. Снова установите и настройте вкладыш плиты стола (6), а также защиту пильного диска (2).
10. Перед дальнейшей работой с пилой проверьте работоспособность защитных устройств.

Управление

Включение, выключение (рис. 14)

- Нажатием на зеленую кнопку „I“ (11) пилу можно включить. Перед началом распила дождитесь, пока пильный диск достигнет максимальной частоты вращения.
- Для выключения пилы нужно нажать красную кнопку „0“ (11).

Настройка глубины реза (рис. 14)

Поворотом маховика для регулировки высоты (8) можно (плавно) установить нужную глубину реза пильного диска.

- Поворот против часовой стрелки: меньшая глубина реза
- Поворот по часовой стрелке: большая глубина реза

Проверьте регулировку, выполнив пробный рез.

Настройка угла (рис.14)

С помощью круглопильного станка можно выполнять косыерезы влево под углом 0°- 45° к упорной линейке.

⚠ Перед каждым резом проверяйте, чтобы упорная линейка, поперечная рейка и пильный диск не могли столкнуться.

- Ослабьте стопорную ручку (9)
- Установите на шкале требуемый угол.
- Зафиксируйте стопорную ручку (9) в нужном угловом положении.

Работа с параллельным упором **Настройка высоты упора (рис. 15)**

- Упорная линейка (25) параллельного упора (7) имеет две направляющие поверхности, расположенные на разной высоте.
- В зависимости от толщины разрезаемых материалов используется упорная линейка (25) для толстого материала (толщина заготовки более 25 мм) и для тонкого материала (толщина заготовки менее 25 мм).
- Для этого отпустите винты сбоку на параллельном упоре (7) и надвиньте упорную линейку (25) в зависимости от требуемой позиции на направляющую.
- Снова затяните винты.

Монтаж параллельного упора (рис. 16)

- Смонтируйте параллельный упор (7), для чего наложите его сзади и переведите рукоятку зажима (26) вниз.
- При демонтаже вытяните рукоятку зажима вверх и снимите параллельный упор (7).
- Усилие зажима параллельного упора можно отрегулировать при помощи задней гайки с накаткой.

Настройка ширины реза (рис. 17)

- При продольном распиле деревянных заготовок необходимо использовать параллельный упор (7).
- Установите параллельный упор (7) на направляющую шину (12) справа или слева от пильного полотна.
- На направляющей шине для параллельного упора (12) имеется 2 шкалы (27/28), показывающие расстояние между упорной линейкой (25) и пильным диском (5).
- Установите параллельный упор (7) на нужный размер в смотровом окне (29) и зафиксируйте с помощью зажимного рычага для параллельного упора.

Использование расширения стола (рис. 18)

- Для особо широких деталей следует всегда использовать расширение стола (14).
- Отпустите рукоятку зажима (30) и вытяните расширение стола так, чтобы подлежащая распиловке деталь могла лежать на нём без риска опрокидывания.

Поперечный упор (рис. 19)

- Вставьте поперечный упор (13) в паз (31 a/b) пильного стола.
- Ослабьте зажимную рукоятку (32).
- Поворачивайте поперечный упор (13), пока он не будет установлен на нужный угол. Стрелка на поперечном упоре показывает установленный угол.
- Снова затяните зажимную рукоятку (32).

Эксплуатация

Указания по работе

После каждой настройки рекомендуется выполнить пробный рез, чтобы проверить настроенные размеры.

После включения пилы дождитесь, пока пильное полотно достигнет максимальной частоты вращения.

Из-за опасности опрокидывания длинные детали следует поддерживать в конце процесса резания (например, откаточные стойки и т.п.).

Соблюдайте осторожность при врезании.

Эксплуатируйте устройство только с вытяжкой. Регулярно проверяйте и очищайте каналы вытяжки.

Выполнение продольных резов (Рис. 20)

При этом заготовка прорезается в продольном направлении.

Кромка заготовки прижимается к параллельному упору (7), а плоская сторона прилегает к пильному столу (1).

Защита пильного диска (2) всегда должна быть опущена на заготовку.

При продольном резе рабочее положение не должно находиться на продолжении линии реза.

Отрегулируйте параллельный упор (7) в соответствии с высотой заготовки и нужной шириной.

Включите пилу.

- Положите руки с сомкнутыми пальцами плашмя на заготовку и проведите заготовку вдоль параллельного упора (7) к пильному диску (5).
- Боковое ведение левой или правой рукой (в зависимости от положения параллельного упора) только до передней кромки защиты пильного диска (2).
- Всегда продвигайте заготовку до конца расклинивающего ножа (4).
- Обрезки остаются на пильном столе (1), пока пильный диск (5) не остановится.
- Из-за опасности опрокидывания длинные детали следует поддерживать в конце процесса резания! (Например, с помощью передвижных стоек и т. п.)

Резание узких заготовок (Рис. 21)

Для продольного разрезания заготовок шириной менее 120 мм необходимо использовать шток-толкатель (16). Шток-толкатель не входит в комплект поставки. Изношенный или поврежденный шток-толкатель необходимо сразу же заменить.

- Отрегулируйте параллельный упор в соответствии с предусмотренной шириной заготовки.
- Продвигайте заготовку обеими руками, в области пильного диска обязательно используйте шток-толкатель (16).
- Всегда продвигайте заготовку до конца расклинивающего ножа.

Выполнение поперечных резов (рис. 22)

- Вставьте поперечный упор (13) в один из пазов (31a/b) пильного стола и установите на нужную величину угла. Если пильный диск (5) требуется установить под углом, то нужно использовать тот паз (31a), который не допускает контакта руки и поперечного упора с защитой пильного диска.

- Используйте упорную линейку.

- Прочно прижимайте заготовку к поперечному упору (13).

- Включите пилу.

- Перемещайте поперечный упор (13) и заготовку в направлении пильного диска для выполнения реза.

Внимание:

Всегда держите обрабатываемую заготовку, а не деталь, которая от нее отрезается.

- Передвигайте поперечный упор (13) до тех пор, пока заготовка не будет прорезана полностью.
- Выключите пилу. Снимайте обрезки только после того, как пильный диск остановится.

Выполнение косых резов (Рис. 23)

Все косыерезы выполняются с использованием параллельного упора (7).

- Настройте пильный диск на нужный размер.
- Отрегулируйте параллельный упор (7) по ширине и высоте заготовки.

- Проводите резание в соответствии с шириной заготовки

Разрезание древесностружечных плит

Чтобы при разрезании древесностружечных плит у них не обламывались кромки, пильный диск (5) должен быть отрегулирован на высоту не более 5 мм над плитой.

Транспортировка

1. Перед любой транспортировкой выключайте электроинструмент и отсоединяйте его от электропитания.
2. Переносите электроинструмент как минимум вдвоём, не держите за расширители стола.
3. Защищайте электроинструмент от ударов, толчков и сильной вибрации, например, при транспортировке на транспортном средстве.
4. Фиксируйте электроинструмент от опрокидывания и соскальзывания.
5. Категорически запрещается использовать защитные устройства для манипуляции или транспортировки.

Транспортировка без рамы (рис. 24)

1. Вытяните расширение стола (14).
2. Опрокиньте машину на ходовые колёса (32).
3. Удерживая машину за ручку расширения стола (14), тяните её за собой.

Техобслуживание

⚠ Предупреждение! ! Перед любой регулировкой машины, её поддержанием в исправном состоянии или ремонтом извлекайте сетевой штекер из розетки!

Общие мероприятия техобслуживания

Периодически вытирайте с машины салфеткой опилки и пыль. Для продления срока службы инструмента смазывайте вращающиеся детали один раз в месяц. Двигатель смазывать запрещается.

Запрещается использовать какие-либо разъедающие вещества для чистки пластмассы!

Техосмотр щёток

Проверьте угольные щётки у новой машины после первых 50 часов работы или, если были смонтированы новые щётки. После первой проверки проверяйте через каждые 10 раб. часов.

Если уголь щётки изношен до длины 6 мм или если пружины или подводящий проводник подгорел или повреждён, то необходимо заменить обе щётки.

Если щётки после разборки признаны годными для использования, то их можно установить снова.

Хранение

Храните данное устройство и его принадлежности в тёмном и сухом месте при положительной температуре и так, чтобы оно было недоступно для детей. Оптимальная температура хранения составляет 5-30 °C.

Храните данный электроинструмент в оригинальной упаковке.

Укройте электроинструмент, чтобы защитить от пыли или влажности.

Храните руководство по обслуживанию рядом с электроинструментом.

Электрическое подключение

Установленный электродвигатель подключён и готов к работе. Подключение соответствует имеющим к этому отношение положениям VDE и DIN. Гнездо подключения к сети, обеспечиваемое заказчиком, а также используемый удлинитель должны соответствовать этим предписаниям.

- Продукт соответствует требованиям EN 61000-3-11 и должен отвечать условиям специального подключения. Это значит, что недопустимо подсоединение к любому на выбор месту подключения.
- Устройство может при неблагоприятных условиях в электросети вызвать временные колебания напряжения.
- Продукт предназначен исключительно для использования с подключением в местах, где
 - a) сопротивление сети $Z_{\text{sys}} = 0,271 \Omega$ не будет выше максимального, или
 - b) нагрузочная способность тока длительной нагрузки электросети составляет минимально 100 А на каждую фазу.
- Вы как пользователь должны выяснить при необходимости на предприятии энергоснабжения отвечает ли место подключения, от которого будет работать ваше устройство, обоим вышеприведенным условиям a) или b).

Важные указания

При перегрузке двигателя он будет выключен автоматически. После остывания (различно по времени) двигатель может быть снова включён.

Повреждённая линия электроподключения

На линиях электроподключения часто возникают повреждения изоляции.

Причины могут быть следующие:

- Заземления, если линии электроподключения проходят через оконные или дверные зазоры.
- Перегибы из-за ненадлежащего крепления или проведения линии электроподключения.
- Прорезы из-за переезда через линию электроподключения.
- Повреждения изоляции из-за вырывания из стеновой розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Запрещается использовать линии электроподключения, имеющие такие повреждения изоляции; они опасны для жизни.

Регулярно проверяйте линии электроподключения на предмет повреждений. Следите за тем, чтобы во время проверки линия не была подключена к электросети.

Линии электроподключения должны соответствовать имеющим к этому отношение положениям VDE и DIN. Используйте линии электроподключения только с обозначением H05VV-F.

На соединительном кабеле обязательно должно быть напечатано типовое обозначение.

Двигатель переменного тока

- Сетевое напряжение должно быть 230 В перем. тока.
- Удлинитель длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 кв. мм.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

Указать при запросе:

- Вид тока двигателя
- Данные с заводской таблички машины
- Данные с заводской таблички двигателя

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
1. Крепление пильного диска ослабевает после выключения машины	Крепёжная гайка затянута слишком слабо	Подтяните крепёжную гайку с правой резьбой
2. Двигатель не запускается	a) Выход из строя сетевого предохранителя	a) Проверьте сетевой предохранитель
	b) Удлинительная линия неисправна	b) Замените удлинительную линию
	c) Подсоединения на двигателе или на выключателе не в порядке	c) Организуйте проверку силами специалиста-электрика
	d) Двигатель или выключатель неисправен	d) Организуйте проверку силами специалиста-электрика
3. Двигатель, неправильное направление вращения	a) Конденсатор неисправен	a) Организуйте проверку силами специалиста-электрика
	b) Неправильное подсоединение	b) Организуйте изменение полярности на стенной розетке силами специалиста-электрика
4. Двигатель не выдаёт мощности, предохранитель срабатывает	a) Поперечное сечение удлинительной линии недостаточное	a) См. "Электрическое подсоединение"
	b) Перегрузка из-за тупого пильного диска	b) Замените пильный диск
5. Подгоревшие места на поверхности реза	a) Тупой пильный диск	a) Заточите пильный диск или замените
	b) Неправильный пильный диск	b) Замените пильный диск

Обяснение на символите

		Прочете внимателно ръководството, преди да работите с електрическия инструмент.
		Носете защита за зрението.
		Носете защита за слуха.
		Носете маска срещу прах.
		Внимание! Опасност от нараняване! Не бъркайте в управлението режещия диск!

Увод ПРОИЗВОДИТЕЛ:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

УКАЗАНИЕ:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Обърнете внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за обслужване.

Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за обслужване съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрическия инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за обслужване, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за обслужване при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за обслужване указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с дървообработващи машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

на устройството Описание (Фиг.1/2/3/4)

1. триони маса
2. блейд охрана
3. смукателния маркуч
4. Riving нож
5. Пластината
6. Таблица вложка
7. Rip ограда
8. Ръчно колело
9. Настройка и заключване на дръжката
10. шаси
11. On, Off
12. Водеща шина
13. Transverse спирка
14. разширяване на маса
15. Задна водеща релса
16. Push стик
17. Опори
18. Ригели
19. Надлъжни подпори
20. Central аспирация, къса
21. Central аспирация, дълго
22. Гумени крачета
23. Заключващи лост разделяне клин
24. Stop железопътна
25. Rip мащаб ограда
26. Scale разширяване на маса

Обем на доставката

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и малки части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

Употреба по предназначение

Този електрически инструмент отговаря на Директивата за машини на ЕО.

- Този електрически инструмент е определен като преносим електрически инструмент.
- За транспортиране/преместване на електрическия инструмент поставете едната ръка от предната страна, а другата от задната страна на масата на циркуляра и вдигнете електрическия инструмент.
- Ако не използвате доставена рамка, трябва да закрепите електрическия инструмент към стабилна работна маса.
- Операторът трябва винаги да стои пред електрическия инструмент, от лявата страна на режещия диск.
- Работното място и зоната около електрическия инструмент трябва да са свободни от чужди предмети, за да се предотвратят инциденти.

- Важно е заготовките за обработка да са без чужди тела като пирони и винтове.
- Преди пускане в експлоатация електрическият инструмент трябва да бъде свързан към прахоулавяща система с гъвкав, трудно запалим маркуч за прахоулавяне. Прахоулавящата система трябва да се включва автоматично, когато електрическият инструмент бъде включен.
- Когато електрическият инструмент е използван в затворени помещения, той трябва да бъде свързан към прахоулавяща система. За да се отстраняват треските и стърготините, използвайте прахоулавяща система 3200 ha или 2600 ha. Скоростта на потока при крайника за прахоулавяне трябва да е 20 m/s.
- Автоматичното включване може да се достави като допълнителна принадлежност. Тип ALV 2: № за поръчка 7910 4010, 230-240 V/50 Hz
- При включване на електрическият инструмент, прахоулавящата система се включва със забавяне от около 2-3 секунди. Така се избягва претоварване на Вашия главен предпазител.
- При изключване на електрическият инструмент, прахоулавящата система се изключва автоматично след 3-4 секунди.
- По този начин остатъчната прах се изсмуква съгласно изискванията на Разпоредбата за опасните материали, като това пести енергия и намалява нивото на шума. Прахоулавящата система се включва само тогава, когато електрическият инструмент бъде включен.
- Не присъединявайте и не разединявайте прахоулавящата система или прахоуловителя, докато електрическият инструмент работи.
- Този електрически инструмент е конструиран само за обработка на дървесина и подобни на дървесина материали. Могат да се използват само оригинални инструменти и принадлежности. Поставете необходимия режещ диск (съгласно стандарта EN 847-1), в зависимост от вида рязане и типа дървесина (масивна дървесина, шперплат или ПДЧ). Следвайте инструкциите за принадлежностите в това ръководство.
- Електрическият инструмент може да се използва само в технически изрядно състояние. Задължително използвайте електрическият инструмент съгласно неговото предназначение и винаги спазвайте указанията, както и цялата информация за безопасност и възможни опасности. Всяка причина за неизправност, особено ако засяга безопасността, трябва да бъде отстранявана незабавно.
- Винаги трябва да се спазват правилата на производителя за безопасност, работа и поддръжка, както и да се съблюдават размерите, посочени в техническите данни.
- Спазвайте всички приложими разпоредби за предотвратяване на злополуки, както и други общопризнати правила за безопасност.
- Електрическият инструмент може да бъде използван, поддържан или ремонтиран само от лица, запознати с оборудването и информирани относно възможните опасности. Неупълномощени промени по електрическият инструмент освобождават производителя от отговорност за щети, произтичащи от тях.
- Електрическият инструмент може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Производителят не поема отговорност за щети, възникнали в резултат от неправилна употреба; следователно операторът поема целия риск за това.

Обща информация за безопасност

ВНИМАНИЕ! При работа с електрически инструменти трябва да се прилагат следните общи мерки за безопасност, с цел предпазване на потребителя от токов удар, опасност от нараняване и опасност от пожар. Прочетете всички тези указания, преди да работите с този електрически инструмент и запазете указанията за безопасност

Безопасна работа

- Безпорядъкът на работното място увеличава опасността от злополуки.
- Не излагайте електрически инструменти на дъжд.
- Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда.
- Осигурявайте отлична осветеност на работното място.
- Не работете с електрически инструменти на места, на които съществува опасност от пожар или експлозия.
- Избягвайте физически контакт със заземени предмети. (напр. тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да пипат електрическият инструмент или кабела. Дръжте ги далеч от Вашето работно място.
- Електрическите инструменти, които не се използват, трябва да се съхраняват на сухо, заключено и недостъпно за деца място.
- Ще работите по-добре и по-безопасно в рамките на посочените работни характеристики.
- Не използвайте електрически инструменти с малка мощност за тежка работа.
- Не използвайте електрическият инструмент за цели, различни от тези, за които е предназначен.
- Напр. не използвайте ръчен циркуляр за рязане на клони или дънери на дървета.
- Не носете широки дрехи или украшения; те могат да бъдат захванати в движещи се части.
- Ако работите на открито, препоръчително е да носите обувки с подметки срещу хлъзгане.
- Ако сте с дълга коса, носете мрежа за коса.
- Носете предпазни очила.
- Носете дихателна маска при работи, при които се образува прах.
- Ако са налични съединения за прахоулавяне и прахоулавящо устройство, моля уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
- Не дърпайте кабела, за да изваждате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масла и остри ръбове.
- Използвайте стяги или менгеме, за да закрепвате заготовката. Така тя ще бъде държана по-сигурно, отколкото във Вашата ръка.
- Винаги се уверявайте, че сте стъпили стабилно и не губете равновесие.
- Поддържайте режещия инструмент остър и чист, за да работи по-добре и по-безопасно.
- Следвайте инструкциите относно смазване и смяна на инструменти.
- Проверявайте редовно захранващия проводник на електрическият инструмент и в случай на повреда възлагайте смяната му на квалифициран специалист.
- Проверявайте редовно удължаващите кабели и ги сменяйте, ако са повредени.
- Пазете дръжките сухи, чисти и без масло и грес.
- Уверявайте се, че уредът е изключен, преди да извършвате поддръжка или смяна на инструменти като режещи дискове, свредла или други обработващи инструменти.
- Преди да включите машината се уверявайте, че всички ключове и инструменти за настройка са отстранени.

- Уверявайте се, че превключвателят е изключен, когато вкарвате щепсела в контакта.
- При работа на открито използвайте само удължаващи кабели, които са одобрени за тази цел.
- Винаги бъдете изключително внимателни, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако не сте концентрирани.
- Преди следваща употреба на електрически инструмент, предпазните устройства и други части трябва да бъдат проверявани внимателно, за да се гарантира, че функционират безупречно и правилно.
- Проверете дали всички движещи се части функционират правилно и не заяждат и се уверете, че няма повредени части. Всички части трябва да бъдат монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира перфектната работа на електрически инструмент.
- Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или сменяни съгласно предписанията от упълномощен специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за работа.
- Повредени превключватели трябва да бъдат сменяни в ремонтен сервиз.
- Не използвайте електрически инструменти, ако превключвателят не може лесно да се включва и изключва.
- Използването на различни инструменти и принадлежности може да създаде опасност от наранявания.
- Този електрически инструмент отговаря на приложимите разпоредби за безопасност.
- Ремонти могат да бъдат извършвани само от специалист, който използва оригинални резервни части; в противен случай операторът поема риск от злополуки.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Предпазни мерки

Предупреждение! Не използвайте повредени или деформирани режещи дискове.

Сменяйте износените вложки на плота.

Използвайте само режещи дискове, препоръчани от производителя и отговарящи на EN 847-1.

Предупреждение! Когато сменяте режещия диск се уверявайте, че широчината на рязане не е по-малка, а широчината на тялото на диска не е по-голяма от широчината на разделящия клин.

Уверявайте се, че сте избрали режещ диск, подходящ за материала, който възнамерявате да режете. Носете подходяща лична предпазна екипировка, като напр.:

- Защита за слуха, за да намалите опасността от увреждане на слуха
 - Дихателна защита, за да намалите опасността от вдишване на опасна прах
 - Задължително носете ръкавици, когато боравите с режещи дискове и груби материали
- Ако е осъществимо, съхранявайте режещите дискове в отделен куфар.

Свързвайте електрически инструмент към прахоулавяща система, когато режете дървесина. Отделянето на прах зависи от типа материал, с който работите, възможностите на локалното прахоулавяне (улавяне или източник) и правилната настройка на предпазител / отклоняваща пластина / водач.

Не използвайте режещи дискове, направени от бързорезеща стомана (HSS стомана). Когато не се

2. Поддръжка и ремонт

Нивото на шума зависи от различни фактори, като напр. качеството на режещите дискове, състоянието на режещия диск и електрически инструмент. Ако е възможно, използвайте режещи дискове, които са конструирани за намаляване на шума, инспектирайте редовно електрически инструмент и неговите принадлежности и ги поддържайте в добро състояние, за да намалявате нивото на шума.

Уведомявайте незабавно лицето, отговарящо за сигурността на електрически инструмент, ако установите дефекти в електрически инструмент, предпазното оборудване или режещия инструмент.

3. Безопасна работа

Използвайте инструмента или блокчето за бутане, за да прокарате безопасно заготовката покрай режещия диск.

Не изрязвайте фалцови или канали, без да използвате подходящи предпазни устройства над масата на циркуляра.

Не използвайте този електрически инструмент, за да правите шлицове (врязвания, завършващи в самата заготовка).

Използвайте само режещи дискове, чиято максимална скорост не е по-ниска от максималната скорост на вретеното на циркуляра и са подходящи за материала, който възнамерявате да режете.

При транспортиране на електрически инструмент винаги използвайте приспособленията за транспортиране. Никога не използвайте предпазните устройства за хващане и транспортиране на уреда.

Уверявайте се, че горната част на режещия диск е покрита, напр. от предпазителя.

Предупреждение! При работа този електрически инструмент създава електромагнитно поле, което при определени условия може да окаже влияние върху активни или пасивни медицински импланти. За да избегнете риска от тежки или фатални наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с електрически инструмент.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ БОРАВЕ-НЕ С РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ

- Работете с режещи инструменти, само ако знаете как да боравите правилно с тях.
- Винаги съблюдавайте максималната скорост. Максималната скорост, посочена върху режещия инструмент, не бива да се превишава. Съблюдавайте диапазона на скоростта (ако е определен).
- Не използвайте режещи инструменти с пукнатини. Незабавно спирайте от експлоатация напукани режещи инструменти; ремонтирането им е недопустимо.
- Почиствайте захващащите повърхности от замърсявания, грес, масло и вода.
- Винаги боравете внимателно с режещите инструменти. Ако е възможно, съхранявайте ги в тяхната оригинална опаковка или в специален куфар. Носете предпазни ръкавици, за да подобрите захвата си и да намалите опасността от наранявания.
- Преди да работите с режещия инструмент се уверете, че всички предпазни устройства за поставени правилно.
- Преди работа се уверявайте също, че режещият инструмент, който възнамерявате да използвате, отговаря на техническите изисквания на електрически инструмент.
- Използвайте доставения режещ диск само за рязане на дървесина, а никога за рязане на метали.

Остатъчни рискове

Електрическият инструмент е конструиран съгласно съвременното ниво на развитие на техниката и приетите правила и стандарти за безопасност. Все пак, по време на работа могат да възникнат остатъчни рискове.

- При неправилно водене на заготовката въртящият се режещ диск създава опасност от нараняване на Вашите пръсти и ръце.
- При неправилно държане или водене на заготовката (напр. при работа без ограничител), изхвърчащи заготовки увеличават опасността от нараняване.
- Изпагането на шум увеличава риска за здравето. По време на работа допустимото ниво на шум се превишава. Затова винаги носете лична защитна екипировка, напр. антифони.
- Дефектни режещи дискове могат да причинят наранявания. Проверявайте редовно и преди всяка употреба режещия диск за повреди.
- Работата с електрическият инструмент създава опасности от електрически ток, никога не използвайте неподходящи свързващи електрически проводници.
- Когато използвате допълнителни принадлежности, винаги прочитайте внимателно и спазвайте приложените инструкции за работа.
- Въпреки всички взети предпазни мерки, може да има не явни, остатъчни опасности.
- Чрез спазване на указанията за безопасност, информацията в глава „Употреба по предназначение“ и ръководството за работа като цяло, можете да намалите остатъчните рискове.

Технически данни

Двигател на променлив ток	220-240 V~ 50Hz
Мощност	2000 Вата
Режим на работа	S6 20%*
Обороти на празен ход	4800 min ⁻¹
Твърдосплавен режещ диск	Ø 255 x Ø 30 x 2,8 mm
Брой зъби	60
Дебелина на разделящ клин	2,5 mm
Размер на масата	640 x 640 (990) mm
Височина на рязане макс. 90°	75 mm
Височина на рязане макс. 45°	50 mm
Регулиране на височината	0 - 75 mm
Режещ диск наклонява се	0 - 45°
Съединение за изсмукване	Ø 40 mm
Тегло ок.	31,5 kg

ШУМОВИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Стойностите на шума са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звуково налягане LpA съгласно EN ISO 11201	92,6 dB(A)
Неопределеност K	3 dB
Ниво на звукова мощност LWA съгласно EN ISO 3744	105,6 dB(A)
Неопределеност K	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха. Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 61029.

преди пускане в експлоатация

Спазвайте инструкциите за безопасност!

Важно: Преди пускане на електрическия инструмент в експлоатация всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва да са монтирани и електрическият инструмент да е свързан към прахоулавяща система. Също така, задължително спускайте предпазителя към заготовката при всяка операция с режещия инструмент.

Преди да включите електрическия инструмент, всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва да са монтирани правилно.

- Уверете се, че режещият диск може да се движи свободно. Проверете дървесината, която вече е била обработвана, за чужди тела (пирони, винтове и т.н.). Отстранете всички чужди тела и свържете електрическия инструмент към заземен контакт. Преди да включите главния превключвател се уверете, че режещият диск е монтиран правилно и всички движещи се части се движат гладко. Препоръчение: Ако имате някакви съмнения, възложете на специалист сглобяването на електрическия инструмент. Прекалено опасно е да се работи въз основа на предположения.

Настройка и работа

Работите по сглобяване и оборудване могат да се извършват само тогава, когато мрежовият щепсел е изваден.

От опаковъчни съображения, електрическият инструмент трябва да бъде сглобен от оператора. Отворете кутията и отстранете опаковката и стиропорените части.

Извадете включените в доставката отделни части. Извадете електрическия инструмент от кутията и го поставете на пода. Използвайте парче картон за подложка, за да предпазите пода.

Забележка: Електрическият инструмент е тежък; затова уредът трябва да се изважда от опаковката от двама души.

Монтаж на стойката, фиг. 5/6/7

1. Завийте четирите крака (17) с винтовете (g) и гайките (h) към подпорите (20+21).

⚠ Внимание!

Горните подпори имат продълговат отвор за закрепване към плота!

Обърнете внимание на това, обозначенията А и В винаги да са едно срещу друго.

2. Сега завийте хлабаво долните подпори с винтовете (g) и гайките (h) към краката (фиг. 5).
3. Сега поставете гумените крачета (22) върху краката (фиг. 6).
4. Сега монтирайте целия циркуляр върху долната рамка, като винтовете с шестостенна глава и гайките се завинтят към ъглите. (Фиг. 7)
5. Накрая затегнете всички винтове и гайки на долната рамка.

Монтаж на ръчно колело, фиг. 8

1. Поставете шайбата (a) върху винта (e).
2. След това вкарайте винта в ръкохватката (d) и тогава поставете шайбата (c) върху винта.

3. Монтирайте цялата конструктивна група върху ръчното колело (8) и я осигурете с шестостенната гайка

Настройка на разделящия клин (фиг. 9/10/11)

⚠ Внимание! Издърпайте щепсела!

Настройката на разделящия клин (4) трябва да се проверява преди всяко пускане в експлоатация.

1. Настройте режещия диск (5) на макс. дълбочина на рязане, поставете го в положение 0° и го фиксирайте.
2. Изваждане на вложката на плота (6) (фиг. 9)
⚠ **Внимание! От опаковъчно-технически съображения разделящият клин (6) е монтиран в долното положение преди първото пускане в експлоатация. С машината може да се работи, само ако разделящият клин (6) се намира в горното положение. Монтажът на разделящия клин (6) в горното положение се извършва по следния начин:**
3. Разхлабете фиксиращия лост (23) и поставете разделящия клин (6) в горното положение (фиг. 10)
4. Разстоянието между режещия диск (5) и разделящия клин (6) трябва да е макс. 5 mm. (Фиг. 11)
5. Отново затегнете фиксиращия лост (23) и монтирайте вложката на плота (6)

Монтаж / демонтаж на предпазител на режещия диск (фиг. 12)

1. Поставете предпазителя на режещия диск (2) заедно с винта (24) отгоре върху разделящия клин (4), така че винтът да легне добре в жлеба на разделящия клин (4).
2. Не затягайте винта (24) прекалено силно; предпазителът (2) трябва да остане лесно подвижен.
3. Пъхнете маркуча за изсмукване (3) върху адаптера за изсмукване (26) и накрайника за изсмукване на предпазителя на режещия диск (2).
4. Демонтажът се извършва в обратна последователност.

Внимание!

Преди започване на рязането предпазителът на режещия диск (2) трябва да бъде спуснат върху рязания материал.

Монтаж/смяна на режещия диск (фиг. 9/12/13)

1. **Внимание! Издърпайте щепсела и носете предпазни ръкавици.**
2. Демонтирайте предпазителя на режещия диск (2) (фиг. 12)
3. Свалете вложката на плота (6) (фиг. 9)
4. Развийте гайката, като поставите ключ за режещ диск (f) върху гайката, а с друг ключ за режещ диск (f) задържите вала на двигателя (вижте фиг. 13).
5. **Внимание! Въртете гайката в посоката на въртене на режещия диск.**
6. Свалете външния фланец и изтеглете диска стария режещ диск и вътрешния фланец.
7. Преди монтажа на новия режещ диск внимателно почистете фланците на режещия диск с телена четка.
8. Поставете новия режещ диск в обратна последователност и го затегнете.

Внимание! Съблюдавайте посоката на движение, режещите ръбове на зъбите трябва да сочат в посоката на движение, т.е. напред.

9. Монтирайте отново вложката на плота (6) и предпазителя на режещия диск (2) и го настройте.
10. Преди да работите отново с циркуляра, трябва да се провери функционирането на предпазните устройства.

Обслужване

Включване, изключване (фиг. 14)

- Чрез натискане на зеления бутон „I“ (11) циркулярът може да бъде включен. Преди започване на рязането изчакайте, докато режещият диск достигне своите максимални обороти.
- За да изключите отново циркуляра, трябва да бъде натиснат червеният бутон „0“ (11).

Настройка на дълбочината на рязане (фиг. 14)

Чрез въртене на ръчното колело за регулиране на височината (8), режещият диск може да бъде настроен на желаната дълбочина на рязане (без-степенно).

- Обратно на часовниковата стрелка: по-малка дълбочина на рязане
- По часовниковата стрелка: по-голяма дълбочина на рязане

Проверете настройката с помощта на пробен разрез.

Настройка на ъгъла (фиг. 14)

С циркуляра с маса могат да се извършват скосени разрези наляво от 0°- 45° спрямо опорната релса.

⚠ Преди всеки разрез се уверявайте, че между опорната релса, линеала за напречно рязане и режещия диск не е възможен сблъсък.

- Разхлабете ръкохватката за фиксиране (9)
- Настройте желания ъгъл на скалата.
- Фиксирайте ръкохватката за фиксиране (9) в желаното положение на ъгъла.

Работа с успоредния ограничител

Настройка на височината на ограничителя (фиг. 15)

- Опорната релса (25) на успоредния ограничител (7) разполага с две различно високи водещи повърхности.
- В зависимост от дебелината на материалите за рязане, опорната релса (25) трябва да бъде използвана различно за дебели материали (над 25 mm дебелина на детайла) и за тънки материали (под 25 mm дебелина на детайла).
- За целта разхлабете винтовете от страни на успоредния ограничител (7) и избутайте опорната релса (25) върху водача, в зависимост от желаното положение.
- Затегнете отново винтовете.

Монтаж на успореден ограничител (фиг. 16)

- Монтирайте успоредния ограничител (7), като го нахлузите отзад и фиксирате затягащия лост (26) надолу.
- При демонтажа издърпайте затягащия лост нагоре и свалете успоредния ограничител (7).
- Силата на затягане на успоредния ограничител може да се настройва от задната гайка с накатка.

Настройка на широчината на рязане (фиг. 17)

- При надлъжни разрези на дървени детайли трябва да бъде използван успоредния ограничител (7).
- Поставете успоредния ограничител (7) върху направляващата шина (12) вдясно или вляво от режещия диск
- Върху направляващата шина за успореден ограничител (12) има 2 скали (27/28), които показват разстоянието между опорната релса (25) и режещия диск (5).
- Настройте успоредния ограничител (7) до желания размер върху наблюдателното стъкло (29) и фиксирайте с ексцентричния лост за успореден ограничител.

Използване на разширителя на плота (фиг. 18)

- При особено широки детайли винаги трябва да се използва разширителя на плота (14).
- Разхлабете затягащия лост (30) и изтеглете разширителя на плота толкова навън, че детайлът за рязане да може да легне върху него, без да се преобърне.

Напречен ограничител (фиг. 19)

- Вкарайте напречния ограничител (13) в един канал (31 a/b) на плота за рязане.
- Разхлабете ръкохватката за фиксиране (32).
- Завъртете напречния ограничител (13), докато желаният ъгъл бъде настроен. Стрелката на напречния ограничител показва настроения ъгъл.
- Затегнете отново ръкохватката за фиксиране (32).

Експлоатация

Указания за работа

След всяка нова настройка препоръчваме пробен разрез, за да проверите настроените размери. След включване на циркуляра изчакайте, докато режещият диск достигне своите максимални обороти, преди да извършите разреза.

Осигурявайте дълги детайли срещу преобръщане в края на рязането (напр. ролкови стойки и др.)

Внимание при подрязване.

Използвайте уреда само с прахоулавяне. Проверявайте и почиствайте редовно каналите за изсмукване.

Извършване на надлъжни разрези (фиг. 20)

Тук даден детайл се разрязва по дължина.

Един ръб на детайла се притиска към успоредния ограничител (7), докато плоската страна лежи върху плота за рязане (1).

Предпазителят на режещия диск (2) трябва винаги да бъде спуснат върху детайла.

Работната позиция при надлъжно рязане не бива никога да е на една линия с хода на разреза.

- Настройте успоредния ограничител (7) според височината на детайла и желаната ширина.
- Включете циркуляра
- Поставете ръце със затворени пръсти плоско върху детайла и бутайте детайла по успоредния ограничител (7) по продължение на режещия диск (5).
- Странично водене с лявата или дясната ръка (в зависимост от позицията на успоредния ограничител) само до предния ръб на предпазителя на режещия диск (2).
- Винаги избутвайте детайла до края на разделящия клин (4).
- Отрязъкът от детайла остава да лежи върху плота за рязане (1), докато режещият диск (5) отново достигне положение на покой.
- Осигурявайте дълги детайли срещу преобръщане в края на рязането! (напр. ролкови стойки и др.)

Рязане на тесни детайли (фиг. 21)

Надлъжни разрези на детайли с ширина под 120 mm трябва непременно да се извършват с помощта на инструмент за бутане (16). Инструментът за бутане не е включен в обема на доставката. Незабавно подменяйте износен, съотв. повреден инструмент за бутане.

- Настройте успоредния ограничител според предвидената ширина на детайла.
- Бутайте детайла напред с двете ръце, в зоната на режещия диск непременно използвайте инструмент за бутане (16) като помощно средство за бутане.

- Винаги избутвайте детайла до края на разделящия клин.

Извършване на напречни разрези (фиг. 22)

- Вкарайте напречния ограничител (13) в един от двата канала (31a/b) на плота за рязане и го настройте на желания ъгъл. Ако режещият диск (5) трябва допълнително да бъде поставен под наклон, тогава трябва да се използва каналът (31a), който не позволява контакт на Вашата длан и на напречния ограничител с предпазителя на режещия диск.
- Използвайте опорна релса.
- Притиснете детайла здраво към напречния ограничител (13).
- Включете циркуляра.
- Бутайте напречния ограничител (13) и детайла по посока на режещия диск, за да извършите разреза.

Внимание:

Винаги дръжте здраво водения детайл, никога свободния детайл, който се отрязва.

- Винаги бутайте напречния ограничител (13) толкова напред, че детайлът да бъде напълно отрязан.
- Отново изключете циркуляра. Отстранявайте отпадъка едва тогава, когато режещият диск спре.

Извършване на скосени разрези (фиг. 23)

Скосените разрези по правило се извършват при използване на успоредния ограничител (7).

- Настройте режещия диск на желания ъгъл.
- Настройте надлъжния ограничител (7) според широчината и височината на детайла.
- Извършете разреза според широчината на детайла

Рязане на плочи от дървесни частици

За да избегнете нащърбване на ръбовете при рязане на плочи от дървесни частици, режещият диск (5) не трябва да е настроен по-високо от 5 mm над дебелината на детайла.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

- Преди транспортиране изключвайте електрозахранването и изваждайте щепсела от контакта.
- Не носете устройството за удължителите на масата.
- Предпазвайте електрическия инструмент от удари, сътресения и силни вибрации, напр. по време на транспортиране в превозни средства.
- Също така, осигурявайте електрическия инструмент срещу плъзгане и обръщане.

Транспортиране без долна рамка (фиг. 24)

1. Изтеглете разширителя на плота (14) навън.
2. Обърнете машината върху колелата (32)
3. Хванете машината за дръжката на разширителя на плота (14) и я теглете след себе си.

ПОДДРЪЖКА

Проверявайте преди и след всяка употреба електрическия инструмент и неговите принадлежности (напр. адаптер за инструмент) за износване и повреди. При необходимост ги подменяйте с нови съгласно инструкциите в това ръководство. Когато правите това, моля съблюдавайте общите технически изисквания.

Проверявайте редовно режещия диск. Използвайте само остри режещи дискове без пукантини и деформации. Използвайте само инструменти, отговарящи на европейския стандарт EN 847-1.

Подменяйте износените вложки на плота незабавно с нови от същия тип.

Винаги поддържайте плота на масата чист от смола

СЪХРАНЕНИЕ

Почиствайте електрическия инструмент, както е описано в раздела „Почистване“.

Съхранявайте електрическия инструмент и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо, добре проветрявано и недостъпно за деца място. Идеалната температура за съхранение е между 10 и 30°C.

Поставяйте кабела на стойката за кабел от задната страна на електрическия инструмент, когато той не се използва. Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах и влага.

Съхранявайте ръководството за работа при електрическия инструмент.

ЗАБЕЛЕЖКА: Следвайте това ръководство за работа, за да проверите електрическия инструмент за евентуално износване и повреди, преди да го използвате отново.

Електрическо свързване

Монтираният електрически двигател е свързан и готов за работа. Свързването отговаря на приложимите изисквания на VDE и DIN.

Електрическото захранване, осигурено от клиента, и използваният свързващ кабел също трябва да отговарят на тези изисквания.

Дефектни свързващи електрически кабели

Свързващите електрически кабели често подлежат на повреди на изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

Места на притискане, които възникват, когато свързващите кабели са прокарани през отвори на прозорци или врати.

Прегъвания поради неправилно закрепване или прокаране на свързващите кабели.

Места на прерязване при прегазване на свързващия кабел.

Повреди на изолацията при дърпане на кабела за изваждане от стенен контакт.

Пукнатини, причинени поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически кабели не бива да се използват повече и могат да бъдат опасни за живота поради възможните повреди на изолацията.

Проверявайте редовно свързващите електрически кабели за повреди. При проверката се уверявайте, че свързващият кабел не е свързан към електрозахранването. Свързващите електрически кабели трябва да отговарят на приложимите изисквания на VDE и DIN. Използвайте само свързващи кабели, носещи маркировката H 07 RN. Законово изискване е свързващите кабели да имат етикет с означение на типа.

АС двигател (двигател за променлив ток)

- Захранващото напрежение трябва да е 230 волта – 50 Hz.

Удължаващите кабели трябва да имат напречно сечение от 1,5 мм², когато са по-къси от 25 м и минимално напречно сечение от 2,5 мм², когато са по-дълги от 25 м.

- Свързването към мрежата се осигурява с предпазител 16 A (бавнодействащ).

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от квалифицирани електротехници.

Моля посочвайте следните данни при запитвания.

- Производител на двигателя
- Тип на тока на двигателя
- Данни, отпечатани върху типовата табелка на машината.

При връщане на двигателя изпращайте целия задвижващ блок, вкл. превключвателя.

Спазвайте инструкциите за безопасност!

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
1. Режещият диск се разхлабва след включване на двигателя	Прекалено леко затегната закрепваща гайка	Затегнете закрепващата гайка с дясна резба
2. Двигателят не се задвижва	a) Отказ на мрежов предпазител	a) Проверете мрежовия предпазител
	b) Дефектен удължаващ проводник	b) Подменете удължаващия проводник
	c) Връзките към двигателя или превключвателя не са наред	c) Възложете проверка от електротехник
	d) Дефектен двигател или превключвател	d) Възложете проверка от електротехник
3. Грешна посока на въртене на двигателя	a) Дефектен кондензатор	a) Възложете проверка от електротехник
	b) Неправилно свързване	b) Възложете на електротехник да обърне полярността на стенния контакт
4. Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства	a) Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	a) Вижте Електрическо свързване
	b) Претоварване поради затъпен режещ диск	b) Сменете режещия диск
5. Нагорели места по повърхността на рязане	a) Затъпен режещ диск	a) Заточете, сменете режещия диск
	b) Неподходящ режещ диск	b) Сменете режещия диск

EG Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Tischkreissäge - TS6000PRO

☐ 2014/29/EU	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☐ 2014/35/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	Annex IV Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65 D-80339 München Germany Notified Body No.: 0123 Reg. No.: M6A 15 04 44390 938
☐ 2005/32/EC	
☒ 2014/30/EU	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2004/22/EC	Annex V
☐ 1999/5/EC	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☐ 2014/68/EU	
☐ 90/396/EC	☐ 2004/26/EC
☒ 2011/65/EU	Emission. No:

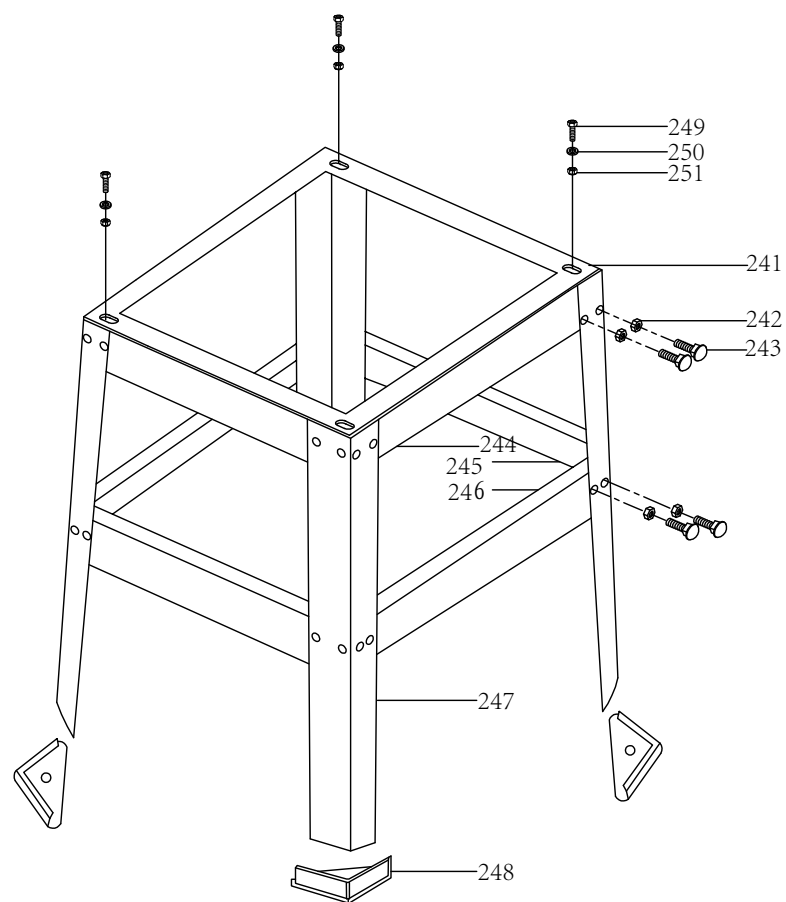
Standard references: EN 61029-1:2009/A11:2010 ; EN 61029-2-1:2012 ; EN 55014-1:2006/A2:2011 ; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-11:2000

Ichenhausen, den 29.02.2016

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 3901314958 / 3901314959
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na náhradu nie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR	
Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom	periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ	
Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem	materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL	
Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna	będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO	
Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-	duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE	
Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks	materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV	
Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam	tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT	
Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,	sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS	
Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna síkra skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er	tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsliáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR	
Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yarasız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimmi garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedaviler karşı garanti	talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG	
Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,	безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиве срещу доставчици. Разходите за вмякване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU	
Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых	материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG	
Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of	productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.